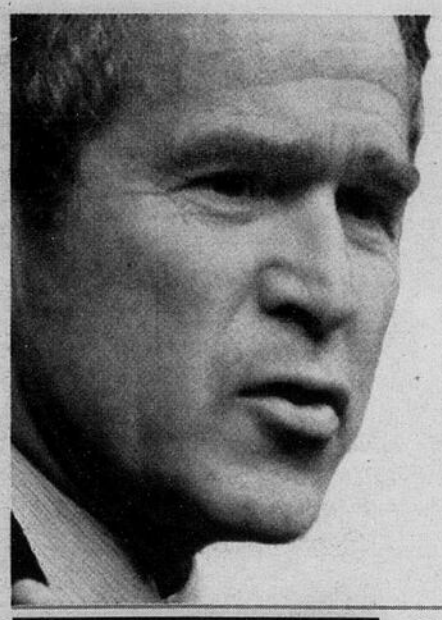
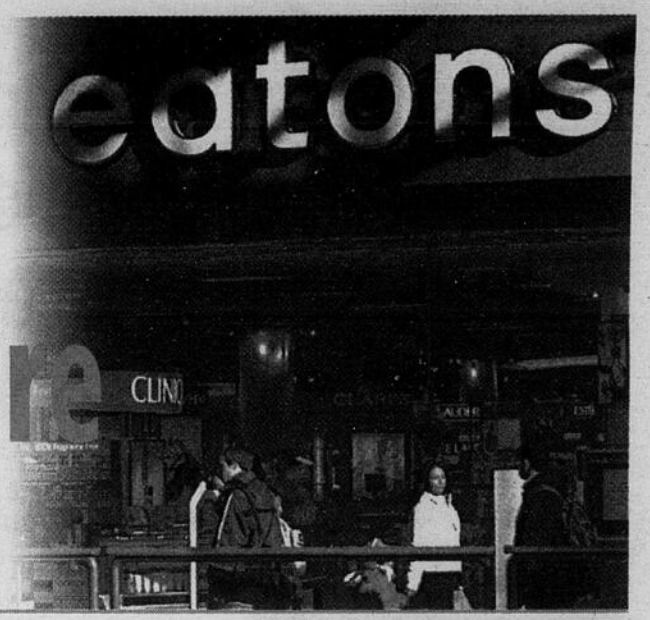


# Bush défend sa guerre sainte

PAGE 16

# Eatons passe à l'histoire

PAGE 2




le Wist
CAFÉ RESTO BAR
88, rue Montcalm, Hull
777-8886

89e ANNÉE - NUMÉRO 277 • LE MARDI 19 FÉVRIER 2002 (Floride : 1,75 $ US + PLUS TAXES) DU LUNDI AU VENDREDI • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

cyberpresse.ca

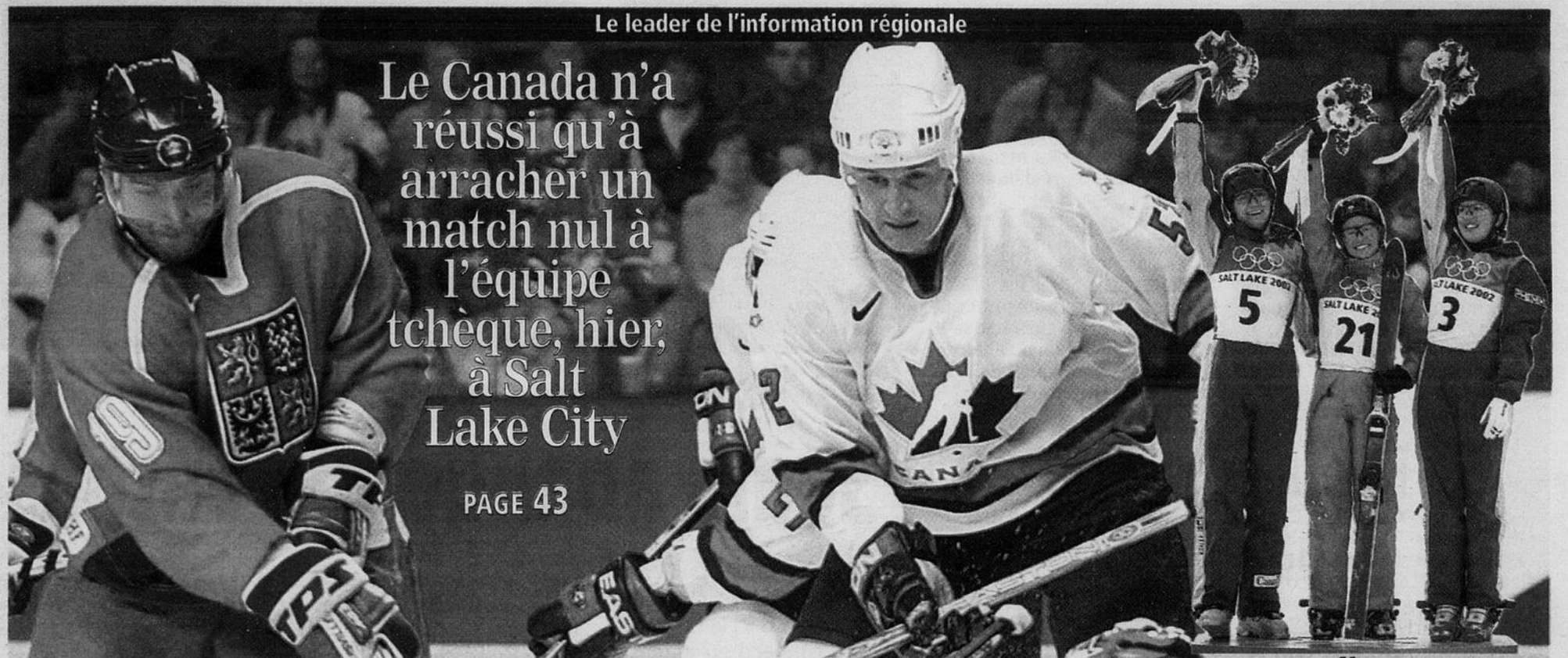
LeDroit

Le leader de l'information régionale

COLLÈGE CDI
Réalisez votre avenir
DE TECHNOLOGIE ET DES AFFAIRES
• Programmeur-analyste de site Web (programme disponible en français et en anglais)
• Gestionnaire de réseau
• Techniques de bureau
• Soutien aux usagers
Ottawa 236-8282

# Le Canada n'a réussi qu'à arracher un match nul à l'équipe tchèque, hier, à Salt Lake City

PAGE 43




# Défaite évitée

## De l'argent et du bronze en ski

PAGE 42

PRESSE CANADIENNE




Acura MDX 2002

*La combinaison d'une mécanique innovatrice, d'une capacité tout-terrain et d'un confort sans précédent font de la nouvelle Acura MDX 2002 un VUS de luxe qui se démarque et va là où jamais aucun autre VUS est allé auparavant.*

Crédit-bail à partir de 529$* par mois

ACURA

Camco ACURA

1475, avenue Carling, 728-8888
www.acuraottawa.com

*Louez la toute nouvelle Acura MDX 2002 - (YD1862JN) au taux de location annuel de 7,8% basé sur 48 mois, 24 000 km/an avec dépôt initial de 8 150 $ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité, taxes, livraison, transport, options et immatriculation en sus. Rachat optionnel à 24 000 $ + taxes S.A.C. Voir Camco Acura pour tous les importants détails de financement.

# Pelouses: BioTerra fera la promotion de l'entretien sans engrais ni pesticides

**Une nouvelle coopérative se spécialisera dans l'entretien des pelouses sans engrais et sans pesticides.**

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

BioTerra, une coopérative de travailleurs qui compte présentement trois membres, mise sur l'intérêt croissant de la population envers les méthodes naturelles d'entretien des pelouses pour promouvoir ses services.

«Nous voulons offrir une solution de rechange à l'utilisation des pesticides et des engrais et donner de l'information sur l'entretien écologique des pelouses. Les gens sont de plus en plus intéressés à ces méthodes et de plus en plus inquiets des effets nocifs des pesticides», a indiqué le fondateur de BioTerra, Gilles Pelletier.

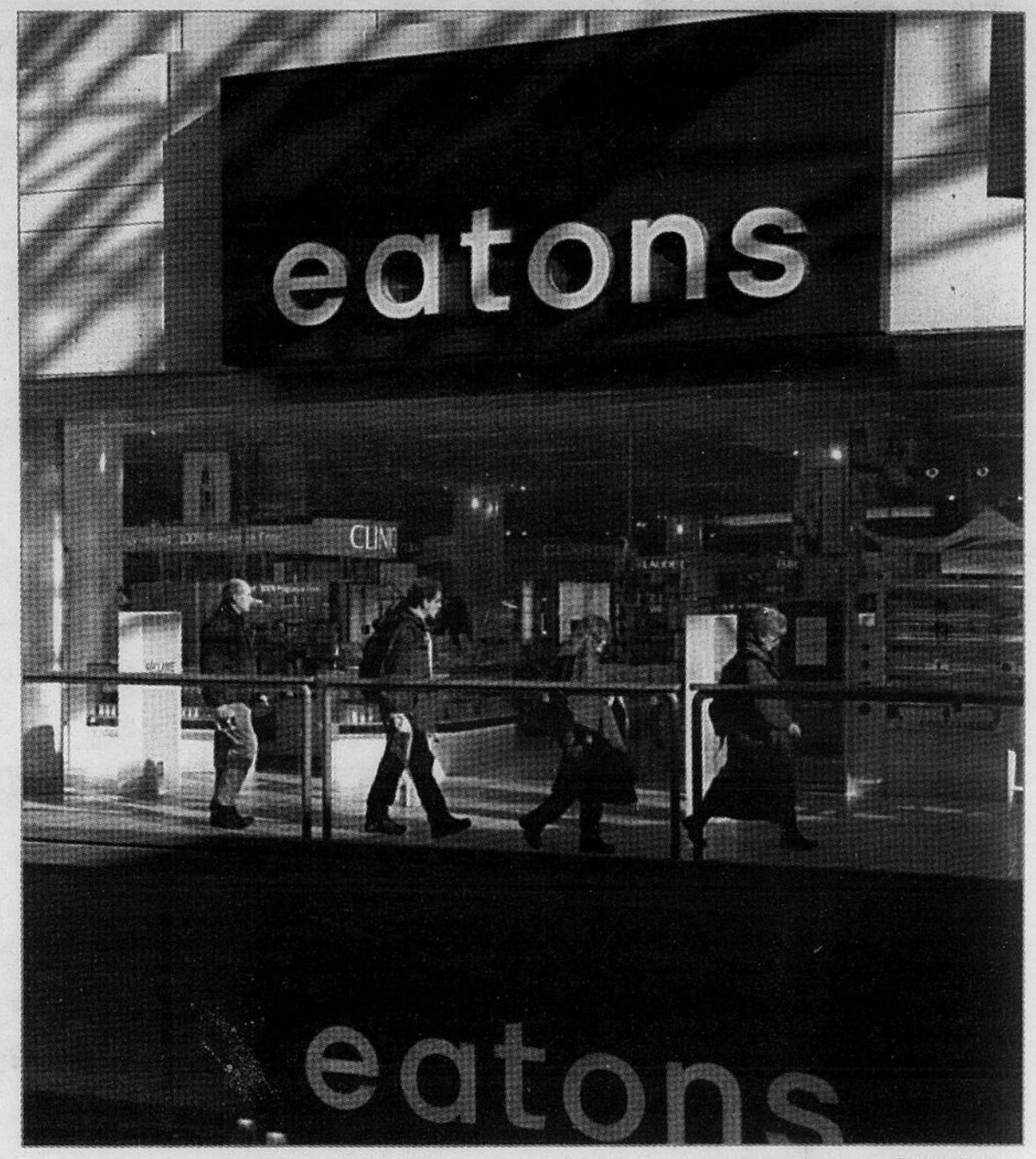
M. Pelletier et son groupe veulent également contrer ceux qui vendent de faux traitements écologiques en préconisant, par exemple, les engrais de synthèse.

«Lorsqu'on utilise des pesticides, on crée un problème en essayant d'en régler un autre. La base d'une pelouse c'est le sol sur lequel elle pousse. Ça coûte plus cher de corriger les défauts du sol que d'épandre des pesticides, mais c'est bien plus efficace. Même la tonte a un effet car lorsqu'on utilise une tondeuse dont les couteaux ne sont pas assez coupants, on arrache la feuille au lieu de la couper net», a expliqué M. Pelletier.

La coopérative offrira de la formation aux personnes qui veulent faire elles-mêmes l'entretien de leur pelouse et donnera aussi des conseils horticoles.

«Il y a encore beaucoup de travail d'information à faire car l'entretien écologique est peu connu. Nous nous attendons aussi à une forte résistance des vendeurs de pesticides qui n'apprécieront pas cette concurrence», a expliqué M. Majella Larochelle, associé de Gilles Pelletier dans la coopérative.

La première activité publique de la coopérative aura lieu le 10 mars, lors du Salon de l'habitation qui se tiendra au Palais des Congrès de Hull.




SYLVAIN MARIER, Le Droit

La renaissance du magasin Eatons au Centre Rideau n'aura pas duré longtemps.

# Réouverture du canal Rideau

**La patinoire du canal Rideau est à nouveau ouverte. Depuis 17 h hier, les drapeaux verts flottent fièrement sur la glace du canal Rideau, après la fermeture de la patinoire lors de la dernière fin de semaine du Bal de neige.**

Marilaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

Samedi et dimanche, de nombreux patineurs se sont retrouvés le bec à l'eau en voulant chausser leurs patins sur la plus longue patinoire au monde.



ARCHIVES

Le canal Rideau

«À cause du temps doux, la glace était trop molle et l'eau remontait à la surface à certains endroits. On ne voulait pas prendre de chance parce qu'il y a beaucoup de patineurs les fins de semaine et la glace aurait pu s'enfoncer», explique Charles Drouin, porte-parole à la Commission de la capitale nationale.

Les équipes de déneigement ont terminé hier en après-midi de dégager les quelque 15 cm de neige qui s'étaient accumulés sur la patinoire.

En tout, 6,4 km sont accessibles, soit de l'avenue Concord aux écluses Hartwell. La section près du Centre national des arts demeure fermée pour l'instant. Les conditions de la glace sont passables et l'eau remonte à la surface à certains endroits, principalement sur les bords du canal.

L'ensemble des sentiers de ski de fond du parc de la Gatineau et les pentes de toboggan des sablières Conroy et Bruce sont aussi ouverts et en excellente condition. La pluie qui est tombée sur la région la semaine dernière avait glacé les pistes, mais une bonne chute de neige a couvert le tout dimanche, au grand bonheur des sportifs hivernaux.

# Sears abandonne Eatons

**Le magasin Eatons du Centre Rideau d'Ottawa changera de bannière d'ici la fin juillet. Il sera converti en magasin Sears comme les six autres magasins Eatons encore en activité au pays.**

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

La direction de Sears Canada abandonne la marque Eatons acquise en 1999, qui n'était pas assez profitable à son goût. La restructuration touchera 600 employés au Canada et certains pourraient perdre leurs emplois.

Il n'a pas été possible de savoir précisément, hier, dans quelle mesure la restructuration touchera le magasin Eatons d'Ottawa.

Les patrons ont rencontré une partie des employés hier matin, mais rien n'a transpiré des discussions. «Ils nous ont ordonné de ne pas parler aux journalistes», s'est contenté de répondre un commis nommé Serge lorsque *Le Droit* a essayé d'en savoir plus.

Par la suite, une dizaine d'employés ont tous poliment, mais fermement, refusé de répondre à nos questions.

À force d'insister, *Le Droit* a pu obtenir une brève entrevue avec le directeur de l'établissement, Jean Senechal. «Je ne peux pas faire de commentaires», a-t-il répondu à la première question, visiblement sous le coup d'instructions très strictes de Sears Canada.

M. Senechal n'a même pas voulu préciser le nombre d'employés qui travaillent à Ottawa, ni la superficie totale du magasin qui s'étend sur trois étages.

Il n'a confirmé qu'une seule chose: sous la bannière Sears, le magasin accueillera quatre nouvelles gammes de produits, soit l'électronique, les appareils ménagers, les matelas et la quincaillerie.

Au siège social de Toronto, où on nous a relayés, la porte-parole Christine Hudson n'a pas retourné nos nombreux appels.

Mais des indices laissent croire que le magasin Eatons d'Ottawa sera peu touché par le processus.

### Exemple

Le pdg de Sears Canada, Mark Cohen, a cité en exemple le magasin d'Ottawa devant des analystes, hier matin, en conférence téléphonique.

Il venait de dire que certains magasins Eatons s'en tiraient mieux que d'autres au Canada, quand il a évoqué le magasin d'Ottawa.

Le nom commercial Eatons disparaît donc du paysage canadien après 125 ans d'existence.

Le magasin du Centre Rideau a été fermé durant quelques mois, en 1999, quand la chaine de grands magasins a été dissolue à la suite de difficultés financières.

Il a réouvert peu après quand Sears Canada l'a acquis avec 18 autres magasins Eatons pour une somme de 30 millions $. Le nouveau propriétaire a conservé sept magasins sous la marque Eatons et en a converti une douzaine d'autres sous la bannière Sears.

Mark Cohen a évoqué la faiblesse du marché du détail et les changements dans les habitudes de consommation pour justifier l'abandon de la marque Eatons. Il a aussi noté l'«absence de masse critique» pour les magasins Eatons.

Deux magasins situés près de magasins Sears, à Toronto et Winnipeg, sont menacés de fermeture.

«La compagnie s'engage à protéger les emplois du plus grand nombre possible d'associés durant le processus», a assuré la direction de Sears Canada dans un communiqué.

Sears Canada estime que ces mesures devraient lui permettre d'accroître son bénéfice avant impôt de quelque 40 millions $ par année.

La compagnie a connu des difficultés, au dernier trimestre, avec des ventes qui ont plongé de 35 %. Elle a réduit sa main-d'oeuvre au Canada en 2001, la faisant passer de 56 000 à 50 000.

# Gatineau ne veut pas vendre à Chowieri

**Les contribuables de Gatineau pourraient perdre 700 000 $ parce que l'administration Ducharme s'obstine à vendre un terrain de prestige au prix de 1,2 million $, alors qu'un acheteur offre près de 2 millions $ pour le même lot.**

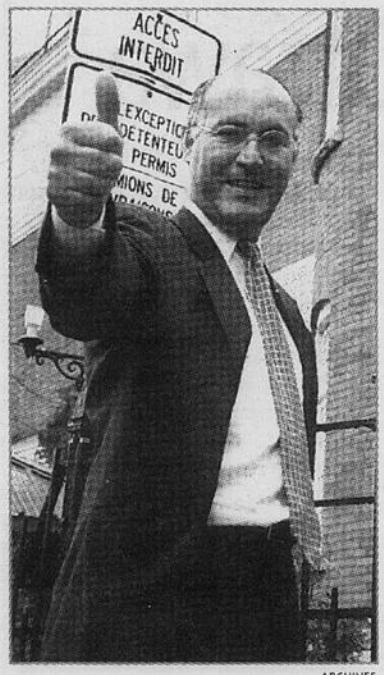
**Sylvain Larocque**
slarocque@ledroit.com

C'est ce qu'a soutenu hier l'avocat de la fiducie de la famille de Sam Chowieri, Me André Gingras, en entrevue au *Droit*.

Le 1er février, la fiducie Chowieri a formellement offert, par l'entremise d'un notaire, la somme de 1,5 million $ pour un terrain de 84 acres connu sous le nom de Domaine Chaudière, à Aylmer. Le splendide terrain, situé entre le chemin Aylmer et le boulevard Lucerne, longe la rivière des Outaouais et devait accueillir des ambassades. Le projet ayant échoué, le terrain a été mis en vente par l'ex-ville d'Aylmer l'automne dernier.

La nouvelle ville de Gatineau, qui est désormais chargée des affaires d'Aylmer, n'a pas donné suite à l'offre de la fiducie Chowieri, préférant s'en tenir à l'offre présentée en novembre par le promoteur Gilles Desjardins, de la firme Brigil. Or, M. Desjardins a offert le prix minimum que la ville s'était fixé pour la vente du terrain, soit 1,2 million $. Les 84 acres sont évalués à 1,8 million $.

Me Gingras n'accuse pas la ville de mauvaise foi dans cette affaire. Il soutient seulement que l'offre d'achat présentée par M. Desjardins n'est plus valide, parce que la ville n'a pas obtenu les autorisations nécessaires avant le 31 janvier. La ville devait effectivement obtenir des approbations de la Commission de la capitale nationale et du ministère des Affaires municipales, qu'elle n'aurait pas reçues, selon Me Gingras. Il a été impossible de vérifier ces informations.




ARCHIVES

Me André Gingras

### 400 000 $ pour racheter ses droits

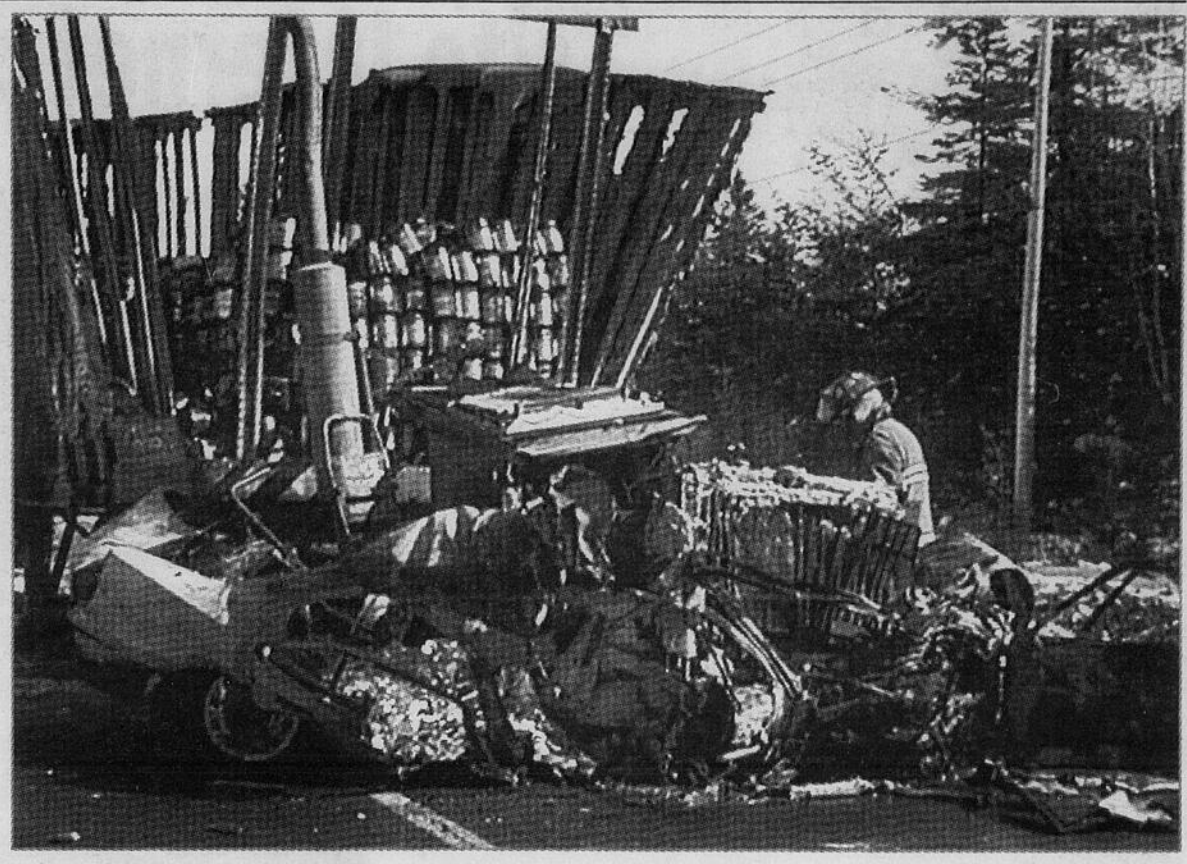
Ce matin, Me Gingras rencontrera les avocats de Gilles Desjardins pour leur présenter un marché. «On offrira à M. Desjardins de racheter ses droits pour 400 000 $ ou de nous céder 10 acres du terrain», a-t-il révélé.

Si aucune entente n'intervient entre les hommes d'affaires, Me Gingras entend poursuivre la ville «pour leur dire qu'ils n'ont pas le droit de faire ce qu'ils font».

Le conseiller André Touchet a déclaré, la semaine dernière, que l'offre d'achat de la fiducie Chowieri n'était pas conforme parce qu'elle comportait, pour la ville, la condition de changer le zonage du terrain. Le secteur est actuellement zoné «haute technologie», alors que la fiducie Chowieri — tout comme Gilles Desjardins — veut bâtir des résidences et une maison pour personnes âgées.

Même s'il n'a pas inclus la même condition dans son offre d'achat, Gilles Desjardins reconnaît qu'il devra faire changer le zonage pour construire ses habitations. «C'est sûr qu'on aura besoin d'un changement, a-t-il confié au *Droit*. On a simplement décidé de ne pas l'inclure comme condition dans notre offre. Mais c'est un risque calculé.»

M. Desjardins n'a pas l'intention de céder ses droits d'achat du terrain de 84 acres, mais il n'exclut pas d'en vendre une partie à la fiducie Chowieri. «Brigil ne va toutefois pas s'associer à eux», a-t-il tenu à préciser.



SYLVAIN ST-LAURENT, Le Droit

Les deux véhicules impliqués dans l'accident frontal ont été détruits par le feu.

# Violent accident mortel

**Un camion semi-remorque a littéralement déchiré une voiture, tuant son conducteur, dans un accident d'une rare violence survenu à l'ouest d'Ottawa, hier matin.**

**Sylvain St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com

Deux autres personnes ont été blessées dans cette collision survenue vers 9 h 40, sur l'autoroute 7.

Deux des trois véhicules impliqués ont volé en éclats avant de prendre feu. Des débris se sont répandus sur une centaine de mètres autour du point initial d'impact.

«Ce fut une collision très sévère», a constaté le constable Eric Booth, de la Police provinciale de l'Ontario (PPO).

Le temps était beau et les conditions de conduite excellentes sur l'autoroute, dans le secteur de Carleton Place, lorsqu'une voiture de marque Chrysler Concorde a quitté sa voie. Celle-ci, qui circulait en direction ouest, a traversé la ligne médiane pour accrocher une Oldsmobile qui circulait en sens inverse.

«La Oldsmobile a tourné sur elle-même à quelques reprises. Le camion qui s'en venait en direction ouest n'a pas été en mesure de l'éviter», a noté le constable Booth.

Le camion a traîné la voiture américaine sur une centaine de mètres avant de s'immobiliser.

Les pompiers du service des incendies d'Ottawa ont été les premiers à intervenir, pour éteindre l'incendie qui consommait les deux véhicules.

Une fois les flammes éteintes, les secouristes ont constaté qu'un corps était demeuré coincé dans la carcasse de la voiture. Ernest Lavigne, un résidant du village d'Ashton, est probablement décédé sous la puissance de l'impact.

L'homme de 59 ans se rendait au boulot lorsque l'accident est survenu. Ingénieur au service de la firme Interactive Circuit Systems, il était marié et avait un fils de 25 ans.

«Il était généreux et très aimable. Il travaillait très fort», a indiqué une amie de la famille, hier soir.

### Deux blessés

Le conducteur du camion semi-remorque, David Cox, a quant à lui été transporté par hélicoptère jusqu'au pavillon Général de l'Hôpital d'Ottawa.

Les secouristes ont d'abord craint pour sa vie, dans les heures qui ont suivi l'accident. On nous a plus tard confirmé qu'il allait s'en tirer.

La voiture de marque Chrysler Concorde a pour sa part terminé sa course dans un fossé rempli de neige. Son conducteur a subi des blessures mineures.

Le jeune homme de 22 ans, qui habite Carleton Place, pourrait bien faire face à la justice au cours des prochains jours. Des accusations criminelles liées à la conduite dangereuse pourraient être déposées.

Le camion semi-remorque, qui appartient à la firme B.J. Maheral, d'Ottawa, transportait des conserves de fruits.

L'autoroute 7, dont l'embranchement est situé à quelques kilomètres à l'ouest du centre Corel, a été fermée à la circulation automobile pendant une bonne partie de la journée.

Cette portion de la route, qui est comprise entre les routes Jinkinson et Dwyer Hill, n'est pas reconnue pour être très dangereuse. On y retrouve peu de courbes. La limite de vitesse permise est de 80 km/h.



André Bond,
Directeur-général
des ventes

Service ouvert 3 soirs semaine, mardi/mercredi/jeudi jusqu'à 21 h

Vous pouvez compter sur Lallier.

Au-delà de 230 véhicules neufs et d'occasion en inventaire

Pour une Honda neuve ou un véhicule d'occasion de qualité

Lallier
À VOTRE SERVICE 78 ANS!
981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444
OUVERT LES SAMEDIS
HONDA

## À lire aujourd'hui

### La juge française s'est «sentie menacée»



PAGE 40

Marie-Reine Le Gougne, la juge française accusée d'avoir favorisé le couple russe aux dépens du couple canadien en patinage sur glace affirme avoir voté en son «âme et conscience» et dit s'être «sentie menacée» physiquement après l'épreuve.

## La météo

### Ottawa / Gatineau

| Aujourd'hui | Demain | Jeudi | Vendredi |
|---|---|---|---|
| Nuageux, percées de soleil | Neige fondante ou pluie | Neige fondante ou pluie | Nuageux avec percées de soleil |
| 2/-4 | 1/-1 | 4/-6 | 0/-7 |

### Maniwaki / Pontiac / Lièvre

| Aujourd'hui | Demain |
|---|---|
| Ennuagement, neige en soirée | Neige fondante ou pluie |
| 2/-5 | 0/-2 |

**Lever du soleil :** ..... 6h57
**Coucher du soleil :** ..... 17h37

**Les records**

**Maximum :** ..... 9,2° (1994)
**Minimum :** ..... -27,2° (1944)

**Les phases de la lune**

| premier | pleine | dernier | nouvelle |
|---|---|---|---|
| 20 | 27 | 6 | 14 |

Environnement Canada — Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

## Le sommaire


| | | | |
|---|---|---|---|
| Actualités | 16 | Petits bonshommes | 39 |
| Arts | 24 | Loteries | 9 |
| Boulianne | 12 | Mots croisés | 28 |
| Bridge | 31 | Mot mystère | 29 |
| Économie | 20 | Nécrologie | 34 |
| Éditorial | 16 | Petites annonces | 27 |
| Forum | 17 | Région | 2 |
| Gratton Denis | 8 | Rythme des affaires | 21 |
| Horoscope | 30 | Sports | 36 |
| Internet | 23 | Statistiques | 38 |
| La capitale | 6 | Vastel Michel | 17 |


# Journée du Patrimoine: un site Internet pour les jeunes

**Héritage Canada a profité de la journée du Patrimoine, hier, pour lancer une nouvelle page Internet destinée aux jeunes.**



Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Situé à l'adresse www.jeunesse.heritagecanada.org, le site raconte les histoires qui se cachent derrières les industries canadiennes, qu'il s'agisse de l'exploration minière, des industries manufacturières ou des télécommunications.

De la plate-forme pétrolière *Hibernia* à la tour du CN, en passant par le bras spatial canadien, la pulperie de Chicoutimi et le Conseil national de recherche d'Ottawa, le site ratisse l'histoire industrielle du pays de 1670 à nos jours.

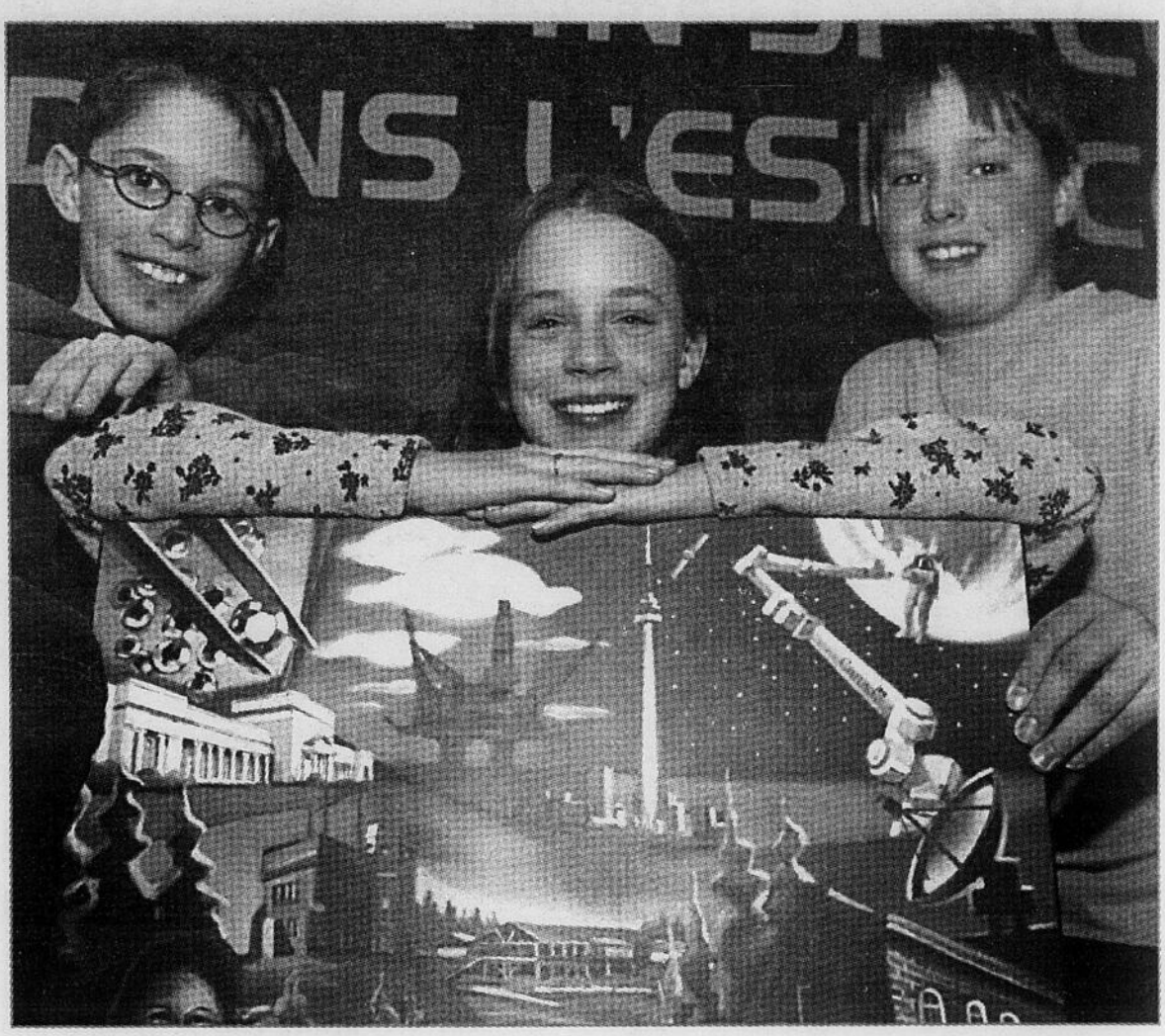
«L'ajout de ce nouveau chapitre à notre site Internet permettra aux jeunes d'explorer eux-mêmes les histoires qui peuplent le patrimoine industriel», a expliqué le directeur général de la fondation Héritage Canada, Brian Anthony.

**Outils éducatifs**

Du même souffle, Héritage Canada et Industrie Canada ont présenté les nouveaux outils éducatifs bilingues qui seront distribués aux écoliers de la 4e à la 8e année. Quelque 50 000 classes auront ainsi accès à un exemplaire de l'affiche *Patrimoine 2002: Industrie et Innovation*, qui associe le passé industriel à divers édifices historiques.

L'affiche sera accompagnée d'un guide pédagogique de 20 pages, mettant en relief certains des sites patrimoniaux les plus prestigieux, de même que les personnages qui les ont édifié.

«Le guide du personnel enseignant permettra aux jeunes de mieux comprendre comment l'esprit innovateur des premiers Canadiens nous a préparés pour le XXIe siècle. Une meilleure appréciation des succès du passé peut tracer la voie vers un meilleur avenir», a commenté le secrétaire d'État aux Sciences, à la Recherche et au Développement, Maurizio Bevilacqua.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Stéphane Rochefort, Melissa Duguay et Alain Blanchard-Séguin au Musée des sciences et de la technologie.

# Airs de fête pour le patrimoine d'Ottawa

**Le patrimoine de la ville d'Ottawa se donne des airs de fête.**

Le Droit

Parmi les activités à l'affiche, on note une journée portes ouvertes organisée aujourd'hui par la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie régionale Samuel-de-Champlain. L'Institut canadien français tiendra pour sa part une exposition sur la Basse-Ville et sa population canadienne-française le 24 février.

Une exposition itinérante vantera les mérites des archives, musées et collections d'Ottawa.

Un projet d'envergure sera mis en branle avec la restauration du Tramway 696 qui a été mis à la retraite en 1959. Des bénévoles tenteront de recueillir les 250 000 $ nécessaires pour le remettre en état.

De plus, la ville a aussi décidé de répéter l'événement portes ouvertes cette année afin de faire connaître plusieurs bijoux architecturaux de la région. Durant la fin de semaine du 25 et 26 mai, les visiteurs pourront découvrir, par exemple, les dessous de l'ambassade de France, de la cathédrale Notre-Dame, du Centre national des arts, de la Cour suprême ou du Diefenbunker.

Le Regroupement des organismes du patrimoine franco-ontarien (ROPFO) a également profité de la journée d'hier pour décerner son prix Roger-Bernard ex-aequo à deux organismes. L'Institut canadien-français d'Ottawa et le Centre franco-ontarien de folklore de Sudbury ont été récompensés. L'Institut qui célèbre ses 150 ans est la plus vieille association française d'Ottawa. Le Centre est pour sa part reconnu depuis 30 ans comme un chef de file dans le monde du folklore et du patrimoine dans le nord de la province.

Le ROPFO a aussi lancé *La conservation du patrimoine domestique: guide pratique, un ouvrage sur les techniques de conservation.*

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général : Pierre Bergeron pbergeron@ledroit.com
Rédacteur en chef : Michel Gauthier 562-7704

Petites annonces (613) 562-0222 petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements et livraison du journal (613) 562-0555 tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

Renseignements (613) 562-0111

Publicité (annonces commerciales) publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

## Investiture libérale dans Papineau

**Yves Soucy**
Correspondant régional - PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

L'organisation du Parti libéral de la circonscription de Papineau amorce ses préparatifs en prévision d'éventuelles élections générales au Québec en tenant son assemblée d'investiture le 24 mars, à la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham.

Pour l'occasion, le conférencier invité sera le député Jean-Marc Fournier, porte-parole du PLQ en matière de Santé et whip en chef de l'Opposition officielle.

À moins d'une suprise de dernière minute, tout semble indiquer que le député actuel, Norm MacMillan, sera désigné sans opposition pour représenter le PLQ dans Papineau pour un quatrième mandat consécutif.

En plus de ses fonctions de député, MacMillan assume la tâche de critique de son parti en matière de Sports, Loisirs et Plein air en plus d'occuper le poste de whip adjoint du PLQ et président du caucus des députés libéraux de l'Outaouais.

# L'Union paysanne a déterminé les priorités de l'Outaouais

**En dépit d'une faible participation de sympathisants du Pontiac et de la Haute-Gatineau, le conseil régional de l'Union paysanne de l'Outaouais devrait être formé sous peu, car plusieurs personnes se sont montrées intéressées à défendre les priorités de la région devant le Conseil national.**

**Paul Gauthier**
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Ce sont en réalité une soixantaine d'individus qui ont assisté à cette assemblée régionale qui s'est tenue à Plaisance samedi, alors que 80 % des participants provenaient du territoire de la MRC Papineau.

«Nous devrions attendre au printemps pour former le conseil régional afin qu'il soit mieux représenté, en regroupant également des sympathisants du nord de l'Outaouais», a indiqué le délégué André Fouillet.

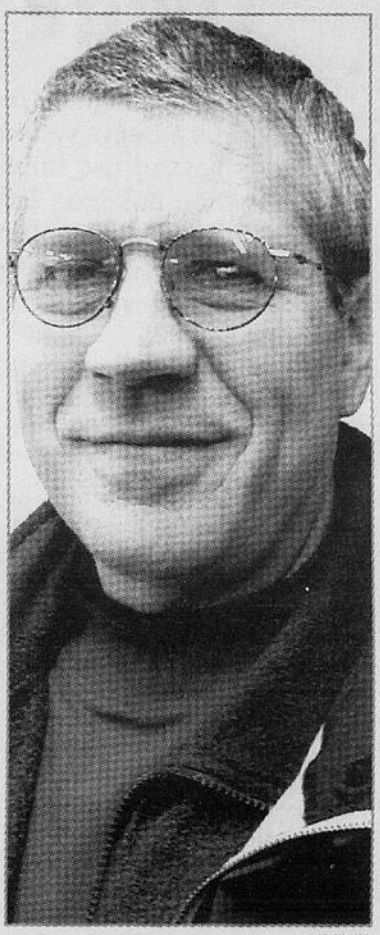
Bill Lessard, un résidant gatinois intéressé de s'installer en secteur rural, a été sélectionné pour faire valoir les priorités de la région lors du conseil national qui se déroulera à Pintendre samedi.

Comme l'a expliqué M. Fouillet, même si l'Union paysanne s'oppose énergiquement aux méthodes utilisées en agriculture par les fermes industrielles, son mandat est beaucoup plus large.

«Il est vrai que l'Union paysanne prône un retour à la production conventionnelle, cependant sa vision va encore plus loin puisque ses membres se préoccupent également des normes qui régissent l'occupation du territoire», a-t-il laissé entendre.

### Priorités régionales

Ainsi, les dossiers qui ont été jugés prioritaires pour la région ne se limitent pas qu'à l'utilisation des biosolides des papetières dans les champs agricoles, au développement du tourisme agroculturel dans les secteurs ruraux et de la mise en marché de l'agriculture biologique, ainsi qu'à la remise en valeur des terres laissées en abandon, dont leur utilisation est chapeautée par des normes strictes qui encadrent la détermination des activités agricoles.



ARCHIVES

André Fouillet

En effet, les membres, à l'instar de la municipalité et de citoyens du canton de Lochaber, s'opposent à la possibilité que les chutes de Plaisance et de la Petite-Nation soient utilisées pour un projet de minicentrales hydroélectrique privées de 18 mégawatts.

Parce que l'Union paysanne se veut une force alternative à l'Union des producteurs agricoles (UPA), elle cherche à faire valoir également son point de vue auprès des comités consultatifs agricoles des MRC, car ces comités influencent la décision des MRC en matière de gestion du territoire.

Par conséquent, le conseil régional veut avoir son mot à dire sur ces comités parce que ceux-ci sont représentés, à parts égales, seulement par des membres de l'UPA et des élus municipaux.

Si l'Union paysanne compte 2000 membres à travers le Québec, l'Outaouais regroupe à elle seule environ 80 membres. Les membres sont regroupés dans quatre catégories: les paysans, les associés, les citoyens et les groupes sympathisants.

CHOISISSEZ VOTRE ANNÉE ET ÉCONOMISEZ!

2002

Commencez l'année en beauté!

(Super prix sur nos modèles 2002 neufs)

Focus LX 2002



à partir de 14 978 $**

Windstar 2002



à partir de 23 990 $**

Ranger 2002



à partir de 17 995 $**

F-150 2002



à partir de 21 995 $**

2001

Toute bonne chose a une fin!

(Vente finale sur nos modèles 2001 neufs)

Windstar LX 2001



RABAIS DE 6 000 $

Explorer Sport 2 portes 2001



RABAIS DE 6 000 $

Aussi disponible: Financement à 0%*

778-2751
1-888-603-2376

949, boul. St-Joseph,
Hull, Qc
www.duportage.com

DUPORTAGE FORD LINCOLN

*rabais moindre avec financement à 0%. **Modèles avec prix: remise au concessionnaire. taxes, transport, préparation en sus.

## En bref

### Un comité entendra Eggleton

Presse Canadienne

Un comité parlementaire chargé d'enquêter sur les volte-face du ministre de la Défense, Art Eggleton, au sujet de la capture de prisonniers afghans entame ses audiences aujourd'hui.

Brian Pallister, le député de l'Alliance canadienne qui prétend que le ministre a induit les Communes en erreur sur la date à laquelle il a été informé de la capture des prisonniers par des soldats canadiens, sera le premier témoin à être entendu. Le comité veut convoquer aussi des officiers et des hauts fonctionnaires; M. Eggleton devrait témoigner demain.

La question est de déterminer si le ministre a trompé les Communes lorsqu'il a fait des déclarations contradictoires au sujet du moment où il a appris que des militaires canadiens avaient contribué à la capture de prisonniers en Afghanistan.

Les audiences du comité des Communes, qui pourraient durer deux semaines, seront télédiffusées.

Le comité peut recommander des peines allant du vote de blâme à la perte de son siège aux Communes.

### Ottawa veut ratifier le protocole de Kyoto

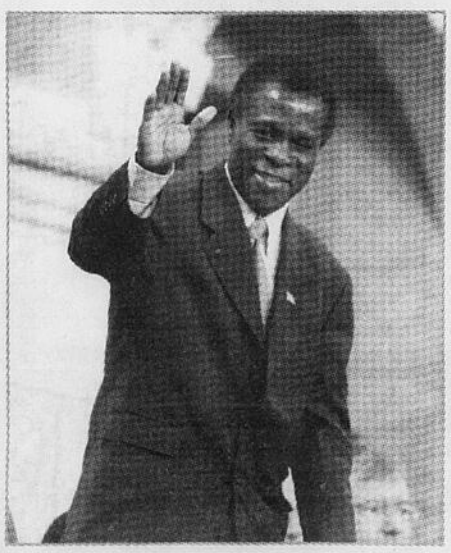
Presse Canadienne

Ottawa a toujours l'intention de ratifier le protocole de Kyoto, malgré les hésitations de certaines provinces, qui craignent que cette entente ait des effets néfastes sur l'économie canadienne, a assuré hier le ministre de l'Environnement, David Anderson.

«Nous sommes confiants que nous serons capables de le ratifier, c'est notre but», a dit M. Anderson, à la Chambre des communes.

Mais le gouvernement fédéral ne s'est fixé aucun échéancier pour la signature du protocole sur la réduction des émissions polluantes. Il veut se donner le temps de consulter la population et les provinces, a souligné le ministre Anderson.

Le protocole de Kyoto demande aux pays industrialisés de réduire leurs émissions de gaz à effet de serre de 6%, entre 2008 et 2012, comparativement aux niveaux de 1990.



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre de Grenade, le Dr Keith Mitchell, salue les membres de la Chambre des communes. Il a été présenté, hier, lors des débats au Parlement à Ottawa.

# Le gouvernement doit se protéger contre le favoritisme dans l'embauche

**Si le gouvernement fédéral souhaite décentraliser le système de dotation des ressources humaines dans la fonction publique fédérale, il devra prévoir des mécanismes de recours efficaces, sinon il risque d'ouvrir la porte au favoritisme et au népotisme.**

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Le dernier discours de la président du Conseil du Trésor, Lucienne Robillard, devant le Conference Board du Canada, a confirmé l'intention du gouvernement d'accorder plus de pouvoir aux gestionnaires dans le processus de dotation du personnel.

À l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, si on croit nécessaire de modifier le système actuel de recours parce que «contre-productif», on estime qu'il serait dangereux d'aller trop loin en ne prévoyant pas des recours qui fermeraient la porte au favoritisme et au népotisme dans l'embauche.

«En déréglementant le système de dotation, le gouvernement s'expose deux fois plus qu'avant au favoritisme et au dépotisme dans l'embauche. Et quand il dit que ce sera tolérance zéro, on ne voit pas comment il pourra le faire s'il ne prévoit pas des recours appropriés. Tolérance zéro, c'est facile à dire, mais ce sera difficile à faire», croit Gaston Lampron, vice-président de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada.

Ce dernier cite en exemple le cas de l'Agence des douanes et du revenu qui s'est dotée depuis deux ans d'un système de dotation qui ne prévoit que des recours à l'interne.

Souvent, les employés qui s'estiment lésés font des recours sur une base individuelle qui exclut leur syndicat. Et l'Institut craint que le Conseil du Trésor s'inspire de cet exemple pour décentraliser le système de dotation, sans prévoir les recours appropriés.

«Le système de dotation est plus rapide, mais il n'y a pas de recours sauf lorsqu'il y a vice de forme ou malversion dans l'embauche. Et c'est une tierce partie choisie par l'employeur qui étudie la plainte. Il y a donc beaucoup de cas qui nous échappent», a indiqué M. Lampron.

Malgré ces craintes au niveau des recours, on s'est dit rassuré d'entendre Mme Robillard dire que cette réforme sera une occasion d'améliorer les rapports avec les syndicats, en créant un réel esprit de collaboration plutôt que de confrontation.

«La réforme, on ne dit pas qu'on y croit, mais on veut bien y croire pour améliorer les choses», explique M. Lampron.

**PAS SURPRIS**

Jusqu'à maintenant, l'Institut a pu rencontrer à quelques reprises le président du Groupe de travail sur la modernisation de la gestion des ressources humaines, Ranald Quail, de même que la présidente du Conseil du Trésor, Lucienne Robillard.

Lors de ces rencontres, l'IPFPC a pu faire connaître ses attentes et ses craintes vis-à-vis de cette réforme qui sera annoncée à l'automne. Le fait que le Groupe Quail dépose un mémoire au gouvernement plutôt qu'un rapport public n'est pas une situation idéale, mais «c'est en ligne avec ce qu'on a vu dans le passé.»

En attendant, on se dit heureux d'entendre que le gouvernement annoncera dès ce printemps comment il entend procéder dans le dossier des normes de classification. Actuellement, on compte plus d'une cinquantaine de normes de classification, et le nombre pourrait être réduit considérablement.

«C'est un dossier qui traîne depuis déjà plusieurs mois. Cela va nous donner une bonne idée de ce qu'ils veulent faire», a indiqué M. Lampron.

# Pas de nouveaux revenus pour les villes

**Les maires des grandes villes canadiennes ont reçu l'écoute attentive de quatre ministres fédéraux, hier, mais n'ont rien obtenu de concret pour régler les problèmes grandissants auxquels ils font face, notamment en ce qui a trait au transport en commun.**

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Les maires Bob Chiarelli et Yves Ducharme entourent Susan Fennell, maire de Brampton, et Peter Kelly, maire de Halifax.

Le ministre des Finances, Paul Martin, a reconnu que les municipalités sont en droit de s'attendre à «une nouvelle entente» financière avec son gouvernement, mais il a rejeté du revers de la main la principale demande des maires, soit de toucher 30 % de la taxe fédérale sur le carburant.

«Les gouvernements, à quelques exceptions près, ont toujours été contre des taxes qui sont dédiées (à un but précis), alors c'est une philosophie qu'on doit conserver», a déclaré M. Martin à l'issue d'une rencontre, à Ottawa, avec le caucus des maires des grandes villes de la Fédération canadienne des municipalités (FCM).

Tous les ministres du cabinet de Jean Chrétien ne sont toutefois pas aussi catégoriques. Quelques minutes avant la déclaration de M. Martin, le ministre des Transports David Collenette a soutenu que le partage de la taxe sur le carburant «est tout à fait envisageable», en précisant toutefois que la décision finale revenait à son collègue.

«Les villes canadiennes sont en état de crise», a lancé le ministre Collennette. Selon lui, la situation financière précaire des villes «affecte la productivité et nuit au pays». Il a reconnu que les programmes d'infrastructures de son gouvernement «ne sont pas une solution à long terme pour un financement viable des villes». Dans son dernier budget, le ministre Martin a consacré 2 milliards $ aux infrastructures.

«Il faut que le gouvernement fédéral et les provinces en viennent à une entente sur la taxation qui permettrait d'accroître les revenus des villes», a affirmé David Collenette.

Le maire de Gatineau, Yves Ducharme, qui est aussi vice-président de la FCM, a été le seul élu québécois à participer aux délibérations du caucus des maires des grandes villes. Ses homologues de Montréal et de Québec brillaient par leur absence.

«Nous avons besoin des recettes de la taxe sur le carburant pour financer les réseaux de transport en commun dont nous avons besoin pour assurer une croissance urbaine viable, a-t-il dit. Les villes ont besoin de nouvelles sources de revenus permanentes.»

Le président de la FCM, le conseiller torontois Jack Layton, a salué l'ouverture d'Ottawa face aux demandes des villes, mais il s'est dit déçu que les ministres ne s'engagent pas financièrement. «Ils comprennent que nous vivons un déséquilibre fiscal, a-t-il indiqué. Mais leur chéquier est vide.»

Le maire de Toronto, Mel Lastman, s'est montré peu impressionné par la rencontre. «J'ai rencontré les ministres des dizaines de fois, mais il n'y a rien qui débloque. Ils financent des choses que nous ne demandons pas et ils ne font rien pour les projets que nous voulons», a-t-il lancé.

# Augmentation de 5 millions $ des coûts du train léger

**Les coûts attribués au projet pilote de train léger à Ottawa pourraient être augmentés de 5 millions $ afin de faire face à d'importantes dépenses supplémentaires. Le budget passerait ainsi de 24 millions $ à 29 millions $ entre 2002 et 2003.**

**Caroline Barrière**
cbarriere@ledroit.com

Environ 2,55 millions $ serviraient à combler les «imprévus» comme l'ajout de mesures de sécurité, l'amélioration de l'accessibilité et de la signalisation, le soudage des rails pour empêcher l'usure des roues des trains, l'entretien, l'implantation d'un système de perception et les assurances.

La conseillère Madeleine Meilleur, qui préside le comité des transports, n'est pas étonnée de ces dépenses additionnelles car selon elle il ne faut pas oublier qu'il est question d'un projet pilote. «On doit s'ajuster. Habituellement, pour des projets de la sorte, on met 10 % de côté pour les imprévus. Ça n'a pas été fait cette fois», a-t-elle dit.

Une somme de 1,9 million pourrait aussi être mise en réserve afin de payer la TPS et TVP découlant de l'achat des wagons si les demandes d'exemption réclamées par la Ville sont rejetées. La municipalité compte sur le fait qu'il s'agit d'un projet pilote pour ne pas avoir à débourser les taxes.

La ville veut aussi aller de l'avant avec l'installation de murs antibruit sur l'avenue Traverse. Une somme de 500 000 $ sera versée dans les plus brefs délais pour mettre fin aux cliquetis provoqués par le passage du train dont des résidants se plaignent depuis novembre.

M^me^ Meilleur ajoute que le budget alloué au train léger demeure modeste. «On a trouvé une façon économique de faire les choses en protégeant l'environnement. Les 5 millions $ sont justifiés. Ils ont été mis au budget, mais ça ne veut pas dire qu'ils seront entièrement dépensés.»

Si le comité des transports et le conseil municipal approuvent la demande des fonctionnaires de la ville, le budget pourrait être accru de 3,7 millions $ en 2002 et 1,3 million $ en 2003 pour satisfaire à toutes ces exigences.

La conseillère ne croit pas que l'accroissement du budget aura un impact sur la tarification ou l'achalandage car la portion du train léger est incluse dans l'ensemble du budget du transport en commun. Elle affirme que c'est d'abord le service qui fait la différence.

De plus, selon un récent rapport d'étape, le taux quotidien de fréquentation serait à la baisse depuis janvier. Il serait passé de 6000 passages entre le lancement du train léger à la mi-octobre jusqu'à la fin décembre à 5000 en début d'année. Cette période correspond au moment où le tarif de 2 $ est entré en vigueur.

# Main-d'oeuvre: Lalonde appuie Stockwell

**Le député libéral Jean-Marc Lalonde est prêt à travailler main dans la main avec le Parti conservateur de l'Ontario en matière de mobilité de la main-d'oeuvre.**

**Marilaine Bolduc-Jacob**
mjacob@ledroit.com

«Si M. Chris Stockwell tient son bout jusqu'à la fin, je suis satisfait de son travail», a déclaré M. Lalonde, qui est critique libéral en matière de Commerce interprovincial. «J'espère qu'ils vont fermer la frontière pour les entrepreneurs en construction, mais je ne parle pas des travailleurs. Il faut donner une chance à nos entreprises de l'Ontario.»

Le ministre conservateur du Travail, Chris Stockwell, a menacé d'appliquer la loi 17 et de fermer la frontière ontarienne dès le mois de mars aux entreprises du Québec oeuvrant dans le domaine de la construction. «C'est mon projet de loi que j'ai mis en place en 1996», affirme M. Lalonde. «Je suis comme un pit-bull: quand je mords, je ne lâche pas.»

Cette décision du ministre Stockwell réjouit donc le député de Glengarry-Prescott-Russell, qui souhaite que cessent les injustices entre l'Ontario et le Québec, qui est actuellement avantagé parce que ses exigeances sont plus élevées pour les entreprises et les travailleurs.

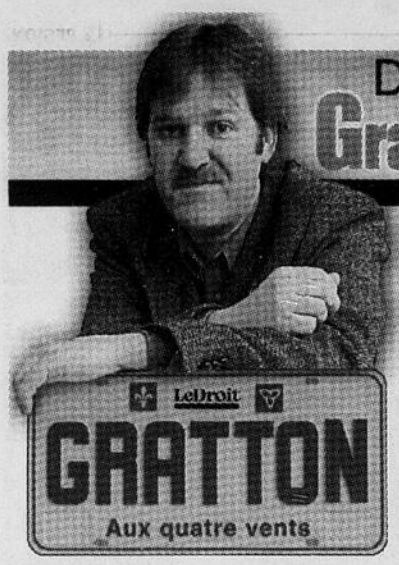
M. Lalonde se dit conscient qu'un blocus qui s'appliquerait aussi aux travailleurs puisse avoir des conséquences négatives à long terme pour certains entrepreneurs ontariens qui emploient des Québécois. Il estime que la création d'une zone tampon permettant une libre circulation à la frontière serait la solution, mais que la fermeture de la frontière est nécessaire pour les entrepreneurs généraux jusqu'à ce qu'une entente soit conclue.

BIENVENUE MÊME LE SOIR
LE VRAI CENTRE DU CAMION
Motorcraft Ford

15% de rabais sur nos batteries (pièces et main d'oeuvre)
Inspection gratuite du système de charge (courroies et alternateur)
Batterie avec garantie 3 ans remplacement sans frais, 8 ans garantie limitée.

CHANGEMENT D'HUILE
Filtre à l'huile
Inspection en 10 points
22,95$
#1 POUR LE SERVICE
Service de Qualité SM
Rendez-vous service
HEURES D'OUVERTURE DE L'ATELIER
Lundi et mardi 7 h à 18 h
Mercredi : 7 h à 21 h
Jeudi et vendredi 7 h à18 h
PIÈCES/HEURES
Lundi au vendredi 7 h à 21 h
Ford CARLE FORD
www.carleford.com
courriel : info@carleford.com
901, RUE DOLLARD, BUCKINGHAM
(819) 986-3000
GARAGE RECOMMANDÉ CAA


Optique Laurier
OPTOMÉTRISTE
2 PAIRES de lunettes
99$
Montures et verres
EXAMEN DE LA VUE
Choisissez une paire pour aussi peu que 69$ monture et verres ou deux paires pour seulement 99$. (Lunettes designer à seulement 199$ monture et verres.)
Garantie à vie contre le bris sur toutes nos lentilles incassables. Garantie inconditionnelle d'un an sur toutes nos montures sous réserve d'utilisation normale. Pas d'honoraires professionnels, ni de frais cachés ou de taxes. Supplément de 90$/paire pour lentilles à double foyers réguliers et à double foyers invisibles. Verres de contact en spécial, 50% de rabais. Verres de contact jetable, 22$/boîte. Détails en magasin.
Masson-Angers, Marché Larose, 281-9222 • Gatineau, Les Promenades de l'Outaouis, 246-2222 • Hull, 295 boul. Saint-Joseph, 771-2222 • Hawkesbury, 285 rue Main, 636-0678 • Aylmer, Glenwood Plaza, 685-2222 • Place D'Orleans, 841-9999 • Centre Rideau, 569-2222 • Hunt Club coin rue Bank, 521-8884 • Centre commercial St-Laurent, à côte de Sport Chek, 741-4448 • Billings Bridge Plaza, 523-7772 • 621, rue Somerset O, 236-2222 • 141, av. Laurier coin Elgin, 238-9999 • 54, rue Elgin coin Queen, 235-8888 • Kanata Centrum, 599-9599 • Renfrew, 108 Raglan St. S, 432-4488 • Cornwall Square, 936-6666 • Centre commercial Kemptville, 258-2700 • Centre commercial Brockville, 345-1119 • Belleville, Quinte Mall, 967-0000 • Kingston, 281, rue King, 546-4444




Denis Gratton
dgratton@ledroit.com

# Il ne faut jamais désespérer

**Denis Gagnon avait un rêve. Écrire des contes pour enfants.**

Mais son emploi d'ingénieur en informatique chez Bell Canada occupait ses journées. Et trois filles à élever avec son épouse, Lise, occupaient ses soirées et ses week-ends. Alors les contes devaient dormir dans un tiroir de sa mémoire.

«J'avais environ 40 ans lorsque cette idée d'écrire des contes a germé dans mon esprit, raconte M. Gagnon, qui est aujourd'hui âgé de 60 ans. J'étudiais en administration à l'Université d'Ottawa. Un jour, je discutais avec le professeur lorsqu'il a dit qu'à la fin de ta vie, il faut que tu fasses quelque chose pour toi-même. Après que t'as réussi ta vie et que t'as gagné le respect de tes pairs, il faut que tu penses à toi. Ses mots me sont toujours restés», ajoute-t-il.

Alors en 1994, lorsque l'heure de la retraite a sonné à l'âge de 52 ans (le chanceux), M. Gagnon a décidé de réaliser son rêve.

«En fait, deux ans ont passé après ma retraite avant que je prenne la plume, précise-t-il. J'étais à la retraite, mais j'étais aussi consultant au gouvernement fédéral et je travaillais de temps à autre sur un chantier de construction pour la compagnie de mon voisin. Mais au bout de deux ans, je me suis dit que le temps était venu de penser à moi-même.»

### Une outarde

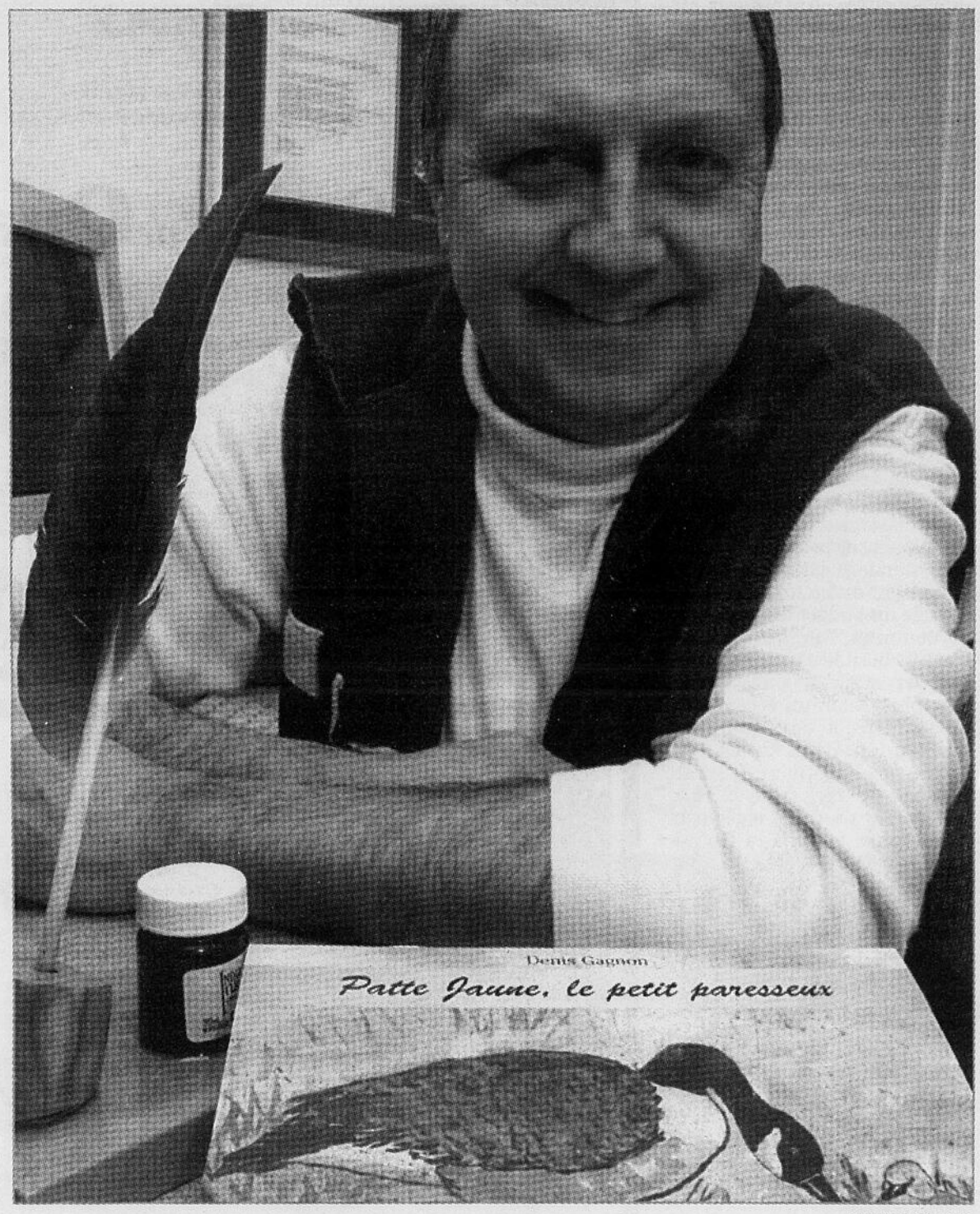
Alors il a écrit un conte intitulé *Patte jaune, le petit paresseux*. C'est la belle histoire d'une outarde (ou d'une bernache) qui refuse de suivre ses pairs vers le sud l'automne venu. Et à travers cette histoire d'une vingtaine de pages, Patte jaune apprendra l'amour et les valeurs les plus fondamentales de la vie.

«C'est une histoire pour tous les âges, dit M. Gagnon. C'est un beau livre à lire à son enfant avant le dodo. C'est-à-dire pour les parents qui ont encore la patience de lire à leurs enfants avant le coucher. Avec la vie effrénée qu'on mène aujourd'hui, les parents ne prennent pas toujours le temps de lire à leurs enfants. Et c'est bien dommage.»

M. Gagnon a complété l'histoire de Patte jaune en 1996. Mais la tâche de trouver un éditeur pour publier son conte s'est révélée plutôt ardue.

«Les éditeurs ne lisaient pas le conte ou ils disaient qu'ils n'avaient pas le temps. C'était plutôt frustrant», se souvient-il.

Et pourtant, les enfants adoraient l'histoire de *Patte jaune, le petit paresseux*. Plusieurs écoles invitaient M. Gagnon à venir lire cette histoire aux élèves et à leur montrer les illustrations de Patte jaune réalisées par sa fille Josée.




SYLVAIN MARIER, Le Droit

Denis Gagnon et son conte *Patte jaune, le petit paresseux*

«J'avoue que je commençais à me décourager, dit-il. Les enfants adoraient Patte jaune, mais les éditeurs... Puis en mars 1998, une visite au Salon du livre de l'Outaouais m'a permis de rencontrer le regretté Bernard Assiniwi avec qui j'ai discuté de ce conte que je lui fis parvenir par la suite. Une semaine plus tard, il m'écrivait: «J'ai lu votre conte que je trouve magnifiquement beau». M. Assiniwi me donnait un deuxième souffle. J'étais maintenant décidé. Mon conte allait être publié.»

Mais même les mots d'encouragement du grand Bernard Assiniwi se heurtaient au mur d'indifférence des éditeurs. Et trois autres années ont passé sans que Patte jaune... prenne son envol.

En juillet 2001, la vie allait lancer toute une courbe à Denis Gagnon. Lors d'une visite chez le médecin pour une jambe qui le fait souffrir, il apprend qu'il est atteint d'un cancer à un muscle de sa cuisse. Il doit être opéré d'urgence.

«Quel choc ce fut, se rappelle-t-il. Vous ne pouvez pas imaginer l'angoisse que j'ai vécue. Heureusement que ma famille et mes amis étaient là pour moi. C'est dans des moments semblables qu'on reconnait nos vrais amis.»

Il est opéré et, pendant sa convalescence, il apprend que la maison d'édition Revivances, à Fournier, en Ontario, a accepté de publier l'histoire de Patte jaune.

Son rêve était enfin réalisé. Lui qui vivait dans la crainte d'être «à la fin de sa vie».

Mais en octobre, trois mois après la chirurgie, les médecins lui annoncent qu'il est complètement guéri. Qu'il a vaincu le cancer.

*Patte jaune, le petit paresseux* est sorti des presses en décembre dernier. Et dimanche, à Orléans, plus de 70 personnes ont assisté au lancement officiel du premier conte de l'auteur Denis Gagnon.

Le premier conte, faut-il préciser. Parce que M. Gagnon s'apprête à faire publier deux autres contes de Patte jaune et de son ami bernache, Moustache. «Le deuxième livre est un conte de Noël, précise M. Gagnon. Mais je n'en dirai pas plus. Ce sera une surprise pour les enfants», ajoute-t-il d'un sourire paternel.

•••

Cet amour de la nature, des outardes particulièrement, Denis Gagnon le doit à sa mère Ida. D'ailleurs son premier livre, il l'a rédigé, dit-il, pour rendre hommage à sa mère.

«Mon père Nathaniel devait souvent s'absenter pendant de longues périodes afin de suppléer aux revenus d'une ferme modeste à Limoges, dans l'est de l'Ontario, raconte-t-il. Mon père travaillait à la construction de chemins de fer. Il partait parfois pendant des mois dans l'Ouest canadien.

«Mais malgré ses absences fréquentes, ma mère a su orienter mes cinq frères, mes trois soeurs et moi, le benjamin, dans le chemin droit, bercé par la nature. Elle nous enseignait les plantes, les animaux et leurs comportements. Mais c'est au printemps qu'elle s'émerveillait le plus de voir passer ces grands voiliers de bernaches en route vers le nord. Ce sont ces souvenirs de jeunesse qui m'ont inspiré.»

— Ce fut une jeunesse difficile?, que je lui demande.

«Non, du tout, répond-il sans hésiter. Nous n'étions pas riche, loin de là, mais nous avions toujours de la nourriture sur la table. Et nous étions six garçons pour s'occuper de la ferme. Mais ce n'était pas aussi facile qu'aujourd'hui, évidemment. Nous n'avions même pas d'électricité quand j'étais enfant. D'ailleurs, je crois que c'est la venue de l'électricité et du chauffage central qui a brisé plusieurs familles.»

— C'est-à-dire...?

«Avant l'électricité, toute la famille se rassemblait dans la pièce où se trouvait le poêle à bois. Alors on jasait, on chantait, on riait. Aujourd'hui, avec le chauffage central, chacun va dans sa chambre et plus personne ne se parle. Je vous le dis, le chauffage central a été plus dévastateur dans les familles que la télévision», lance-t-il, mi-figue, mi-raisin.

— C'est vrai que la télévision fait une bonne gardienne d'enfants.

«Oui, malheureusement, réplique-t-il. Pourtant, la nature cache de grandes beautés. Il suffit simplement de les faire découvrir aux enfants.»

•••

Pour obtenir une copie de *Patte jaune, le petit paresseux*, composez le (613) 824-1144. Ou par courriel à l'adresse: gagnonde@cyberus.ca

•••

**Denis Gratton: 562-7531.**
**Télécopieur: 562-7539.**
**dgratton@ledroit.com**

# Marc Marinier a fait confiance à Me Paul Charlebois

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

C'est au spécialiste des causes de conduite avec facultés affaiblies qu'a fait appel le policier gatinois Marc Marinier qui se retrouve à nouveau devant les tribunaux.

Me Paul Charlebois s'est en effet présenté hier devant de juge Réal Lapointe, de la Cour du Québec, pour demander que le dossier du policier de 33 ans qui était absent, soit remis au 20 mars.

Rappelons que l'agent fait face à des accusations de conduite avec facultés affaiblies et de conduite avec plus de 80 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang après que des policiers d'Aylmer eurent procédé à son interception, le 21 décembre dernier, alors qu'il venait de quitter l'Hippodrome d'Aylmer.

En 1998, l'agent Marinier, qui est absent de son travail en raison de la maladie depuis trois ans, avait connu ses premiers démêlés avec la justice sur une première accusation de conduite avec facultés affaiblies pour laquelle il avait ensuite été condamné à une amende de 300 $.

### Cannabis

Le ministère public s'est par ailleurs opposé, hier, à la remise en liberté des six individus, cinq adultes et un mineur, arrêtés vendredi à la suite de la découverte d'une plantation de marijuana dans le Pontiac.

Après avoir passé la dernière fin de semaine à l'ombre, les accusés se sont présentés en cour pour apprendre qu'ils devaient tous retourner d'où ils venaient puisque leur enquête sur remise en liberté provisoire n'aura lieu que demain. Marc Delorme 53 ans, Yves Gareau 25 ans, Emmanuel Chaloux 27 ans, Samuel Landreville 25 ans et Jean-Marc Gareau 27 ans, reviendront alors en cour tandis que l'enquête sur remise en liberté de l'accusé d'âge mineur est prévue pour jeudi.

# Dagenais connaîtra sa sentence jeudi

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Même s'ils y acquiescent dans la majorité des cas, les juges n'ont aucune obligation de suivre les suggestions de sentence que leur présentent la Couronne et la défense.

Le juge Réal Lapointe en a fait la preuve hier, si bien que Me Marino Mendo a dû se montrer rapide sur ses patins pour tenter de convaincre le tribunal que son client ne méritait pas de la détention ferme, mais bien les deux années moins un jour d'emprisonnement avec sursis suggérées par les parties.

Quelques minutes auparavant, le juge Lapointe avait soulevé l'inquiétude chez l'accusé Peter C. Dagenais et sa famille en rappelant que le tribunal n'était lié par aucune suggestion commune et qu'il estimait que, dans ce dossier en particulier, la sentence suggérée n'entrait peut-être pas dans les limites de ce que l'on pouvait qualifier de raisonnable.

À l'invitation du tribunal, Me Marino Mendo s'est alors lancé dans une véritable opération de sauvetage pour tenter de faire valoir des éléments pouvant amener le magistrat à écarter toute idée de sentence plus sévère.

L'avocat a ainsi rappelé que son client avait plaidé coupable avec le résultat que les trois jeunes victimes n'ont pas témoigné, qu'il exprime des remords sincères, qu'il a collaboré avec les autorités et que depuis maintenant plus d'une année, il vivait 24 h sur 24 chez ses parents comme le lui avait ordonné la Cour.

La sentence que devrait prononcer jeudi le juge Lapointe survient seulement trois mois après qu'un juge ontarien en soit venu à la conclusion que l'encadrement sévère pour ne pas dire inflexible dont est l'objet l'accusé et le suivi thérapeutique rigoureux auquel est abstreint Peter C. Dagenais font que ce dernier ne represente pas un réel danger pour la société, d'où l'imposition d'une peine d'emprisonnement avec sursis de 15 mois pour une accusation d'agression sexuelle.

Au Québec, Peter C. Dagenais, 41 ans d'Ottawa, a reconnu sa culpabilité à des agressions sexuelles commises à Gatineau entre octobre 1999 et janvier 2001, sur trois enfants de 10, neuf et six ans, dont le frère et la soeur.

La procureur de la Couronne, Me Anne André Charette, n'a pas voulu faire de représentations supplémentaires au tribunal, elle qui avait préalablement indiqué qu'elle souscrivait à la suggestion de sentence faute de détenir des éléments qui lui auraient permis de justifier une sentence plus sévère.

loto-québec résultats

Banco
Tirage du 2002-02-18
02 05 06 12 13
20 25 26 28 29
36 41 44 45 46
47 52 56 62 69

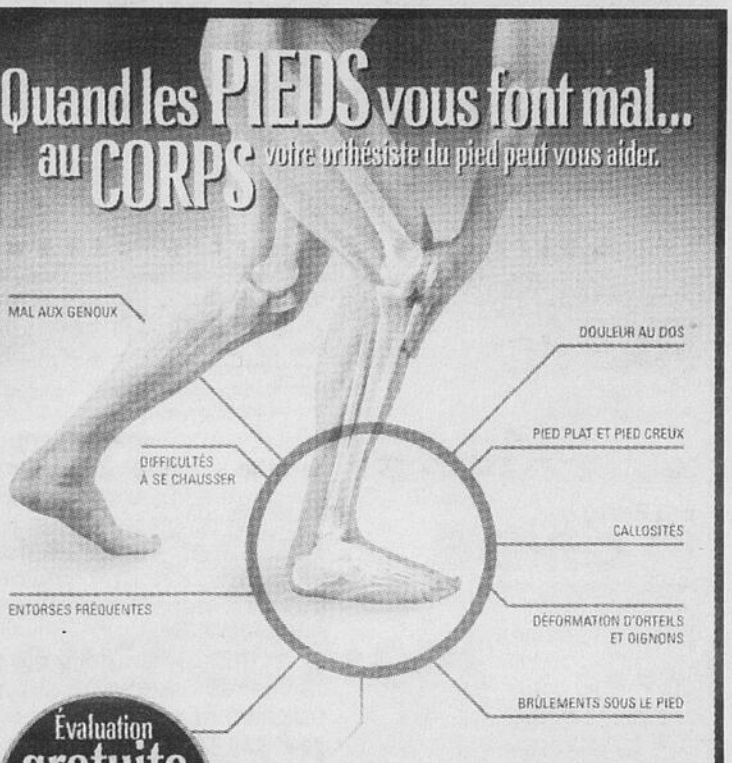
La Quotidienne
Tirage du 2002-02-18
3 548
4 2359

Extra
Tirage du 2002-02-18
NUMÉRO: 207688

Le jeu doit rester un jeu
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

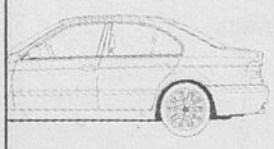
ASSURANCE VIE - REER

Jean-Pierre Gratton*
conseiller en sécurité financière
669-4437 246-2150
FONDS DE PLACEMENT
Fonds garantis, haut rendement à longue échéance.
"Consultations gratuites"
(*assurance de personnes et assurance hypothécaire)
LA FORCE DU RENDEMENT
INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

Quand les PIEDS vous font mal... au CORPS voire orthésiste du pied peut vous aider.


Évaluation gratuite pendant la semaine de la santé des pieds du 18 au 24 février 2002
Beaucoup de douleurs pour une cause : votre pied!
Le pied est un élément vital à l'équilibre biomécanique de votre corps. Un débalancement ou un problème d'appui peuvent entraîner des douleurs aux pieds et à plusieurs autres endroits. Votre orthésiste du pied certifié, en collaboration avec votre médecin, peut vous aider. Appelez-nous!
Association nationale des orthésistes du pied inc.
LABORATOIRE POULIOT
430, Boul. de l'Hôpital
Gatineau
Prenez rendez-vous
(819) 243-7433
sans frais
1-888-310-7433

325xit. Excitez-vous.


Ottawa
Elite Automobiles
1040, chemin Ogilvie
Ottawa
749-7700
www.elitebmw.com
Ottawa
Otto's Service Centre
245, chemin Richmond
Ottawa
725-3048
www.bmwottawa.com
Traction intégrale. Plaisir total.
La Touring BMW 325xit* est la nouvelle coqueluche de l'hiver. Sa traction intégrale dynamique complète parfaitement le comportement routier déjà exemplaire des modèles de Série 3. Une répartition symétrique du poids. Le Contrôle logique en pente (HDC) ralentit automatiquement le véhicule en cas de forte déclivité de la route sans que vous ayez à serrer les freins. Il ne vous reste qu'à profiter du plaisir de conduire. En toutes conditions.
À partir de:
43 600$
* Aussi disponible en version it (Touring deux roues motrices) et xi (berline quatre roues motrices). Entretien inclus pendant 3 ans ou 60 000 km, selon les intervalles recommandés par BMW. Photo à titre indicatif seulement. Certaines options démontrées ne sont pas offertes sur le modèle de base. Fret, transport, préparation, frais d'administration et taxes en sus.
Le plaisir de conduire.sm

## En bref

### Surplus financier en 2001

La municipalité de Val-des-Bois enregistre un surplus budgétaire de 63 064 $ pour l'exercice financier 2001. Ce résultat porte à 135 050 $ le surplus accumulé des années antérieures, dont 14 500 $ sont déjà réservés pour être affectés à certains projets.

# Le CHVO rectifie

**Le Droit**

La direction du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais a tenu à apporter une précision relativement au reportage paru en page 2 de notre édition du samedi 16 février, sous le titre *Un patient agressé gravement par un psychiatrisé*. Le directeur général de l'établissement, Jean Bartkowiak, concède que le préposé aux bénéficiaires chargé de surveiller le présumé agresseur s'était momentanément absenté au moment où l'attaque serait survenue. Il assure toutefois que d'autres employés de l'hôpital assuraient la surveillance pendant cette période.

# Hydro Casselman: vente approuvée incessamment

**La Commission de l'énergie de l'Ontario devrait approuver sous peu la vente de la Corporation de l'Hydro de Casselman au montant de quelque 2,5 millions $.**

**Yves Rouleau**
Correspondant régional - EST ONTARIEN
yrouleau@ledroit.com

Selon le maire de Casselman, Martial Levac, il ne s'agit que d'une formalité puisque, dans les faits, la transaction est complétée, l'acquéreur Hydro Ottawa assurant depuis quelque temps déjà la gestion de l'électricité dans le village.

Le maire se dit satisfait du service accordé par le nouveau gestionnaire jusqu'à présent. «Nous n'avons pas encore reçu une seule plainte à l'hôtel de ville», a-t-il dit.

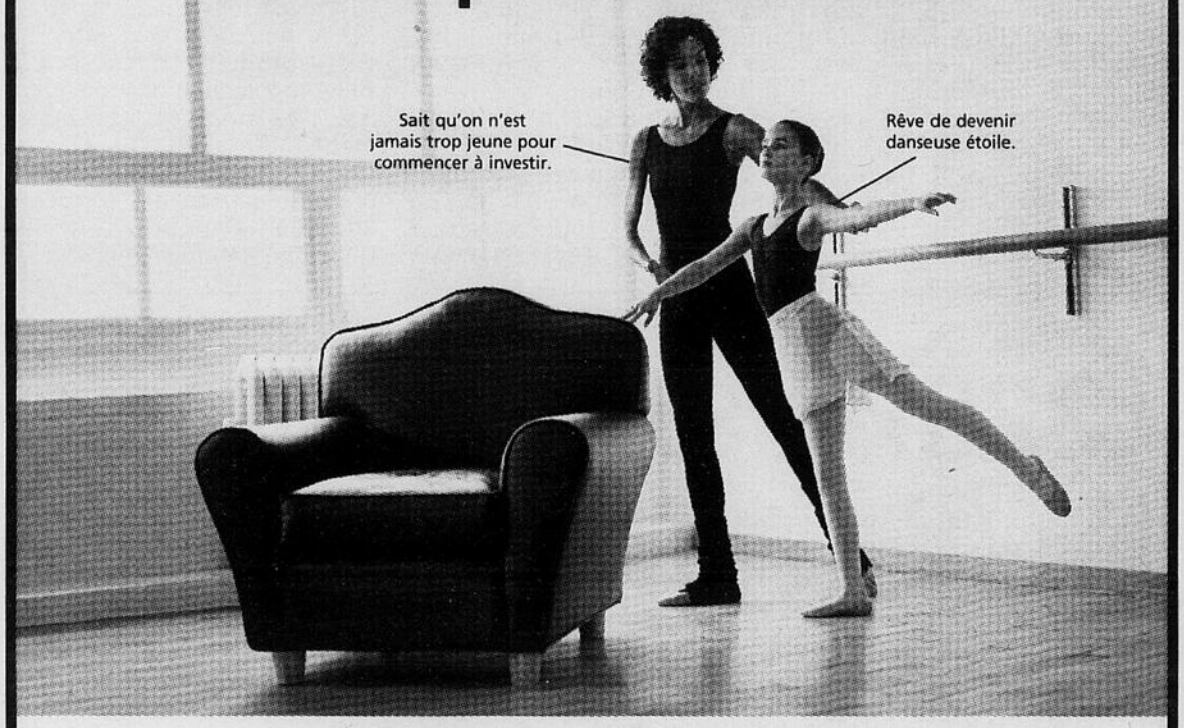
Un des deux employés de Hydro Casselman a été rapatrié par la corporation d'Ottawa. Par ailleurs, les services du sous-traitant Casselman Électrique ont été retenus pour deux ans. Par contre, Hydro Ottawa n'aura pas pignon sur rue à Casselman. Toutes les opérations seront dirigées à partir des bureaux d'Ottawa.

Le maire Levac a indiqué que la municipalité n'avait pas encore déterminé d'application précise pour la somme provenant de la vente. «À brûle-pourpoint, je dirais que l'argent pourrait être dépensé pour l'aqueduc, mais ça reste à voir», a-t-il laissé entendre.

Les coûts anticipés élevés de nouveaux systèmes de facturation et du «magasinage» de l'électricité sur un marché libre ont incité la municipalité à se départir de Hydro Casselman, a réitéré le maire.

C'EST UNE QUESTION DE CONFIANCE

Rien n'égale l'appui d'un solide professionnel.




Le Programme de gestion d'actifs TD :
Des portefeuilles gérés par des professionnels adaptés à vos besoins.

PGA TD
Gestion professionnelle
Suivi constant du portefeuille
Vaste choix de portefeuilles
Représentants accessibles 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

*Assoyez-vous. Appelez-nous.*

1 866 769-0006

www.tdcanadatrust.com/francais

Pas facile de choisir la combinaison optimale de fonds communs de placement pour votre stratégie RÉR. Mais le Programme de gestion d'actifs TD† (PGA TD®) vous offre un portefeuille géré par des professionnels et composé de fonds communs de placement parmi les meilleurs.

À l'aide d'un questionnaire, un représentant en fonds communs de placement évalue vos besoins et votre tolérance au risque. Ensuite, il vous recommande un portefeuille bâti en fonction de vos objectifs de revenus à la retraite.

Des gestionnaires professionnels suivent sans cesse votre portefeuille et le rééquilibrent pour qu'il ne dévie pas de sa trajectoire. Vous recevez deux rapports de rendement par année.

Le PGA TD – Une expérience de placement professionnelle.

TD Fonds Mutuels

Offerts par l'entremise des succursales TD Canada Trust ou TD Waterhouse et de conseillers indépendants.

TD Canada Trust
Pour des services bancaires confortables

TD WATERHOUSE*††
Investissez seul. Mais pas tout seul.

†Les placements dans les fonds communs de placement peuvent être assortis de commissions, de commissions de suivi, de frais de gestion et d'autres frais. Prière de lire le prospectus avant d'investir. Les placements dans les fonds communs de placement ne sont ni garantis ni assurés, leur valeur fluctue souvent, et le rendement antérieur peut ne pas se répéter. On trouvera dans le prospectus une information détaillée sur les titres proposés. On peut se procurer ce prospectus auprès de notre maison ou des courtiers autorisés à placer ces titres au Québec. Offert par Services d'investissement TD Inc. (principal placeur), Services d'Investissement TD Waterhouse (Canada) inc. (membre FCPE) et des courtiers indépendants. *††Services d'investissement TD Waterhouse (Canada) inc. («TD Waterhouse») est une filiale de TD Waterhouse Group, Inc., lui-même filiale de La Banque Toronto-Dominion. TD Waterhouse – membre FCPE. *Marque de commerce de La Banque Toronto-Dominion.

FORFAITS SOLEIL!

Vol nolisé en départ d'Ottawa

VARADERO
CUBA
*Barcelo Solymar Beach Resort*
*Départ le 24 fév.*
*Tout-compris, 1 semaine*
1299$

VARADERO
CUBA
*Arenas Doradas*
*Départ le 3 mars*
*Tout-compris, 1 semaine*
1199$

ORLANDO
FLORIDE
*Howard Johnson Inn I-drive*
*Départ le 4 mars*
*Comprend vol et hôtel pour 1 semaine*
399$

CANCUN
MEXIQUE
*Continental Plaza*
*Départ le 22 et 29 mars*
*Tout-compris, 1 semaine*
1399$

MAYAN RIVIERA
MEXIQUE
*Caracol Village*
*Départ le 22 et 29 mars*
*Tout-compris, 1 semaine*
1099$

PUERTO PLATA
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
*Fun Royale & Fun Tropicale*
*Départ le 23 mars*
*Tout-compris, 1 semaine*
899$

Réservez par téléphone, en personne ou sur le site web.

(613) 231-3344 • 282, rue Elgin

GoTravelDirect.com

Les prix sont par personne, basés sur une occupation double. Les tarifs et l'espace sont sujets à la disponibilité. La TPS, taxes de transportion et autres frais de transportation sont en sus. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter www.gotraveldirect.com. Vol par First Air.

FIRST AIR TICO Reg. No. 50008187

GO TRAVEL DIRECT VACATIONS

# La baignade continuera

Le Droit

Les baigneurs de l'étang Rockcliffe pourront continuer de nager en toute quiétude cet l'été. À la suite de la fusion municipale à Ottawa, le contentieux de la ville avait dit craindre les poursuites car l'endroit n'est pas surveillé. On avait même avancé que l'étang pourrait être fermé à la baignade. Il n'en est rien, a fait remarquer le conseiller du quartier Jacques Legendre. La ville a préféré modifier l'affichage qui préviendra de l'absence de sauveteurs sur place. Les heures de baignade seront maintenues de 7 h à 14 h, mais les sentiers fermeront plus tôt en soirée. L'accès au boisé sera interdit à partir de 20 h 30 plutôt que 23 h pour ainsi contrer la présence de fêtards. Une réunion à ce sujet a lieu ce soir à 19 h à l'École publique Manor Park.

# Le SUT déçu mais pas battu

Le Droit

Le Syndicat uni du transport (SUT), qui avait soumissionné en collaboration avec la ville d'Ottawa pour obtenir le contrat de service de transport adapté Para Transpo, se dit déçu de voir que les fonctionnaires de la ville n'ont pas retenu leur proposition.

Mais le président du SUT à Ottawa, André Cornellier, ne baisse pas les bras.

«Ce n'est pas fini car il s'agit d'une recommandation seulement. On va donc faire une présentation mardi devant le comité des transports. On va montrer que notre soumission offrait le meilleur service au meilleur coût», a-t-il déclaré.


Le super centre Kia

Promenade KIA
«Membre du groupe Lallier»

- Le plus gros concessionnaire Kia dans l'Outaouais
- Choix d'au-delà de 80 véhicules neufs
- Un service hors pairs
- Raccompagnement en navette pour nos clients au service
- Meilleure garantie de l'industrie
- Allocation maximum pour votre échange

Situé au centre-ville de Gatineau



modèle RX-V montré

Rio À partir de 12 095 $†
• Moteur de 1,5 L, 96 HP • Boîte manuelle à 5 rapports • Deux coussins gonflables • Poutrelles de protection en acier dans les portières • Consommation sur route : 6,7 L/100 km
LOCATION 179,79 $*
AVEC AUCUN COMPTANT

FINANCEMENT DE 0%‡

SEDONA
Magentis
SPECTRA
Sportage
Rio

Garantie Avantage Plus 5-5-5 KIA
Garantie de base de 5 ans/100 000 km, garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur, garantie illimitée de 5 ans contre les perforations dues à la rouille, assistance routière 24 heures pendant 5 ans/ 100 000 km**

346, boul. Gréber
(coin La Gappe)
Gatineau
561-6669

PROGRAMME «PRÊT-À-PARTIR» KIA POUR DIPLOMÉS

(*RIO 2002 (R05412), S.A.C., location 48 mois, Ø acompte, transport inclus. Préparation, administration, frais d'acquisition, taxes et immatriculation en sus. Détails, voir un représentant de Promenade Kia. Photo à titre indicatif seulement.

KIA
Enfin, la qualité accessible à tous!



Les caisses populaires d'Ottawa et votre RÉER



RAPHAËL LAPOINTE
Directeur général
*Caisse populaire Notre-Dame*

R elation de confiance avec votre conseiller
E pargnes et placements pour tous vos besoins
E xpert-conseil pour votre planification retraite
R ésultats: vos objectifs de retraite atteints!

Desjardins

| | |
|---|---|
| Caisse populaire Héritage | 238-5544 |
| Caisse populaire Notre-Dame | 241-1316 |
| Caisse populaire Orléans | 824-6363 |
| Caisse populaire St-Charles | 745-0071 |
| Caisse populaire Ste-Anne Laurier | 789-8241 |
| Caisse populaire Ste-Geneviève | 521-8060 |
| Caisse populaire Trillium | 745-2123 |

Caisses populaires de l'Ontario
Région d'Ottawa

1-800-CAISSES www.desjardins.com






CETTE ANNÉE, PROMETTEZ-VOUS DE MIEUX VOUS CONDUIRE

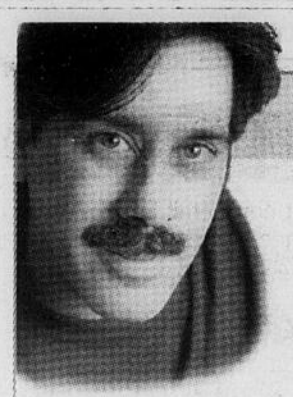
399 $ /par mois*
0 $ acompte disponible
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS!

- Dispositif anti-blocage des roues «tout terrain»
- Radio Bose[MD] 150 watts avec changeur 6 CD intégré
- Commande audio et régulateur de vitesse au volant de direction
- **Moteur V6 de 250 chevaux**
- Jantes en alliage 16 po
- Système antivol et antidémarrage avec clé à puce
- Climatiseur
- Différentiel autobloquant arrière
- Marchepieds latéraux applanis
- Sellerie spéciale Chilkoot

2,8% financement à l'achat!**

*Location de 48 mois pour le Pathfinder édition Chilkoot (5CRG52 AA00). Acompte ou échange équivalent de 3 995 $. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. **Assistance routière 24 h.** Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 2,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir Carrefour Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

CARREFOUR HULL
TOUJOURS PLUS LOIN.
959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
carrefournissan.com
776-0100



# MarioBoulianne

Téléphone: (819) 770-9174 Télécopieur: (613) 562-7539 Courriel: mboulianne@ledroit.com

**En jasant avec vous**

## ÉquipAction est de retour

Le programme ÉquipAction Molson est de retour pour une cinquième année.

Ce programme permet de financer des projets d'amélioration d'installations sportives dans la communauté.

Ces projets doivent être soumis par des bénévoles et ils doivent voir à tous les aspects de leur réalisation. De plus, ces projets doivent être accessibles au public à la fin des travaux.

Depuis 1998, le programme a touché 49 projets en Outaouais pour un investissement de 316 000 $ dont 60 000 $ l'an dernier. La brasserie Molson a donc permis d'améliorer des installations dans plusieurs municipalités dont celles de Bryson, Chénéville, Duhamel, Fassett, Fort-Coulonge, Gatineau, Lac-Saguay et Maniwaki, entre autres. Au Québec, 800 projets ont été acceptés pour un investissement total de plus de 5 millions $.

Pour Jean-Marc Ritchie, représentant Molson en Outaouais, cet engagement de Molson est unique et permet aux collectivités de se prendre en main afin d'améliorer leur milieu de vie.

Chaque projet est étudié par un comité formé de personnalités. Cette année, ce comité est formé du boxeur Éric Lucas, de la patineuse de vitesse Isabelle Charest, des footballeurs Pierre Vercheval et Steve Charbonneau, de l'animateur Michel Beaudry ainsi que de Réjean Bergeron et Monique Dépatie de Molson.

Pour obtenir un formulaire d'inscription, on peut en faire la demande auprès du représentant régional ou en composant le 1-800 MOLSON 1.



Le comité de sélection est composé de (à l'avant) **Réjean Bergeron, Éric Lucas** et **Isabelle Charest**. À l'arrière, **Steve Charbonneau, Monique Dépatie, Pierre Vercheval** et **Michel Beaudry**.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

## Des recettes qui font du chemin

Partis seulement avec un petit projet d'école, les élèves de troisième année de l'école du Bois Joli de l'enseignante **Marie-Josée Payette** ont vu leur projet prendre beaucoup d'ampleur. Le livre de recettes *Les muffins du coeur* s'est vendu à plus de 300 exemplaires et a permis d'amasser plus de 1760 $. Cette somme a été remise à la Fondation Les bonheurs d'Olivier. Les enfants ont été très émus de la visite d'**Olivier Simard**, un jeune atteint de leucémie maintenant en rémission. De son côté, Olivier n'en revenait pas du travail fait par ces enfants.

### VOTRE TOUTOU



**Grand-papa et Coquette**

Les grands-parents de **Benoit, Caroline** et **Geneviève** ont un joli petit épagneul japonais répondant au nom de Coquette. Cette petite chienne de un an aime bien s'asseoir sur grand-papa Séguin lorsqu'il lit son journal et elle adore prendre une marche avec grand-maman.

La semaine dernière, un premier groupe d'étudiants ont terminé une formation intensive de 12 mois en Intégration multimédia. Ce programme d'études collégiales est offert par le Collège de l'Outaouais et il a été élaboré en partenariat avec des entreprises du secteur multimédia de l'Outaouais. Les étudiants, des adultes financés par le CLD de Gatineau, ont acquis une connaissance en traitement d'images 2D et 3D, en animation, en réalisation de sites Web, en programmation ainsi qu'en traitement du son et de la vidéo numérique.

Cette première cohorte est formé de **Nathalie Ayotte, David Bergeron, Pascal Côté, Benoit Fontaine, François Houle, Jacinthe Malo, Snjezana Kulic, Alain Ouellet, Liette Parent** et **Caroline Simard**. Ces nouveaux diplômés ont d'ailleurs démontré leur savoir-faire lors d'une exposition de leurs projets mercredi dernier.

• • •

Un camp d'hiver pour les jeunes de 7 à 12 ans, ça vous dirait? C'est ce que propose l'équipe de Kinexsport alors que les enfants seront invités à prendre part aux activités de plein air qui se tiendront pendant le congé de mars au Centre de plein air du Lac Leamy.

Ce camp de jour dirigé par des animateurs chevronnés sort de l'ordinaire. Chaque journée aura sa dose d'aventure avec des randonnées d'interprétation, des techniques de survie, des grands jeux coopératifs et plus si la température le permet.

Le camp de mars sera ouvert de 9 h à 17 h avec un service de garde dès 7 h 30 et jusqu'à 18 h en soirée. Pour information ou inscription, on compose le 595-2310.

• • •

Finalement, le député de Hull **Roch Cholette** a refusé l'invitation de l'équipe de hockey des médias de l'Outaouais afin de faire un retour devant le filet. Le député Cholette, comme tout bon politicien, s'en est sorti en alléguant une obscure rencontre quelque part dans les coulisses de l'Assemblée nationale.

Ce refus a fait dire à plusieurs que M. Cholette avait perdu le goût de la compétition depuis son entrée en politique provinciale. L'autre hypothèse serait la préparation d'élections prochaines. Il voudrait ainsi éviter toute blessure.

• • •

L'ancienne vedette du Canadien de Montréal, **Guy Lafleur**, sera à l'aréna Guertin vendredi dans le cadre d'une promotion de Postes Canada.

En plus de promouvoir la sortie de nouveaux timbres, Lafleur rencontrera les amateurs entre les périodes et il fera la mise au jeu protocolaire de cette rencontre entre les Olympiques de Hull et le Rocket de Montréal.



## Robinson aux Grammys

Un autre bel honneur rejaillit sur la région alors que le couturier **Richard Robinson** et son épouse **Louise** assisteront à la remise des Grammys au Staples Center de Los Angeles le 27 février. Louise et Richard seront aussi de la fête lors de la réception après la soirée ainsi qu'au Gala Music Cares où **Billy Joel** sera honoré comme célébrité de l'année. Richard Robinson a créé deux robes pour la chanteuse hollandaise **Maria Magdalena** (notre photo) qui en est à sa quatrième présence à la remise des prestigieux Grammys.

### ANNIVERSAIRES

19 février

**Daniel Brassard, André Chénier, Audrew-Ève Fortin-Lavigne, Léopold Thériault** (78 ans), **Monique Beauchemin, Yolande Franche-Savard** (72 ans), **Daniel Brassard, René Savage** (87 ans), **Jean-Claude Renaud, Denis Legault, Zachary Gauvreau et Thésèse Groulx** (73 ans)

En retard

**Michel Quevillon, Nathalie Mongeon, Cyndy Joyce, Georges Caron, Josué Nieto, Pascal Nault, Annabelle Dufresne, Patrick Lalonde, Denise Perrier-Lavigne, Vicky Drolet-Guénette, Lucie Prud'homme, Pierrette Larocque, Diane Sarrazin, Lucette Bélisle et Marc Vaillancourt**

Pour faire vos voeux, laisser un message au 770-9174 ou par courriel au mboulianne@ledroit.com au plus tard à 12 h, la veille de l'anniversaire. À noter que cette chronique n'est pas publiée le samedi et le lundi.

# La Petite-Nation en bref

## Ripon consulte sa population

Le conseil municipal de Ripon consulte sa population afin de définir les orientations de développement de la municipalité.

La première rencontre a eu lieu le 12 février et la démarche proposée consiste d'abord à dresser le portrait de la municipalité, tout en mettant en relief ses forces et ses faiblesses ainsi que les menaces et les opportunités. Par après, la population permanente et saisonnière sera consultée sur différents thèmes de développement.

Quatre organismes de la région s'impliquent dans cette consultation, dont la Société d'aide au développement de la collectivité de Papineau.

## Projet d'une garderie publique

Le centre de la petite enfance Aux mille couleurs projette construire une garderie de 24 places à Chénéville en 2004.

En effet, l'organisation compte s'attaquer à ce projet dès que la construction d'installations de 40 places sera complétée, en septembre prochain, à Saint-André-Avellin, et que l'on aura démarré cette première garderie.

«Sitôt que nous aurons démarré notre projet à Saint-André-Avellin, il faudra d'abord réévaluer les besoins de la population pour vérifier si le projet de construction d'installations à Chénéville sera encore justifié», a souligné le directeur général du CPE, Éric Villeneuve.

Notons que le plan des installations de Saint-André-Avellin doit être présenté par un architecte dans les prochains jours et que cette construction et les équipements afférents devraient nécessiter un investissement de près d'un demi-million $. Le ministère de la Famille et de l'Enfance devrait verser une aide financière avoisinant les 140 000 $.

## 100 000 $ de plus

Les Caisses Desjardins de la Basse-Lièvre, du Coeur-des-Vallées et de la Petite-Nation se sont regroupées afin d'effectuer un don de 100 000 $ à la Fondation du Centre hospitalier et du centre d'accueil (CH-CHSLD) de Papineau.

Cette somme vient ainsi s'ajouter aux 550 000 $ que la fondation a amassés jusqu'à maintenant dans le cadre de sa campagne de financement pour acquérir un tomodensitomètre (CT-Scanner) qui est en fonction à l'hôpital de Buckingham depuis le mois dernier.

Rappelons que cet appareil de radiologie coûtera un million de dollars et que la fondation espère avoir réussi à amasser ce montant d'ici l'année 2003.

## Tourisme

La Chambre de commerce de la Vallée de la Petite-Nation (CCVPN) entreprendra une campagne de sensibilisation auprès de sa population, du 20 mars au 20 mai, afin de lui faire prendre conscience de l'importance du tourisme dans la région.

«Avec le plan stratégique de marketing qui sera dévoilé le mois prochain, nous croyons qu'il est crucial de bien démontrer toute l'importance que représente l'industrie touristique dans la Petite-Nation. Il est impératif de bien accueillir les touristes car, en réalité, cette industrie touche tout le monde», d'expliquer le président Richard Jamieson.

Sous le thème L'avenir de la Petite-Nation c'est le tourisme, cette campagne, financée par la CCVPN, consistera donc à installer des affiches dans tous les commerces de la région et un dépliant sera distribué à toute la population.

# En bref

## Marijuana saisie, producteur au large

Un homme a réussi à fuir la police d'Ottawa en sautant d'une fenêtre du deuxième étage d'un immeuble à appartements, samedi soir. Les patrouilleurs, alertés par une forte odeur, ont saisi cinq sacs remplis de marijuana dans son appartement. L'évasion spectaculaire est survenue vers 21 h, samedi, dans le secteur des rues Preston et Somerset, à Ottawa. Un présumé complice du fugitif a été capturé par des policiers dans l'escalier qui mène à la sortie de secours. Il s'agit de Chinh Nghia Dao, un homme de 34 ans qui habite Ottawa. Le suspect fait face à des accusations de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic. Il doit comparaître au palais de justice d'Ottawa le 14 mars. La police poursuit son enquête dans le but de retrouver le second suspect. Quiconque détient des renseignements sur cet individu peut contacter le programme Échec au crime en composant le 233-8477.

## Un suicide

L'homme dont le décès faisait l'objet d'une enquête par la police d'Ottawa depuis samedi matin s'est lui-même poignardé. Les enquêteurs ont terminé leur boulot hier matin en éliminant du revers de la main l'hypothèse du meurtre. «La victime s'est elle-même infligée les blessures mortelles», déclare la porte-parole de la police d'Ottawa Carol Ryan. L'homme de 42 ans, qui habitait un appartement du secteur Vanier, a été retrouvé inanimé dans une mare de sang samedi. Les policiers avaient entamé une enquête, jugeant qu'il pouvait s'agir du deuxième homicide à survenir cette année sur leur territoire. Deux individus — un homme et une femme — ont été interrogés au cours de la fin de semaine. Aucune accusation n'avait été retenue contre eux.


LOUEZ UN DE CES VÉHICULES ET
PARTEZ SANS PAYER*
0$ PAIEMENT COMPTANT
1er VERSEMENT
DÉPÔT GARANTI
Photos à titre de référence seulement
*Voir concessionnaire pour détails.
Sujet à approbation de crédit.
Le seul concessionnaire GM de la région à vous offrir Pontiac - Buick- Chevrolet - Oldsmobile - GMC sous un même toit
LES AUTOMOBILES BAURORE 2000
PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC
975, Notre-Dame, Masson-Angers
986-6714
Courriel: bauroreautomobiles@gm.canada.com



LA FONDATION DE L'HÔPITAL D'OTTAWA
3 MAISONS-MODÈLES OFFERTES COMME GROS LOTS
The Ottawa Hospital Foundation | La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa
Home Lottery 2002 LA LOTERIE DES Maisons
4016, croissant Otter Tail, Riverside Sud, Gloucester
19, croissant Leatherwood, Stonebridge, Nepean
4121, Canyon Walk, Riverside Sud, Gloucester
HORAIRES DE VISITE : Du lundi au jeudi, de 13 h à 20 h (fermé le vendredi) Fins de semaine et jours fériés, de 12 h à 17 h
• Ameublement
• Décoration et aménagement paysager réalisés par des professionnels
Les plus luxueuses maisons jamais offertes en prix à Ottawa
Prix mise-tôt – Berline BMW M5 2002 PLUS 20 000 $ en argent comptant
L'Hôpital d'Ottawa dispense 70 p. 100 des soins de santé dans la Ville d'Ottawa et la région environnante. Les recettes de la Loterie des Maisons 2002 serviront à financer un certain nombre d'améliorations prévues aux soins prodigués aux patients et aussi à la recherche.
2 420 lots d'une valeur totale de plus de 2,6 millions $
BILLETS SEULEMENT 100 $
À OTTAWA
783-9550
AILLEURS EN ONTARIO
1-866-920-4663
Seuls les billets payés, dont le paiement a été vérifié et confirmé, sont admissibles au(x) tirage(s) respectif(s).
ON PEUT SE PROCURER DES BILLETS AUX ENDROITS SUIVANTS :
L'Hôpital d'Ottawa, Campus Civic, Général et Riverside, de 9 h à 17 h
Belisle Chevrolet Oldsmobile Cadillac, 444, ch. Montréal, Ottawa
Bleeker Stereo & TV, 1400, av. Clyde, Nepean; 997, boul. Saint-Laurent, Ottawa; 499, prom. Terry Fox, Kanata
Campbell Ford, 1500, av. Carling, Ottawa
Carl Elliott Chevrolet Oldsmobile, 185, ch. Robertson, Nepean
Carling Motors Company, 1638, av. Carling, Ottawa
Executive Worldwide Travel, 60, rue Queen, bureau 202, Ottawa
Fitness Depot, 499, av. Industrial, Ottawa
Ginn Photographic Co., 433, rue Bank, Ottawa
Harley-Davidson of Ottawa, 505, av. Industrial, Ottawa
Hurst Marina, 2726, chemin River, Manotick
Metro Chrysler Dodge Jeep, 1047, chemin Richmond, Ottawa
Permis de loterie N° P012137

# Servons-nous en!

Pour la plupart des citoyens, la démocratie municipale est un exercice qui se limite à se rendre aux urnes à tous les quatre ans. Pour d'autres, qui forment une minorité, les élus de ce palier de gouvernement ont l'obligation de répondre du moindre de leurs gestes et de la plus petite de leurs décisions, y compris les factures supérieures à 3,44 $.



Murray Maltais
mmaltais@ledroit.com
Éditorialiste

La vraie démocratie se situe quelque part entre les deux.

Notre collègue Sylvain Larocque interrogeait dans notre édition d'hier le maire de Gatineau, Yves Ducharme, sur la transparence de l'administration municipale. Des citoyens craignent que la transparence de la nouvelle ville ne devienne inversement proportionnelle à sa taille. Il s'agit d'une crainte parfaitement légitime.

Il ne faut ni idéaliser, ni décourager la démocratie municipale, mais faire en sorte que citoyens et élus y trouvent leur compte, au lieu de passer leur temps à se piler sur les pieds. S'il est inacceptable que des élus refusent de rendre des comptes, il l'est tout autant que des citoyens monopolisent la période des questions lors des réunions du conseil, surtout s'ils défendent leurs intérêts personnels.

Actuellement, Gatineau ne consent qu'à une demi-heure par mois aux citoyens pour interroger les élus. Ça semble peu. Mais attention: une partie des séances du Comité exécutif est publique. Il en va de même du Comité plénier, là où les élus réfléchissent tout haut et prennent la plupart des décisions qui auront à être entérinées lorsqu'ils seront réunis en conseil. Et hier, le maire Ducharme indiquait qu'une période des questions réservée au public aurait lieu, lors des réunions des commissions et comités de la Ville.

S'il s'agit d'un engagement, il fera véritablement la différence: dans la mesure où on discutera dans ces réunions de projets et de sujets bien précis, les questions qui s'y rattacheront le seront tout autant. Les citoyens auront, si l'on veut, une vision en amont de la politique municipale plutôt qu'une vue en aval, quand les décisions importantes sont déjà prises ou sur le point de l'être.

Les questions touchant les bouts de trottoir, diverses servitudes ou nuisances (le chien du voisin qui aboie dès 6 h du matin) ne sont pas toutes d'intérêt public. Ce genre de choses peut se régler soit avec les fonctionnaires, soit avec son conseiller de district. On pourrait aussi suggérer aux élus, s'ils veulent véritablement être à l'écoute des citoyens, de se rendre une ou deux fois par an dans les centres des services des anciennes villes, afin d'y écouter les doléances et suggestions des citoyens, de répondre aux préoccupations plus locales.

Quant au rôle des médias, le maire Ducharme semble penser qu'ils jouent le rôle d'opposition. En fait, ils ont surtout le devoir d'informer le public, ce qui est évidemment une forme de pouvoir qui comporte toutefois des responsabilités. Le rôle des médias n'est ni d'encenser les élus, ni de s'opposer systématiquement à toutes leurs initiatives. Ils doivent être le reflet des consensus et controverses qui animent la cité, expliquer les problèmes, éclairer les enjeux.

Seul l'usage montrera l'utilité des outils démocratiques offerts aux citoyens. En attendant, servons-nous en!

# Ne généralisons pas

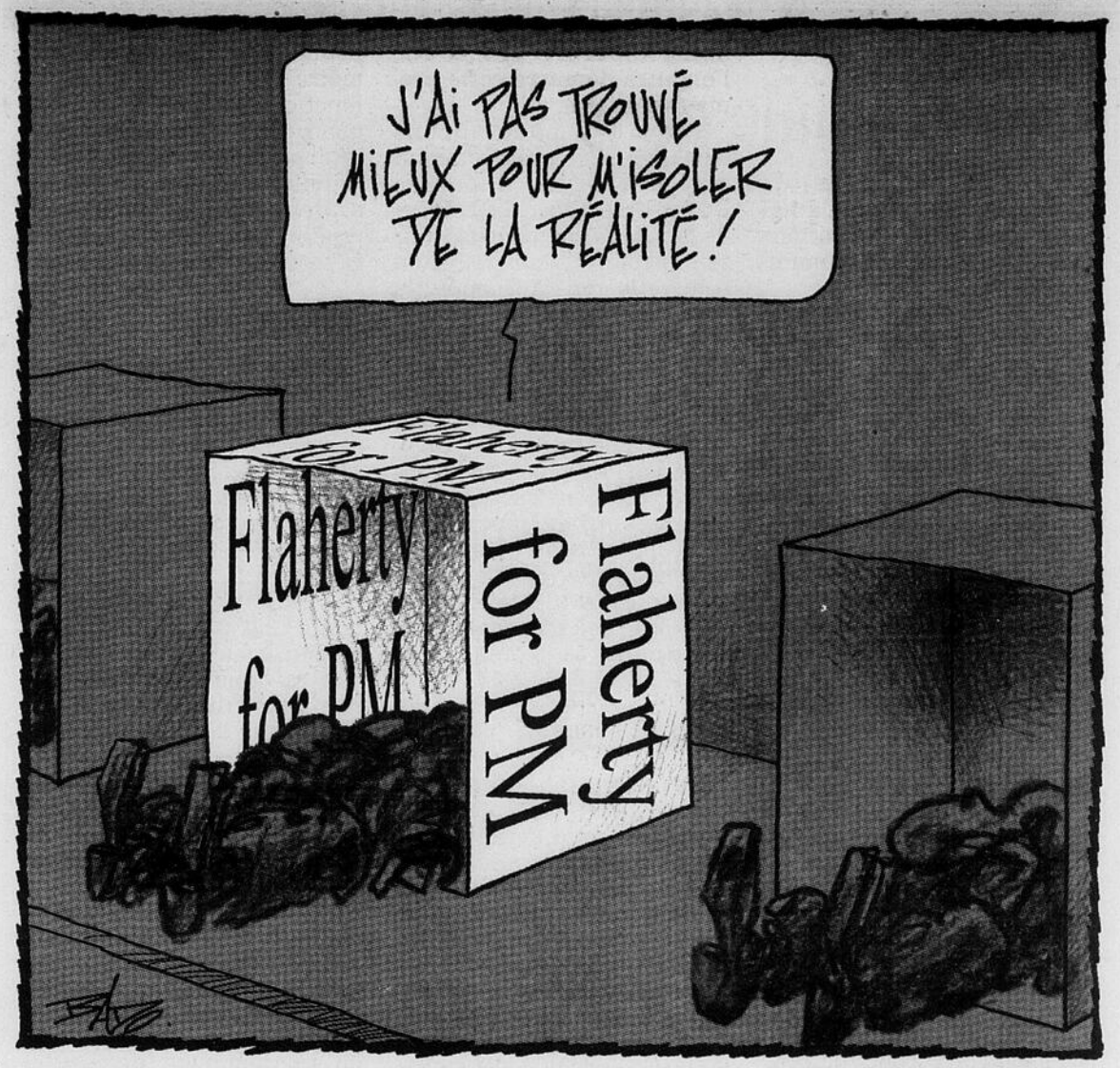
Les grands événements qui ont bousculé le monde ces derniers mois ont rendu les Canadiens méfiants, rapporte récemment une dépêche de la *Presse Canadienne*. Ainsi, ils ne se précipitent plus autant pour investir dans leur Régime enregistré d'épargne-retraite (REÉR), s'ils en ont un. L'agence citait un dirigeant de banque, qui déplorait leur peu d'empressement en cette période de l'année.

Même avant le 11 septembre, un ralentissement économique important se faisait sentir en Amérique du Nord. On n'a pas encore fini de mesurer les conséquences de la faillite d'Enron (qui date tout de même du 2 décembre) et le silence de ses dirigeants n'est pas de nature à redonner confiance aux petits investisseurs.

Il faut toutefois résister à la tentation de faire une généralisation hâtive. Le bons sens commande d'investir pour ses vieux jours dans un REÉR. Même s'il s'agit de sommes modestes, c'est encore le meilleur moyen de ne pas se laisser plumer comme un oison par le fisc.

Parmi la vaste gamme de produits financiers disponibles, plusieurs sont admissibles au REÉR. Trop vaste, sans doute. On se perd facilement dans cette jungle.

Il n'y a pas de honte à retenir les services d'un bon conseiller financier, qui vous évitera de faire des choix que vous pourriez regretter. Oui, même les experts se trompent. Mais moins souvent que les profanes.




## À VOUS LA PAROLE

### Bob Chiarelli précise sa pensée

J'ai pris connaissance de l'article de Caroline Barrière et de Sylvain Larocque concernant le pont sur l'île Kettle.

L'article donne l'impression que j'ai changé de position. Il est donc important de clarifier ma position sur cette délicate question. J'ai toujours préconisé, et je le réitère, que le choix des corridors pour l'emplacement de futurs ponts interprovinciaux dont nous avons besoin doit impérativement passer par la voie d'évaluations environnementales tel que demandé par les gouvernements du Québec, de l'Ontario et du Canada.

Ce n'est qu'à la suite de ce processus et des recommandations qui en découleront qu'une décision pourra être prise par les parties concernées.

Avant l'arrivée du maire Ducharme, le problème se situait dans la position de l'ancienne Ville de Gatineau et de son maire, qui stipulait que la seule option possible était l'île Kettle.

Ma position à titre d'ancien président régional privilégiait un corridor interprovincial à l'extérieur de l'agglomération urbaine. La Commission des affaires municipales de l'Ontario (CAMO), suite à un jugement rendu il y a environ deux ans, stipulait que notre municipalité devait inclure parmi les options celle de l'île Kettle, dans le processus d'évaluation environnementale. Je n'ai eu aucune réticence à accéder à cette décision et je l'ai souvent indiqué publiquement lorsque le sujet d'un nouveau corridor interprovincial à l'est survenait.

Maintenant que le nouveau maire de la nouvelle ville de Gatineau nous a indiqué qu'il voulait poursuivre le dossier de façon positive en acceptant de participer à un processus d'évaluation environnementale qui considérerait toutes les options, ma position est que je suis prêt à recommander au conseil de la Ville d'Ottawa d'aller de l'avant dans ce dossier.

**Bob Chiarelli,**
**Maire de la ville d'Ottawa**

### La paille et la poutre

Une fois de plus les fédéralistes-provincialistes se ruent à bras raccourcis sur la paille qu'ils croient trouver dans l'oeil du PQ en espérant contrer l'indépendance du Québec. Ils dénoncent avec hargne les naïvetés et les imprudences de certains ministres péquistes, mais ne voient pas la poutre dans l'oeil fédéraliste. Il faut dire que le PQ, dans son obsession de la transparence, s'autoflagelle comme à plaisir, ce qui n'arrange rien. Rappelons que le PQ a doté le Québec de la seule loi au monde sur le financement des partis politiques, loi que le PLQ a refusé au début, loi que le fédéral se garde bien d'imiter. Seuls le BQ et le NPD s'imposent un financement propre.

La poutre fédéraliste est autrement plus grave. Celle du PLQ d'abord. Il a oublié un peu trop vite le scandale du comté d'Anjou, où cette fois il n'était pas question d'imprudence, mais carrément d'une fraude électorale où on a payé 10 $ des votes libéraux. Il a oublié qu'il s'est opposé à une loi cadre sur le démarchage, que la fin des régimes libéraux ont toujours été plus entachés par des scandales de patronage et de fraudes.

Ensuite, le Parti libéral du Canada, financé par les grandes banques et les grandes entreprises, a connu des scandales autrement plus graves avec le Shawinigate et l'affaire Gagliano. Pourtant Chrétien a voulu se donner lui aussi une image de transparence avec son conseiller en éthique. Sans compter l'immense scandale des Ressources humaines. On ne parle plus de naïvetés ou d'imprudences ici.

**Normand Rousseau,**
**Gatineau**

### La loi sera contestée

Au sujet de l'éventuelle interdiction des téléphones cellulaires qui frapperait les automobilistes, ce genre de règlement est et sera inconstitutionnel. Nous n'interdisons pas aux gens de boire, manger, fumer et lire. Il en va de même pour ceux qui se maquillent, parlent au téléphone, etc.

Si le législateur interdit aux gens d'utiliser le téléphone cellulaire, la loi sera contestée car il faudrait alors interdire aux gens de fumer, boire, lire. Ce débat ressemble à celui sur les armes. Elles ne sont pas dangereuses par elles-mêmes, mais il y a des personnes qui les utilisent d'une manière dangereuse.

**Steve Dolesch,**
**Hull**

LeDroit
cyberpresse.ca

**Votre opinion compte !** *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

**Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.**
**Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com**

# «Toujours à contretemps comme dans l'harmonie...»



Michel Vastel
mvastel@ledroit.com
Politique — Berlin

**Quand il fréquentait le Collège de Joliette, Jean Chrétien jouait du cor dans l'harmonie. Comme l'instrument intéressait peu de monde, il était de tous les concerts. Mais le cor ne passe pas inaperçu et le directeur notait les fausses notes de son jeune élève de Shawinigan. C'était devenu une légende. Et chaque fois que «ver à choux», comme on le surnommait alors, se mettait les pieds dans les plats, les bons Clercs de Saint-Viateur soupiraient: «Comme à l'Harmonie, toujours à contretemps!»**

Il en est un peu de même depuis le début de cette mission d'Équipe Canada en Europe. Le pays est en guerre après tout. Les soldats canadiens ne font pas seulement face à l'ennemi, ils en arrêtent quelques-uns à l'occasion. Il est donc normal que chacun des propos du premier ministre fasse l'objet de savantes exégèses. D'autant plus que, passablement désoeuvrés, la quinzaine de journalistes qui l'accompagnent ont le temps de décortiquer les rares propos qu'on leur rapporte.

Soudain propulsé dans les grandes ligues — on devrait peut-être dire la Philharmonique de Berlin pour rester dans la métaphore! — M. Chrétien doit se prononcer en même temps que les poids lourds de la politique internationale que sont George Bush, Vladimir Poutine, Gerhard Schröder.

Dans l'émotion soulevée par les attentats de New York et de Washington, tous les pays se sont ralliés à la «guerre au terrorisme», c'est-à-dire au renversement du régime taliban de l'Afghanistan et au réseau terroriste Al-Qaïda, dirigé par Oussama ben Laden. Puis l'administration américaine, sur la foi de renseignements recueillis auprès des services de renseignements de tous les pays alliés et des interrogatoires secrets des prisonniers soumis à l'isolement à Cuba, a très vite élargi le front, à l'Iraq en particulier. Depuis longtemps, ce pays refuse les contrôles des Nations unies sur les inventaires d'armes massives de destruction qu'on le soupçonne de développer.

Déjà critiqué pour avoir mis les troupes canadiennes sous le commandement américain, le gouvernement aimerait convaincre les Canadiens qu'il ne s'engagera pas ailleurs qu'en Afghanistan ni avant d'avoir été consulté. L'ennui est que le président américain ne cesse lui-même de menacer d'autres pays, regroupant même les principaux suspects dans un «réseau du mal» — l'Irak, l'Iran et la Corée du Nord.

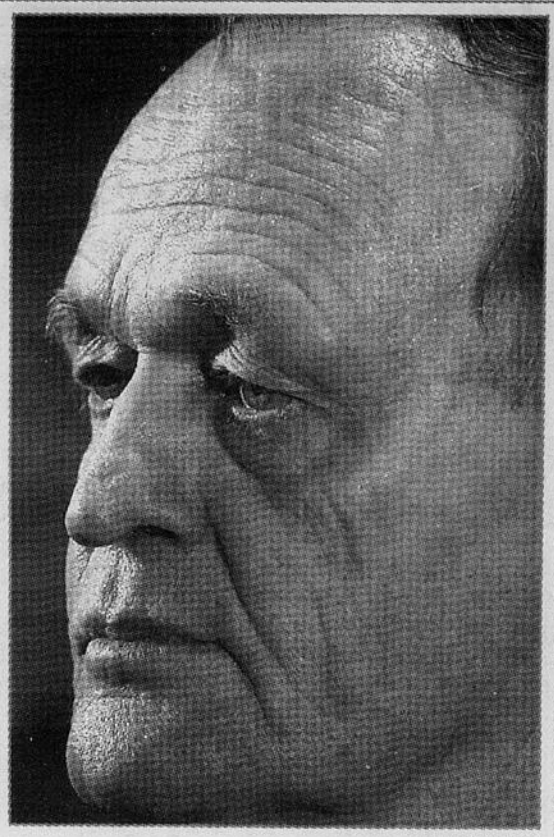
La filière irakienne n'a surpris personne: le Pentagone n'a jamais digéré que George Bush (père) mette fin à la guerre du Golfe en 1991 plutôt que de laisser les troupes remonter jusqu'à Bagdad et renverser le régime de Saddam Hussein, comme ils viennent de le faire à Kaboul. En toute justice, Jean Chrétien avait su garder ses distances avec Washington en disant qu'il n'était pas question d'étendre le conflit et en insistant pour que, si cela devait se faire, ce le soit sous l'égide des États-Unis.

Mais depuis jeudi à Moscou, le premier ministre du Canada a littéralement été piégé par le président de la Fédération russe. Dès l'arrivée du Canadien en effet, Vladimir Poutine a déclaré: «Nous savons très bien d'où viennent les terroristes d'Al-Qaïda, et qui les finance. Et l'Iraq n'en fait pas partie. » Puis le vendredi, devant les gens d'affaires d'Équipe Canada, Poutine a ajouté: «On peut avoir des désaccords sérieux avec les dirigeants de certains pays sans pour autant faire la guerre aux gens des pays qu'ils dirigent.»

Dans l'un et l'autre cas, Jean Chrétien a semblé approuver les propos du président russe, soulevant l'irritation de Washington. Le désaccord entre Européens et Américains sur l'ampleur de la lutte au terrorisme devenait de plus en plus évident et la Maison Blanche n'a pas compris que son allié nord-américain se range dans le camp des Européens plutôt que de défendre la position de l'administration américaine. (À noter qu'il s'agit d'une question doublement hypothétique puisque le Canada n'a ni les équipements militaires ni les ressources humaines pour lui permettre de participer à une offensive en Irak.)

Hier, le chancelier allemand a décidé de mettre fin à la polémique. Était-ce à la demande de Washington? On ne le sait pas mais l'étrange conférence de presse qui s'est tenue au Bundeskarnleramt a laissé au premier ministre canadien un rôle de figurant. C'est le chancelier qui a lu une longue déclaration manifestement négociée à l'avance et qui se résume à peu près à ceci: la question de l'extension de la lutte au terrorisme est une question hypothétique. C'est un débat hypothétique. Fin de la discussion. Et Gerhard Schröder de prendre littéralement Jean Chrétien par le bras et de l'entraîner loin des micros.

L'affaire aurait pu en rester là mais le premier ministre a échappé à son hôte, est revenu vers la meute des journalistes qui étaient manifestement restés sur leur appétit. Voilà qu'on recommençait à parler de l'Iran et de la Corée, en plus de l'Irak, un front digne d'une troisième guerre mondiale! La porte, que Schröder venait de fermer, allait encore une fois s'ouvrir, à deux battants cette fois.



PRESSE CANADIENNE
Jean Chrétien est à Berlin avec Équipe Canada.

En général les tournées internationales d'un premier ministre du Canada soulèvent peu d'intérêt dans les capitales étrangères, particulièrement à Washington ou Moscou. Mais cette fois, les hôtes de M. Chrétien se sont servis de lui pour envoyer des messages à l'administration Bush. Position difficile s'il en fut...

C'est comme jouer du cor dans un grand orchestre philharmonique.

Cela porte tellement qu'il vaut mieux ne pas faire de fausse note, aussi petite que soit sa propre participation.



# Un monde à refaire?

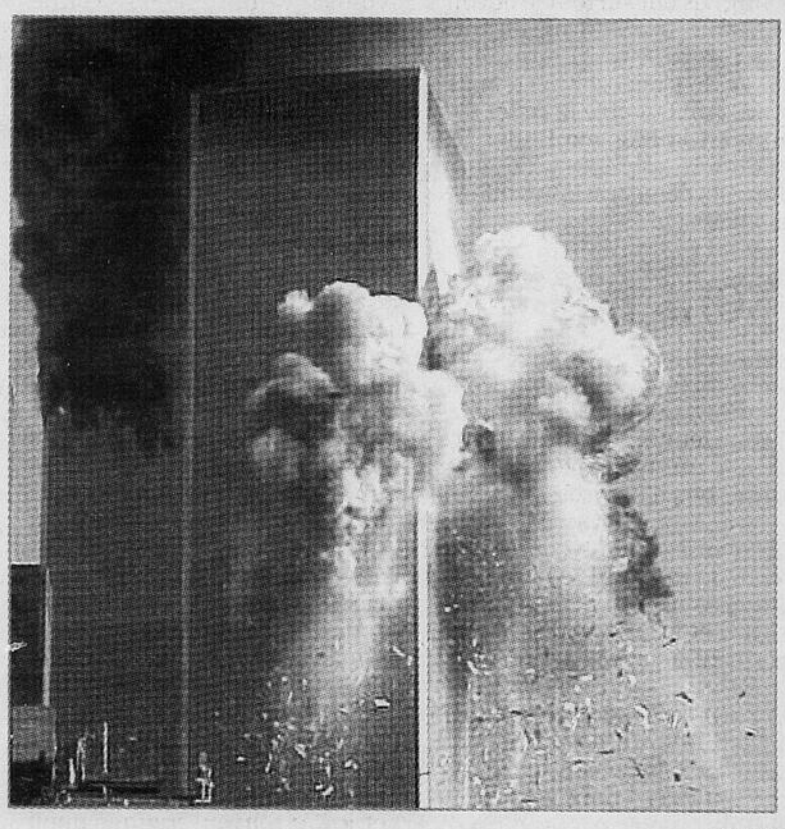
La tenue récente du Forum social mondial de Pôrto Alegre au Brésil, parallèlement au Sommet mondial de Davos à New York, pose la question relative au besoin de redéfinir l'avenir socio-économique du monde après les événements du 11 septembre dernier.

À mon sens, le monde est en refondation depuis la chute du mur de Berlin il y a presque deux décennies, alors que l'équilibre de la «trêve armée» entre le monde libre et les dictatures totalitaires fut rompu. Il y avait alors une grande soif de liberté à étancher; il fallait libéraliser à toute vapeur, oublier les modèles totalitaires et collectivistes d'organisation sociale, donner primauté à l'individu et à l'entreprise privée dans l'organisation de la production. C'était le triomphe du modèle démocratique, de la liberté individuelle, de la société de droits, et de l'économie de marché.

L'optimisme face à l'avenir du monde était sans bornes; tous les espoirs étaient permis. En même temps, les progrès scientifiques et la révolution technologique dans les domaines de l'électronique, de l'informatique, des communications et des transports faisaient éclater les frontières idéologiques, culturelles et territoriales.

Cette libéralisation portée principalement par les États-Unis et ses entreprises affairistes a fini par atteindre indistinctement toutes les sociétés «branchées» à travers le monde pour y remettre en question la façon de chacune de définir son identité et la façon pour les individus de s'y référer.

Ces sociétés se sentent dorénavant menacées. Elles sont confrontées au choix difficile de changer et de s'adapter rapidement pour intégrer les nouvelles valeurs et façons de faire venues d'ailleurs — ce qui est menaçant — ou de se refermer et de conserver intégralement les valeurs traditionnelles, au risque de s'épuiser et de dépérir. Cela crée beaucoup de turbulence et les individus les moins aptes au changement en souffrent particulièrement et deviennent étrangers à ce qui se passe dans leur environnement social immédiat.



ARCHIVES
Les événements du 11 septembre 2001 auront quelle influence sur l'avenir de notre civilisation?

En d'autres termes, jusqu'à quel point les sociétés atteintes vont-elles devoir s'éroder davantage au profit d'une libéralisation immanente? Où se situera — si cela est possible — l'autorité démocratique capable de veiller de façon juste et équitable à l'aménagement pacifique et à la conservation de notre habitat global pour le mieux-être de la communauté mondiale qui en dépend nécessairement. C'est de tout cela, il me semble, dont il s'agissait à Pôrto Alegre et à Davos *in New York*.

En ce qui a trait aux événements du 11 septembre 2001, il convient de s'interroger, en terminant, sur l'influence qu'ils pourront avoir à plus ou moins longue échéance sur la direction que prendra ce courant social profond. Dans l'immédiat toutefois, ils nous rappellent que la route sera longue, cahoteuse et imprévisible.

Jacquelin Robin
Gatineau



PRESSE CANADIENNE

Jean Chrétien et Gerhard Schröder

# Chrétien et Schröder embarrassés

**Isabelle Rodrigue**
PC — BERLIN

Les chefs des gouvernements du Canada et de l'Allemagne n'ont pas voulu, hier, se prononcer sur les intentions de l'administration Bush face à l'Irak, que les États-Unis menacent de représailles de toutes sortes.

Dans un point de presse commun, les deux leaders politiques ont refusé de répondre à une «question hypothétique», préférant tenter de calmer le débat qui fait rage au sein de la communauté internationale quant à la possibilité d'une intervention armée des États-Unis contre l'Irak.

Le premier ministre Jean Chrétien et le chancelier allemand Gerhard Schröder ont tenu le même discours au cours du point de presse qui s'est déroulé à la suite de leur tête-à-tête.

«On n'est pas confronté avec le problème, l'administration (Bush) ne nous a rien demandé», a lancé M. Chrétien.

«C'est nous qui décidons ce qu'on fait avec nos soldats. C'est nous qui allons prendre la décision. Nous ne serons pas mis devant un fait accompli. Si les Américains veulent faire quelque chose tout seuls, il n'y a rien que je puisse faire. Mais ils ont dit qu'ils (les Américains) nous consulteraient de toute façon», a ajouté le premier ministre canadien.

M. Chrétien répète ainsi les propos qu'il tient depuis le début de la mission économique d'Équipe Canada en Russie et en Allemagne.

Le chancelier allemand a abondé dans le même sens. «Le président des États-Unis m'a affirmé que les alliés allaient être consultés si des changements étaient apportés sur ce plan. Selon moi, il n'y a aucune raison pour penser ou discuter de ce sujet. (...)

«Pour ma part, je ne voudrais pas être entraîné dans un débat théorique», a fait valoir Schröder

Dans son discours à la nation, il y a un moins d'un mois, le président américain avait laissé entendre que les États-Unis pourraient passer à la seconde étape de leur lutte au terrorisme en s'attaquant à l'«axe du mal»: l'Irak, l'Iran et la Corée du Nord.

# Bush veut s'occuper seul de l'«axe du mal»

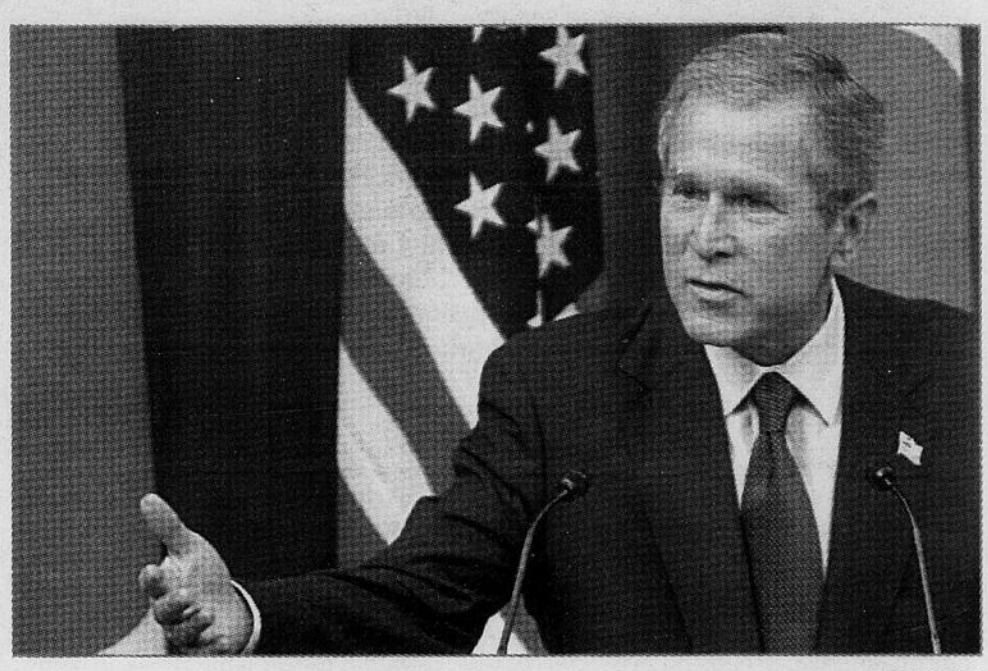
**George Bush a défendu hieri au Japon la guerre que les États-Unis entendent mener contre le terrorisme, expliquant que «l'histoire avait offert une occasion unique de défendre la liberté» et qu'il entendait «la saisir».**

**Associated Press**
TOKYO

Le président américain souhaite toutefois «résoudre tous les problèmes pacifiquement, que ce soit en Irak, en Iran ou en Corée du Nord», les trois pays qui forment selon lui «l'axe du mal».

«Toutes les options sont sur la table», a lancé le chef de la Maison-Blanche, qui effectue une visite officielle au Japon avant de se rendre en Corée du Sud puis en Chine. Mais son secrétaire d'État Colin Powell s'est voulu rassurant face aux alliés des États-Unis, de plus en plus critiques, en leur disant de ne pas redouter «un état de guerre pour demain».

Pour le président Bush, «les hommes épris de liberté comprennent que nous ne pouvons pas laisser des pays qui ne sont pas transparents, qui ont une histoire terrible, des nations qui sont si dictatoriales qu'elles affament leur propre peuple. Nous ne pouvons pas les laisser s'acoquiner avec des organisations terroristes». «Je comprends ce qui se passe sur la scène internationale», a assuré George Bush, «mais les dirigeants auxquels j'ai parlé comprennent totalement, exactement, ce qui doit se passer. Ils comprennent la détermination de l'Amérique».



ASSOCIATED PRESS

Le président George Bush est passé par le Japon avant de se rendre en Corée du Sud dans le cadre de sa tournée asiatique.

De son côté, le premier ministre japonais Junichiro Koizumi a atténué la portée de l'expression «axe du mal», estimant que George Bush était «très calme et très prudent envers l'Irak, l'Iran et la Corée du Nord». «Le Japon continuera de soutenir les États-Unis», a-t-il dit.

Le chef du gouvernement japonais a reçu comme prévu le soutien de George Bush pour son programme de réformes économiques, qui n'a toujours pas été mis en oeuvre près d'un an après son arrivée au pouvoir. «C'est important que la deuxième économie du monde progresse. Cela aidera la région et cela aidera le monde», a déclaré le chef de la Maison-Blanche lors d'une conférence de presse conjointe. «Je suis confiant dans le fait qu'il fera précisément» ce qu'il a promis.

L'alliance américano-nippone est «la base de la paix et la prospérité dans le Pacifique», a conclu le président américain, qui devrait donner le même message aujourd'hui devant la Diète.

# Les règles régissant les membres de cabinets sont rendues publiques

**Presse Canadienne**
QUÉBEC

Les ministres et sous-ministres qui quitteront leurs fonctions, les personnes non élues le personnel des cabinets ministériels, qui participent aux réunions du Conseil des ministres, ne pourront pas accepter inconditionnellement un emploi dans le secteur privé .

Hier, le premier ministe Bernard Landry a signé une première directive confirmant le principe général «à l'effet qu'une personne ne peut tirer d'avantages indus de ses fonctions antérieures au service de l'État».

Cette première mesure, qui s'applique dès sa signature, vise, entre autres, à empêcher la divulgation d'informations confidentielles et interdit à une personne de passer d'un côté de la table à l'autre dans le cadre d'une négociation financière avec un organisme privé.

Par ailleurs, la directive précise qu'un sous-ministre ou toute autre personne ayant obtenu des informations privilégiées dans l'accomplissement de son mandat à l'intérieur d'un organisme ou ministère de l'État, devra patienter pendant au moins une année avant de faire profiter une firme de consultants ou de lobby du secteur privé des connaissances acquises durant son mandat dans la fonction publique.

Dans le cas des élus, qui auront siégé à un moment ou à un autre au Conseil des ministres, le délai sera d'une durée de deux ans.

Ces directives touchant les proches du gouvernement sont officiellement entrées en vigueur hier.

Visiblement ébranlé par les récentes révélations au sujet de cas de lobbyisme impliquant des proches du premier ministre et du gouvernement, M. Landry a expliqué qu'un projet de loi beaucoup plus complet et inclusif devrait être adopté au cours de la prochaine session.

La loi, une fois adoptée, obligera l'enregistrement des personnes, des groupes ou firmes qui s'adonnent au lobbying. La même obligation de transparence s'appliquera aussi aux personnes et à toutes les entités auprès desquelles le lobbying s'exerce.

Le premier ministre a aussi précisé que toutes les personnes touchées devront s'engager par écrit à respecter chacune des dispositions de la directive qui pourra toutefois être revue «à la lumière des discussions et des travaux de la commission parlementaire qui étudiera prochainement le projet de loi sur le lobbying».

Pour le porte-parole libéral Jacques Dupuis, la façon dont avec laquelle a agi le gouvernement dans ce dossier démontre jusqu'à quel point il tente d'étouffer le problème et «d'épater la galerie en faisant oublier un plus gros problème qui est celui des possibles influences indues exercées par des gens dans l'entourage de Bernard Landry».

«C'est clair que M. Landry a fait l'annonce, mercredi, pour tenter d'étouffer les affaires Bréard, Simard et Desroches», a-t-il précisé.

L'improvisation, selon M. Dupuis, vient surtout du fait qu'on pourra difficilement faire respecter des règles comme celles prévues dans les directives présentées hier «sans autorité législative qui permet la sanction de ces mêmes règles».

«Tout cela est flou, peu encadré et totalement improvisé», a-t-il affirmé.

SEARS

# ?

# d'1 vente mystère jour

Et quantité de bons achats

## Vous trouverez des rabais incroyables dans tout le magasin, dont certains articles à prix réduits de 60%!

## Un jour seulement, le mercredi 20 février 2002

En vigueur dans les magasins de meubles Sears, magasins de meubles et électroménagers Sears et magasins-concessions Sears.
À exclusion des magasins de liquidation, des achats par catalogue et sur le site web

NP0240202

Copyright 2002. Sears Canada Inc.

# Des soins mais pas de réconfort à Guantanamo

**Associated Press**
BASE NAVALE DE GUANTANAMO BAY

Les médecins et infirmières chargés de prodiguer des soins aux prisonniers de la guerre en Afghanistan transférés sur la base navale américaine de Guantanamo Bay ont reçu la consigne d'être sur leurs gardes, en raison de la dangerosité de leurs patients.

«Quand vous avez un adversaire qui veut vous éliminer, vous ne vous sentez pas dans les meilleures dispositions pour prendre soin de lui», souligne le capitaine Albert Shimkus, médecin-chef dont l'équipe a 300 détenus sous sa charge.

Malgré leur statut d'ennemi de l'Amérique, ces hommes bénéficient du meilleur de la médecine américaine à Fleet Hospital 20, un ensemble de grandes tentes climatisées.

Le personnel traite des blessures reçues sur le champ de bataille en Afghanistan, certaines probablement causées par des tirs américains. Venant d'un pays où les balles et les éclats d'obus pleuvaient, «presque tous les patients ont des fragments métalliques dans le corps», souligne le capitaine de corvette Mark Galland, un chirurgien orthopédique de la marine.

La plupart des blessures sont d'ordre orthopédique: blessures par balles et membres cassés durant les combats. Un homme est aussi arrivé avec la tuberculose et a été placé dans une zone de quarantaine. Trois souffrent du paludisme, une maladie qui n'a pas été vue à Cuba depuis un demi-siècle.

Les patients sont surveillés 24 heures sur 24 et des interprètes arabophones aident le personnel soignant à communiquer avec eux.

Si la qualité des soins est très bonne, le personnel médical n'éprouve pas les mêmes sentiments que pour des patients américains.

Par rapport au concept médical traditionnel de «soins et réconfort», nous donnons de très bons soins mais pas nécessairement du réconfort, reconnaît le Dr Shimkus.

Canada

deux offres conçues spécialement dans l'intérêt de votre portefeuille.

ces obligations d'épargne sont en vente pour un temps limité seulement.

OBLIGATION À PRIME DU CANADA

2,00 % AN 1 | 3,00 % AN 2 | 4,25 % AN 3 | 4,75 % AN 4 | 6,00 % AN 5

ÉMISSION 25 – TAUX ANNUEL COMPOSÉ DE 3,99 % APRÈS 5 ANS

OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA

1,30 % AN 1 | 2,75 % AN 2 | 4,00 % AN 3

ÉMISSION 76 – TAUX ANNUEL COMPOSÉ DE 2,67 % APRÈS 3 ANS

C'est le moment ou jamais d'acheter les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada. Les taux intéressants appliqués aux Obligations d'épargne du Canada et aux Obligations à prime du Canada en font un **excellent choix pour les REER**. Les deux titres jouissent de l'**entière caution** du gouvernement du Canada, assurent **rendement garanti** et **flexibilité** tout en ne comportant **aucuns frais**.

L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps alors que l'Obligation à prime du Canada peut être rachetée annuellement. Achetez-les en ligne, par téléphone ou à votre institution bancaire ou financière. **Faites de votre REER un placement solide**.

Pour acheter en ligne ou par téléphone, consultez **www.oec.gc.ca** ou composez **1 888 773 9999** respectivement.

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.

Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps. Pour obtenir un reçu officiel applicable à l'année d'imposition 2001, consultez notre

# Raids israéliens après deux nouveaux attentats palestiniens

**Associated Press**
JÉRUSALEM

L'aviation israélienne a bombardé des bâtiments des services de sécurité palestiniens en Cisjordanie et à Gaza, hier soir, quelques heures après deux attentats qui ont fait six morts dont quatre Israéliens dans la bande de Gaza et près de Jérusalem.

En représailles, les forces aériennes de Tsahal ont bombardé des bâtiments de la sécurité palestinienne en Cisjordanie et à Gaza. Des F-16 israéliens auraient détruit deux bâtiments palestiniens à Rafah, dans la bande de Gaza. Les avions ont également touché un immeuble de la police palestinienne à Ramallah, en Cisjordanie.

Quatre policiers palestiniens ont été blessés dans l'attaque de Rafah, mais aucun grièvement, ont annoncé des médecins.

L'armée israélienne a déclaré que ces raids aériens étaient une riposte à des «attaques meurtrières» menées par des Palestiniens, et que ses troupes avaient bloqué la route principale de Gaza en trois endroits, empêchant les Palestiniens de se déplacer.

Hier soir, des Palestiniens avaient ouvert le feu sur un véhicule israélien, avant qu'un kamikaze ne fasse exploser la bombe qu'il transportait près du point de passage de Kissoufim, entre Israël et la bande de Gaza. L'attentat a été revendiqué par les Brigades des martyrs d'Al-Aqsa, mouvement proche du Fatah de Yasser Arafat. Un peu plus tôt, un Palestinien avait fait sauter une voiture piégée à un barrage routier près de Jérusalem.

À Gaza, deux Palestiniens armés ont tenté de s'infiltrer dans une colonie juive et des soldats ont ouvert le feu sur eux, selon Tsahal. L'un d'entre eux a été tué, d'après des responsables palestiniens.

Le premier ministre israélien Ariel Sharon a convoqué les principales personnalités militaires de son cabinet pour des consultations. Cette rencontre a eu lieu avant la traditionnelle réunion du cabinet ministériel, qui se tient tous les mercredis.

Seul absent de ces consultations, le ministre des Affaires étrangères, le travailliste Shimon Pérès, qui prône la reprise du dialogue avec les Palestiniens. M. Sharon a en revanche rencontré le ministre de la Défense, Benyamin ben Eliezer, chef du parti travailliste, ainsi que le chef d'état-major des armées et d'autres officiers.

# Milosevic nie sa responsabilité pour Srebrenica

**Slobodan Milosevic, dont le procès devant le Tribunal pénal international de La Haye entrait dans sa deuxième semaine hier, affirme n'avoir rien su du massacre des musulmans dans l'enclave de Srebrenica, en Bosnie.**

Associated Press
LA HAYE, Pays-Bas

Une fois finie la déclaration liminaire de l'ancien président yougoslave, au cinquième jour du procès, le TPI pour l'ex-Yougoslavie devrait entendre les premiers témoins.

Premier chef d'État à comparaître devant la justice internationale, l'ancien maître de Belgrade risque la réclusion à perpétuité pour chacun des 66 chefs d'accusation — génocide, crimes contre l'humanité, crimes de guerre — retenus contre lui.

Il a réitéré hier ses accusations contre «les grandes puissances de l'Ouest», affirmant qu'elles avaient «incité» les haines ethniques, leurs émissaires ne recherchant pas la paix mais «la destruction de (la Yougoslavie) pour mettre en place un nouveau colonialisme».

L'Ouest a «opté pour la méthode du conflit national. Le nationalisme a été attisé avec la haine nationale et les conflits nationaux, on a soufflé sur les braises pour déclencher une véritable guerre», a-t-il lancé, et maintenant «les instigateurs de la guerre (...) sont à la fois juges et parties».

En ce qui concerne le massacre de plus de 7000 hommes et garçons en 1995 à Srebrenica, pour lequel il est inculpé de génocide, Milosevic a implicitement rejeté la responsabilité sur le chef serbe bosniaque Radovan Karadzic et le général Ratko Mladic, les deux fugitifs les plus recherchés par le tribunal onusien, qui les a également inculpés de génocide.

L'ex-président âgé de 60 ans dit avoir été informé de la tuerie par l'émissaire européen Carl Bildt. «J'ai appelé Karadzic et il a juré qu'il ne savait rien de cela», a-t-il affirmé. «Maintenant, le savait-il ou non, je ne veux pas entrer là-dedans. Mais ce que je dis, ce que je vous dis maintenant est un fait».

## Nouvelle inculpation pour le gérant du crématoire

AP – NOBLE, Géorgie

Le gérant du crématoire de Noble en Géorgie autour duquel quelque 97 corps en décomposition ont été retrouvés entassés dans des hangars ou dispersés dans les bois a été une nouvelle fois arrêté et inculpé, a annoncé hier Steve Wilson, sheriff du comté.

Le gérant Ray Marsh avait été arrêté une première fois samedi et remis en liberté après avoir versé une caution de 25 000 $. Il a de nouveau été arrêté dans la nuit de dimanche à hier et inculpé de 11 nouveaux chefs de vol avec abus de confiance, un délit, pour avoir fait payer aux familles des défunts le prix de crémations qui n'ont pas été menées.

Lorsque les enquêteurs ont demandé à cet homme de 28 ans pourquoi les corps n'avaient pas été incinérés, il leur a dit que l'incinérateur ne fonctionnait pas.

Selon les autorités qui ont installé une morgue sur le site, 200 corps pourraient encore se trouver autour du crématoire, certains là depuis 15 ans.

## Début du procès de l'ancien directeur du Groupe Forces

Presse Canadienne
SHAWINIGAN

C'est à compter d'aujourd'hui au palais de justice de Shawinigan que commencera le procès de Mario Pépin, l'ancien directeur du Groupe Forces de Shawinigan. L'homme de 40 ans doit faire face à des accusations de vol et de fraudes de plusieurs milliers de dollars aux dépens de l'Institut canadien du tourisme et du commerce électronique (CITEC) et du Groupe Forces.

Un coaccusé, Paul Lemire, qui siégeait aux conseils d'administration des deux organismes, a plaidé coupable à une accusation de fraude et a écopé une peine de deux ans moins un jour de prison à être purgée dans la collectivité et le versement d'une somme de 10 000$ à un organisme de charité.



ARCHIVES
Mario Pépin

Mario Pépin entend démontrer qu'il n'a rien commis d'illégal alors qu'il dirigeait le Groupe Forces.


Qui ne risque rien GAGNE quand même

CAPITAL 100% GARANTI

PRÊT REER* DISPONIBLE

**Un placement sûr pour votre REER**

Avec notre **combinaison CPG**, vous ne courez aucun risque car votre capital est garanti à 100 %. La moitié de votre argent est investie dans un certificat de placement garanti (CPG) offrant un taux d'intérêt de **4,6 %*** et l'autre moitié dans un CPGAction Gestion Active qui vous permet de profiter d'un potentiel de rendement supérieur.

Pour plus de détails, parlez à un conseiller de la Banque Laurentienne.

EXIGEZ UN REER SUR MESURE.
1 800 BLC-1846
www.banquelaurentienne.com

BANQUE LAURENTIENNE

*Terme de 5 ans. Le taux peut changer sans préavis. Certaines conditions s'appliquent. Offre d'une durée limitée.
** Sous réserve de l'approbation du crédit.

Investissez à la Bourse sans risquer votre capital !

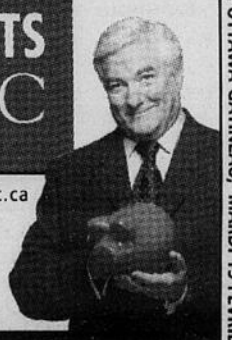
**Les obligations boursières :** un investissement dont le rendement dépend de la performance boursière des 30 plus grandes entreprises du Québec.

Votre capital n'est pas à risque !

Choix du terme 5 ou 10 ans

Boni REER +1 % du capital investi, applicable sur les nouveaux fonds REER.

LES OBLIGATIONS BOURSIÈRES PLACEMENTS QUÉBEC



• Achat minimum de 100 $.
• Les obligations boursières peuvent être détenues dans un compte REER ou hors REER.

www.placementsqc.gouv.qc.ca
Placements Québec
On prépare l'avenir

Liste des entreprises composant l'Indice Québec-30MC en date du 14 janvier 2002 :
(pour en savoir plus sur l'Indice Québec-30MC : www.iq30-iq150.org)

• Bombardier • BCE • Alcan Aluminium • Banque Nationale du Canada • Banque Royale du Canada • Power Corporation du Canada • Abitibi-Consolidated
• Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada • Corporation financière Power • Groupe CGI • Quebecor world • Domtar
• Banque de Montréal • Molson • Métro • Groupe Jean Coutu (PJC) • Industrielle Alliance • BCE Emergis
• Groupe Transcontinental G.T.C. • Groupe SNC-Lavalin • Quebecor • Alimentation Couche-Tard • Banque Laurentienne du Canada
• Saputo • Tembec • Axcan Pharma • Groupe TVA • Cogeco Câble • Les Industries Dorel • Cascades

Appelez-nous !
1 800 463-5229
Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h,
et les samedis de février, de 10 h à 16 h.

## En bref

### LBL Skysystems améliore son chiffre d'affaires

PC – MONTRÉAL

LBL Skysystems, qui se spécialise dans la fabrication et l'installation de murs-rideaux pour édifices commerciaux et institutionnels, a fait part hier d'une augmentation de 81 % de son chiffre d'affaires pour le troisième trimestre ainsi que d'une forte amélioration de sa rentabilité.

Le chiffre d'affaires s'est établi à 29 millions $, par rapport aux 16 millions $ du troisième trimestre de l'année précédente. Le bénéfice net de 948 000 $, ou 8,6 cents par action, se compare à une perte nette de 942 000 $, ou 8,54 cents par action.

Avec un carnet de commandes qui se chiffrait à 85 millions $ au 31 décembre, LBL croit pouvoir maintenir sa croissance pour les mois à venir. Le président et chef de la direction, Alain Beaucage, souligne également que plusieurs soumissions déposées depuis le début du présent exercice devraient se traduire en contrats additionnels «dans un proche avenir».

### Le bénéfice net de Theratechnologies quadruple

PC – MONTRÉAL

Le bénéfice net de Theratechnologies a plus que quadruplé en 2001 grâce à une série de transactions financières.

Le bénéfice net de la société biopharmaceutique est passé de 5,8 millions $ en 2000, soit 0,23 $ par action sur une base diluée, à 26,7 millions $ en 2001, soit 0,94 $ par action.

Toutefois, si on ne tient pas compte de ces transactions, la perte nette de Theratechnologies a presque doublé, passant de 7,7 millions $ à 14,8 millions $.

Le président et chef de l'exploitation et de la direction financière, Luc Tanguay, a expliqué que les frais de développement avaient été particulièrement élevés en 2001 à la suite du dépôt de cinq demandes d'homologation.

Ces dépenses ont atteint 13,9 millions $ en 2001, comparativement à 6,5 millions $ en 2000. Par contre, les frais généraux et administratifs sont demeurés relativement stables, passant de 6,6 millions $ en 2000 à 6,9 millions $ en 2001.

### Dessau-Soprin travaillera au traitement des eaux au Venezuela

PC – MONTRÉAL

La société montréalaise de génie conseil Dessau-Soprin a indiqué, hier, avoir obtenu un contrat de 48 millions $ au Venezuela portant sur l'infrastructure de collecte et de traitement des eaux usées.

L'entente avec le gouvernement vénézuélien prévoit de construire trois usines d'épuration et d'égouts collecteurs ainsi que la réfection de stations de pompage; les travaux, qui doivent débuter au printemps, auront lieu dans quatre localités de l'État d'Anzoategui.

De concert avec son bureau de Caracas, Dessau-Soprin a obtenu le financement requis via la Société générale Canada.

Une «formule similaire» a servi au montage financier pour un contrat de 45 millions $ portant sur de petites centrales hydroélectriques et actuellement mené en République dominicaine.

# Les voyages sont en hausse

**Fortement éprouvé par les attentats du 11 septembre, le tourisme se redresse plus vite que prévu au Canada et en Outaouais.**

Patrick **Duquette**
pduquette@ledroit.com

«Les voyages sont décidément à la hausse et le rétablissement semble se faire plus rapidement que nous ne l'avions initialement prévu», a affirmé hier le pdg de la Commission canadienne du tourisme (CCT), Jim Watson.

Le nombre de voyages internationaux d'une nuit ou plus a recommencé à croître d'un mois à l'autre au Canada à partir de novembre dernier. La CCT ne s'attendait pas à une reprise avant la mi-2002.

Entre novembre et décembre, la progression a atteint 5,1 %, selon les dernières données de Statistique Canada.

«Dans l'ensemble, les résultats de 2001 sont plus positifs que nous ne nous y attendions», a déclaré M. Watson en évoquant les efforts de marketing mis en place par la CCT.

La CCT et le fédéral ont investi 20 millions $ après les attentats pour rétablir le tourisme.

La reprise se fait aussi sentir en Outaouais, selon le directeur de l'Association touristique de l'Outaouais, Gilles Picard.

Les ventes de forfaits d'hiver ont augmenté de 30 % par rapport à 2001 pour la période comprise entre le 1er janvier et le 18 février. Quant aux demandes d'informations pour Bal de neige, elles ont grimpé de 11 %.

«Notre stratégie publicitaire plus agressive a payé, même si la météo n'était pas toujours complètement sur notre bord», a déclaré M. Picard. L'ATO a lancé une campagne publicitaire hivernale sans précédent de 300 000 $ pour contrer les impacts négatifs du 11 septembre.

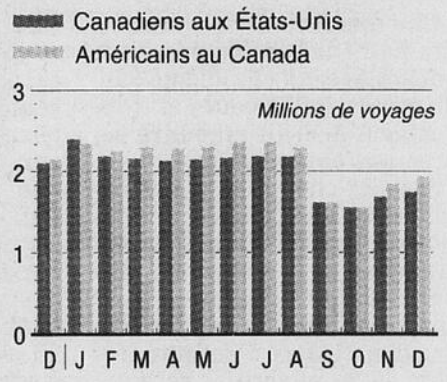
L'approche marketing, consistant à viser les marchés limitrophes accessibles en auto, a porté fruit, dit-il. «On s'en rend compte par le type d'appels que nous recevons.»

Le secteur motoneige a toutefois souffert d'une ouverture tardive de la saison.

## Voyages d'un jour



**En décembre, les Américains ont entrepris 1,9 million de voyages d'une journée en automobile au Canada, en hausse de 4,7 %. Ceux des Canadiens outre-frontière ont augmenté de 3,1 % par rapport à novembre pour se situer à 1,7 million.**




Source: Statistique Canada - PC




PRESSE CANADIENNE

Nortel Networks envisage de céder sa division CVX et la vente pourrait être complétée d'ici un mois.

# Nortel souhaiterait sortir du marché du matériel d'accès réseau

**L'équipementier Nortel Networks envisage de céder sa division CVX et la vente pourrait être complétée d'ici un mois, indique une note de service obtenue par le *Globe & Mail*.**

Presse **Canadienne**
MONTRÉAL

Des représentants de l'éventuel acheteur auraient visité les installations de CVX, à Ottawa et à Chelmsford, au Massachusetts, dans le cadre de l'habituelle vérification diligente. «Nous amorçons des négociations et nous espérons conclure d'ici quelques semaines», liton dans la note du 5 février, attribuée à Jeff Kirchner, un responsable du matériel d'accès réseau.

Déjà, en mai 2001, le quotidien écrivait que Nortel voulait renoncer à ses intérêts relatifs à ce matériel, qu'utilisent des compagnies de téléphone et fournisseurs de services de télécommunications, afin de se consacrer à son activité principale.

Suivant la note, l'équipementier se prépare également à l'éventualité d'un échec des discussions avec l'acheteur; la valeur de la transaction, selon le quotidien torontois, serait située dans une assez large fourchette, de 75 millions $ à 150 millions $US.

Jeff Kirchner, qui travaille en Grande-Bretagne, n'a rien voulu ajouter au sujet de cette note de service.

Nortel souhaite quitter le secteur du matériel d'accès réseau car la concurrence y est devenue vive et les marges de profit ont été laminées.

La division CVX est née de l'acquisition pour 300 millions $US, en mars 1998, d'Aptis Communications, de Chelmsford. Or depuis deux ans, ce marché est devenu achalandé et le matériel s'y vend à perte ou avec une très faible marge bénéficiaire. Hier, à la Bourse de Toronto, l'action de Nortel a pris 0,42 $ et clôturé à 9,30 $.

# Les Canadiens et les étrangers ont voyagé davantage en décembre

Presse **Canadienne**

En décembre, les voyages d'étrangers au Canada et ceux de Canadiens à l'extérieur du pays ont augmenté pour un deuxième mois de suite, rapportait hier Statistique Canada.

Ainsi quelque 3,8 millions d'étrangers sont venus en décembre, soit 5,1 % de plus qu'en novembre; ce mois avait vu leur nombre bondir de 10,8 % sur octobre, grâce surtout aux visiteurs américains.

Parmi tous les voyageurs étrangers en décembre, ceux d'outre-mer ont montré le gain le plus important avec 11,3 %, alors que le nombre d'Américains a gagné 4,5 %.

Inversement, les Canadiens sont allés 3,2 millions de fois hors frontière en décembre, en hausse de 2,8 % sur novembre. Vers les USA, le mouvement s'est accru de 2,4 %; vers les pays d'outremer, l'agence note un gain de 5,9 %, le premier depuis le sommet de 423 000 voyages compilés en juillet 2001.

En termes de voyages avec nuitée, les Américains en ont fait 1,4 million au Canada, soit 8,4 % de plus qu'en novembre; les segments en automobile (9,9 %) et en avion (9,2) ont connu «des hausses significatives», note l'agence. Ceux en automobile «sont en fait revenus aux niveaux d'avant le 11 septembre».

Pour leur part, les Canadiens ont accumulé 998 000 sorties avec nuitée au sud de la frontière, en recul de 0,5 %, à cause surtout du segment de l'avion avec 4,0 % moins de voyages.

«Les effets du 11 septembre combinés à la faiblesse du dollar et au ralentissement économique» sont d'autres explications. Le segment des voyages avec nuitée en automobile vers les États-Unis était en légère hausse de 0,6 %.

# Manuvie achète la compagnie Zurich

PC – TORONTO

La Financière Manuvie achète la compagnie d'assurance-vie Zurich du Canada, ajoutant ainsi à son portefeuille 193 000 contrats d'assurance-vie.

Cette entente concerne également les produits de gestion du patrimoine, de rente individuelle, de fonds distincts ainsi que de régimes de retraite de Zurich du Canada. La valeur de la transaction n'a pas été divulguée.


**Cocktail de lancement**
**Chapitre de l'Outaouais**

**Casino de Hull**
**Salon exécutif**
**Lundi 25 février**
**17 h 30**

ASSOCIATION DES MBA DU QUÉBEC
ENTRE GENS DE DÉCISION

**Invitation à tous les MBA de l'Outaouais**

La présidente de l'Association, Mme Nathalie Bourque invite tous les MBA de l'Outaouais (étudiants et gradués) à une première rencontre dans le but de fonder un chapitre local de l'Association.

Pour la circonstance, M. Louis Roquet, nouveau PDG de la Société des Alcools du Québec (SAQ) sera de la fête, Monsieur Roquet est aussi président du conseil d'administration de l'Association des MBA du Québec.

**Informations : (514) 282-3810**
Réservation appréciée

**www.ambaq.com**



DE SÉRIE :
85 ans d'expérience comme fabricant de camions dans plus de 140 pays.

ISUZU

OPTIONNEL:
Diptera Tabanidae Tabanus de l'Himalaya



**Isuzu Rodeo 4X4 S 2002**

• V6 3,2 LITRES DÉLIVRANT 205 HP • FREINS ANTIBLOCAGE • CLIMATISATION
• LÈVE-GLACES / VERROUILLAGE DES PORTES ÉLECTRIQUES
• LECTEUR DE DISQUES COMPACTS • RÉGULATEUR DE VITESSE

Financement de **0,9%** jusqu'à 60 mois

ou louez pour **399$** /mois
Bail de 48 mois
3700 $ comptant
1,9% taux de location

Isuzu Rodeo 4X4 SE 2002 édition spéciale aussi disponible!

isuzucanada.com

ISUZU
Loin devant.

Cette offre est d'une durée limitée. Basée sur un Isuzu Rodeo S 1SB 2002. PDSF de 32 885$. Mensualité calculée sur un bail de 48 mois et comprend le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du bail, un comptant initial (ou échange équivalent), ainsi qu'un premier versement et un dépôt de sécurité remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage alloué est de 80 000 km et chaque km supplémentaire ne vous coûtera que 0,12$. Cette offre est sujette à changement sans préavis. Les détaillants peuvent fixer des prix ou des mensualités moindres.

**Pour plus de détails, contactez votre détaillant Saturn Isuzu d'Aylmer au (819) 684-5555.**


# LE RYTHME DES AFFAIRES



**0,6277 $US**

| | |
|---|---|
| 83,3056 | Yen |
| 0,7212 | Euro |
| 0,4399 | Livres |

**OR 472$**

**ARGENT** non disponible

**LES TAUX**

| | |
|---|---|
| Escompte | 2,25 |
| Hypothèque-5 ans | 6.55 |
| Prêt auto-5 ans | 9,00 |
| Personnel-3 ans | 8.15 |

**TSE 300** 7558,60 ▲ **CDNX** 1131,54 ▼ **Dow Jones** 9903,00 ▼ **NASDAQ** 1805,20 ▼

## BOURSE DE TORONTO

**TITRES LES PLUS ACTIFS HIER**

| Nom | Prix | Volume |
|---|---|---|
| BCI BI | 0.120 | 9,702,392 |
| CONOCO SER 1 | 4.97 | 3,728,577 |
| NORTEL | 9.28 | 3,100,187 |
| SIMMONDS CAP | 0.035 | 2,247,649 |
| COSSETTE COMM | 15.25 | 2,018,063 |
| TVX GOLD | 1.15 | 1,772,852 |
| BOMBARDIER B | 14.18 | 1,594,129 |
| PLACER DOME | 18.89 | 1,543,413 |
| ENERVEST DIVER | 0.135 | 1,328,143 |
| T & H RES | 0.070 | 1,289,000 |
| KINROSS GOLD | 1.60 | 1,172,590 |
| ATLANTIS SYSTEMS | 0.75 | 933,134 |
| LEGACY HOTELS | 99.87 | 833,000 |
| BCE | 33.39 | 760,066 |
| ROMARCO | 0.250 | 735,000 |
| TIOMIN RES | 0.320 | 676,750 |
| KETCH ENERGY | 4.20 | 596,566 |
| ETRUSCAN RES | 0.72 | 589,658 |
| HUDSON'S BAY | 14.16 | 563,407 |
| ENERVEST DIVER | 6.37 | 505,639 |
| ROYAL BANK | 47.43 | 485,981 |
| PROMAX ENERGY | 0.300 | 465,400 |
| NEXUS GROUP | 0.125 | 456,800 |
| WHEATON RIVER | 0.95 | 454,800 |
| MDP WORLDWIDE B | 0.110 | 451,900 |
| X-CAL RESOURCES | 0.305 | 432,500 |
| DIMETHAID RES | 5.81 | 417,124 |
| NELSON RES | 0.440 | 405,600 |
| SCI INCOME TRUST | 10.25 | 396,105 |
| BANQUE TD | 41.85 | 392,521 |

**PLUS FORTES HAUSSES EN %**

| Nom | Prix | Var.% |
|---|---|---|
| ATLANTIS SYSTEMS | 0.78 | +160.00 |
| MDP WORLDWIDE B | 0.125 | +149.99 |
| NATIONAL CHALL | 0.300 | +50.00 |
| AMERICAN LEDUC | 0.400 | +42.85 |
| ADB Systems | 0.480 | +41.17 |
| GOLDSTAKE | 0.130 | +36.84 |
| NORTHWAY EXPLO | 0.200 | +33.33 |
| ROMARCO MINERAL | 0.250 | +25.00 |
| MINCO MINING | 0.270 | +22.72 |
| OREZONE RE S A | 0.180 | +20.00 |

**PLUS FORTES BAISSES EN %**

| Nom | Prix | Var.% |
|---|---|---|
| COASTAL GROUP A | 0.105 | -57.99 |
| SIMMONDS CAPITAL | 0.035 | -22.22 |
| GENSCI REGENE | 0.280 | -20.00 |
| NEXTAIR INC. J | 0.140 | -17.64 |
| GIMBEL VISION | 0.080 | -15.78 |
| INT. CURATOR | 0.110 | -15.38 |
| PROMAX ENERGY | 0.300 | -14.28 |
| AZCAR TECHN | 0.275 | -14.06 |
| THISTLE MINING | 0.250 | -13.79 |
| PINETREE CAPITAL | 0.52 | -13.33 |

## SIGNETS

| | |
|---|---|
| Amex | amex.com |
| Bloomberg | bloomberg.com |
| Bourse Londres | londonstockexchange.com |
| Bourse de Montréal | boursedemontreal.com |
| Bourse de New York | nyse.com |
| Bourse de Paris | bourse-de-paris.fr |
| Bourse de Toronto | tse.com |
| Boursorama | boursorama.com |
| Business Week | businessweek.com |
| CDNX Venture | cdnx.com |
| CNN Finance | cnnfn.com |
| Cyberpresse | cyberpresse.ca/economie |
| Dow Jones | djindexes.com |
| Forbes | forbes.com |
| Nasdaq | nasdaq.com |
| Stockhouse | stockhouse.ca |
| The Street | thestreet.com |
| Yahoo Finance | finance.yahoo.com |

## NOS ENTREPRISES

| Nom | Prix | Var. $ |
|---|---|---|
| ACCELIO | 4.34 | 0.00 |
| ALCATEL | 22.50 | +0.42 |
| BCE | 33.23 | +0.40 |
| BOWATER | 79.00 | -1.49 |
| CALIAN TECH | 3.00 | +0.15 |
| CAN BK NT | 1.90 | 0.00 |
| COGNOS | 45.00 | -0.56 |
| COREL | 2.44 | -0.04 |
| DOMTAR | 17.05 | -0.20 |
| HALEY INDS | 2.25 | 0.00 |
| I-STAT | 6.4300 | -0.1200 |
| INT DATACAST | 0.380 | -0.040 |
| JDS UNIPHASE | 12.80 | +0.20 |
| LINMOR | 0.250 | -0.005 |
| GSI LUMONICS | 13.98 | +0.45 |
| MDS | 21.00 | +0.29 |
| MOSAID TECH | 12.25 | +0.40 |
| NEXFOR | 8.53 | -0.01 |
| NORTEL | 9.30 | +0.42 |
| NUVO NETWORK | 0.310 | +0.010 |
| PLAINTREE SYS | 0.250 | +0.020 |
| SEPROTECH SYS | 0.120 | 0.000 |
| S R TELECOM | 2.17 | +0.08 |
| THERMAL ENERGY | 0.300 | +0.040 |
| TIMMINCO | 0.410 | -0.060 |
| TUNDRA SEMI | 14.05 | -0.20 |
| WORLD HEART | 5.65 | -0.05 |
| ZARLINK SEMI | 15.95 | +0.02 |

## PRINCIPAUX INDICES

| NOM | Valeur | Variation | Variation % |
|---|---|---|---|
| TSE 300 | 7558.60 | +43.30 | +0.58 |
| TSE 200 | 10.77 | +0.26 | +0.05 |
| TSE 100 | 454.02 | +2.95 | +0.65 |
| CDNX | 1132.63 | -7.98 | -0.70 |
| Amex Composite | 849.16 | +2.34 | +0.28 |
| Dow Jones Industrials | 9903.00 | -98.90 | -1.00 |
| Dow Jones Transportation | 2684.23 | -2.34 | -0.09 |
| Dow Jones Utilities | 279.45 | -2.90 | -1.04 |
| S&P Global 100 | 1109.91 | -15.79 | -1.42 |
| Nasdaq Composite | 1805.20 | -38.17 | -2.11 |
| NYSE Composite | 571.25 | -4.41 | -0.77 |
| Russell 2000 | 469.25 | -1.50 | -0.32 |
| S&P 500 | 1104.18 | -12.30 | -1.11 |
| S&P 100 | 559.65 | -7.48 | -1.34 |
| S&P 400 Midcap | 500.24 | -4.38 | -0.88 |

En raison du congé du président, les places financières étaient fermées hier aux États-Unis; nous vous présentons donc les derniers résultats disponibles.

## MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

| NOM | Val. | Var. | NOM | Val. | Var. |
|---|---|---|---|---|---|
| Mexique-IPC | 6679,710 | -17,960 | Allemagne-Dax | 4871,76 | +9,16 |
| Chine-Shangaï | 1506,615 | -8,779 | Italie-Mibtel | 21980 | -82 |
| Hong Kong | 11002,81 | +40,93 | Russie | 3455,69 | -38,94 |
| Japon-Nikkei | 10093,25 | 0,00 | Suisse | 6378,50 | -35,90 |
| France-Cac40 | 4347,05 | -29,95 | Roy.-Uni-FCSE | 5154,30 | -28,20 |

## NEW YORK

**TITRES LES PLUS ACTIFS HIER**

| Nom | Prix | Volume |
|---|---|---|
| QWEST COMMS | 7.56 | 58,717,400 |
| AT&T WIRELS | 10.12 | 36,199,600 |
| TYCO | 27.90 | 33,525,700 |
| SYMBOL TECH | 8.40 | 33,211,100 |
| SPRINT PCS | 9.27 | 33,132,500 |
| THE AES CORP | 7.00 | 29,962,600 |
| HALLIBURTON | 16.27 | 26,482,800 |
| LUCENT TECH | 5.41 | 25,981,900 |
| AOL TIME W | 26.05 | 23,535,300 |
| GENERAL ELEC | 37.11 | 22,136,400 |

**PLUS FORTES HAUSSES EN %**

| Nom | Var. $ | Var. % |
|---|---|---|
| ICICI BANK | +1.28 | +25.75 |
| FOSTER WHEELER | +0.41 | +16.02 |
| ICICI | +1.00 | +15.08 |
| NELSON B | +1.60 | +15.02 |
| SLI | +0.34 | +14.66 |
| NRG ENERGY | +1.38 | +13.80 |
| TERRA INDS | +0.31 | +12.92 |
| HEXCEL | +0.32 | +11.15 |
| HALLIBURTON | +1.61 | +10.98 |
| CORIMON CA | +1.40 | +10.29 |

**PLUS FORTES BAISSES EN %**

| Nom | Var. $ | Var. % |
|---|---|---|
| MUTUAL RISK | -1.00 | -33.33 |
| SYMBOL TECH | -3.39 | -28.75 |
| THE AES | -2.50 | -26.32 |
| COMCAST | -4.90 | -15.31 |
| SMEDVIG B | -1.05 | -14.89 |
| VINTAGE PETE | -1.25 | -11.57 |
| ALAMOSA HDGS | -0.50 | -10.00 |
| CIRCUIT CITY | -2.65 | -9.12 |
| SPRINT PCS | -0.93 | -9.12 |
| BROADWING | -0.52 | -8.23 |

## NASDAQ

**TITRES LES PLUS ACTIFS HIER**

| Nom | Prix | Volume |
|---|---|---|
| WorldCom | 6.73 | 82,915,400 |
| Sun Microsystems | 8.90 | 66,640,200 |
| Cisco Systems | 17.09 | 62,725,600 |
| Intel | 32.29 | 47,588,800 |
| Dell Computer | 25.60 | 37,082,700 |
| Oracle | 15.49 | 35,976,600 |
| Nextel Comm | 4.86 | 35,319,700 |
| NVIDIA | 57.35 | 33,204,700 |
| Juniper Networks | 10.27 | 27,449,500 |
| Microsoft | 60.23 | 25,090,000 |

**PLUS FORTES HAUSSES EN %**

| Nom | Var. $ | Var. % |
|---|---|---|
| PayPal | 7.09 | 54.54 |
| Redhook Ale | 0.60 | 26.67 |
| Internet Comm | 0.75 | 22.06 |
| Waterford Wed | 1.33 | 21.80 |
| Sigma Designs | 0.50 | 21.16 |
| Carreker Corp | 0.90 | 17.89 |
| Cygnus | 0.57 | 16.06 |
| Metro Int | 0.36 | 14.52 |
| Spire Corp | 0.41 | 12.06 |
| eCollege.com | 0.30 | 11.11 |

**PLUS FORTES BAISSES EN %**

| Nom | Var. $ | Var. % |
|---|---|---|
| First Southern Banc | 0.60 | 21.78 |
| Riverstone Networks | 1.75 | 18.52 |
| Datalink | 0.97 | 18.20 |
| Tellium | 0.49 | 17.50 |
| Agile Software | 2.26 | 17.37 |
| Time Warner Telecom | 1.33 | 16.32 |
| TeleTech Holdings | 2.10 | 16.13 |
| SureBeam Corp | 1 | 4.93 |
| Immersion Corp | 0.40 | 14.64 |
| iXOS Software | 0.80 | 14.04 |

# Discreet prévoit passer à travers la tempête

**Presse Canadienne** – MONTRÉAL

Grâce notamment à sa position de chef de file et à son appartenance à la grande famille Autodesk, Discreet pourra passer à travers la tempête qui secoue l'industrie du multimédia.

C'est ce qu'a déclaré hier le directeur général de Discreet, Paul Lypaczewski, après avoir prononcé un discours devant le Cercle canadien de Montréal.

Discreet, fondée à Montréal en 1992, se spécialise dans les systèmes et les logiciels permettant de créer des effets visuels et de l'animation en trois dimensions.

La société californienne Autodesk a acquis Discreet en 1999 et l'a fusionnée avec sa division Kinetix, établissant un chef de file dans le domaine de la création d'effets visuels et d'animation.

M. Lypaczewski a affirmé que l'année avait été difficile pour l'industrie du multimédia, frappée par la baisse des dépenses publicitaires. Le directeur général de Discreet a affirmé que la crise était d'autant plus difficile que l'industrie était une nouvelle industrie et que la plupart des entreprises n'avaient encore jamais connu un bas de cycle.

# Peu de place pour de nouveaux transporteurs aériens bon marché

**Presse Canadienne** – TORONTO

WestJet accélère les ajouts à sa flotte d'appareils et sa rivale Air Canada se prépare à étendre davantage le service à bon marché offert par sa filiale Tango, en prévision de la saison estivale.

Les observateurs de l'industrie du transport aérien estiment qu'il y a une forte demande pour les services de ces deux transporteurs bon marché, mais probablement pas assez forte pour soutenir le lancement d'un troisième, voire d'un quatrième transporteur à bas prix.

Rick Erickson, un analyste indépendant, voit dans la décision de WestJet d'ajouter deux nouveaux appareils à sa flotte plus tôt que prévu une mesure «préventive» contre toute apparition d'un autre transporteur offrant des services simplifiés.

Au printemps dernier, le transporteur torontois Canada 3000 avait acheté Royal Aviation de Montréal, et CanJet Airlines de Halifax, devenant du coup le deuxième transporteur régulier en importance, avec entre 25 et 30 % du marché.

Mais en novembre, Canada 3000 fermait ses portes, en partie à cause du ralentissement du transport aérien consécutif aux attentats du 11 septembre, et en partie en raison de la concurrence accrue de Tango.

Pour le président-directeur général de WestJet, Clive Beddoe, il sera vraisemblablement très difficile pour un nouveau transporteur de faire sa place dans un marché dominé par les concurrents WestJet et Air Canada. «Il va probablement y avoir uniquement deux joueurs d'importance au Canada pendant la période à venir», prévoit-il.

Le président d'Air Canada, Robert Milton, a dit dernièrement que Tango a connu une performance supérieure à ce qui avait été prévu et que son expansion pourrait donc être plus rapide.

# Appui pour l'allégement des pratiques comptables

**Presse Canadienne** – TORONTO

Au moment où de nombreux investisseurs réclament un contrôle plus serré des pratiques comptables, dans la foulée de l'affaire Enron, la Commission des valeurs mobilières de la Colombie-Britannique se dit favorable à un allégement du cadre réglementaire.

Dans un document de travail rendu public hier, la commission de cette province propose notamment de ne plus imposer à une entreprise qui souhaite procéder à une première émission publique d'actions l'obligation de publier un prospectus. Cette note d'information offre une description détaillée de l'entreprise, de sa situation financière et de son plan d'affaires.

Cette mesure faciliterait la tâche des entreprises qui souhaitent amasser des fonds sur les marchés boursiers, tout particulièrement pour les petites entreprises inscrites à la bourse CDNX, ou Bourse de l'Ouest.

Pour les investisseurs, l'absence de prospectus signifierait toutefois moins d'informations sur ce que l'entreprise entend faire des sommes ainsi recueillies.

«Les Enron de ce monde seraient ravies d'un tel recul dans la réglementation», a déclaré Richard Finlay, président d'un groupe de réflexion sur la gouverne de sociétés publiques.

«Il semble que, dans ce cas, les autorités de réglementation aient trop écouté les gens de l'industrie et pas assez les investisseurs», a-t-il ajouté.

La commission propose d'imposer aux entreprises la publication d'un document «semblable au prospectus», mais qui offrirait plus de souplesse quant à la divulgation de certaines informations.

Pour les émissions d'actions subséquentes, il suffirait pour une entreprise de publier un communiqué, ce qui leur permettrait d'avoir un «accès immédiat» au marché boursier.


Les Obligations à taux progressif

Un investissement dont le rendement augmente chaque année.

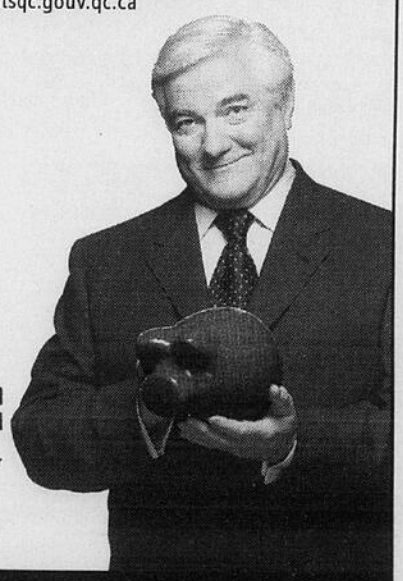
Boni de 1 % la première année pour les nouveaux fonds REER

Capital garanti à 100 % par le gouvernement du Québec

| | |
|---|---|
| 10e année | 8,00 % |
| 9e année | 7,00 % |
| 8e année | 6,75 % |
| 7e année | 6,50 % |
| 6e année | 6,25 % |
| 5e année | 6,00 % |
| 4e année | 4,75 % |
| 3e année | 4,25 % |
| 2e année | 3,00 % |
| 1re année | 2,00 % |

LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca



- Achat minimum de 100 $.
- Les obligations à taux progressif peuvent être détenues dans un compte REER ou hors REER.

Placements Québec
On prépare l'avenir

Appelez-nous !

1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h,
et les samedis de février, de 10 h à 16 h.



Ottawa
Future Rising – En plein essor

Administration de l'aéroport international Mcdonald-Cartier d'Ottawa

**DEMANDE DE PROPOSITIONS**

**SERVICES D'INSPECTION ET DE MISE À L'ESSAI DE L'ENVELOPPE DE L'IMMEUBLE**

L'AAIMCO invite les firmes qualifiées intéressées à présenter des soumissions scellées visant les services mentionnés plus haut dans le cadre du programme d'expansion de l'aéroport.

Pour obtenir plus d'information sur le présent appel d'offres et sur le ramassage obligatoire des documents de soumission (des frais de 25 $ s'appliquent), veuillez consulter la section des appels d'offres dans le site Web de l'aéroport d'Ottawa, à l'adresse suivante : www.ottawa-airport.ca.

Date limite de réception des propositions : le vendredi 1er mars 2002, à 14:00:00 heure locale.

**www.ottawa-airport.ca**

# vBox: un concept séduisant mais fragile

**À première vue, le concept séduit. Un gadget gros comme un jeu de cartes, doté d'un clavier QWERTY et couplé à un téléphone cellulaire. Il permet non seulement de parler, mais aussi de clavarder avec les amis internautes. Parfait pour des ados (et leurs parents) qui ne veulent rien rater. Et comme si ce n'était pas assez, le petit instrument reconnaît les voix (ce qui lui permet de recomposer un numéro en entendant un seul mot-clé), il sert de carnet d'adresses (jusqu'à 100) et il retient les rendez-vous.**

**Marie-Andrée Amiot**
La Presse - Montréal




LA PRESSE

Pour réussir à tout combiner, Motorola a greffé un mini «téléphone» sous le boîtier. Malgré des efforts louables pour miniaturiser le téléphone, il reste qu'on doit porter à son oreille un boîtier rectangulaire, dénué de toute ergonomie.

Motorola a réalisé ce petit tour de force en s'inspirant du succès du Blackberry de Research in Motion et de l'incontournable téléphone cellulaire. Sa trouvaille hybride s'appelle vBox (ou V101) et figure dans une campagne publicitaire envahissante visant les jeunes de 13 à 25 ans.

Mais malgré ses qualités, la vBox ne m'a pas séduite. Où est le problème? Pas avec la transmission. La communication est limpide, à l'intérieur comme dans la rue. Pas avec le clavier non plus qui, malgré ses boutons lilliputiens, répond assez bien (après quelques essais) aux gros doigts. Pas avec les fonctions qui sont simples.

Où donc alors? Après y avoir songé quelques jours, j'ai conclu que le problème résidait dans le concept même du boîtier.

Pour réussir à tout combiner, Motorola a greffé un mini «téléphone» sous le boitier. L'appareil cache le micro et l'écouteur dans un ajout plastifié en forme de sablier d'une épaisseur d'environ un centimètre. Malgré des efforts louables pour miniaturiser le téléphone, il reste qu'on doit porter à son oreille un boîtier rectangulaire, dénué de toute ergonomie. Motorola avait prévu le coup en incluant un petit combiné écouteur-micro à brancher sur le côté. Mais l'attirail est fragile et je prédis qu'il ne survivra pas longtemps dans les mains d'un ado pressé. La vBox, aussi petite et conviviale qu'elle soit, ne se range ni dans la poche arrière d'un pantalon ni dans la pochette d'une chemise. Au mieux, on l'accroche à la ceinture ou on la glisse dans le sac à mains.

Puis, il y a le prix. Ou plutôt, les prix. Car comme tout outil de communication, celui-ci vient avec une panoplie de forfaits aussi inintelligibles que chers. Pour vraiment comprendre, il faut étudier très fort ses besoins, puis lire attentivement les offres proposées par Rogers AT & T... et consulter un conseiller.

En résumé, Rogers propose deux forfaits à 29 $ par mois. Le premier comprend 100 envois de messages écrits et des conversations illimitées par téléphone le soir et les week-ends. Le second prévoit 100 minutes de téléphone et des messages écrits à l'infini. Je vous épargnerai les exclusions (car il y en a) et les frais supplémentaires. Dans les deux cas, il faut prévoir l'achat de la vBox (150 $ moins 50 $ de rabais postal si on signe pour deux ans), plus des frais d'activation de 35 $ et 6,95 $ par mois de frais d'accès.

Rogers a également tenté de simplifier le tout en offrant un forfait à créer soi-même. Bonne chance toutefois. Il y a tellement de croisements possibles qu'on en perd son latin. Conclusion? Pour une utilisation à peu près normale, il faut prévoir un minimum de 50 $ par mois plus les taxes. Une grosse somme pour la clientèle visée: les salariés du taux minimal.

**vBox, de Motorola. Prix: 150 $ moins le rabais postal. Il faut prévoir d'autres frais multiples.**

## Avec le vBox, de Motorola...

**Nous avons aimé:**

- Le côté innovateur... mais pourquoi voudrait-on écrire des messages à quelqu'un alors qu'on peut lui parler?

**Bof...**

- Le petit écran, la fragilité du combo écouteur et micro, la fiche du téléphone à enlever chaque fois qu'on veut se servir de l'écouteur, le prix, etc.

## AGENCE SCIENCE-PRESSE

www.sciencepresse.qc.ca

### Désert de verre

Une abondance de matériaux ressemblant à du verre fondu, en plein désert d'Australie, pourrait être le résultat de la chute d'une météorite. Des géochimistes de l'Université de Tasmanie ont découvert ces mystérieux fragments éparpillés sur deux sites, à quelque 400 kilomètres au nord d'Adélaïde, la capitale. Les analyses démontrent que ces fragments ont partiellement fondu, à une température de plus de 1710° Celsius, ce qui ne peut s'expliquer par un incendie. Et la composition ne correspond pas à celle qui résulterait d'une éruption volcanique, affirment les chercheurs dans la revue *Geology*.

### Le chaud et le froid

Plus un pays est froid, plus les gens brûlent quelque chose – bois, charbon, pétrole – pour se chauffer. Élémentaire, mon cher Watson. Mais pas élémentaire pour les rédacteurs du Protocole de Kyoto sur la réduction des gaz à effet de serre, puisque dans cet accord, tous les pays sont égaux. Eric Neumayer, de l'École d'économie de Londres, s'est donc mis à comparer les émissions de dioxyde de carbone de 160 pays avec leurs climats respectifs. Et il en ressort que la température moyenne a une influence encore plus grande que prévu: elle serait responsable de sept pour cent des variations entre pays. À côté de cela, les 76 % de variations d'un pays à l'autre qui sont causés par les différences de revenus apparaissent certes beaucoup plus importantes, mais les politiciens ont l'habitude de tenir compte des facteurs économiques, et jamais des facteurs géographiques.

### Les poissons sauvés par la Nasa

En 1962, le gouvernement américain décrétait, pour des raisons de sécurité, une interdiction de pêcher à proximité de la base de lancement de Cap Canaveral, en Floride. Quarante ans plus tard, cet interdit a eu un effet inattendu: les pêcheurs, aux limites de cette zone, ramassent des poissons jusqu'à 12 fois plus gros que partout ailleurs le long des côtes de Floride. La Nasa fait ainsi, bien malgré elle, la preuve des bénéfices que peut avoir une réserve marine sur les poissons des environs. Or, étonnamment, ce fait n'a jamais véritablement été démontré jusqu'ici, le nombre de réserves marines, c'est-à-dire des zones où la pêche est totalement interdite, étant très réduit sur l'ensemble de la planète.

### Guérir le chaos

Une nouvelle pour rassurer ceux qui jugent que leur système de santé est en pleine débandade... En Grande-Bretagne, un rapport sur les listes d'attente en chirurgie vient de conclure que le Service national de santé «se comporte comme un système chaotique, suivant des lois similaires aux tremblements de terre et au trafic routier». Ces listes d'attente défient en effet le sens commun, s'étonnent les auteurs: il semble qu'aucune tentative pour changer le système n'ait d'effet sur elles.

### Un peu de Mars sur Terre

Ramener un fragment de la planète Mars, comme la Nasa veut le faire avec une de ses sondes spatiales, vers l'an 2011, ne suffira pas. Du moins, selon un comité de l'Académie nationale des sciences des États-Unis, qui affirme que ce n'est pas une, mais 10 missions du genre qu'il faudrait organiser, si on veut «percer tous les secrets de la planète». Compte tenu du coût associé pour l'instant à la mission de 2011 – deux milliards de dollars – l'idée a peu de chances d'obtenir l'approbation de la Maison-Blanche...

### La planète rose

Un petit cadeau pour encourager les chasseurs de vie extra-terrestre. Des biologistes croient que les portions rougeâtres d'Europe, cette mystérieuse lune de Jupiter recouverte de glace, seraient causées par des monceaux de bactéries gelées. L'astrophysicien américain Brad Dalton, à qui ils doivent cette théorie, a toutefois lancé celle-ci davantage à partir d'une intuition que d'une preuve formelle. Alors qu'il analysait le spectre des radiations infrarouges émanant d'Europe, il se heurtait au même obstacle que ses collègues: la glace qui recouvre Europe (la température là-bas est de moins 170° Celsius) absorbe ces radiations d'une façon différente de notre glace. Certains chercheurs présument que c'est parce que des substances comme du sel de magnésium en absorbent une partie. Dalton, lui, a demandé à un collègue biologiste le spectre infrarouge de certaines bactéries extrémophiles – c'est-à-dire des bactéries qui survivent dans des milieux extrêmes. À sa grande surprise, ce spectre ressemble furieusement à celui qu'Europe lui renvoie. Selon lui, trois types de bactéries extrémophiles pourraient expliquer le spectre infrarouge d'Europe aussi bien, sinon mieux, que les sels de magnésium.

# *Oublier*, un conseil de famille entre pouvoir et complicité

**Pour sa treizième saison, la troupe du Théâtre de l'Escapade nous présentera du 7 au 23 mars, à la salle de l'ancien hôtel de ville de Buckingham, la pièce *Oublier* de l'auteure à succès Marie Laberge.**



Yves Soucy
Correspondant régional
BUCKINGHAM
ysoucy@ledroit.com

L'oeuvre dramatique raconte l'histoire d'une famille de quatre soeurs qui sont convoquées par l'aînée à une rencontre pour discuter de l'épineuse question à savoir s'il faut placer leur mère qui souffre d'Alzheimer dans une institution de santé. Jusqu'à ce jour, c'est la cadette de la famille, Micheline, qui prenait soin de la maman, mais elle vient d'être victime d'un grave accident qui l'a rendue amnésique... ou du moins on le croit.

Ce conseil de famille donnera lieu à un jeu de pouvoir et de complicité où l'on s'entre-déchire. Durant les deux heures de la pièce, on assistera à plusieurs rebondissements et découvrira de nombreux secrets refoulés depuis longtemps par chacune des soeurs. De fait, cette soirée de retrouvailles se révélera un exorcisme pour chacun des membres de la famille.

«Il s'agit d'une pièce à texte très difficile pour les cinq comédiens, car ça leur demande une énergie constante durant les deux heures», souligne François Bastien, qui signe la mise en scène.

La distribution comprend Suzie Daoust, Sylvie Charette, Sylvie Laflamme et Sylvie Troquet qui incarnent les rôles des quatre soeurs, de même que Stéphane Mongeon, un compagnon d'un soir qui se retrouve bien malgré lui mêlé à cette histoire qui se passe quelques jours avant Noël dans une résidence cossue.

Le décor est l'oeuvre de Luc Desormeaux et Diane Allaire. Martin Vanasse et Francis Leblanc assurent la technique alors que Pierre Boileau coordonne la logistique.

En plus de jouer la pièce du 7 au 23 mars, à la salle du conseil de l'ex-ville de Buckingham, le Théâtre de l'Escapade a accepté avec empressement l'invitation lancée par Gilles Provost de présenter, du 10 au 20 avril, la pièce *Oublier* au Théâtre de l'Île, dans le secteur Hull.

«Il s'agit d'une expérience très motivante pour toute l'équipe qui permettra aux comédiens de faire valoir leur talent devant un nouveau public et de jouer dans un théâtre professionnel», fait remarquer M. Bastien.

**La pièce *Oublier*, jeudi, vendredi et samedi du 7 au 23 mars, 20 h, à la salle de l'ancien hôtel de ville de Buckingham, 515, rue Charles. Billets en vente au LaLa Bistro: 12 $. Renseignements: 986-1676. Au Théâtre de l'Île, à Gatineau, du 10 au 20 avril 2002.**



L'actrice Audrey Tautou dans *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain*

# *Amélie* remporte le prix Méliès du syndicat français de la critique

Associated Press
PARIS

Favori des Césars et en lice pour les Oscars avec cinq nominations, *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain* de Jean-Pierre Jeunet a reçu hier le prix Méliès du meilleur film français du Syndicat français de la critique de cinéma.

Ce prix est décerné depuis 1946 à l'issue du vote des membres du syndicat. *Va savoir* de Jacques Rivette, *La Pianiste* de Michael Haneke et *Sous le sable* de François Ozon sont arrivés en tête des films cités derrière *Amélie*.

Le prix Moussinac du meilleur film étranger revient par ailleurs au Bosniaque *No Man's Land*, de Danis Tanovic, et celui du premier film français à *De l'histoire ancienne* d'Orso Miret. Le prix Novais-Texeira du meilleur court-métrage français revient à *Intimisto* de Licia Eminenti, avec Jeanne Balibar.

### Prix littéraires

Le syndicat attribue également des prix littéraires. Le prix du meilleur livre français sur le cinéma a été décerné à *Orson Welles, cinéaste*, de Youssef Ishaghpour (La Différence) et *Raoul Walsh* de Michael Henry Wilson (Cinémathèque française) arrivés ex-aequo. *Entretiens, Brian De Palma* remporte le prix du meilleur album sur le cinéma.

# *Ce soir au petit écran...*

| STATION | VH | VR | RO | 17 h 00 | 17 h 30 | 18 h 00 | 18 h 30 | 19 h 00 | 19 h 30 | 20 h 00 | 20 h 30 | 21 h 00 | 21 h 30 | 22 h 00 | 22 h 30 | 23 h 00 | 23 h 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 CBFT | 67 | 67 | - | Salt Lake 2002 (12:30) | | Ce soir | | Salt Lake 2002 / Compétitions | | | | | | Le Téléjournal | Salt Lake 2002 / Compétitions | | |
| 4 CBOT | 2 | 8 | 8 | ... (11:00) | Canada Now | 2002 Olympic Winter Games | | | | | | | | | | | The National |
| 5 The New RO | 6 | 6 | 6 | Seinfeld | Spin City | News | | Inside Edition | Acc. Hollywood | Buffy the Vampire Slayer | | Angel | | The Immortal | | News | Seinfeld (23:35) |
| 6 GLOBAL | 12 | 12 | 3 | Young (16:30) | Global News | | Global National | Bob & Margaret | E.T. | That '70s Show | Undeclared | Frasier | The Job | Judging Amy | | Global News | |
| 8 WROC | 21 | 21 | 13 | News | E.T. | News | CBS News | Wheel of... | Jeopardy | JAG | | The Guardian | | | | News | Late... (23:35) |
| 9 CBOFT | 3 | 3 | 5 | Salt Lake 2002 (12:30) | | Ce soir | Ce soir... | Salt Lake 2002 / Compétitions | | | | | | Le Téléjournal | Salt Lake 2002 / Compétitions | | |
| 10 CFTM | 66 | 66 | - | Le TVA | | TVA 18 heures | Ultimatum | Les Parfaits | MAX inc. | Hist. de filles | km/h | Tribu.com | | Le TVA | Le grand blond / Francine Ruel | | Sports / Lot. |
| 10 WHEC | 14 | 20 | 9 | Live at Five | Express News | News | NBC News | Frasier | ...Raymond | 2002 Winter Olympics | | | | | | | News |
| 12 CFCF | 64 | 64 | 79 | Drew Carey | Whose Line is it | News | | Acc. Hollywood | Drew Carey | My Wife & Kids | According... Jim | Drew Carey | Whose Line is it | Law & Order: SVU | | CTV News | |
| 12 TFO | - | 18 | 12 | Fou d'art | Amandine... | Les Enfants... | Volt | Panorama | | L'art d'être parent | | Les Steenfort, maître de l'orge | | | | Panorama | |
| 13 CJOH | 7 | 7 | 7 | Drew Carey | Whose Line is it | News | | Wheel of... | Jeopardy | My Wife & Kids | According to Jim | Drew Carey | Whose Line is it Anyway? | Law & Order: SVU | | CTV News | News |
| 13 WOKR | 19 | 19 | 20 | News | | | ABC News | Friends | Hollywood... | | | | | NYPD Blue | | News | Nightline (23:35) |
| 15 TV5 | 15 | 15 | 35 | ... (16:30) | Journal suisse | Des chiffres... | ...d'un gourmet | Journal FR2 | Tout le monde en parle / Alain Prost, Elisa Tovati, Joey Starr | | | | | Temps présent | | Jrnl b. (23:03) | Complément... |
| 18 WPBS | 11 | 11 | 16 | Zoom | Journal | Newshour | | Bus. Report | Cabin Country | Nova / Nazi Prison Escape | | American Masters / Ralph Ellison | | | Ralph Ellison | Eastenders | Charlie Rose |
| 24 TVO | 18 | 2 | 2 | Arthur | George Shrinks | School Bus | The Big Band | Changing... | Your Health | Studio 2 | | Falling for a Dancer | | National Geographic / Dolphins | | On Stage | Studio 2 |
| 30 CIVO | 8 | 63 | 70 | Zoboomafoo | Cornemuse | Macaroni... | Ramdam | Tous contre un | Choix... Sophie | Grands Documentaires | | Maux d'amour | Cultivé et... | Zone Science | Choix... Sophie | Tous contre un | Épopée en... |
| 40 CHOT | 10 | 10 | 10 | Le TVA | | TVA 18 heures | Ultimatum | Les Parfaits | MAX inc. | Hist. de filles | km/h | Tribu.com | | Le TVA | Le grand blond / Francine Ruel | | Sports / Lot. |
| 49 CFQS | 5 | 5 | 11 | Le Grand Journal | | | Flash | Fun noir | Coroner | Cinéma / LE SOMMET DE DANTE (5) avec P. Brosnan, L. Hamilton | | | | Le Grand Journal | | 110% | La Maison... |
| A&E A & E | 28 | 28 | 31 | Magnum, P.I. | | Night Court | NewsRadio | Law & Order | | Biography / Joe Bonanno | | American Gangs | | | | Law & Order | |
| BRAV Bravo | 35 | 35 | 40 | Duos: The Jazz Sessions | | Jazz Box: Brian Blade Fellowship | | Bravo! Videos | Moxy Fruvous... | Jerry Lee Lewis - I am what I am | | Cinéma / GIRL HAPPY (6) avec Elvis Presley, Shelley Fabares | | | | NYPD Blue | |
| CD Canal D | 20 | 29 | 60 | La Femme bionique | | Contact Animal | | Missions aériennes / Safari aérien | | Objectif Science / La Transgénèse | | Biographies / Lise Watier | | La Femme bionique | | Cinéma / LA GAMMICK (4) | |
| FOX WUTV | 31 | 31 | 36 | Crossing over | | Judge Judy | | ...Raymond | Frasier | That '70s Show | Undeclared | 24 | | Seinfeld | Frasier | The Simpsons | 3rd Rock... Sun |
| LN Life Network | 37 | 37 | 45 | Extra | Martha Stewart | Pet Project | Pet Friends | The Goods | Matchmaker | Extra | The Lofters | Class Act | Taking it off | Things we do... | Matchmaker | Extra | Weird Homes |
| MP Musique Plus | 30 | 30 | 37 | Top5M+.com | Top5M+.com | Infoplus | | Mode de rue | M. Net | Richard Petit... | Fax | VJ d'un jour | | VJ Rajotte | Megahitplus | Music in High Places / Sugar Ray | |
| NW Newsworld | 24 | 24 | 26 | Politics | | BBC News | Business News | CBC News | Salt Lake Today | counterSpin | | The National | Culture Shock | Rough Cuts / Shave it... | | CBC News | Salt Lake Today |
| RDI RDI | 23 | 23 | 28 | Le Journal RDI | | RDI Junior | Capital Actions | Le Journal RDI | Maisonneuve... | ...Fabienne et Sara | | Le Téléjournal/Le Point | | La Soirée des médailles | | Le Canada aujourd'hui | |
| RDS RDS | 33 | 33 | 41 | Jeux olympiques 2002 / Curling - match éliminatoire (16:00) | | | | Sports 30 | | Ski Mag | Profil | Jeux olympiques 2002 / Curling - match éliminatoire | | | | | |
| DISC DISC | 34 | 34 | 42 | Forbidden Places / If Pigs... | | Crocodile Hunter | | @discovery.ca | | Wild Discovery / Crocodiles | | Exhibit A | Ancient Clues | World's Greatest Mysteries | | @discovery.ca | |
| TLC TLC | 36 | 36 | 34 | Bob Vila's Home again | | Carriers | | World of Bounty Hunters | | Derailded: America's worts Train... | | Bermuda Triangle Solved? | | Atlantis in the Andes | | America's worst Train... | |
| TSN TSN | 32 | 32 | 30 | 2002 Winter Olympics / Hockey masculin: Canada - République tchèque (12:00) | | | | | | | | | | | | | |
| YTV YTV | 66 | 66 | 25 | Pokemon | Digimon | So Little Time | Caitlin's Way | Two of a Kind | Daring & Grace | Dragon Ball Z | | Freaky Stories | Worst Witch | Addam's Family | Breaker High | Student Bodies | Mig Meg Little |
| CV Canal Vie | 43 | 43 | - | L'art d'être parent | | Maigrir... | Les Copines... | Cinéma / JUSQU'À CE QUE LA MORT NOUS SÉPARE I (4) | | | | C'est mon choix | | Santé... vedette | Les Copines... | Femmes | |
| MMX Musimax | 45 | 45 | - | MusiMax Collection (14:00) | | Le Top 50 des divas du pop | | Max Musique | | Musicographie / Donna Summer | | Présentation MusiMax | | The Tom Jones Show | | Musicographie / Donna Summer | |
| TOON Télétoon | 44 | 44 | 48 | Sakura... | Sabrina... | La Classe... | RoboBlatte | Daria | ...pas Mimi? | Angela... | Méga Bébés | Les Simpson | Henri... sa gang | Pour le meilleur | Déchiqueteurs | Les Simpson | Henri... sa gang |
| CITY City-TV | 17 | 17 | 15 | The 5th Wheel | Blind Date | CityPulse at Six | | Seinfeld | Friends | Relic Hunter | | Cinéma / CRACKERJACK (6) avec T. Ian Griffith, C. Plummer | | | | CityPulse | StarTV (23:35) |
| EVA Évasion | 53 | - | - | Vidéo... (16:30) | On Tour | Billet ouvert | Cité partant | Escales de rêve | Le Touriste | Dominika's... | Avventura | ...Montagnes | ...Motoneige | ...l'aventure | Hiver autrement | Défions l'hiver | ...quartiers |
| S+ Séries + | 54 | - | - | Rex | | Direction: Sud | | L'Hôpital Chicago Hope | | Rex | | La Firme de Boston | | Les Sopranos | | Haute Finance | |
| Z Z | 56 | - | - | Andromeda | | Les Chroniques du paranormal | | ...des nerdz | Technofolie | Star Trek / La Nouvelle Génération | | X Files | | Monstres mécaniques | | Babylone 5 | |
| H Historia | 55 | - | - | Les Têtes brûlées | | Histoires de trains | | L'Histoire à la une | | Hitler / Auschwitz | | Face cachée... Kwai | | Cinéma / TOBROUK, COMMANDO POUR L'ENFER (5) avec R. Hudson | | | |
| ARTV ARTV | 29 | - | - | Palmarès | d. | Brad Meldhau Trio | | Guggenheim | Auteur libre | Prokofiev fois deux | | Silence, on court! | | Cinéma / KILLER KONDOM (5) avec Udo Samel, Peter Lohmeyer | | | |

VH = Videotron Hull  VR = Vidéotron Rockland  RO= Rogers Ottawa  Station Francophone

# En bref

## On se prépare pour la remise des Oscars

AP – LOS ANGELES

Quel que soit le palmarès, la 74e cérémonie des Academy Awards verra défiler sur la scène du Kodak Theater à Hollywood Tom Hanks, Julia Roberts, Russel Crowe, Jennifer Lopez, Ben Stiller et Benicio Del Toro, qui viendront chacun remettre un Oscar le 24 mars prochain.

C'est la dixième fois que le très oscarisé Tom Hanks s'acquitte de cette tâche. Pour Jennifer Lopez, dont les tenues créent toujours l'affolement sur le tapis rouge, c'est la cinquième fois.

Les fans peuvent suivre la préparation de la cérémonie sur le site Oscar.com.

## Stallone se plaint de mauvais conseils financiers

AP – LOS ANGELES

Sylvester Stallone a porté plainte contre un ancien conseiller qui l'aurait invité à ne pas retirer ses parts de Planet Hollywood, tout en confiant à d'autres que la chaîne de restaurants courait à la faillite.

La plainte accuse Kenneth Starr, qui travaillait pour l'acteur de 1997 à 2001, d'avoir conseillé à l'acteur de ne pas vendre comme il le voulait près de trois millions de dollars de ses actions de Planet Hollywood. Quand l'acteur de *Rocky* a finalement retiré ses parts, l'action avait tellement chuté qu'il a récolté un peu moins de 300 000 $.

## McCartney négocie pour un spectacle à Las Vegas

PC – LONDRES

Paul McCartney tente de décrocher un autre gros contrat.

Le *Sunday Times* de Londres rapporte que le guitariste et chanteur est en négociations avec le MGM Grand Hotel de Las Vegas pour un spectacle d'un seul soir qui pourrait lui valoir 4 millions $ US.

MGM Grand Hotel refuse de confirmer l'affaire, mais admet que des pourparlers sont engagés. On tenterait ainsi de relancer le tourisme dans cette ville qui a perdu le Championnat du monde de boxe des poids lourds entre Lennox Lewis et Mike Tyson.


**Cinéma** 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne

JOHN Q (V.O.A.) GDJE ..... 7:00 9:20
COLLATERAL DAMAGE (V.O.A.) 13+ ..... 7:15 9:30
ROLLERBALL (V.O.A.) 13+ ven. au mer. ..... 7:10 9:40
jeu. ..... 9:40
BIG FAT LIAR (V.O.A.) G ..... 6:50 8:45

EN CINÉ-RÉPERTOIRE
VIDOCQ (V.O.F.) 13+
Jeudi ..... 7:10

**CINEMA 9 GATINEAU**
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

**JOHN Q.** (v. o. française) (en attente)✔
lun., mar.: 12:50 - 3:30 - 7:15 - 9:40
mer., jeu.: 7:15 - 9:40

**À LA CROISÉ DES CHEMINS** (v. f.)
lun., mar.: 1:05 - 3:45 - 7:05 - 9:10
mer., jeu.: 7:05 - 9:10 (G)✔

**PETER PAN: RETOUR AU PAYS IMAGINAIRE** (version française)
lun., mar.: 1:00 - 3:10 - 5:00 - 7:10 - 9:05 (G)✔
mer., jeu.: 7:10 - 9:05

**LE COMBAT DU LIEUTENANT HART** (version française)
lun., mar.: 12:40 - 3:20 - 6:45 - 9:20
mer., jeu.: 6:45 - 9:20 (13+)✔

**BETTY FISHER** (v. f.) (13+)✔
lun., mar.: 1:20 - 6:50 mer., jeu.: 6:50

**DOMMAGES COLLATÉRAUX** (v. f.)
mar.: 1:25 - 3:50 - 7:30 - 9:45
mer., jeu.: 7:30 - 9:45 (13+violence)✔

**MÉCHANT MENTEUR** (v. française) (G)✔
lun., mar.: 1:10 - 3:25 - 7:25 - 9:45
mer., jeu.: 7:25 - 9:45

**ROLLERBALL** (v. française) (13+violence)✔
lun., mar.: 3:40 - 9:00 mer., jeu.: 9:00

**JE SUIS SAM** (v. française) (G)✔
lun., mar.: 12:30 - 3:15 - 6:45 - 9:25
mer., jeu.: 6:45 - 9:25

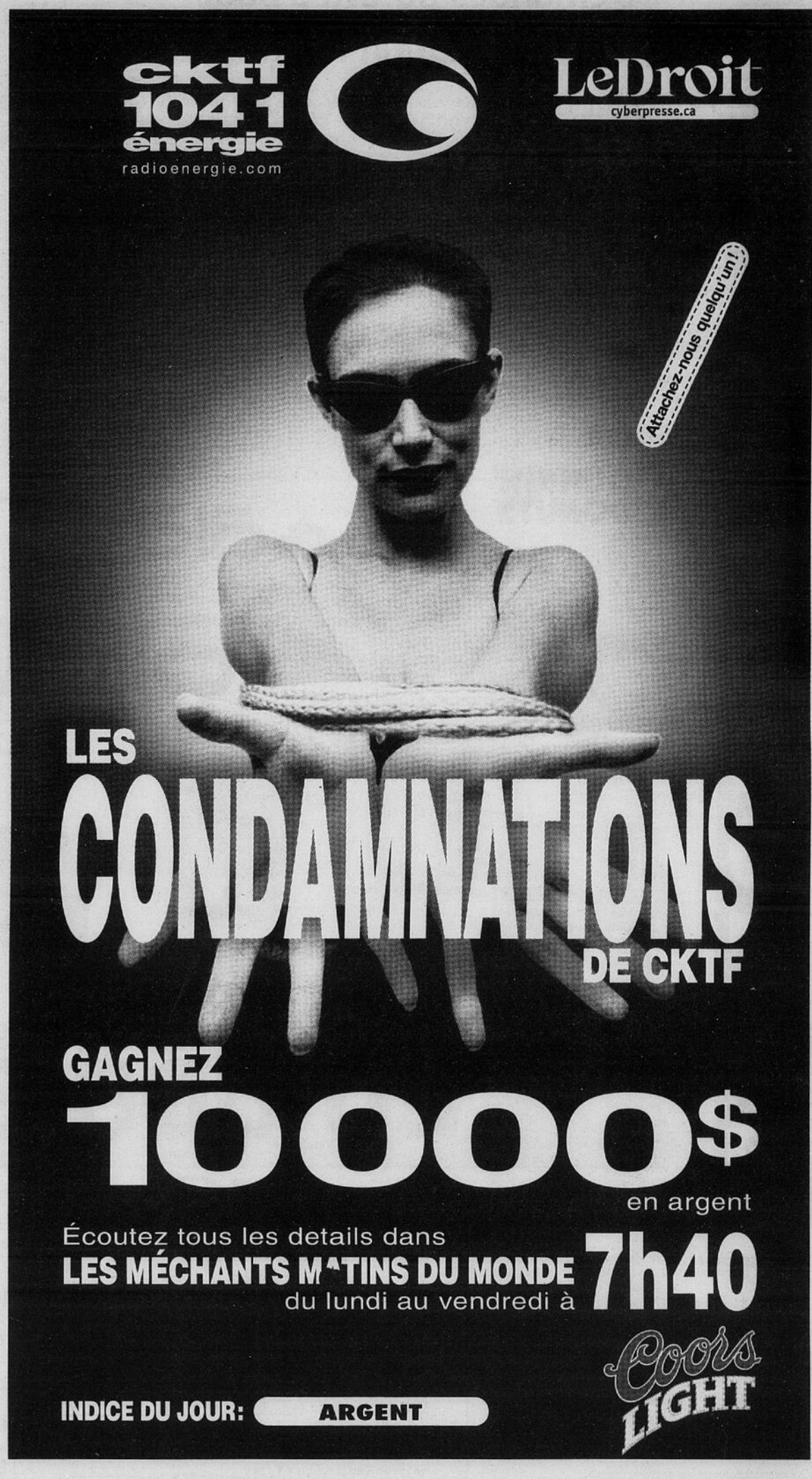
**LES BOYS 3** (v. o. française) (G)✔
lun.: 1:30-4:00-9:30, mar.: 1:30-4:00-7:00-9:30
mer., jeu.: 7:00 - 9:30 ✔ SON DIGITAL

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence
StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau
*Entrée générale..10$*

✔**BLACK HAWK DOWN** (13+) Violence 10:05
✔**PETER PAN 2: RETURN TO NEVERLAND** (G) 7:30 9:30
✔**THE MOTHMAN PROPHECIES** (G) 6:55
✔**CROSSROADS** (G) **THX** 8:00 10:30
✔**DOMAGES COLLATERAUX** (13+) Violence 7:50 10:40
✔**A BEAUTIFUL MIND** (13+) 6:50 9:55
✔**COLLATERAL DAMAGE** (13+) Violence 7:45 10:35
✔**PETER PAN 2: RETOUR AU PAYS** (G) **THX** 7:00 9:00
✔**SUPER TROOPERS** (G) 7:40 10:15
✔**A WALK TO REMEMBER** (G) 9:20
✔**BIG FAT LIAR** (G) 7:15 9:45
✔**HART'S WAR** (13+) **THX** 7:05 10:10
✔**JOHN Q** (G) déconseillé aux enfants **THX** 7:20 10:20
✔**LA VERITE SI JE MENS 2** (G) déconseillé aux jeunes enfants 7:10 10:00
✔**MECHANT MENTEUR** (G) 7:35 9:50
✔**ROLLERBALL** (13+) Violence 6:45
✔**THE COUNT OF MONTE CRISTO** (G) 7:25 10:25
✔**THE LORD OF THE RINGS** (G) déconseillé aux jeunes enfants 4:00 8:15

*GUIDE HORAIRES du février 18-21* ✔*SON NUMÉRIQUE*
©2002 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves







«ET LE GAGNANT EST...»
Visitez notre section sur les Oscars
et participez au concours
En collaboration avec
cyberpresse.ca
www.cyberpresse.ca/oscars
Librairie Renaud-Bray
www.renaud-bray.com

# Les arts

## *Oublier*, un conseil de famille entre pouvoir et complicité

**Pour sa treizième saison, la troupe du Théâtre de l'Escapade nous présentera du 7 au 23 mars, à la salle de l'ancien hôtel de ville de Buckingham, la pièce *Oublier* de l'auteure à succès Marie Laberge.**



Yves Soucy
Correspondant régional
BUCKINGHAM
ysoucy@ledroit.com

L'oeuvre dramatique raconte l'histoire d'une famille de quatre soeurs qui sont convoquées par l'aînée à une rencontre pour discuter de l'épineuse question à savoir s'il faut placer leur mère qui souffre d'Alzheimer dans une institution de santé. Jusqu'à ce jour, c'est la cadette de la famille, Micheline, qui prenait soin de la maman, mais elle vient d'être victime d'un grave accident qui l'a rendue amnésique... ou du moins on le croit.

Ce conseil de famille donnera lieu à un jeu de pouvoir et de complicité où l'on s'entre-déchire. Durant les deux heures de la pièce, on assistera à plusieurs rebondissements et découvrira de nombreux secrets refoulés depuis longtemps par chacune des soeurs. De fait, cette soirée de retrouvailles se révélera un exorcisme pour chacun des membres de la famille.

«Il s'agit d'une pièce à texte très difficile pour les cinq comédiens, car ça leur demande une énergie constante durant les deux heures», souligne François Bastien, qui signe la mise en scène.

La distribution comprend Suzie Daoust, Sylvie Charette, Sylvie Laflamme et Sylvie Troquet qui incarnent les rôles des quatre soeurs, de même que Stéphane Mongeon, un compagnon d'un soir qui se retrouve bien malgré lui mêlé à cette histoire qui se passe quelques jours avant Noël dans une résidence cossue.

Le décor est l'oeuvre de Luc Desormeaux et Diane Allaire. Martin Vanasse et Francis Leblanc assurent la technique alors que Pierre Boileau coordonne la logistique.

En plus de jouer la pièce du 7 au 23 mars, à la salle du conseil de l'ex-ville de Buckingham, le Théâtre de l'Escapade a accepté avec empressement l'invitation lancée par Gilles Provost de présenter, du 10 au 20 avril, la pièce *Oublier* au Théâtre de l'Île, dans le secteur Hull.

«Il s'agit d'une expérience très motivante pour toute l'équipe qui permettra aux comédiens de faire valoir leur talent devant un nouveau public et de jouer dans un théâtre professionnel», fait remarquer M. Bastien.

**La pièce *Oublier*, jeudi, vendredi et samedi du 7 au 23 mars, 20 h, à la salle de l'ancien hôtel de ville de Buckingham, 515, rue Charles. Billets en vente au LaLa Bistro: 12 $. Renseignements: 986-1676. Au Théâtre de l'Île, à Gatineau, du 10 au 20 avril 2002.**



L'actrice Audrey Tautou dans *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain*

## *Amélie* remporte le prix Méliès du syndicat français de la critique

Associated Press
PARIS

Favori des Césars et en lice pour les Oscars avec cinq nominations, *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain* de Jean-Pierre Jeunet a reçu hier le prix Méliès du meilleur film français du Syndicat français de la critique de cinéma.

Ce prix est décerné depuis 1946 à l'issue du vote des membres du syndicat. *Va savoir* de Jacques Rivette, *La Pianiste* de Michael Haneke et *Sous le sable* de François Ozon sont arrivés en tête des films cités derrière *Amélie*.

Le prix Moussinac du meilleur film étranger revient par ailleurs au Bosniaque *No Man's Land*, de Danis Tanovic, et celui du premier film français à *De l'histoire ancienne* d'Orso Miret. Le prix Novais-Texeira du meilleur court-métrage français revient à *Intimisto* de Licia Eminenti, avec Jeanne Balibar.

### Prix littéraires

Le syndicat attribue également des prix littéraires. Le prix du meilleur livre français sur le cinéma a été décerné à *Orson Welles, cinéaste*, de Youssef Ishaghpour (La Différence) et *Raoul Walsh* de Michael Henry Wilson (Cinémathèque française) arrivés ex-aequo. *Entretiens, Brian De Palma* remporte le prix du meilleur album sur le cinéma.

## *Ce soir au petit écran...*

| STATION | | VH | VR | RO | 17 h 00 | 17 h 30 | 18 h 00 | 18 h 30 | 19 h 00 | 19 h 30 | 20 h 00 | 20 h 30 | 21 h 00 | 21 h 30 | 22 h 00 | 22 h 30 | 23 h 00 | 23 h 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | CBFT | 67 | 67 | - | Salt Lake 2002 (12:30) | | Ce soir | | Salt Lake 2002 / Compétitions | | | | | | Le Téléjournal | Salt Lake 2002 / Compétitions | | |
| 4 | CBOT | 2 | 8 | 8 | ... (11:00) | Canada Now | 2002 Olympic Winter Games | | | | | | | | | | | The National |
| 5 | The New RO | 6 | 6 | 6 | Seinfeld | Spin City | News | | Inside Edition | Acc. Hollywood | Buffy the Vampire Slayer | | Angel | | The Immortal | | News | Seinfeld (23:35) |
| 6 | GLOBAL | 12 | 12 | 3 | Young (16:30) | Global News | | Global National | Bob & Margaret | E.T. | That '70s Show | Undeclared | Frasier | The Job | Judging Amy | | Global News | |
| 8 | WROC | 21 | 21 | 13 | News | E.T. | News | CBS News | Wheel of... | Jeopardy | JAG | | The Guardian | | | | News | Late... (23:35) |
| 9 | CBOFT | 3 | 3 | 5 | Salt Lake 2002 (12:30) | | Ce soir | Ce soir... | Salt Lake 2002 / Compétitions | | | | | | Le Téléjournal | Salt Lake 2002 / Compétitions | | |
| 10 | CFTM | 66 | 66 | - | Le TVA | | TVA 18 heures | Ultimatum | Les Parfaits | MAX inc. | Hist. de filles | km/h | Tribu.com | | Le TVA | Le grand blond / Francine Ruel | | Sports / Lot. |
| 10 | WHEC | 14 | 20 | 9 | Live at Five | Express News | News | NBC News | Frasier | ...Raymond | 2002 Winter Olympics | | | | | | | News |
| 12 | CFCF | 64 | 64 | 79 | Drew Carey | Whose Line is it | News | | Acc. Hollywood | Drew Carey | My Wife & Kids | According... Jim | Drew Carey | Whose Line is it | Law & Order: SVU | | CTV News | |
| 12 | TFO | - | 18 | 12 | Fou d'art | Amandine... | Les Enfants... | Volt | Panorama | | L'art d'être parent | | Les Steenfort, maître de l'orge | | | | Panorama | |
| 13 | CJOH | 7 | 7 | 7 | Drew Carey | Whose Line is it | News | | Wheel of... | Jeopardy | My Wife & Kids | According to Jim | Drew Carey | Whose Line is it Anyway? | Law & Order: SVU | | CTV News | News |
| 13 | WOKR | 19 | 19 | 20 | News | | | ABC News | Friends | Hollywood... | | | | | NYPD Blue | | News | Nightline (23:35) |
| 15 | TV5 | 15 | 15 | 35 | ... (16:30) | Journal suisse | Des chiffres... | ...d'un gourmet | Journal FR2 | Tout le monde en parle / Alain Prost, Elisa Tovati, Joey Starr | | | | | Temps présent | | Jrnl b. (23:03) | Complément... |
| 18 | WPBS | 11 | 11 | 16 | Zoom | Journal | Newshour | | Bus. Report | Cabin Country | Nova / Nazi Prison Escape | | American Masters / Ralph Ellison | | | Ralph Ellison | Eastenders | Charlie Rose |
| 24 | TVO | 18 | 2 | 2 | Arthur | George Shrinks | School Bus | The Big Band | Changing... | Your Health | Studio 2 | | Falling for a Dancer | | National Geographic / Dolphins | | On Stage | Studio 2 |
| 30 | CIVO | 8 | 63 | 70 | Zoboomafoo | Cornemuse | Macaroni... | Ramdam | Tous contre un | Choix... Sophie | Grands Documentaires | | Maux d'amour | Cultivé et... | Zone Science | Choix... Sophie | Tous contre un | Épopée en... |
| 40 | CHOT | 10 | 10 | 10 | Le TVA | | TVA 18 heures | Ultimatum | Les Parfaits | MAX inc. | Hist. de filles | km/h | Tribu.com | | Le TVA | Le grand blond / Francine Ruel | | Sports / Lot. |
| 49 | CFGS | 5 | 5 | 11 | Le Grand Journal | | | Flash | Fun noir | Coroner | Cinéma / LE SOMMET DE DANTE (5) avec P. Brosnan, L. Hamilton | | | | Le Grand Journal | | 110% | La Maison... |
| A&E | A & E | 28 | 28 | 31 | Magnum, P.I. | | Night Court | NewsRadio | Law & Order | | Biography / Joe Bonanno | | American Gangs | | | | Law & Order | |
| BRAV | Bravo | 35 | 35 | 40 | Duos: The Jazz Sessions | | Jazz Box: Brian Blade Fellowship | | Bravo! Videos | Moxy Fruvous... | Jerry Lee Lewis - I am what I am | | Cinéma / GIRL HAPPY (6) avec Elvis Presley, Shelley Fabares | | | | NYPD Blue | |
| CD | Canal D | 20 | 29 | 60 | La Femme bionique | | Contact Animal | | Missions aériennes / Safari aérien | | Objectif Science / La Transgénèse | | Biographies / Lise Watier | | La Femme bionique | | Cinéma / LA GAMMICK (4) | |
| FOX | WUTV | 31 | 31 | 36 | Crossing over | | Judge Judy | | ...Raymond | Frasier | That '70s Show | Undeclared | 24 | | Seinfeld | Frasier | The Simpsons | 3rd Rock... Sun |
| LN | Life Network | 37 | 37 | 45 | Extra | Martha Stewart | Pet Project | Pet Friends | The Goods | Matchmaker | Extra | The Lofters | Class Act | Taking it off | Things we do... | Matchmaker | Extra | Weird Homes |
| MP | Musique Plus | 30 | 30 | 37 | Top5M+.com | Top5M+.com | Infoplus | | Mode de rue | M. Net | Richard Petit... | Fax | VJ d'un jour | | VJ Rajotte | Megahitplus | Music in High Places / Sugar Ray | |
| NW | Newsworld | 24 | 24 | 26 | Politics | | BBC News | Business News | CBC News | Salt Lake Today | counterSpin | | The National | Culture Shock | Rough Cuts / Shave it... | | CBC News | Salt Lake Today |
| RDI | RDI | 23 | 23 | 28 | Le Journal RDI | | RDI Junior | Capital Actions | Le Journal RDI | Maisonneuve... | ...Fabienne et Sara | | Le Téléjournal/Le Point | | La Soirée des médailles | | Le Canada aujourd'hui | |
| RDS | RDS | 33 | 33 | 41 | Jeux olympiques 2002 / Curling - match éliminatoire (16:00) | | | | Sports 30 | | Ski Mag | Profil | Jeux olympiques 2002 / Curling - match éliminatoire | | | | | |
| DISC | DISC | 34 | 34 | 42 | Forbidden Places / If Pigs... | | Crocodile Hunter | | @discovery.ca | | Wild Discovery / Crocodiles | | Exhibit A | Ancient Clues | World's Greatest Mysteries | | @discovery.ca | |
| TLC | TLC | 36 | 36 | 34 | Bob Vila's Home again | | Carriers | | World of Bounty Hunters | | Deraildes: America's worts Train... | | Bermuda Triangle Solved? | | Atlantis in the Andes | | America's worst Train... | |
| TSN | TSN | 32 | 32 | 30 | 2002 Winter Olympics / Hockey masculin: Canada - République tchèque (12:00) | | | | | | | | | | | | | |
| YTV | YTV | 66 | 66 | 25 | Pokemon | Digimon | So Little Time | Caitlin's Way | Two of a Kind | Daring & Grace | Dragon Ball Z | | Freaky Stories | Worst Witch | Addam's Family | Breaker High | Student Bodies | Mig Meg Little |
| CV | Canal Vie | 43 | 43 | - | L'art d'être parent | | Maigrir... | Les Copines... | Cinéma / JUSQU'À CE QUE LA MORT NOUS SÉPARE I (4) | | | | C'est mon choix | | Santé... vedette | Les Copines... | Femmes | |
| MMX | Musimax | 45 | 45 | - | MusiMax Collection (14:00) | | Le Top 50 des divas du pop | | Max Musique | | Musicographie / Donna Summer | | Présentation MusiMax | | The Tom Jones Show | | Musicographie / Donna Summer | |
| TOON | Télétoon | 44 | 44 | 48 | Sakura... | Sabrina... | La Classe... | RoboBlatte | Daria | ...pas Mimi? | Angela... | Méga Bébés | Les Simpson | Henri... sa gang | Pour le meilleur | Déchiqueteurs | Les Simpson | Henri... sa gang |
| CITY | City-TV | 17 | 17 | 15 | The 5th Wheel | Blind Date | CityPulse at Six | | Seinfeld | Friends | Relic Hunter | | Cinéma / CRACKERJACK (6) avec T. Ian Griffith, C. Plummer | | | | CityPulse | StarTV (23:35) |
| EVA | Évasion | 53 | - | - | Vidéo... (16:30) | On Tour | Billet ouvert | Cité partant | Escales de rêve | Le Touriste | Dominika's... | Avventura | ...Montagnes | ...Motoneige | ...l'aventure | Hiver autrement | Défions l'hiver | ...quartiers |
| S+ | Séries + | 54 | - | - | Rex | | Direction: Sud | | L'Hôpital Chicago Hope | | Rex | | La Firme de Boston | | Les Sopranos | | Haute Finance | |
| Z | Z | 56 | - | - | Andromeda | | Les Chroniques du paranormal | | ...des nerdz | Technofolie | Star Trek / La Nouvelle Génération | | X Files | | Monstres mécaniques | | Babylone 5 | |
| H | Historia | 55 | - | - | Les Têtes brûlées | | Histoires de trains | | L'Histoire à la une | | Hitler / Auschwitz | | Face cachée... Kwai | | Cinéma / TOBROUK, COMMANDO POUR L'ENFER (5) avec R. Hudson | | | |
| ARTV | ARTV | 29 | - | - | Palmarès | d. | Brad Meldhau Trio | | Guggenheim | Auteur libre | Prokofiev fois deux | | Silence, on court! | | Cinéma / KILLER KONDOM (5) avec Udo Samel, Peter Lohmeyer | | | |

VH = Videotron Hull  VR = Vidéotron Rockland  RO= Rogers Ottawa  Station Francophone

## En bref

### On se prépare pour la remise des Oscars

AP – LOS ANGELES

Quel que soit le palmarès, la 74e cérémonie des Academy Awards verra défiler sur la scène du Kodak Theater à Hollywood Tom Hanks, Julia Roberts, Russel Crowe, Jennifer Lopez, Ben Stiller et Benicio Del Toro, qui viendront chacun remettre un Oscar le 24 mars prochain.

C'est la dixième fois que le très oscarisé Tom Hanks s'acquitte de cette tâche. Pour Jennifer Lopez, dont les tenues créent toujours l'affolement sur le tapis rouge, c'est la cinquième fois.

Les fans peuvent suivre la préparation de la cérémonie sur le site Oscar.com.

### Stallone se plaint de mauvais conseils financiers

AP – LOS ANGELES

Sylvester Stallone a porté plainte contre un ancien conseiller qui l'aurait invité à ne pas retirer ses parts de Planet Hollywood, tout en confiant à d'autres que la chaîne de restaurants courait à la faillite.

La plainte accuse Kenneth Starr, qui travaillait pour l'acteur de 1997 à 2001, d'avoir conseillé à l'acteur de ne pas vendre comme il le voulait près de trois millions de dollars de ses actions de Planet Hollywood. Quand l'acteur de *Rocky* a finalement retiré ses parts, l'action avait tellement chuté qu'il a récolté un peu moins de 300 000 $.

### McCartney négocie pour un spectacle à Las Vegas

PC – LONDRES

Paul McCartney tente de décrocher un autre gros contrat.

Le *Sunday Times* de Londres rapporte que le guitariste et chanteur est en négociations avec le MGM Grand Hotel de Las Vegas pour un spectacle d'un seul soir qui pourrait lui valoir 4 millions $ US.

MGM Grand Hotel refuse de confirmer l'affaire, mais admet que des pourparlers sont engagés. On tenterait ainsi de relancer le tourisme dans cette ville qui a perdu le Championnat du monde de boxe des poids lourds entre Lennox Lewis et Mike Tyson.

**Cinéma** 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne

JOHN Q (V.O.A.) GDJE ..... 7:00 9:20
COLLATERAL DAMAGE (V.O.A.) 13+ ..... 7:15 9:30
ROLLERBALL (V.O.A.) 13+ ven. au mer. ..... 7:10 9:40
jeu. ..... 9:40
BIG FAT LIAR (V.O.A.) G ..... 6:50 8:45

EN CINÉ-RÉPERTOIRE
VIDOCQ (V.O.F.) 13+
Jeudi ..... 7:10

**CINEMA 9 GATINEAU**
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

**JOHN Q.** (v. o. française) (en attente)✔
lun., mar.: 12:50 - 3:30 - 7:15 - 9:40
mer., jeu.: 7:15 - 9:40

**À LA CROISÉ DES CHEMINS** (v. f.)
lun., mar.: 1:05 - 3:45 - 7:05 - 9:10
mer., jeu.: 7:05 - 9:10 (G)✔

**PETER PAN: RETOUR AU PAYS IMAGINAIRE** (version française)
lun., mar.: 1:00 - 3:10 - 5:00 - 7:10 - 9:05 (G)✔
mer., jeu.: 7:10 - 9:05

**LE COMBAT DU LIEUTENANT HART** (version française)
lun., mar.: 12:40 - 3:20 - 6:45 - 9:20
mer., jeu.: 6:45 - 9:20 (13+)✔

**BETTY FISHER** (v. f.) (13+)✔
lun., mar.: 1:20 - 6:50 mer., jeu.: 6:50

**DOMMAGES COLLATÉRAUX** (v. f.)
mar.: 1:25 - 3:50 - 7:30 - 9:45
mer., jeu.: 7:30 - 9:45 (13+violence)✔

**MÉCHANT MENTEUR** (v. française) (G)✔
lun., mar.: 1:10 - 3:25 - 7:25 - 9:45
mer., jeu.: 7:25 - 9:45

**ROLLERBALL** (v. française) (13+violence)✔
lun., mar.: 3:40 - 9:00 mer., jeu.: 9:00

**JE SUIS SAM** (v. française) (G)✔
lun., mar.: 12:30 - 3:15 - 6:45 - 9:25
mer., jeu.: 6:45 - 9:25

**LES BOYS 3** (v. o. française) (G)✔
lun.: 1:30-4:00-9:30, mar.: 1:30-4:00-7:00-9:30
mer., jeu.: 7:00 - 9:30 ✔ SON DIGITAL

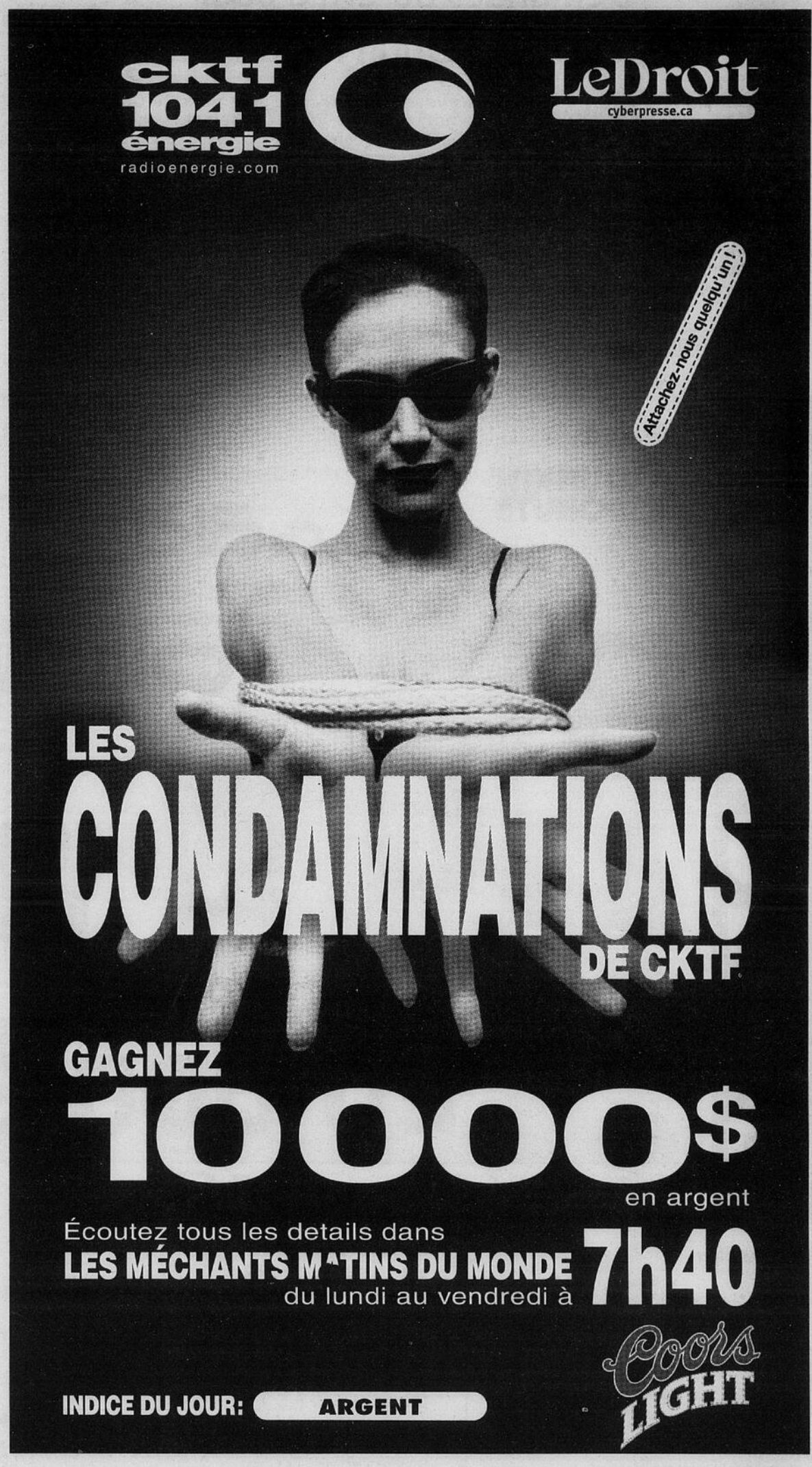
www.famousplayers.com
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

*Entrée générale..10$*

✔**BLACK HAWK DOWN** (13+) Violence 10:05
✔**PETER PAN 2: RETURN TO NEVERLAND** (G) 7:30 9:30
✔**THE MOTHMAN PROPHECIES** (G) 6:55
✔**CROSSROADS** (G) **THX** 8:00 10:30
✔**DOMAGES COLLATERAUX** (13+) Violence 7:50 10:40
✔**A BEAUTIFUL MIND** (13+) 6:50 9:55
✔**COLLATERAL DAMAGE** (13+) Violence 7:45 10:35
✔**PETER PAN 2: RETOUR AU PAYS** (G) **THX** 7:00 9:00
✔**SUPER TROOPERS** (G) 7:40 10:15
✔**A WALK TO REMEMBER** (G) 9:20
✔**BIG FAT LIAR** (G) 7:15 9:45
✔**HART'S WAR** (13+) **THX** 7:05 10:10
✔**JOHN Q** (G) déconseillé aux enfants **THX** 7:20 10:20
✔**LA VERITE SI JE MENS 2** (G) déconseillé aux jeunes enfants 7:10 10:00
✔**MECHANT MENTEUR** (G) 7:35 9:50
✔**ROLLERBALL** (13+) Violence 6:45
✔**THE COUNT OF MONTE CRISTO** (G) 7:25 10:25
✔**THE LORD OF THE RINGS** (G) déconseillé aux jeunes enfants 4:00 8:15

*GUIDE HORAIRES du février 18-21* ✔*SON NUMÉRIQUE*
©2002 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves



«ET LE GAGNANT EST...»
Visitez notre section sur les Oscars
et participez au concours
En collaboration avec
cyberpresse.ca
www.cyberpresse.ca/oscars
Librairie Renaud-Bray
www.renaud-bray.com

# Demandes au CRTC pour une nouvelle station FM à Québec

**Presse Canadienne**
QUÉBEC

Quatre requérants se présentent devant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) en vue d'obtenir une licence pour l'exploitation d'une nouvelle station FM à Québec.

Il s'agit de Cogeco, Communications Lévis 2001, Métromédia et Radio-Nord.

L'audition des requérants a commencé hier à Québec. Le CRTC devrait rendre une décision au cours des prochaines semaines.

La nouvelle station, si elle est accordée, sera exploitée à la fréquence 91,9 mégahertz (MHz).

Le président du CRTC, Charles Dalfen, a expliqué que le Conseil se basera sur l'état de la concurrence, la diversité des voix éditoriales dans le marché, la qualité des demandes de même que l'impact potentiel du nouveau venu pour rendre sa décision.

De plus, le CRTC tiendra compte de l'auditoire prévu, l'analyse des marchés et des recettes publicitaires, la disponibilité des ressources financières et les initiatives proposées pour le développement de talents canadiens.

Par ailleurs, une station de radio de Portneuf, CKNU-FM, a demandé la permission de déplacer son antenne principale de Donnacona au mont Bélair, tout près de Québec, afin d'élargir le rayonnement de sa diffusion.



ARCHIVES, Le Droit

France D'Amour alors qu'elle interprétait Esmeralda dans *Notre-Dame-de-Paris*

# France D'Amour prépare une tournée et un disque pour la France

**Presse Canadienne**
MONTRÉAL

France D'Amour, la jeune chanteuse aux cheveux rouges, entreprendra en avril une tournée de la France en première partie de Garou et s'apprête à lancer son premier disque de l'autre côté de l'Atlantique. Ce qui ne lui fait pas perdre la tête pour autant.

«Mon intégrité, mon honneur sont plus importants que ma vie immédiate, que le succès.»

«C'est le rêve de petite fille que je n'ai jamais fait. Les petites filles rêvent à ça. Je n'y ai pas rêvé, puis ça arrive.»

Si France D'Amour est excitée par ce qui lui arrive, elle ne l'a pas cherché.

Son disque a été réalisé et écrit en partie par Robert Goldman, le frère de Jean-Jacques et réalisateur réputé. Une collaboration sortie un peu de nulle part, raconte la chanteuse.

«En avril dernier, il m'a donné un coup de fil. Il était à Montréal et voulait me rencontrer. Je pensais que c'était à cause des chansons que j'écris pour les autres. Je pensais que c'était à cause d'Isabelle Boulay. Pas une seconde je n'ai pensé que c'était pour moi. Mais le voici qui me dit: 'J'aimerais faire un disque avec toi'.»

Le marché du disque français, France D'Amour y entre donc par la grande porte.

Car, outre Robert Goldman, plusieurs autres grosses pointures de la chanson française participent à son disque. Jean-Jacques Goldman, lui-même, signe ainsi deux chansons. Même chose pour Jacques Veneruso. L'album sera lancé sous étiquette Sony France.

La chanteuse demeure modeste. «Ma carrière principale est ici. Ça se passe ici, chez nous. Si ça marche là-bas, tant mieux, si ça marche pas ben, coudonc!»

«Si j'avais 20 ans, ce serait différent. J'en ai 30, ce n'est pas pareil. J'ai un enfant, j'ai mes affaires, je fais de la peinture. Mes tentacules sont ici et je suis solide.»

France D'Amour ne compte pas faire de courbettes pour le marché français. On la prendra comme elle est.


CONCOURS

Grâce à DUNKIN' DONUTS et au gala des oliviers



votez pour votre humoriste préféré
et courez la chance de gagner
20 000 $

LeDroit · ckfm 104.1 énergie · TVA

**Pour participer :**

- choisissez votre humoriste préféré parmi les finalistes;
- remplissez le bulletin de participation disponible dans *LeDroit* les mardis, jeudis et samedis du 23 janvier au 21 février;
- déposez le bulletin de participation dans la boîte prévue à cet effet dans tous les **Dunkin' Donuts** participants.
- Vous pouvez également faire parvenir le coupon à : Concours Gala des OLIVIER a/s Beaudry Charbonneau, CA, Case postale 154, Succursale Saint-Martin, Laval (Québec) H7V 3P5

**Bulletin de participation**

Nom _____ Prénom _____
Adresse _____ app. _____
Ville _____
Code postal _____
Téléphone résidence (___) _____
Téléphone travail (___) _____
Question d'aptitude : 3 x 5 - 10 = _____

☐ Jean-Michel Anctil
☐ Yvon Deschamps
☐ Lise Dion
☐ Mario Jean
☐ Peter MacLeod

Le tirage aura lieu lors du Gala des OLIVIER le 10 mars 2002. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Réservé aux 18 ans et plus. Aucun achat requis. Règlements du concours disponibles dans tous les Dunkin'Donuts participants. Date limite de participation : le jeudi 21 février à 17 h.

DUNKIN' DONUTS



*Semaine du patrimoine :*
*Voyez-vous l'importance de conserver nos documents d'archives et nos bâtiments historiques?*
francopinion@rogers23.com

Franc Opinion
Partagez votre opinion avec Pierre Donais et ses invités
Présenté en collaboration avec LeDroit cyberpresse.ca et ROGERS AT&T COMMUNICATIONS SANS FIL

*Ce soir en direct à 18h30*
télévision ROGERS
Câble 23 à Ottawa
www.rogers23.com

# Les petites annonces

cyberpresse.ca

# 562-0222
# VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**Abonnement:** livraison à domicile: 176.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
**Service par la poste:** au Canada 380.25 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

## AVIS


***Avis divers** 102
***Activités diverses** 103
***Perdu** 104
Trouvé (gratuit) 106
***Présentations à domicile** 107


## SERVICE ET VENTE


À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
***Alimentation et aliments naturels** 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
***Animaux** 174
***Animaux, pension, nourriture et soins** 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
***Argent demandé** 218
***Argent disponible** 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
***Chauffage, climatisation** 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
***Cours de musique** 135
***Décoration intérieure** 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
***Divers demandés** 156
Encans 151
***Enseignement, cours** 196
***Équipement de bureau** 212
***Équipement commercial** 214
***Équipement médical** 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
***Musique** 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
***Services professionnels** 118
***Soins de beauté, esthétique** 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
***Traiteurs** 210
***Transport demandé** 170
***Transport offert** 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
***Vidéocassettes et magnétoscopes** 130


## LES EXPERTS

(Payable à l'avance)


*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Déneigement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274
*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308


## EMPLOIS

**Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.**


Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
***Emplois demandés** 314
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s** 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
***Garderais enfants** 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382


## LOGEMENTS


***Logements à louer - Aylmer** 400
***Logements à louer - Gatineau** 401
***Logements à louer - Hull** 402
***Logements à louer - Buckingham** 403
***Logements à louer - Masson-Angers** 404
***Logements à louer - Cantley** 405
***Logements à louer - Ontario** 406
***Logements à louer - Autres** 407
***Garçonnières** 408
***Logements meublés** 409
***Logements à partager** 410
***Logements à sous-louer** 411
***Maisons à louer** 432
***Maisons à partager** 433
***Logements demandés** 435


## CHAMBRES


***Chambres à louer** 440
***Chambres avec pension** 466
***Chambres demandées** 467


## CONDOMINIUMS


***Condominiums à partager** 471
***Condominiums à louer** 470
Condominiums à vendre 475
***Condominiums demandés** 476
Condominiums à l'extérieur 477


## MAISONS


Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
***Maisons demandées** 495
Maisons à l'extérieur 496


## MAISONS À REVENU


Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
***Maisons à revenu demandées** 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534


## AUTRES PROPRIÉTÉS


**Chalets demandés** 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579


## COMMERCES ET INDUSTRIES


Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
***Franchises à louer** 591
***Franchises à vendre** 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598


## DIVERS


***Agences de rencontre** 599
***Amitié, rencontres** 600
***Ésotérisme** 601
***Messages personnels** 602
***Services d'escorte** 603


## VÉHICULES


Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
***Autos à louer** 615
Autos de prestige 611
***Autos demandées** 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
***Camions à louer** 630
***Camions demandés** 635
***Dépannage** 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
***Pièces et accessoires** 672
Remorques 673
***Réparations et entretien** 674
Roulottes 677
***Véhicules à moins de 4 000$** 604
Véhicules tout terrain 680


## AVIS


Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725


Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

## 102 AVIS DIVERS

### BOXE EN FORME
MAINTENANT OUVERT
Club de boxe et conditionnement physique
319 Notre-Dame, Gatineau.
663-3939

RAPHAEL THOR. Au papa du petit garçon qui joue du violon. Contactez Sylvie, 561-8947.

TOUTES personnes connaissant les allées et venues de Nicole Dubuc (L'Écuyer), sont priées de communiquer avec Vcitoria Hasbani au (613)747-7800 poste 2032

## 103 ACTIVITÉS DIVERSES

FIN de semaine rencontre dans les Laurendites pour gay et lesbiennes, les 22-23 et 24 février. Plein d'activités. Pour Inf.: 1-888-568-8737.

## 104 PERDU

BERGER allemand, 4 mois 1/2, perdu ou volé, récompense. 743-7414.

LE GROS chat doré, perdu rue Fontaine dans quartier Wrightville, secteur Hull en décembre, est toujours égaré. SVP continuez à regarder. Il est sans doute toujours dans le quartier. Si vous le voyez appelez-moi et/ou essayez de le faire entrer chez vous. Il s'appelle Soleil, il est très gentil. C'est un chat adulte de 15 ans qui pesait 19 lb, son pelage est beige ou sable à poils longs, sa queue fournie se termine par une touffe blanche. Merci infiniment! 772-2226.

## 118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

## 120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

**1000 ARTICLES VARIÉS**
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

ACHAT meubles/électroménagers, meilleur prix en ville. 643-4009.

## 120 AMEUBLEMENT

BASSINETTE, table de cuisine, bureau et plus, 770-5629.

BUFFET vitré, table + 4 chaises, beau bois, $2,100 pour $1,200. Poêle et réfrig. neufs: $1,000. 243-2115

DIVAN-lit, bon état, $125, au 772-1879.

ENSEMBLE de cuisine chêne (5 morc.), $450; 2 tables mélamine (prune et rose); $225. 819-643-0429

L'ATELIER du meuble usagé, réparation, achat et vente. 281-5858.

**LE marché du meuble usagé.** Achat et vente. 379 Main, Gatineau. **643-1990**

LIT grandeur "Queen" et lit double. 772-8216.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER s/manger érable, 6 chaises, buffet, $650; ensemble mobilier salon, $575. 923-4863.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

POÊLE et réfrig.: $250; divan, causeuse et chaise: $250. 561-3780, 772-2322.

TABLE "Chippendale" et chaises, machine à écrire, magnétoscope Sony, grand coffre-fort, etc. 729-1432

VENTE de déménagement: mobilier de cuisine et vaisselier + sofa et fauteuil, style Erel. Bon prix. 561-9794.

## 122 ANTIQUITÉS

**ANTIQUITÉS DU PORTAGE**
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

**ANTIQUITÉS ST-JOSEPH**
Achetons et vendons. **772-8992**

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

**114 CH. MARIER, VANIER 744-7610**
**FRANK'S APPLIANCE.** À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

AUBAINE: mini-lav. Inglis et mini-séc. Beaumark, $250. 772-8987.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

CUISINIÈRE à gaz Modern Maid, payée $2,000 pour $500. 457-2920.

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

**BEAU, BON, PAS CHER!!!**
**387 Notre-Dame, Gatineau**
**ACHAT ET VENTE**
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES NEUFS ET USAGÉS
**669-0697**

ENSEMBLE poêle/réfrig./lav./séc., $975 nég. 923-4863.

GROSSES lav./séc., $250; lav. essoreuse, $100. 776-1154.

LAV./SÉC GE: $450 nég., réfrig. blanc, GE: $550 nég., très propres, parfait état. 775-5020.

**PIÈCES-PLUS - 568-PLUS**
Service d'appareils ménagers.
Service à domicile rapide. 568-7587.

POÊLE amande, propre, comme neuf, excellent état, $225. 243-2956.

POÊLE et réfrig., en bon état, à très bon prix. 595-0665.

POÊLE et réfrigérateur, les deux: $400. 643-7374.

POÊLE, réfrig., laveuse, sécheuse, blancs, bon prix. 663-1947

RÉFRIG. 18 pi cu., bon état, $200; congélateur: $100. 561-2802.

## 126 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre Singer commerciale, électrique, $300. 986-9249.

## 132 ORDINATEURS

**100 ORDINATEURS** complets Pentium I et II. Surplus gouvernement. Prix spécial: $150 et +. Au Brocanteur, 15 boul. Fournier, Hull, 777-8744.

AMD 266, 2 go, 64 mo, SVGA 15", modem 56 k, $295. 744-4826.

**AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc. Vente explosive du mois, ordinateur neuf, 1000 ghz, 128 mg, carte de sons, carte vidéo et modem 56k, $399.99 et plus. 663-7914,** cell.: **743-8739.**

**AYLMER - TÉLÉCOM**
Services informatiques, de petites et de grandes envergures. 293-2432

CELERON 500, 64 MEG, 20 Go, disque dur, 52X CD-ROM, 56K Modem, écran 15" et plus, $500. 842-0340.

★ **FORMATION ★ VENTE ★ SOUTIEN ★ ★RÉPARATION.** Denis Rail **790-8975**★

## 132 ORDINATEURS

"PROCESSEUR" GX 700 Boss, contrôle pieds, $1,000 nég. 986-7774.

## 134 MUSIQUE

38e VENTE d'anniversaire. Réduction jusqu'à 75% sur les guitares, amplificateurs, batteries, pianos, violons et instruments à vent. Intercontinental Music, rue Donald angle boul. St-Laurent, 748-9891. Ouvert le dimanche de 13h à 16h.

BATTERIE (drum) Wesbury, 4 morc., "Hi-hat, Ride", $350 nég. 770-4067.

BATTERIE Tamas 8 pièces à vendre, $700. Après 18h, 663-2985

**DANSE** mobile **DEMOTECH,** 100% digital. 281-7986, pag.: 760-6039.

**DISCO Mobile Le Studio.** L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

ENSEMBLE de batterie (drums). 663-2406, 956-9497.

GUITARE Godin Multiac, nylon, électrique/accoustique, sortie 1/4 + accès midi, parfait état, étui incl., $900. (819)683-6487.

PAYERAIS bon prix pour guitare, clavier, pédales et ampli. 819-669-9232

PIANO droit Sherlock-Manning, ébène noir, $3,500. 819-684-1321.

## 135 COURS DE MUSIQUE

**COURS de guitare,** spécial: 4 cours pour $50. Professeur de longue exp. Studio Sam, 842-4625.

COURS piano, guitare et de violon classique et folklorique. 923-7365.

## 138 SOUFFLEUSES À NEIGE

SOUFFLEUSES à neige à vendre et réparation de souffleuses. Jean au 669-3010.

## 142 MATÉRIAUX

10,000 BRIQUES 10" Max; 200 "tag" de 4x8 de 4' de long. 456-4846.

## 148 VÊTEMENTS À VENDRE

À VENDRE: inventaire de robes de mariée, bon prix. 819-568-7099.

## 148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée, 10 ans, traîne et voile, nettoyée, $550. 777-4508.

ROBE de mariée, droite, traîne et accessoires, 8-10 ans, $600. 669-4346.

★★★

ROBE de mariée ivoire (Alfred Angelo) 2 pièces, grandeur: 14 ans, modèle original avec broderies de couleur: $750. (819)827-3391.

## 150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

À QUI la chance? 5 bassinettes, 7 matelas, 2 tables à langer, 3 marchettes, 4 balançoires, 11 bancs de bébé, 2 bancs d'appoint (booster). Le tout: $675. 643-0548, 663-1932

## 152 DIVERS À VENDRE

**À BAS PRIX!** 5 mois pour payer sans intérêt ou 5% d'escompte applicable sur vos achats de $1000 et plus! Matériaux 1ère qualité, bas prix imbattables! Ensemble outils sans fils 4 en 1: $89.99; planchers flottants HDF laminés: 6 mm garantie 15 ans: $0.89 pi car., D-Clic sans colle garantie 25 ans: $1.69 pi car.; lanternes extérieures: $5.99; laine isolante: R20x15: $15.89, R20x23: $24.89; grattoir à neige 18": $9.99; sel à glace: 20 kg $2.19, 40 kg $3.89. Valide du 17 au 23 février 2002. Matériaux à Bas Prix, (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

ALLIANCES pour dame à vendre, jamais été portées, $475. 663-2600.

À vendre: 22 aspirateurs Euréka, Kenmore de $20 à $200. 5 écrans 53" haute définition, Samsung. **776-0988**

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

**KARAOKE**, vente et location de CD et appareils, plus de 10,000 titres disponibles. **MUSICA MONETTE, 663-9999.**

MACHINE à coudre Blind Stitch; photocopieuse Canon PC6RE. 246-7356

MOTEUR 350 c.v., refait à 30 M "over", et accessoires, pour voiture de course, $2,200 nég. 669-8858

## 152 DIVERS À VENDRE

MATELAS et sommier 60" neuf, moto 800 Kawasaki, fenêtre 60 X 39, bain, lavabo, toilette, réfrig. à vin et ventilateurs. 669-8076.

POÊLE 30 po, blanc $125; divan-lit, $250. Après 16h, 744-2074.

REMORQUE d'armé 6X10' 1 1/2 tonne, toute en fer incluant les côtés + support pour le dessus. Lumière, frein d'urgence, freins hydraulique et électrique, pied pour stabiliser l'avant et l'arrière. $1,000. COFFRE FORT à combinaison, résistant au feu, dimensions: 48" haut X 27" profond X 24" large, $1,000; SUPPORT À ÉCHELLE pour camion GMC 1993, renforcé, très solide, noir, $650. Pag.: 779-3477.

ROBE de mariée style princesse, superbe, grandeur 5 ans. Quelques meubles. Déménagement 643-5925

SOUFFLEUSE 9 forces Yardman, 1 hiver d'usage, payé: $1550, demande: $900. 281-5971

### SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
**COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898**

TERRE de remplissage, propre. Alain 720-1687.

**TREMINATOR 2,** jeux d'arcade, $1,500 nég.; Arkanoid, $450; **bassinnette,** $125. Pag.: 594-6899, 684-8712.

## 156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux,** jouets. **819-456-2570**

ACHETONS vieil or, payé comptant. (819)775-3436.

DÉTECTEUR de métal de qualité recherché. 663-1932 ou 643-0548.

MANNEQUINS demandés pour concours $2,000 en prix. Personnes sérieuses seulement. 595-5836.

## 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

**COURS** d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

## 174 ANIMAUX

5 CHIOTS terrier/poméranien à vendre. (819)456-1139, 772-0513.

ADORABLES chiots bichons Maltais, mâles, 568-0546.

# Les nouveautés du jour

*Quoi de neuf aujourd'hui...*

**562-0222**
**1-800-267-9555**

## SERVICE ET VENTE

**3 À 5 ans,** Gatineau, près Labrosse, 1 **place à $5.** De 7h30 à 17h30. 669-2378

**À BAS PRIX!** 5 mois pour payer sans intérêt ou 5% d'escompte applicable sur vos achats de $1000 et plus! Matériaux 1ère qualité, bas prix imbattables! Ensemble outils sans fils 4 en 1: $89.99; planchers flottants HDF laminés: 6 mm garantie 15 ans: $0.89 pi car., D-Clic sans colle garantie 25 ans: $1.69 pi car.; lanternes extérieures: $5.99; laine isolante: R20x15: $15.89, R20x23: $24.89; grattoir à neige 18": $9.99; sel à glace: 20 kg $2.19, 40 kg $3.89. Valide du 17 au 23 février 2002. Matériaux à Bas Prix, (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

CHATONS siamois; accouplement (2 siamois, 1 himalayen). 643-3407.

**CLAIRVOYANCE,** massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

ENSEMBLE de cuisine chêne (5 morc.), $450; 2 tables mélamine (prune et rose); $225. 819-643-0429

GATINEAU, semi-dét. neuf, de Bouladier, s/sol fini, garage, sur la rive de La Blanche, $131,900. 819-643-0429

NUPHILEX, super exposition timbres/monnaie, Palais des Congrès de Montréal, 8 au 10 mars, entrée gratuite. 450-969-5969.

POÊLE 30 po, blanc $125; divan-lit, $250. Après 16h, 744-2074.

RÉFRIG. 18 pi cu., bon état, $200; congélateur: $100. 561-2802.

## SERVICE ET VENTE

**PISCINES A.L.G.**
recherchons personnel avec exp. pour l'installation de piscines hors-terre ainsi que personnel d'exp. pour changement de toile de piscines creusées, salaire à discuter. Contactez Mario au 281-0119

## LES EXPERTS

**DÉMÉNAGEMENT PELLETIER**
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

LES Ent. Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience.
819-457-2999, cell. 775-2883.

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

## EMPLOIS

AGENCE télémarketing a besoin de téléphonistes, promotion de revues québécoises. Jour ou soir. Salaire garanti + bonis. Contacter Mme Dufresne, 777-4889.

ASSISTANT(E)-VÉTÉRINAIRE, temps plein et partiel, expérience en clinique vétérinaire essentielle, Gatineau-Buckingham. C.V. par fax au: (819)281-2289.

CHAUFFEUR(euse)s demandé(e)s, classe 3, $10/h, bilingue, bonne connaissance de la région. Apporter C.V., Emballages Boudreault, 45 Adrien Robert, Hull, Qué, a/s de Luc Lessard.

## EMPLOIS

**COMMIS-CAISSIER(ÈRE)** mature, avec expérience dans dépanneur, pour soir, sem. et fin de sem. Apporter C.V. au 31 Delorimier, Hull.

CUISINIER(ÈRE), jour, soir, fin de sem., 3 à 5 ans d'exp. dans cuisine raffinée. Se présenter avec C.V. au Lala Bistro, Buckingham, demandez Carole 986-1676.

**DAME de préférence,** jour/nuit, résidence pour aînés. **799-7478, 837-9344**

ENTRETIEN ménager résidentiel, poste temps plein, du lun. au ven., travail d'équipe, véhicule obligatoire. Inf.: 663-0343, entre 8h et 16h.

ESTHÉTICIEN-électrolyste (h/f), clientèle établie. 789-5700, 561-4280.

GÉRER votre temps. Personne pour ouvrir clientèle, région de Gatineau, possédant auto. 819-427-5011.

HÔTE(ESSE)S à temps plein demandé(e). Se présenter au 343 boul. Gréber, Gatineau.

MAGASIN de vélos recherche technicien/monteur (h./f.) de vélos. Richard, 243-4352.

**OUVRIERS** (h./f.) pour la construction résidentielle avec expérience dans le coffrage. Auto nécessaire. Appelez au (613)-822-0731.

**PLOMBERIUM** recherche un(e) vendeur(euse) avec expérience dans la vente d'accessoires de plomberie. 246-7788.

## EMPLOIS

SERVEUR(se)s, pour restaurant achanladé, centre-ville, temps plein ou partiel, 770-6363 après 14h.

SIMPLEX une entreprise en expansion dans la location d'équipements (chariots élévateurs, nacelles, compresseurs, etc.) recherche pour ses succursales situées à **Ottawa** des candidat(e)s bilingues pour occuper les postes suivants:

**Conseillers au comptoir**
- Aptitudes pour le service à la clientèle.

**Mécanicien sur la route**
- Formation en mécanique
- Permis de conduire, classe 5 ou G.

La connaissance des outils et des équipements est considérée comme un atout pour ces postes.

Caroline Meilleur
LOCATION D'OUTILS SIMPLEX
580, avenue Industrial
Ottawa (Ontario)
K1G 0Y9
Tél.: 1-800-361-1486, poste 256
Fax: 1-514-331-9356
Courriel: emplois@simplex.ca

**TIM HORTONS DE GATINEAU**
Pâtissier(ère) pour faire beignes, de nuit ou jour, temps plein. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber. 246-9000.

## IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 1er mars, semi-s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., personne seule non fumeur(se), $410. Logement à louer-Gatineau. 561-5744.

## IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, 1er mars, $480, Gatineau. 643-2251

**1er MAI, $445, MONT-BLEU**
poêle, réfrig., eau chaude inclus, 2 grandes pièces, privée, balcon. 771-6266.

**2 CHAMBRES, 1er MAI, $595**
Mont-Bleu, grandes pièces, balcon privé, eau chaude inclus, comme neuf. 771-6266.

2 CHAMBRES superbes, à louer dans logement, luxueux, centre-ville, pas chauffé ni éclairé, 669-8327 ou 364-3551.

ARPENTS-VERTS, L'Ange-Gardien, 3 chambres, aire ouverte, bois franc partout, armoires chêne, s/sol hors terre aménagé avec porte patio et poêle combustion lente, garage double, asphalté, grand patio, aménagement de rêve, avec jardin d'eau et cascade de 15 pi. 125 pi de rocaille avec plus de 100 vivaces et arbustes différents. Pour amant de la nature, $139,000. 281-3202.

GATINEAU, bungalow 3+2 chambres, remise, piscine, $105,000 nég. Réal Naud, Trans-Action, 778-4299.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, 50'X100', prêt à construire, vue superbe, $26,500. 613-738-3134.

HULL, Neufchâtel, 1 chambre + boudoir, rénové, balcon 20'X6', $125,000. 770-5056.

## IMMOBILIER

RÉGION Poltimore, joli bungalow, constr. 1990, fraîchement repeint, accès à plusieurs lacs, remise 12X16'. $67,000 nég. 457-1040, 319-2540

**SEMI-DÉTACHÉ, HULL**

Maison de 3 chambres, s/sol aménagé, piscine hors-terre, remise à jardin, super propre, $118,500. Sylvain Gagnon, Re/Max Direct courtier immobilier agréé, 684-0000 ou 790-9000

## VÉHICULES

1977 BOMBARDIER Elan, excellente mécanique, $850. 568-1122.

1993 HONDA Civic CX, automat., 108,000 km, condition impeccable, $6,200 nég. 568-8330.

1994 FIREFLY, 5 vit., 4 portes, 93,000 km, démarreur, 1 seul proprio femme non-fumeuse, $3,695 nég. 664-0544.

1994 VOLVO 850, tout équipée, excellent état, 124,000 km, $15,000 nég. 986-4300 #2335, soir: 669-6558.

1996 FORMULA III 600, motoneige en excellent état, $3,500 nég. 669-8976 soir.

1997 MAZDA Protegé, 114,000 km, couleur bourgogne, excellente condition, $9,500. 776-1518.

1999 VOYAGER, bonne condition, 100,000 km, freins neufs, tout équipé, $12,500. 777-7624.

2001 SATURN SL2 sedan, automat., 4 portes, 16,000 km. 685-1876.

## 174 ANIMAUX

ADORABLES chiots Shitzu, blancs, 568-0546.

BICHON frisé, mâle, 3 mois, vacciné, vermifugé, $350. 819-827-3508.

BICHON maltais miniatures; west Highland; shih-tzu: 819-587-3292. Teckel: 819-587-3345.

CHATONS siamois; accouplement (2 siamois, 1 himalayen). 643-3407.

**CHIOTS BOUVIERS BERNOIS PURE RACE. FAITES VITE. (819)985-3735**

CHIOTS doberman, pure race, prêts à partir, 246-9527.

CHIOT: shitzu, mâle.
Salon Joli Toutou, 663-7222.

CHIOTS rottweilers à vendre, $300. 819-463-4777.

## 174 ANIMAUX

COCKATIEL nourrit à la main. 246-6977.

COLLEY miniature, femelle de 7 mois à vendre. 246-7235.

**Encan Outaouais Laurentides**
**LE MERCREDI 20 FÉVRIER 2002**
À VENDRE: Troupeau de 22 vaches gestantes à boeuf, vérifiées par le vétérinaire. Encan spécial de veaux d'embouche. Inf.: 819-669-5775 (encan) 819-663-7023 (gérant)

GECKO léopard à vendre avec équipement complet. 243-8513.

GOLDEN retreiver, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis 2 ans, $400. 819-687-2384.

## 174 ANIMAUX

GOLDEN retriever, pure, mâle, 4 mois, cause: déménagement, $275. 776-0012 ou 923-0102.

JOLI jeune chat abandonné cherche foyer chaleureux pour bien s'en occuper. 772-4352.

POMÉRANIEN, $400 nég. Sandra, (819)281-1613.

YORKSHIRE-TERRIERS à vendre 1-819-623-2576

## 196 ENSEIGNEMENT, COURS

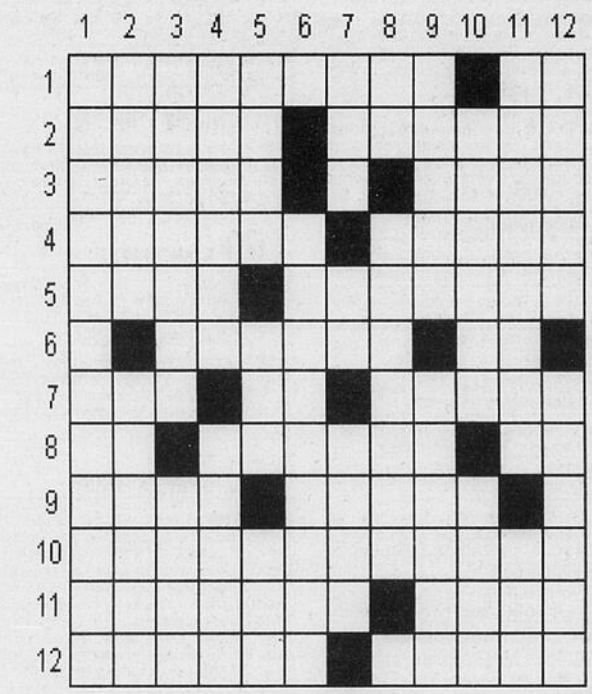
CONVERSATION anglaise ou grammaire. JOUR/soir. 777-6564.

**FORMATION** barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

# MOTS CROISÉS

NO 1473 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



### HORIZONTALEMENT

1 - Sa larve est appelée ver de farine - Saint.
2 - Célèbre famille de luthiers de Crémone - Représenter par des lignes et des points.
3 - Procès-verbal des délibérations de l'ancienne Diète germanique, du Saint Empire - Forme de persan parlée en Afghanistan.
4 - Des os - Chérie.
5 - Fiel - Joindrais l'un à l'autre.
6 - Mytilène - Indium.
7 - Sainte - Fl. d'Italie - Élytres.
8 - Tantale - Avares - Connu.
9 - Anc. v. d'Italie (Lucanie) - Des félins.
10 - Renseignerons.
11 - Abolie - Dieu grec de la Guerre.
12 - État d'Europe - Fils de Poséidon.

### VERTICALEMENT

1 - Malmènerai, harcèlerai.
2 - Abrasif - Don.
3 - Petite barque sans mât ni voile - V. d'Italie (Sicile).
4 - Écimée - Régression.
5 - Vent froid - Comm. de Belgique (prov. de Liège) - Gendre de Mahomet.
6 - Pressentie.
7 - Mot latin - Drame nippon - New Delhi est sa capitale.
8 - S'il est "noir", c'est du pétrole - Situation de fortune permettant le bien-être.
9 - S'oppose au zénith - Col des Alpes.
10 - Courte pèlerine portée par des ecclésiastiques catholiques - Décision par le hasard.
11 - Claires, pures et calmes - Venue au monde.
12 - Sélectionnés - Tamia.

**SOLUTION DU PROBLÈME NO 1472**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | L | A | V | A | N | D | I | E | R | E | ■ | F |
| 2 | O | B | E | D | I | E | N | C | E | ■ | R | A |
| 3 | T | A | R | O | T | ■ | ■ | R | I | P | E | R |
| 4 | E | S | ■ | P | R | A | L | I | N | E | S | ■ |
| 5 | R | O | I | T | E | L | E | T | ■ | S | U | C |
| 6 | I | U | L | E | ■ | T | S | U | N | A | M | I |
| 7 | E | R | E | ■ | I | I | ■ | R | A | ■ | E | ■ |
| 8 | ■ | D | O | N | N | E | R | E | N | T | ■ | D |
| 9 | M | I | N | E | U | R | E | ■ | A | I | S | E |
| 10 | U | S | ■ | G | L | E | B | E | ■ | T | E | S |
| 11 | N | ■ | P | R | E | S | U | M | E | R | A | I |
| 12 | I | V | R | E | S | ■ | T | U | T | E | U | R |

1.800.267.9555

# LES EXPERTS

RUBRIQUES 241 310

**562.0222**

### 244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170, pag. 560-3116

### 248 AUTOMOBILES

**LE CENTRE DE DÉBOSSELAGE de l'Outaouais, 778-2600**
Voitures de courtoisie disponibles
Sablage à jet **(SANDBLASTING)**

**LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES de l'Outaouais, 777-7107**
Vente/achat pièces usagées (autos)

**Le spécialiste du RADIATEUR de l'Outaouais, 776-6868**
Réservoir essence, panne à l'huile

### 250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

### 258 DÉCAPAGE DE MEUBLES

RÉPARATION, retouches et finition de meubles. Estimation. 243-3723

### 260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

**561-1686, PAGETTE: 231-8701**
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

☺ ☺ ☺
À BAS PRIX!
**DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT**
estimation gratuite, assurance. 294-MOVE, 294-6683, 777-6683.

**À BON PRIX, C. SIMARD.**
Déménagements. 663-1947.

**ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT**
568-4722, cell.: 712-3802

**DÉMÉNAGEMENT ABORDABLE**
Local et longue distance, bureaux et résidences, emballage. 777-0942.

**DÉMÉNAGEMENT D.R.**
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

**DÉMÉNAGEMENT PELLETIER**
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RAYMOND
à bon prix. 643-0100, 787-9586.

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

**ENTREPÔT PUBLIC D.M. INC.**
Avec et sans services. **819-827-3942**

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**
Petits et gros déménagements, local et longue distance, **643-2555.**

### 262 DÉNEIGEMENT

MULTI-Excavation, déneigement comm. et résidentiel. 671-3043, 923-0146.

**TOITURE R.C. DE GATINEAU**
Déneigement et déglaçage de toiture. Estimation gratuite. 819-328-2810. courriel: rctoitures@videotron.ca

### 268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C.
Estimation gratuite. 955-7700

### 268 ÉLECTRICITÉ

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

### 277 IMPÔTS

25 ANS EXP. **IMPÔT Plus Services Financiers:** particuliers, travailleurs autonomes, achat de retour d'impôt **(cashback),** faillite. **663-0924**

**30 ANNÉES + d'exp.,** fédéral/provincial, minimum $20. Robert, 243-4748.

POUR PARTICULIER, travailleur(se) autonome et compagnie. 328-8687.

PROVINCIAL/fédéral, complétés en 2 jours, $20 minimum. 777-1960.

QUÉBEC, Ontario, Canada. Informatisé, rapide et fiable. À partir de $30 par personne. Cueillette et livraison. Claude, 664-7913, soir: 777-6895.

### 280 INFORMATIQUE

**RÉPARATION,** mise à jour: logiciel, d'équipement, je me déplace. **664-8772**

### 284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

100% GARANTI, problèmes de réparation, de rénovation? J'ai la solution! Excellentes références. 281-1119.

1 SEUL NUMÉRO POUR TOUTES VOS RÉNOVATIONS. Pag 955-0160

CONSTR./rénovation/maintenance, 30 ans d'exp. Wilfrid, 561-5774.

**CONSTRUCTION,** rénovation, installation, nous sommes les experts... **(819)671-0791, (819)743-4530.**

FEMME à tout faire, 20 ans d'exp., rénovation, réparation, plomberie, peinture, bon prix. Andrée 772-9532

**★FINITIONS MURASOL INC.★**
**456-2006, 743-2943**

**RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES**
s/sol, s/bains, garage, armoires sur mesure. Qualité et garantie assurées. 819-669-8729, pag.: 760-3183.

RÉNOVATIONS et réparations de tous genres, quelques soient les travaux, petits ou gros, 25 ans d'expérience. Jean-Charles au 663-2060.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

**R.S. RÉNOVATION,** constr., rénovation, peinture, planchers flottants. 277-3938, 663-6088.

TRAVAUX de rénovations de tous genres: s/sol, etc. Benoît, 299-3144.

### 285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

**●●EXCELLENT●●** poseur de plancher bois franc, laminé, céramique, sablage, réparation. Marcel, **769-7807.**

FERAIS planchers de bois franc. Michel Cantin, 772-9275, 955-0156

**SABLAGE DE BOIS FRANC ET FINITION.** Satisfaction garantie. 243-5436.

### 287 NETTOYAGE MÉNAGE

**25 ANS D'EXPÉRIENCE** font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

FEMME honnête et fiable, avec exp. et références. 771-1445.

### 287 NETTOYAGE MÉNAGE

GENS d'expérience, lavage de tapis et de vitres, entretien ménager, résidentiel et commercial. 762-9816.

✓✓✓
****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. **Lynn,** 663-0343.

SERVICE professionnel d'entretien ménager résidentiel, 771-0641.

### 289 PISCINES

**PISCINES A.L.G.**
recherchons personnel avec exp. pour l'installation de piscines hors-terre ainsi que personnel d'exp. pour changement de toile de piscines creusées, salaire à discuter. Contactez Mario au 281-0119

### 290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture $15/h. ou à contrat. André, 712-0342.

★★★
**100% garanti,** s/sol, s/bains, joints, peinture, gypse, plafond texturé, céramique, etc. Estimation gratuite. Pierre 669-3932, cell.: 665-7737

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, **643-5377.**

**DÉCO-MARIO,** peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.

**★★ FINITIONS MURASOL INC. ★★**
Plâtre, peinture. **456-2006, 743-2943**

**JOINTS, GYPSE, PLÂTRE**
**561-6221, pag.: 779-6992, cell. 712-1961**

POSE de gypse/joints, plafonds texturés, peinture. 664-2096, 669-6232.

### 291 PLOMBERIE

**18 ANS ET + d'exp.,** travail honnête, propre et garanti. Cell.: **664-0704.**

LES Ent. Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience.
819-457-2999, cell. 775-2883.

### 294 REMBOURRAGE

**MARCEL SABOURIN,** 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

### 295 RÉNOVATIONS

**ABITIBI RÉNO**
Rénovation, bois franc, patio
**777-0048**

PEINTURE, rénovations, 30 ans exp. Estimation gratuite. Soir, 776-0145.

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 665-7880.

RÉNOVATIONS, installation et peinture, à prix compétitifs. 770-9840.

RÉNOVATIONS tout genre, 25 ans exp., petits ou gros travaux, estimation gratuite. Michel, 281-1351.

**SPÉCIALITÉ** décapage et finition, armoire de cuisine à domicile et meubles. 281-3371, cell. 921-5616.

### 303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

**★★ FINITIONS MURASOL INC. ★★ Céramique, marbre. 456-2006, 743-2943**

## 200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

CENTRE exerciseur Weider Pro 9635 + exerciseur Elliptical Trainer. Meilleure offre. 743-5538, 457-1454.

ÉQUIPEMENT conditionnement physique: poids libres, «leg press», «squat rack», poulies 669-4737,

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

2 UNITÉS de chauffage au gaz naturel de 100,000 BTU ch., unités scellées, 150 pi de tuyau à gaz naturel Titeflex, 2 mois d'usage, valeur $6,000 pour $4,000. Adrien au 568-5151 entre 9h et 17h.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS DE CHAUFFAGE, sciage de chêne, $50 la corde. 770-7981.

BOIS FRANC sec pour foyer, livraison gratuite, minimum 5 sacs: $20, taxes incluses. 671-3113.

## 210 TRAITEURS

BAR, salle pour 350 personnes, réservations. 827-6186, 669-0749.

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

★★★

2 COMPTOIRS de présentation réfrigérés, presque neuf. 213-1895.

RÉFRIG. comm., 2 portes, 5 pi avec compresseur 1/2 force de 2 ans, $795. 281-5055.

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

HACHE viande 2 forces sur 220; hache viande 208/3 phases; "délicatiseur", affile couteaux, piqueuse à viande Idéal, four à pain Doyon avec étuveuse; barbecue 24 poulets avec réchaud; chambre congelée 12x16, et chambre froide 12x16 avec compresseur; congélateur 5 portes Hosman; congélateur 2 portes (unité incl.); réfrig. à légumes; réfrig. et congélateur ouverts; petit réfrig. de 4' debout (unité incl.); tablettes Damour: 20x18, 24x22. 983-7966, Jean-Marie ou Réjean. Soir: 428-7384.

## 220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

**ATTENTION**
**PRÊTS 2e hypothèque,** aucune évaluation requise, service rapide.
**665-3392**

**AVOCATS**
Nous finançons les frais juridiques. Services financiers koffi. 771-3818.

**Lebel**
SYNDIC DE FAILLITE

**VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?**
**Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?**
*Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !*
**CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE**

| Me Jean François Lebel | Jean-François Jutras |
|---|---|
| LL.L. D.D.N., CIP | B.A.A. |
| Syndic de faillite | Administrateur |

**Téléphone : (819) 595-1800**
**50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7**

## 220 ARGENT DISPONIBLE

**ARGENT EN 1 HEURE**
**Si votre voiture est payée**

**Continuez à utiliser votre voiture**

Rapide, sérieux

Hull 819-772-4547

EXXEL FINANCE. L'étude de votre évaluation financière est faite légalement et honnêtement. Nous avisons nos clients de toutes les possibilités de refaire leur crédit sans toutefois nuire à leur avenir. Nous travaillons tout genre de prêt. 2e chance au crédit est possible. faillites bienvenues. Gilles, 776-7282.

★★★

**MAUVAIS CRÉDIT**
Refaire son crédit c'est possible. Hypothèques, cartes de crédit, prêts personnels, etc. Aucun frais d'ouverture de dossiers. Nous sommes reconnus par les institutions financières.
**Services financiers Koffi, 771-3818.**

**PROBLÈMES financiers persistants**
Nous pouvons vous aider. Réglement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
**850-8806.**

UN 2e revenu, à domicile, aucune vente, aucun inventaire, marketing direct au consommateur. 790-8091.

# MOT MYSTÈRE

NO 3932 © Édimédia Inc.

**9 LETTRES --- ÉPIDERMIQUE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| acné | comédon | gourme | naevus | rougeur |
| actinite | couenne | guéri | noir | rugueux |
| | coup | | | |
| balafre | cuir | hâlé | pâle | suçon |
| basané | | hâve | pian | |
| blême | | | peeling | tanne |
| blessé | éclat | ictère | peler | tatoué |
| bleu | eczéma | | pinçon | |
| bouffi | enflé | lentigine | piqûre | ulcère |
| | épiderme | lèpre | plaie | |
| | érésipèle | lupus | prurit | vélin |
| chair | | | | verrue |
| charnel | | | | |
| clou | fard | macule | rash | zona |

**Solution du problème précédent: Corneille**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| V | T | E | R | E | S | I | P | E | L | E | D | R | E | I |
| E | A | H | B | A | S | A | N | E | X | E | A | B | F | E |
| R | L | R | A | U | R | S | V | U | N | S | L | F | R | E |
| R | C | A | V | V | U | B | E | F | H | E | U | E | C | T |
| U | E | E | H | I | E | U | L | L | M | O | C | O | N | I |
| E | A | L | R | R | G | E | I | E | B | L | U | A | M | N |
| N | S | E | E | U | U | L | N | A | U | P | I | O | E | I |
| I | U | T | R | P | O | U | E | L | A | P | T | U | L | T |
| G | C | H | A | I | R | C | O | M | E | D | O | N | B | C |
| I | O | O | F | S | H | A | P | E | P | T | R | A | I | A |
| T | N | U | U | A | M | M | L | R | A | I | L | I | N | A |
| N | A | P | R | E | R | I | A | T | U | A | N | O | O | C |
| E | U | N | Z | M | N | D | I | C | F | R | Z | C | T | N |
| L | E | C | N | G | E | N | E | R | U | Q | I | P | O | E |
| L | E | P | R | E | M | R | E | D | I | P | E | T | E | N |

## 314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIT tenue de livres, payes, rapport D.A.S., C.C.Q., TPS/TVQ, conciliations bancaires, dépôts, etc. Références. (819)568-5711.

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

AYLMER, assistant(e)-coiffeur(se), du mercr. au ven., 9h à 18h, bilingue, dynamique. (819)682-0999

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle, temps plein ou partiel. 776-9961.

COIFFEUR(SE) avec clientèle, Gatineau. Après 18h: 827-0248

ESTHÉTICIEN-électrolyste (h/f), clientèle établie. 789-5700, 561-4280.

ESTHÉTICIENNE, massothérapeute et technicienne en pose d'ongles, avec clientèle. Espace à louer, Gatineau. 819-712-0445.

FIGARELLE, aux Galeries de Hull, coiffeur(euse) pour dame avec 3 ans d'exp. minimum dans un salon de coiffure. Temps plein. Denis ou Christine au 772-7776.

SALON de coiffure à vendre, 4 chaises, bonne clientèle, Marché By. Soir, 770-2744.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

## 320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER (Parc Champlain), gardienne pour 2 ou 4 enfants, entre 10 mois et 4 1/2 ans. Temps plein. 773-3368.

AYLMER, gardienne diplômée pour garderie en milieu familial, 5 jours/sem. 769-2648.

## 322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

18 MOIS à 4 ans, du lun. au ven., chez moi, Projet des Fleurs. 663-6403.

18 MOIS et +, jeux éducatifs et récréatifs, infirmière non-fumeuse. Secteur boul. Lorrain. 669-0929

18 MOIS et plus, du lun. au ven., avec reçus, secteur Rive de la Blanche. Caroline: 643-3904 (répondeur).

2 ANS et +, Buckingham, 1 place, reçu, $75/sem. Nancy, 281-9425

**3 À 5 ans,** Gatineau, près Labrosse, **1 place à $5.** De 7h30 à 17h30. 669-2378

AYLMER, milieu familial, de 6h30 à 17h, projet Chénier. 684-8211.

EN MILIEU familial, 18 mois et +, jeux éducatifs, jour, AYLMER. 682-4422

GARDERAIS bouts de chou, ouvert 5 jours/sem., 24h/24, près bd Lorrain, Templeton. Isabelle, 281-4920.

GARDERIE, 2 à 5 ans, beaucoup d'activités, repas chauds. 669-0383

GARDERIE À $5, Templeton, 1 place 3 à 5 ans. Demander Julie, 643-3770.

GARDERIE éducative reconnue, places à $5, 3 à 5 ans. 246-0706.

GARDERIE près Montée Paiement, 0 et +, cours de RCR. 561-6015.

**GARDERIE subventionnée à $5,** agrandissement, 3 places disponibles pour poupons 0 à 4 mois. 663-7051.

GATINEAU, 0 et +, 20 ans d'exp., bilingue, non-fumeur, cours premiers soins, temps plein, repas équilibrés, activités éducatives, références et reçus. Denise, 246-5764.

HULL, près Galeries, 1 place, 2 ans et +, cours RCR, non-fumeuse, activités et jeux éducatifs. 771-6287

**JOURNÉE PORTE OUVERTE**
**École prématernelle 2 à 5 ans**
les samedis entre de 9h et midi
786 Main, Gatineau. 663-0900

LE Petit Soleil Animé, lun. au ven. de 6h à 18h, repas chauds + collations, grande s/jeux, beaucoup activités et +, exp., références, reçus. Julie 561-6263.

**PORTES OUVERTES!** Les "Trottinneurs" Montessori, 0/3ans, à 52 Archambault, Hull, le **mercredi 20 février,** entre **18h30 et 19h30.** 777-1138

## 325 OFFRES D'EMPLOI

2 MASSEUSES, 1 gérante. 319-3328.

3 SUPER BELLES MASSEUSES très $$$, 18-40 ans Ottawa. 569-7222

**20 NOUVEAUX POSTES**
**Nous sommes une entreprise inscrite à la Bourse de Toronto qui connaît un essor exceptionnel.**

Échelle salariale : de 20$ à 50$ l'heure. Expérience non requise. Nous désirons former les candidat(e)s accepté(e)s. Travail genre recensement rémunéré à la pièce. Pour une entrevue, composez le
**233-8483**
Bilinguisme essentiel.

AGENCE télémarketing a besoin de téléphonistes, promotion de revues québécoises. Jour ou soir. Salaire garanti + bonis. Contacter Mme Dufresne, 777-4889.

**AGENT(E) DE VOYAGES**
1 an d'expérience sur Apolo, temps plein ou temps partiel, esprit d'équipe et sens élevé du service à la clientèle. Faire parvenir votre C.V. à:
VOYAGES EL-AIR
33, boul. Gamelin
Hull, QC, J8Y 1V4
ou par fax au (819)771-4782 ou communiquer au (819)771-5331.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

AGENT(E)S de promotion et vendeur(se) en boutique dans les cellulaires chez Roger AT&T. 776-1666.

AIDE demandée pour résidence privée à Ottawa -et- couturier(e), 3 jours/sem., (24h garanties) + autres tâches connexes. Contacter Stéphane, du lun. au jeudi au 731-2681.

AIMERIEZ-VOUS apprendre à travailler à domicile, temps plein ou partiel, brochures gratuites. 1-866-285-7025 ou www.lareussite.org.

ASSISTANT(E)-VÉTÉRINAIRE, temps plein et partiel, expérience en clinique vétérinaire essentielle, Gatineau-Buckingham. C.V. par fax au: (819)281-2289.

**EMPLOIE TON TEMPS !**

Si tu as :
- **Un casier judiciaire**
- **18 ans et plus**

et :
- **tu cherches un emploi**

Appelle au :
**776-2777**
*Gratuit et confidentiel* Québec

**$ $ $**

**AVON, une entreprise bien connue**
Vos heures et profits, rabais incroyables. Aucun quota à atteindre, aucun achat de stock requis. 232-8585.

BESOIN camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Aylmer (2), Gatineau, Hull. 643-6338.

BESOIN déménageurs, installateurs et conducteurs de 5 t., temps partiel et temps plein. Joanne, 244-0587

BESOIN de représentant(e)s, temps plein ou partiel, pour lingerie, prêts à porter, cosmétiques, brassières sur mesure. Vente par catalogues ou présentations. Nathalie au 281-5352

BUREAU de notaires recherche secrétaire-réceptionniste, minimum 2 ans d'expérience, salaire à discuter. S.V.P. faire parvenir C.V. au 561-7995.

**SATURN AYLMER**

**Dans le but d'améliorer notre service nous sommes à la recherche d'un(e)**

**Technicien(ne) et d'un(e) apprenti avec expérience**

Se présenter avec c.v. au 500 ch. McConnell, Aylmer et demandez Marco Cordani.

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur, avec expérience, temps partiel, lun. au ven. le jour, Télécopiez C.V. au 232-1054.

CHAUFFEUR et aide-déménageur demandé (h./f.) 561-4670.

CHAUFFEUR(euse)s demandé(e)s, classe 3, $10/h, bilingue, bonne connaissance de la région. Apporter C.V., Emballages Boudreault, 45 Adrien Robert, Hull, Qué, a/s de Luc Lessard.

CHAUFFEUR(SE) camion de pelle à neige; chauffeur(se) classe 3 **770-3167**

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

**COMMIS-CAISSIER(ÈRE)** mature, avec expérience dans dépanneur, pour soir, sem. et fin de sem. Apporter C.V. au 31 Delorimier, Hull.

COMPAGNIE de construction recherche chauffeur (h/f) de camion incluant entretien d'entrepôt, temps plein, bilingue, anglais et français écrit. Télécopier votre C.V. au 613-746-2512.

CONCIERGE avec exp. 24h/sem. Marché Frais, Gatineau. 669-8896.

CONCIERGE résidant 24 logis à Hull, partiel, bilingue, mature. 684-2526.

CONSEILLER(E) demandée avec expérience dans le domaine des produits naturels. Suzanne 770-3645.

COORDONNATEUR(trice) en formation interculturelle recherché(e), temps plein, Hull. Envoyer votre C.V. et une lettre de présentation avant le 20 février 2002 à 17h. Plus d'inf. au site **http://www.graybridge.ca/emploi.html**

COUPLE concierge, résidant, mature, 16 logis, Gatineau, 743-6002.

**DAME de préférence,** jour/nuit, résidence pour aînés. **799-7478, 837-9344**

DANSEUSES exotiques demandées pour club sur le Marché. Formation fournie. Eric ou Linda, 613-795-7989.

GÉRER votre temps. Personne pour ouvrir clientèle, région de Gatineau, possédant auto. 819-427-5011.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**EMBAUCHE MASSIVE**
Plusieurs postes à combler. Débuter dès aujourd'hui. Temps plein ou partiel. Pour entrevue: 770-9193 entre 9h et 16h.

**ENTREPRISE EN EXPANSION**
a un besoin urgent de
**TÉLÉPHONISTES** (h./f.) demandé(e)
- bonne rémunération;
- boni de rendement.

Pour inf.: (613)749-5911.

ENTRETIEN ménager résidentiel, poste temps plein, du lun. au ven., travail d'équipe, véhicule obligatoire. Inf.: 663-0343, entre 8h et 16h.

**FANTASIA.** Devenez CONSULTANTE de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite. Sylvie, (819)643-5251.

GRANDE opportunité pour personne sérieuse intéressée à la gérance d'une station de gas (Ottawa). 819-827-4041 de 20h à 22h.

**TOYOTA**
**AUGER TOYOTA**
DE THURSO

Nous recherchons
***Représentant(e)s des ventes***

**EXIGENCES**
- Dynamiques, motivé(e)s
- Avoir une connaissance dans la vente automobile
- Bilingue
- Permis valide

**AVANTAGES**
- Rémunération selon expérience
- Plan d'assurance groupe
- Formation offerte

***Contacter Luc AUGER au (819) 985-2218 Fax: 985-0167***

HOMME à tout faire, mature, habile en plomberie, électricité, menuiserie, peinture, etc., disponible sur appel, $10/h et je ne paye pas sous la table. Ecrire à Case 95, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

HOMME dynamique, responsable, avec exp., pour manufacture d'enseignes commerciales. Temps plein. Demandez Pierre au 328-4816.

JOLIES jeunes filles 18 ans +, sans expérience, boutique érotique, vidéo, très payant, **$$$.** Ont. 742-5007.

JOURNALIER(ère) demandé(e) pour tri et recyclage matériaux secs, bâler carton, travail de nuit. 663-3399.

LES RÉNOVATIONS BEAULIEU sont à la recherche d'un peintre plâtrier (h./f.). Éric 669-5015.

**IMMOGESTI**
**COUPLE CONCIERGES**
Avec expérience, mature, pour immeubles à logements de 16 unités à Gatineau. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.
***246-3307***

MAGASIN de vélos recherche technicien/monteur (h./f.) de vélos. Richard, 243-4352.

**MAIGRIR,** Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

MASSEUSES demandées. Hull. 665-0399.

MÉCANICIEN d'expérience, pour **LES EXPERTS SUR ROUES,** 643-1936.

MÉCANICIEN(NE) ou aide-mécanicien(ne). Yves, 643-1414.

MONTEUR(se)s charpentes "framer" bon salaire. 790-8762, 669-2724.

NETTOYEUR (h/f) de nuit, 5 soirs/sem. Contacter Michel ou Benoit Séguin au 770-3838 poste 243.

NOUS sommes à la recherche d'une personne à temps plein pour faire le rembourrage de matelas/futons (rémunération à la pièce) et qui peut également s'occuper de la réception et de l'expédition de la marchandise, ainsi que placer des commandes. Véhicule nécessaire. Alvin au (819)595-3000.

**OUVRIERS** (h./f.) pour la construction résidentielle avec expérience dans le coffrage. Auto nécessaire. Appelez au (613)822-0731.

PERSONNE fiable pour aide général et plonge, pour traiteur.
Temps plein de jour et sem.
Apportez CV au 935 Notre-Dame, Gatineau, lundi au vend., 13h à 16h.

PHARMACIE Wakefield, technicien(ne) temps plein, avec exp. préférablement, éducation minimum secondaire V, soir et fin de sem., 459-2884.

PRÉPOSÉ(E)S aux chambres demandé(e)s, fiables, pour résidence privée à Ottawa. Remplacement de vacances et sur appels. Bienvenue aux étudiant(e)s. Contacter Stéphane, du lun. au jeudi au 731-2681.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE employés avec ou sans exp. pour pose de contreplaquer et assemblage de couverture, salaire à discuter, 778-2526.

RECHERCHE MÉCANICIEN d'exp. (h/f). Entre 8h et 17h, demandez Jacques au 613-229-2613.

RECHERCHE serveuse(eur) avec exp., temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

REPRÉSENTANT(E)S, **$30,000 à $40,000,** formation, **secondaire 5,** auto, Hull. 771-0398. C.V. par fax: **771-7379**

SÉRIGRAPHE (h/f) avec exp., sérigraphie à la main, mélange de couleurs, travailleurs autonomes, 771-3557.

SERVEUR(se)s, pour restaurant achanladé, centre-ville, temps plein ou partiel, 770-6363 après 14h.

**TIM HORTONS DE GATINEAU**
HÔTE(ESSE) temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

**TIM HORTONS DE GATINEAU**
Pâtissier(ère) pour faire beignes, de nuit ou jour, temps plein. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber. 246-9000.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

SIMPLEX une entreprise en expansion dans la location d'équipements (chariots élévateurs, nacelles, compresseurs, etc.) recherche pour ses succursales situées à **Ottawa** des candidat(e)s bilingues pour occuper les postes suivants:

**Conseillers au comptoir**
- Aptitudes pour le service à la clientèle.

**Mécanicien sur la route**
- Formation en mécanique
- Permis de conduire, classe 5 ou G.

La connaissance des outils et des équipements est considérée comme un atout pour ces postes.

Caroline Meilleur
LOCATION D'OUTILS SIMPLEX
580, avenue Industrial
Ottawa (Ontario)
K1G 0Y9
Tél.: 1-800-361-1486, poste 256
Fax: 1-514-331-9356
Courriel: emplois@simplex.ca

**TRÈS URGENT!** CHAUFFEUR D'AUTOBUS SCOLAIRE francophone demandé(e) avec permis classe 2, pour région d'Ottawa. (613)741-6672.

## Votre HOROSCOPE

### capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Il vous faut régler au plus tôt diverses petites questions de détail qui empoisonnent votre vie. Dans votre entourage, on cherche à vous mettre des bâtons dans les roues. Mais vos difficultés d'argent se régleront bientôt.

### verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Votre ciel astral retrouve peu à peu sa sérénité. Vous aller voir d'un oeil plus détaché les petites difficultés et votre caractère s'en ressentira bénéfiquement. Ne prenez pas ombrage d'une personne jalouse.

### poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Il faut absolument que vous soyez sûr des buts que vous désirez atteindre sur le plan sentimental car il pourrait y avoir échec amoureux; la personne qui vous aime souffrira de lassitude et d'ennui.

### bélier *du 21 mars au 20 avril*

Dans l'ensemble, vous serez heureux en amour. Il ne vous sera pas difficile de conserver ou de gagner l'amour sérieux d'une personne qui s'intéresse à vous. Vous ferez des rencontres dans des conditions peu conformistes.

### taureau *du 21 avril au 20 mai*

N'attachez pas trop d'importance à un mouvement de mauvaise humeur de la personne qui vous aime; vous n'y êtes que pour peu de chose. Vous aurez deux possibilités d'améliorer votre vie sur le plan du coeur.

### gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

On vous induit en erreur. Une proposition devient inacceptable. Une personne vous contredit. Beaucoup de bruit pour rien. À chacun son tour. On attend un mot de vous. Attention aux curieux. L'initiative ne vous appartient plus.

### cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Le coeur n'abandonne jamais sa place. On attend votre décision. Un mensonge est détestable. Vous vous révélez un as. Une idée faut boule de neige. On vous offre une collaboration sincère. Une visite vous fait plaisir. Il est temps d'intervenir.

### lion *du 23 juillet au 23 août*

Sur le plan du coeur, votre vie sera dans un tourbillon heureux et il faudrait en profiter au maximum. Ne vous croyez pas le centre de l'univers et méfiez-vous de vos impulsions qui peuvent entraîner des discussions oiseuses.

### vierge *du 24 août au 22 sept.*

Vous trouverez le climat sentimental trop calme pour ce qui concerne vos affaires de coeur. Vous ne serez d'ailleurs pas d'excellente humeur, ni très disposé à extérioriser vos sentiments tant amoureux qu'amicaux.

### balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Vous êtes apathique, paresseux. Ne vous laissez pas aller. Reprenez-vous car il y a du pain sur la planche. Vous êtes d'humeur plutôt légère. Un enfant vous donnera des joies. Vous aurez une bonne soirée.

### scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Vous saurez en définitive très bien ce que vous voudrez et, si votre coeur est libre, vous chercherez le roi ou la reine dont vous pourrez être fier. Continuez votre quête, vous découvrirez bientôt l'objet de vos désirs.

### sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

L'ennui est que vous désirerez tellement de choses que votre travail vous semblera lourd. Toutefois un projet qui vous tient à coeur se réalisera mais subira un retard. En amour, vous ne serez pas dans votre assiette.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

VENDEUR(SE) bilingue pour boulangerie-pâtisserie, temps partiel, possibilité temps plein. Avec ou sans expérience. Se présenter avec C.V. et références au 39 boul. St-Joseph, Hull.

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

AGENT(E) de recouvrement bilingue demandé(e). Salaire annuel jusqu'à $30,000. Exp. en centre d'appel et/ou recouvrement exigée. Travail au centre-ville, quarts de travail, disponibilité immédiate. Appelez TOC 1-800-897-3220, poste 240. Télécopieur: (416)932-0232.

**ALLIANCE PERSONNEL**
est à la recherche de commis, secrétaires et bibliothécaires bilingues pour contrats de longue durée au gouvernement. Cote sécuritaire obligatoire. Téléphonez au 613-235-9191 ou télécopiez C.V. au 613-235-6464, ligne@alliancepersonnel.com

**C.A. ou C.G.A.**
**demandé pour entreprise à Gatineau**
oeuvrant en gestion immobilière
Bilingue – avec expérience
Envoyez votre c.v.
par télécopieur au
**(819) 568-3099.**

CHEF téléphoniste, avec exp., dans le télémarketing, salaire selon compétences, bonne rémunération et avantages sociaux. Période de probation prérequise. Daniel, 246-3232.

**COMBUSTION R.P. INC.; besoin urgent** d'une personne motivée, autonome avec entregent pour effectuer diverses tâches de secrétariat et de comptabilité, exp. minimum 3 ans. Travail à temps plein, conditions à discuter, envoyer C.V. par fax au 669-1086.

COMMIS-comptable. Contactez Suzanne ou Claude, 778-3576.

COMMIS de bureau, lun. et ven., de 9h à 17h, 15h/sem., $9 de l'heure. Télécopier C.V. au 771-9462.

**OLIVEX COURTIER IMMOBILIER**
**ASSISTANT(E)**
**SERVICE À LA CLIENTÈLE**
Vous êtes organisé(e), vous avez le sens du contact et l'ambition d'évoluer vers des responsabilités commerciales. Vous maîtrisez correctement l'informatique avec le sens de l'organisation et de l'accueil, forte autonomie. Poste disponible maintenant. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 595-4994 ou par courriel à info@olivex.ca.
Aucun appel téléphonique.

Recherche réceptionniste dentaire (h/f). Courtois, efficace, travaille bien en équipe, bilingue, dynamique, enjoué, autonome. Poste permanent, temps plein. Exp. et connaissance de Ctrl. Envoyer C.V. au 819-246-8093.

TU ES DISPONIBLE? Nous recherchons 4 téléphonistes avec ou sans expérience pour sondage. Bilinguisme un atout. Temps plein ou partiel. Exigences: maturité, ponctualité, entregent et enthousiasme. Salaire à partir de $8/h. Mario au 246-5324.

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE-dentaire, à temps plein ou partiel. 684-2620.

ASSISTANT(e) dentaire et/ou hygiéniste, temps plein. Télécopier C.V. au 819-281-2555.

**ASSISTANT(E)-DENTAIRE ET**
**RÉCEPTIONNISTE DENTAIRE**
**Temps plein, de jour,** attitude ouverte et positive essentielle pour joindre une équipe dentaire dynamique, à **Aylmer.** Télécopiez C.V. au (819)684-3411.

ASSISTANT(E)S dentaire avec exp. demandé(e)s pour 4 soirs/sem. et samedi, bilingues. SVP télécopier CV au 819-663-1165.

**BESOIN URGENT:** hygiéniste dentaire, temps partiel, à Hull. Télécopiez C.V. au 819-770-6957 ou téléphonez au 819-777-2902.

- HYGIÉNISTE (h/f) dentaire d'exp. demandé(e) pour compléter trio de 3 hygiénistes dan sune équipe dynamique et avantgardiste. Le candidat(e) sera bilingue, enthousiasme et un bon sens de l'initiative. Connaissance de l'informatique et de la caméra intrabucal un atout.
- TECHNICIEN (h/f) de laboratoire dentaire avec exp. Télécopier C.V. 770-4543.

INFIRMIÈRE auxiliaire bilingue avec licence Ontario, pour résidence de personnes âgées. Temps partiel sur appel. Sylvie, (613)234-3838.

## 375 PERSONNEL DE MÉTIER

**MÉCANICIEN** CHEF D'ATELIER (h./f.), salaire selon exp. 663-9553.

**MÉCANICIEN** de camions lourds (h./f.), salaire selon exp. 663-9553.

**$$$**

RECHERCHE équipe de charpente pour planchers/murs. 229-6921.

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BARMAN/barmaid, temps partiel, exp. requise. Envoyer CV à l'association Récréative de Templeton, a/s Jean-Pierre Charette, 13 rue Labelle, Gatineau, Qué. J8P 1X7.

CUISINIER(ère) avec expérience pour travail de jour. Se présenter avec C.V. au 277A, boul. St-Joseph, Hull, entre 6h et 15h.

CUISINIER(ÈRE), jour, soir, fin de sem., 3 à 5 ans d'exp. dans cuisine raffinée. Se présenter avec C.V. au Lala Bistro, Buckingham, demandez Carole 986-1676.

HÔTE(ESSE)S à temps plein demandé(e). Se présenter au 343 boul. Gréber, Gatineau.

LE BIFTHÈQUE est à la recherche d'hôtesse (h/f) à temps plein, horaires variables. Envoyer votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

PLONGEUR(EUSE) demandé(e), 25 h/sem. 772-4144.

RECHERCHE cuisinier(ère) pour les déjeuners les samedi et dimanche, 8h à 14h; du lundi au mercredi de 5h30 à 9h30. Approtez c.v. ou rencontrez le propriétaire au Restaurant L'Aileron à l'aéroport de Gatineau.

**RESTAURANT CROCODELI**
recherche **cuisinier(e)s** avec exp., plongeur(se)s, jour et soir. Apportez C.V. 960, Maloney Ouest, Gatineau.

**RESTAURANT McDONALD À AYLMER**
recherche préposé(e)s pour entretien, de nuit, fin de sem., salaire selon exp. Télécopier C.V. au 684-4557 a/s Sylvie ou se rendre sur place.

SERVEUR(EUSE) demandé(e), temps plein. Se présenter au 343 boul. Gréber.

SERVEUR(EUSE)S de soir et de nuit avec exp. Gatineau. 328-7735.

SERVEUR(SE) AU COMPTOIR demandé(e) du lundi au vendredi, pour CAFÉ SUPRÊME, Hull. 771-2161.

SERVEUR(SE) avec expérience, temps partiel. Carl ou Michel, **778-1355**

SERVEUR(SE)S à temps partiel, contacter Marc au **RESTAURANT FERME ROUGE,** (819)986-7013

SERVEUR(SE)S, temps plein ou partiel. Se présenter au 68, rue Main, Gatineau. 663-1266.

SOUS CHEF cuisinier h/f pour travail le jour, expérience en cuisine française. 827-6487.

**VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?**
Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier (formation disponible). 664-0914 entre 9h et 11h.

## 377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme un atout. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

À QUI LA CHANCE?
Vous voulez avoir de l'avancement rapide? Avoir un salaire honorable? Venez vous joindre à notre équipe dynamique!
Notre société est en affaire depuis 30 ans dans l'alimentation. Représente produits tel que:
Kraft; Hellman; Kellogs, Lessieur etc.. + produits de boucherie.
Besoin de conseillers (h/f) avec ou sans exp. Formation gratuite, voici vos possibilités:
salaire de base, $300/sem. + commission + compte de dépenses. Auto nécessaire. Contactez Philippe au 1-866-436-9669.

★★★

BOUTIQUE de vêtements pour hommes recherche vendeur(se)s/responsable de l'inventaire, bilingues, dynamique avec entregent, expérience dans le domaine de la mode serait un atout. Être disponible semaine et fin de semaine. Salaire à discuter. Se présenter chez Bleu en Ville au 292 Dalhousie, Ottawa.

COMMIS-vendeur horticulteur (h/f). Idéal personne retraitée. 778-3576.

**PLOMBERIUM** recherche un(e) vendeur(euse) avec expérience dans la vente d'accessoires de plomberie. 246-7788.

**REPRÉSENTANT(E)S.** Salaire de base: $350 + bonis. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Formation complète. Automobile nécessaire. Pour entrevue, 243-5500.

VENTE directe, formation professionnelle, rendez-vous fournis, clientèle répétitive, auto nécessaire, bilinguisme un atout. $$$$. Contactez Jocelyn: 1-800-823-7452.

## 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

**1 CHAMBRE,** 73 Notre-Dame, 4 appareils, stat., $525 + services. 684-1519

2 CHAMBRES, 1er mars, cuisinière et réfrig. inclus, non chauffé ni éclairé, $695. **682-9881**

2 CHAMBRES, entrée privée, pas chauffé ni éclairé, $590, 1er avril. 819-682-9292.

2 CHAMBRES, immédiatement, prises lav./séc., rue North, stat., $625. Marc ou Carole, 770-9911.

**PROJET L'ESCALE**
Aylmer, 2 chambres, à partir de $550, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière. **(819)684-9836**

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er mars, semi-s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., personne seule non fumeur(se), $410. 561-5744.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, 1er mars, $480. 643-2251

1 CHAMBRE, 4e étage, ascenceur, à sous-louer, mars, 243-2115.

1 CHAMBRE, $600, chauffé, éclairé, 682-8337 ou 568-8528.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, stat., prises lav./séc., avril, $430. 568-1606.

1 CHAMBRE, rue Damphousse. 2 chambres, rue Candiac. Non chauffés, non éclairés, 1er mars. 561-4670

*Les Immeubles* **ETASSE**
*Louez* **du neuf!**
- Occupation 1er avril
- 1 chambre à coucher
- à partir de 550$ par mois
- non chauffé, non éclairé

613-276-5988
www.etasse.com

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $550, $655. 561-3324.

2 CHAMBRES, 102B, Curé Presault, entrée privée, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er mars, $750. 568-5452.

2 CHAMBRES, 15 mars, Matapédia, $700 pas chauffé. (613)260-2002.

2 CHAMBRES, 1er mars, constr. récente, $600 pas chauffé ni éclairé. (819)955-7628, 643-5488

2 CHAMBRES, câble, meublé, pas chauffé ni éclairé, $550. 827-0024.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, eau chaude et stat. fournis, $575. **246-3307.**

2 CHAMBRES, mi-avril, bois franc, prises lav./séc., $550. 246-0963.

2 CHAMBRES, secteur Touraine, 1er avril, $565, étage du haut, grand, pas chauffé/éclairé, stat. 827-0855.

2 CHAMBRES superbes, luxueux, centre-ville, pas chauffé ni éclairé, 669-8327 ou 364-3551.

2 CHAMBRES, très propre, 1er mars. 561-1591.

2 CHAMBRES, très propre, chauffé/éclairé, appareils neufs, stores vénitiens fournis + 1 sofa impeccable, 1er avril, $550. Références. 568-9964.

3 CHAMBRES, 1er **mars,** poêle, réfrig., buanderie, personne sérieuse avec bonnes références, $640 pas chauffé ni éclairé. 246-9144.

3 CHAMBRES, très propre, boul. Maloney Est, avril-mai, $575, prises lav./séc., stat. Stéphane, 643-6015.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er mars, 2 min. d'Ottawa, près services, propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., s/lavage, $525, personne mature, références demandées. 771-1268, 776-5946.

1 CHAMBRE, 1er mars, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., semi s/sol, prises lav./séc., pas d'animaux, stat., $495. 664-0574.

1 CHAMBRE, bois franc, céramique, beaucoup de cachet, stat., prises mini lav./séc., chauffé, eau chaude incl., non éclairé, 170 St-Joseph, 1er mars, $590. 613-799-2260

1 CHAMBRE, luxueux, secteur Mont-Bleu, immédiatement, r.-de-ch., poêle, réfrig., clim., chauffé, éclairé, $800. Entre 8h et 17h: (819)771-7441

1 CHAMBRE, neuf, semi s/sol, Plateau de la Capitale, $560/mois non chauffé ni éclairé. Références, Hélène, (819)772-2224.

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, $500, chauffé, 1er mai. 684-3445.

1 CHAMBRE, très grand, 1er avril, 4 appareils, tout incl., bois au salon, 2 stat., non-fumeur, $575. 595-9362.

2 CHAMBRES, 1er avril, Val-Tétreau, neuf, foyer, ni chauffé ni éclairé, garage, 2 stat., $890. 778-3516.

**2 CHAMBRES, 1er MAI, $595**
Mont-Bleu, grandes pièces, balcon privé, eau chaude inclus, comme neuf. 771-6266.

2 CHAMBRES, 1er mars, r.-de-ch. grand duplex, rénové, prises lav./séc., bois franc, céramique, garage, $925 chauffé, éclairé. 770-3454.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, grand, 2 appareils, $695. 595-0857.

**2 CHAMBRES, Hautes-Plaines,** 1er avril, balcon, prises lav./séc. 770-2222

2 CHAMBRES, Le Dôme, 1er mars, $640 pas chauffé ni éclairé. 780-7830

2 CHAMBRES, libre immédiatement, non chauffé, ni éclairé, $595. **771-6822.**

3 CHAMBRES, bd du Plateau, Hull, luxueux, triplex, 1er mars, semi-meublé, cour, 2 stat., foyer, aucun tapis, près école, garderie, cinéma, universités, autobus, $1,200. 777-4125, 743-8449.

HAUTES-PLAINES, 1e mars, neuf, 1,500 pi car., 2 chambres, bureau, bois franc et céramique, foyer, extra..., $1,000. 770-4715 ou 595-3538.

MARS, 2 petites chambres, vieux Hull chauffé/éclairé, $525. 776-2694.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**LOCATAIRE!!!**
**Vous pouvez refuser**
**une AUGMENTATION DE LOYER**
**RCLAQ: (819)778-1874 ou**
**1-877-523-1616**

## 403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE $350. 2 chambres $400, stat., non chauffés ni éclairés, pas d'animaux, références, 1e mars. 851-4208.

1 CHAMBRE, pas chauffés ni éclairés, 2 CHAMBRES: 1er mars, idéal pour personnes retraités, 772-0234

TRÈS grand semi-dét., 4 chambres, $700 pas chauffé ni éclairé, 1er mars, secteur tranquille. 281-6997, 593-2031.

## 405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

5½, 2E étage, résidence privée. Chauffé, éclairé, lav./séc., non-fumeur, stat. Libre maintenant jusqu'à fin-juin prochain. $600. 827-2124.

## 407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

2 CHAMBRES: vue sur lac, $475, chauffé, éclairé, 6 appareils, droit de passage sur lac McGregor, pour bateau/motoneige, 22 min. de King Edward centre-ville d'Ottawa. (819)778-7812.

ST-PIERRE, 2 chambres, prises lav./séc., $550 chauffé, éclairé. 775-8184.

## 408 GARÇONNIÈRES

**1er MAI, $445, MONT-BLEU**
poêle, réfrig., eau chaude inclus, 2 grandes pièces, privée, balcon. 771-6266.

**700 ST-JOSEPH**
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

ANGERS, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., $450/mois, sans fumée. Après 18h au 281-8021.

GATINEAU, grande garçonnière, près de tous les services, tout incl., buanderie au 1er étage, libre. (819)561-0877, laisser mess.

## 409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

**1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES**
**Magnifiques suites luxueuses.**
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

**www.etasse.com**

CHAUFFÉ, éclairé, très propre, privé, stat., près Promenades, 100% calme, homme de préférence. 561-2950.

**HULL,** boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, chauffé, eau chaude, stat., buanderie disponible. 772-2113.

HULL, semi sous-sol, 1er avril, chauffé, éclairé, meublé et appareils, idéal pour femme mature, non-fumeuse, stat., $500. 771-6003.

**LES SUITES DU PORT D'ATTACHE**
Gatineau, luxueux, 2 chambres, garage, tout équipée, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
Maintenant disponible à la semaine!
www.visitenet.com/suitesmeublées

**SUITES MONT-BLEU**
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
**rdespatie@videotron.ca**
**www.suitesmontbleu.ca**

## 410 LOGEMENTS À PARTAGER

$275/mois, accès à tout, personne qui travaille. 772-9828.

AYLMER, colocataire, $300/mois, accès à tout. 682-8360.

GATINEAU, jeune travailleuse recherche colocataire, $325. 568-1383

**MARS, près Promenades, meublé, idéal travailleur(se), non fumeur(se). Calme, propre, $300. 568-4392.**

## 432 MAISONS À LOUER

3 CHAMBRES, coquettes, Hull, 0$ comptant, si qualifié, pourquoi louer? Libre, super! $650/mois. 772-2994.

**ABORDABLES**
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
**www.no-money-down.net**

CHELSEA, 2 chambres, 1er mars ou 1er avril, $850 pas chauffée, ni éclairée. 827-4720.

GATINEAU, semi-dét. neuf, 4 chambres, cour clôturée, 5 min. de l'école, 1er mai, $1,250. 669-6232.

HULL, Mont-Bleu, 3+2 chambres, $1,350. André, 778-4466.

HULL, Mont-Bleu, près Cégep, 3+1 chambres, 1½ s/bains, appareils, chauffage au gaz, piscine, libre immédiatement, $1,400. NCM, 727-1400, www.house-rent.com

TROIS chambres, une s/bain et demi, rénovée, bien située, grand, très propre, $850/mois, 669-6620.

## 433 MAISONS À PARTAGER

15 MIN. de la 50, Val-des-Monts, idéal travailleur(se) non-fumeur, propre, fiable, $475. 671-8144

1 CHAMBRE, luxueuse, près Promenades, $400 tout inclus. 561-0093.

AYLMER, maison luxueuse, professionel(le), long terme. 220-8705.

ÉTUDIANT(E) ou professionnel(le), $425 tout compris. 743-7711.

GATINEAU, chambre à louer, secteur Montée Paiement, $350, 669-6095.

GATINEAU, maison jardin, idéal travailleur(se), $360. 669-5440.

GATINEAU, non-fumeur, $375 tout inclus. (819)561-2054.

HULL, personne non-fumeuse, accès à tout, $375, 329-4690.

LIBRE, Gatineau, tout incl., idéal non-fumeur/travailleur/étudiant, sérieux (h/f), long terme. 743-0802.

PERSONNE seule, non-fumeur(se), bord de l'eau, Ange-Gardien, 8 minutes de Buckingham, $350. 281-0149

## 435 LOGEMENTS DEMANDÉS

RECHERCHE maison à louer dans Gatineau, secteur Touraine ou les environs, pour 1er juin/juillet. 243-7766

## 435 LOGEMENTS DEMANDÉS

**URGENT!** Besoin 3 chambres, Gatineau, 1er mai. 663-9230.

## 440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT Gatineau, $280 meublée, câble, propre, calme, idéal travailleur, références. 561-7142.

**124 CARILLON,** Hull, centre-ville, meublée, câble, stat., $350. 775-9466.

**1 CHAMBRE**, cuisine, propre, tranquille, $250, Gatineau. **568-0360.**

**1ER CHOIX,** accueillant, tout inclus, Promenades, **$75+/sem. 797-6484.**

$350/MOIS, près rue Main, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, câble, cuisine partagée à 2, non-fumeur(se), près autobus, fin mars, 643-9554.

$90./SEM., centre-ville Gatineau, en face du Home Depot. 827-4679

AYLMER, meublée, idéal pour femme non-fumeuse, stat., $325, 682-4834.

BUCKINGHAM, très propre, tranquille, 1er mars, $350. 281-1033.

CHAMBRE à louer, près hôpital Gatineau, $350. 568-9939

GATINEAU, 1 chambre double: $395 et 1 simple: $295, cuisine, s/bains et salon à partager, non-fumeur(se), travaillant(e) le jour. 663-0333.

## 440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, $75, du lun. au ven., sans fumée, télé, réfrig. 568-6868.

GATINEAU, rue Main, $75/sem., stat., buanderie. 663-6748, 783-8786

**GRANDES CHAMBRES D'HOTEL**
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

**GRANDE,** sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** meublée, $300 avec stat. **À VOIR! 778-5701.**

HULL, centre-ville, 1er mars, **$250 et plus,** meublée. **(819)770-2199.**

HULL, Manoir des Trembles, meublée, câble, téléphone, $375, 772-0271 (soir).

HULL, propre, meublée, s/lavage, non-fumeur, $325. 778-0964.

HUll, rue Leduc, chauffée, éclairée, $190/mois. 770-3158

MARS, $310, stat., non-fumeur(se), près UQAH. Laisser mess.: 771-9390

**ORLÉANS,** maison privée, tout inclus, $420. 994-5740, soir: 590-2066.

OTTAWA, chambre meublée, préférable étudiante non-fumeuse, tout inclus, $425, 1er avril, 747-9249.

PRÈS Cégep de Hull, entrée privée, réfrig., micro-ondes, $350. 457-2281

TOUT incl., Gatineau, $300, libres. 682-8337.

TRAVAILLEUR(SE), calme, propre, $300/mois. 663-5929.

TRAVAILLEUR(se), calme, propre, câble, stat., $70/sem. 568-8054.

TRUDEAU, Hull, près Casino, à partager, tout incl., $325. 261-0124.

## 466 CHAMBRES AVEC PENSION

CHAMBRE dans foyer pour personne autonome, libre, $750. 643-9554.

CHAMBRE et pension personne âgée, vie de famille, $700. 775-4960.

GATINEAU, idéal pour femme âgée autonome, non-fumeuse, nourrie, tout compris, $1,000. 669-8011.

MASSON-Angers, pour personnes âgées, tout incl., $875. 281-0574.

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

BORD de l'eau, Rockland, 2 chambres, garage, foyer, clim., condo neuf, avec option d'achat, $1,300/mois, 819-328-3449.

HULL, 329 Champlain, luxueux, 2 chambres, foyer, bain romain, abri d'auto, libre 1er mai, $1,150 non chauffé ni éclairé. 778-4018

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

COMPLÈTEMENT rénové, occupation immédiate, une visite s'impose. Secteur Mont-Bleu. 772-2228.

**GATINEAU, 983 St-René Ouest, étage supérieure, plafonds cathédrale, garage, paliers, 4 appareils, foyer, 2 balcons, $75,900, juin, 277-7045.**

GATINEAU, foyer ou bain romain, 3 chambres, entre $64,500 et $67,500. 243-8615.

HULL, excellent, très très propre, 7e étage, $53,900 nég. M. Bouvier, Remax, 568-5141.

HULL, Neufchâtel, 1 chambre + boudoir, rénové, balcon 20'X6', $125,000. 770-5056.

HULL, petit condo, impeccable, 1 et 2 chambres, piscine, tennis. Si intéressé, contacter Hélène au 772-9718.

## 479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

CARLETON Place, magnifique maison 5 chambres, constr. 1998, terrain 2 acres, $179,900 nég. 613-253-7366

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**$0 COMPTANT - $0 PAR MOIS**
Triplex, Masham, possession rapide. Réjane Labrecque, La Capitale, 213-1895

19 DE l'Aquilon, Hull, libre. 776-4663. 2 étages, garage, 3 chambres, 1,534 pi car. Taux d'int. 3.15%. $800/mois.

1 MAISON neuve de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg, Seigneurie. BIJOU! 671-1900.

2,100 PI CAR., bois franc et céramique sur 2 étages et demi, 1.3 acre boisée. Après 17h, (819)827-5869.

21 PIERRE de Ronsard, Aylmer. Libre. 595-4663. Bungalow 3 chambres, taux d'int. 3.15%. $692/mois.

38 DU Héron, Hull, libre. 776-4663. 2 étages, garage, 3 chambres, 1,295 pi car., Paiement: $666/mois à 3.15%.

62 DE Chenonceaux, Hull. Libre. 776-4663. Semi, 3 chambres, 1,370 pi car. 3.15%, paiement: $662/mois.

780 LAFRANCE, Gatineau. Libre. 561-4663. 2 étages, 3 chambres, taux d'int. 3.15%. Paiement: $661/mois.

95 DES Boulonnais, Gatineau. Libre. Bungalow 3 chambres. 3.15%. Paiement mensuel $600. 743-5310.

ANGERS, bungalow 1993, 5 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, clôturée, piscine 24' hors-terre, bois franc, poêle à bois, paysager, $111,000. 281-1154, pag.: 274-4922.

ANGERS, semi, salon **bois franc, cathédrale,** 2 chambres, remise int., grand s/sol, $81,500. **282-4508**

AYLMER, 3 chambres, 4 appareils, piscine, patio, baies de cèdres, asphalté, $131,900. 663-4877.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, 180 Beaulac, luxueuse résidence à quelques pas de la rivière, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, terrain 7,000 pi car., $204,000. Visite sur rendez-vous au 682-4743, après 19h.

AYLMER, commercial/résidentiel, spacieux 3 étages avec grenier et s/sol finis, $259,000. (819)684-1954 www.ottawa-homes.com (#1311)

AYLMER/VANIER, 3 maisons neuves, unifamiliales, 4 min. du pont Champlain, 771-9099.

BUCKINGHAM, 4 chambres, haut de gamme, R3000, 2 s/bains complètes, bureau, foyer au gaz, s/sol fini avec sortie sur cour arrière, piscine creusée, garage, remise, $197,000. (20 min. de Hull). 281-9106, 791-9160

CANTLEY, construction neuve nov. 2001, 1,156 pi car. 827-1419.

CÔTE d'Azur, 2 étages, constr. Lemay 1977, 3+1 chambres, garage, piscine, s/sol aménagé, confort, chaleur, style rustique. 568-6461.

DUHAMEL, terrain 10 170 pi car., 2 étages, 2 ou 3 chambres, chauffage électrique et bois. (819)428-7166.

GATINEAU, 101 bd Lorrain, duplex, revenu $11,892, (r.-de-ch.: 3 chambres, 1er juil.), $79,900. 663-0716.

GATINEAU, 1,407 rue Rolland, $132,000, 1,344 pi car., 3+2 chambres, 2 s/bains, garage, terrain 100x200, libre 1er juil. Immeubles Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

GATINEAU, bungalow 3+2 chambres, remise, piscine, $105,000 nég. Réal Naud, Trans-Action, 778-4299.

GATINEAU, bungalow rénové, 3 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, foyer, combustion lente, s/sol aménagé, grand terrain. 663-0756.

GATINEAU, La Blanche, semi-dét., 2 étages, 3 chambres, s/sol fini pin, grand terrain, piscine 24', 2 decks, remise 16'x16', $98,500. 663-9139

GATINEAU, Mtée-Paiement/50, semi, 2+1 chambres, bain tourbillon, douche en coin, piscine, patio 2 paliers, terrain 50X100', abri d'auto, $99,500. 246-9142.

GATINEAU, projet La Sablonnière, semi-dét., 2 étages, 3 chambres, fenêtres Pella, fournaise électrique, thermopompe, entrée double, 1er août, $102,500. 819-643-4957

GATINEAU projet St-Rosaire, bungalow, 4 chambres, $114,900. 246-6977

GATINEAU, rue Davidson Est, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, clôturé, remise, $99,900. (819)669-7609.

GATINEAU, rue Joanette, semi-dét. de coin, piscine, 2 chambres, s/sol fini, $83,000. 669-9980 après 17h.

GATINEAU, rue Primeau, unifam. de 1,600 pi car., 2 étages, excellent état, $139,000. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, Jacques Noël, (613)594-1509

GATINEAU, semi-dét. neuf, de Bouladier, s/sol fini, garage, sur la rive de La Blanche, $131,900. 819-643-0429

HULL, Le Plateau, semi-dét. neuf, luxueux, avec garage, 3 chambres, 2,400 pi, 2 s/bains. 776-2929.

HULL, maison en rangée, impeccable, 3 chambres, céramique, bois franc, s/bains refaite, peinture récente. Bibiane Langlois, Royal LePage, 778-7392

HULL, Plateau la Capitale, semi-dét., 3 chambres, s/sol semi fini, 775-3861. **www.geocities@com/maisonhull**

LAC BLUE SEA, grande maison, 35 acres terrain. (819)465-2385.

LA PÊCHE, style suisse, 25 min. d'Ottawa, $99,000. 819-456-4052.

LUSKVILLE, bungalow complètement rénové, garages, vue magnifique, $125,000. (819)664-9266.

**MAISON NEUVE. Possession immédiate, $699/mois. 664-7905.**

NOUVEAU, Gatineau, 1,350 pi car, 3 chambres, rue Louis Collin, $124,000. Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000, 427-8481

★★★

PLATEAU de la Capitale, 45 du Firmament, garage double, $209,900. Réjane Labrecque, La Capitale Outaouais, 213-1895.

RÉGION Poltimore, joli bungalow, constr. 1990, fraîchement repeint, accès à plusieurs lacs, remise 12X16'. $67,000 nég. 457-1040, 319-2540

**SEMI-DÉTACHÉ, HULL**

Maison de 3 chambres, s/sol aménagé, piscine hors-terre, remise à jardin, super propre, $118,500. Sylvain Gagnon, Re/Max Direct courtier immobilier agréé, 684-0000 ou 790-9000

★★★

TOURAINE, $144,900. Bungalow high ranch, 5 chambres, solarium, foyer à la chambre des maîtres, Paulette Chayer, Service immobilier C.R., 561-8055.

**TOURAINE,** en rangée, 3 chambres, cour, remise, $58,000. 827-5025.

VAL-DES-MONTS, nouvelle constr., bois franc/céramique, armoires en merisier, s/sol fini, grand terrain. 671-8141.

VERSANT Côte d'Azur, neuf, très luxueux, unifamiliale. 243-5324.

## 483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, 4 chambres, très luxueux, $250,000. (819)663-5033.

## 521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

24 LOGIS à vendre, Hull, bien situés. 684-2526.

**24 LOGIS,** Gatineau, près centre-ville, très propre et très rentable. 246-0206.

3 LOGIS À HULL. PRIX RÉDUIT. 770-5000, 777-8381.

3 LOGIS, secteur Templeton, $1,745/mois de revenu. 663-8602

**INVESTISSEUR VOUS CHERCHEZ ?**

Trouvez ce 8 logis rentable à Gatineau 380 000 $, construction 1991, bonne fenestration, revenu brut 46 000 $. Faites la bonne affaire avec **Ivan Piché**, agent immobilier agréé de Royal LePage Vallées de l'Outaouais courtier immobilier agréé **(819) 778-2419.**

GATINEAU, 397 Gauthier, immeuble 3 logis, revenus: $18,000. Directement du propriétaire, $135,500. 1-514-984-5627.

GATINEAU - 4 appartements, revenus: $2,650/mois, grand terrain, boul. Lorrain. John: 613-247-9766.

GATINEAU, 8 unités, revenu de $40,000, 563 boul. Maloney Est, $269,900 au 238-7891 ou 265-5333.

HULL, 8 logis, revenu: $45,120, prix: $320,000. (819)281-5216.

HULL - MONT-BLEU, **8 logis,** excellents revenus et pas cher à $315,000. **Mme Andrée Plouffe**, Royal LePage - Vallées de l'Outaouais, **819-595-1845.**

HULL, très beau triplex de 3,2 et 1 chambres très bien loués, rénovations récentes, $139,900 nég., bien situé. M. Bouvier, Remax 568-5141.

## 559 CHALETS DEMANDÉS

2 ADULTES matures, intéressés à louer un chalet de mai à octobre, pas d'enfants, bord de l'eau, 45 minutes d'Ottawa-Hull. Nicole 613-523-6466.

## 561 CHALETS À Llouer

**10 MIN. de la 50,** bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2-3-5 CHAMBRES, sem. et fin de sem. lac Corbeau. 819-643-1645.

CHALET, 2 ou 4 chambres, près de Tremblant, fin de sem. et sem., nouveau concept. 1-888-687-2057 ou www.symresort.com.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. (819)281-4881, 767-2160

PRÈS Lac Ste-Marie, bord de l'eau, sem. ou fin. de sem. 819-463-0742.

RIVIÈRE Coulonge, chalets 4 saisons, luxueux, tranquillité en pleine nature. **Soir/sem. 819-683-2458.**

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

## 563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

BELLE maison de qualité, 3 chambres, grand s/sol, très éclairé, beaucoup de bois, site exceptionnel, à 5 min. du village de St-André-Avellin, $92,500. 819-983-4747

## 575 TERRAINS

15 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. 246-4114.

187 DES BOULEAUX, Gatineau, 54'X100', $32,000. 568-9624.

**1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU**
Chemin Denis et Taché
Gh. pavé, autobus. 819-328-2073

**1 ACRE,** Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**




3 RUE Beauchamp, Gatineau, terrain de 17,700 pi car., pour constr. unifam., semi, 3 ou 4 logis, services. 663-2116

3 TERRAINS 50x100, $22,000 avec services; 5.7 acres, zone urbaine non desservie. Gatineau. 663-4034.

**400 ACRES** de villégiature sur la rivière du Lièvre. Possibilité de morcellement. (819)777-2777.

BORDURE du lac Mer Bleue, terrain avec vue panoramique, secteur Lac Cayamant, 1.5 acre. (819)463-4446

**CANTLEY,** Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, domaine Lavergne, boisé, 1 acre, 8 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, nouveau Domaine Champêtre, boisé, 4715 m² à 10 min. du centre-ville de Gatineau. 665-0677

## 575 TERRAINS

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, $16,900. **90% VENDU.** Gerry au 664-3190.

**GATINEAU,** CÔTE D'AZUR, $31,000. (819)561-1073.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, 50'X100', prêt à construire, vue superbe, $26,500. 613-738-3134.

MTEE Paiement, 4 terrains, $8,900 ch. ou $33,000 pour les 4. 747-8048.

SITUÉS à 15 minutes de Gatineau, possibilité de droit de passage au Lac McGrégor, 1 acre ou +. 671-5993.

## 580 BUREAUX À LOUER

1,040 ST-JOSEPH, Hull, 2,000 à 17,000 pi car., libre immédiatement. Charles Masse au (613)769-1033, ou visitez: www.e-spaces.ca

15 GAMELIN, Hull, 750 pi car. et 1,200 pi car., immeuble de prestige, disponibles immédiatement. Charles Masse au (613)769-1033, ou visitez: www.e-spaces.ca

**22 rue Des Flandres**
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Lucie Tassé, 568-5151**

**350 CH. de la Montagne, Hull, 250-2,000 et 3,000 pi car., libres immédiatement. Jean-Guy Gauthier, 819-771-4230.**

**360 BOUL. MALONEY EST GATINEAU**
Endroit idéal pour votre bureau, facile d'accès, autoroute 50 Est, sortie boul. Labrosse, libre, occupation immédiate. Étage: 140 à 1,620 pi car. Rez-de-chaussée, 570 pi car. Demi-s/sol: 600 à 3,730 pi car. Visitez votre nouvel emplacement, 194 Harold. Maurice Boucher, 819-663-0742, 955-0950.

AYLMER, 16,000 pi car., chauffés, éclairés, immédiatement. 684-1544.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301.

HULL, centre-ville, 60 rue Hôtel de ville, 1,500 pi car., chauffé, $800. 775-0007 ou 777-1344.

PARC INDUSTRIEL AYLMER
1000 pi car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

## 585 COMMERCES À VENDRE

BAR, 35 places, bord de la rivière. À vendre ou partenariat, 819-561-6136

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR avec essence, situé à Val-des-Monts, excellent chiffre d'affaires, (819)671-4647 avant 14h.

ÉBÉNISTERIE, clientèle établie, contrat d'assurances, outillage inclus, $30,000. 246-7746.

## 589 ENTREPÔTS À LOUER

3,200 pi car. avec porte de garage au 885 de la Carrière, Hull. Idéal pour salle de montre et atelier. Charles Masse au (613)769-1033.

76 RUE LOIS, Hull, environ 3,000 pi car., chauffage radiant, plafond 16', très bien situé. 913-3270 ou 223-0174.

**PARC GRÉBER,** Gatineau, 1,000 à 10,000 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025.

PARC Industriel, Aylmer
**MINI ENTREPOT,** chauffé
10'X20' ET 4'X15'. 561-7274

## 595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

295 MALONEY Est (ancien Dunkin Donuts), 1,800 pi car., $2,000 triple net. 775-8389.

3091, route Albion Nord, Ottawa, 1,000 pi car., bureau et entreposage. Idéal pour petite entreprise industrielle ou commerciale. Libre: $950/mois tout inclus. Marc: 613-520-0101.

645 Pl car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale. **GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177**

COMMERCIAL, 750 pi car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, $750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

**GATINEAU,** 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agrée, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 46 de la Savane, face aux Promenades, local au s/sol, 10' de hauteur, clim. central, 4,500 pi car., en tout ou en partie, aménagé. Gilles Dulac, 568-8815.

**GATINEAU,** bon choix de locaux, 1,000 à 2,000 pi car. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025.

GATINEAU, coin Hôpital et La Vérendrye, secteur achalandé. A partir de 900 pi car. Libre immédiatement. Philippe Larocque, 712-0285.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

**LOCAL À LOUER, BOUL. ST-RAYMOND, 2 MIN. DU CASINO, 2,500 à 3,000 PI CAR., REZ-DE-CH., BEAUCOUP DE STAT., 1ER MARS, IDÉAL POUR BUREAUX DE PROFESSIONNELS. 799-8511, 772-4422.**

# BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
**NO 1266**

### AUGMENTER LES CHANCES

Une main de treize points peut devenir nettement meilleure après avoir obtenu l'assurance d'un bon fit chez le partenaire. Dans la donne d'aujord'hui, Sud décide de pousser au chelem après avoir reçu cette assurance.

Tous vulnérables.
Sud donneur.

NORD
♠ R V 10 8 5
♥ A D 6
♦ V 7
♣ V 10 7

Sud
♠ A D 9 7 6 3
♥ 7 4 2
♦ A R 8 5
♣ --

| Ouest | Nord | Est | Sud |
|---|---|---|---|
| | | | 1 ♠ |
| Passe | 3 ♠ * | Passe | 4 ♦ ** |
| Passe | 4 ♥ ** | Passe | 6 ♠ |

Tous passent.

* Dans le système joué par Nord-Sud, le saut à trois piques montre une main invitationnelle de 10-12 points et un soutien de pique à quatre cartes.

** Cue-Bid de contrôle.

Ouest entame du Roi de trèfle. Quel est votre plan de jeu ?

On voit bien ce qu'une absence peut apporter à une main. Même s'ils détiennent As-Roi-Dame de trèfle, les défenseurs ne pourront faire aucune levée dans cette suite. Mais attardons-nous plutôt au contrat. Sud compte quatre perdantes : deux cœurs et deux carreaux. Il pourra couper ses deux carreaux au mort. Reste donc les deux perdantes à cœur. L'impasse au Roi, contre Ouest représente une solution à 50%. Si vous optez pour cette solution, la meilleure manière de jouer la couleur, c'est de tirer l'As, de revenir en Sud et de jouer vers la Dame. Si en plus vous avez éliminé par la coupe les carreaux et les trèfles, vous gagnerez si le Roi de cœur est en Est singleton ou doubleton, car il devra alors rejouer dans coupe et défausse, et à chaque fois que le Roi est à votre gauche. Il y a un meilleur plan de jeu. Coupez l'entame, retirer les atouts et jouez petit carreau vers le Valet. Si Ouest monte de la Dame, vous pourrez jeter deux cœurs du mort sur As-Roi de carreau. Si le Valet perd à la Dame, il vous restera toujours l'impasse au Roi de cœur.

♠ R V 10 8 5
♥ A D 6
♦ V 7
♣ V 10 7

♠ 2
♥ 10 9 5 3
♦ D 10 6 2
♣ R D 9 6

N O E S

♠ 4
♥ R V 8
♦ 9 4 3
♣ A 8 5 4 3 2

♠ A D 9 7 6 3
♥ 7 4 2
♦ A R 8 5
♣ --

Ce plan de jeu est à 75%. Nettement le meilleur.

## 595 LOCAUX

POUR petite mécanique, à la journée ou à la sem. 246-7356

**À LOUER**

**Espaces industriels selon vos exigences**

**Information Jean Costa**

**663-8410**

## 596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

CONDO à vendre aux fins d'investissement. Mont-Bleu. 772-2228

**NOUVELLE FRANCHISE NOUVEAU CONCEPT**
Restaurant O'MAX, franchises disponibles dans toute la région. 819-827-8969.

**PAWN SHOP**, rentable. Cause maladie. 318 Main, Gatineau. 263-5765.

TRAVAILLEZ à la maison, $150,000+ première année. 819-743-3310 ou www.homebusiness.to/mrcvision.

## 597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

**ROYAL LEPAGE**

**VALLÉES DE L'OUTAOUAIS**
Courtier Immobilier Agréé
Franchisé Indépendant Et Autonome de Royal LePage

**ÉDIFICE COMMERCIAL À LOUER**

2 500 pi.ca. + ou –
Bien situé, Hull

**Richard Beaulieu ou Roger Mondoux**
**561-0223**

## 598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

GATINEAU, 555 Maloney Est, bâtisse avec 3 locaux commerciaux, 4,270 pi car. et 2 grands logis 4½, très rentables. 1-819-326-6906.

**BÂTIMENT INDUSTRIEL NEUF**

60' X 100' 20' de hauteur
2 portes de garage de 14'
Parc industriel aéroport Gatineau
Terrain 69 000 p2 (approx)

**819 643-6662**

## 599 AGENCES DE RENCONTRE

AGISSEZ dès aujourd'hui pour rencontrer l'âme soeur. 233-9697
www.intro-options.on.ca

**DOUX RENDEZ-VOUS.** But sérieux, personnalisé, bon concept, recherche active, SPÉCIAL. **776-3444.**

**TRISTAN ET ISEUT.** Gratuit! Femmes professionnels (23-28 ans). **561-4000.**

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES




## 601 ÉSOTÉRISME

2002 - 35 ANS d'exp. voyance par les cartes, **(98%)**, (par don). **777-0474.**

**2002???** 98% PRÉCIS. Tarots, lignes de la main. **Charmaine,** 669-9105.

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 1-900-451-2524.

**Toutes les grandes personnalités viennent me voir, pourquoi pas vous ?**

Si vous avez tout essayé sans succès, voilà un grand médium africain réputé pour trouver une solution à tous vos problèmes, même cas désespérés : amour, travail, impuissance sexuelle, stress, chance en affaires, retour définitif de l'être aimé, désenvoûtement.
**Résultats garantis à 100%.**
★★

**Daby** (613) 746-1416

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CARTOMANCIENNE, 20 ans d'exp., don de mère en fille, honnête, $25. Après 16h: 772-9532

**CLAIRVOYANCE,** massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

**L'ASTRE DE LUMIÈRE**
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

## 602 MESSAGES PERSONNELS

1000 ATTENTES, nouvelle gérance, 6 jolies demoiselles. 246-0823.

**1,000 ATTENTIONS**
**Super massage**
**♥♥♥ CLAIR DE LUNE ♥♥♥** 777-0007

1000 BESOINS de relaxer, massage. Venez me visiter. **Merci 771-0073**

**1,000 FOIS MIEUX ♥♥**
**Moment de détente**
378 Notre-Dame, **663-1300**
251 St-Louis, **246-5957**

1001 ÉMOTIONS pour vous monsieur, en privé. De 9h à 22h. 329-0023

**100%** 1er, À ABSOLUMENT **adopter Tanya,** belle blonde, 24h. **923-6776.**

**1001 FANTASMES...**
Supers demoiselles distinguées à votre service. Massage sensuel nouveau... 261-8313.

**★★★ 100% A1 ATTENTIONNÉE**
**Charmante et mature**
Michelle, 663-6574

**♥♥100% A-1** double tes plaisirs XXX discret, massage complet. 561-9855

**♥ 100% A-1 MOMENT de relaxation ♥**
**♥ avec Jennifer ou Rebecca. 568-9229 ♥**

**100% A-1 PAMELA, Jass, Natasha, Chris, Rebecca, Jennifer, Mélissa. 568-9229.**

**100% A + CRYSTEL.** 777-0007

**100% A-♥ "LE PALAIS!" ♥**
**NOUVEAU "Duo gratuit"**
6 nouvelles hôtesses inoubliables
beauté * classe * discrétion *
Ouvert 7 jours de 8h30 à 22h.
(Douche) 569-1444.

**100% AMIKA**
belle grande brune. 246-8880

100% A + NOUVELLE, Francesca 243-0003 ♥ ♥

100% BELLE femme mature, expérimentée. Joan, 663-4400.

100% BELLE, grande et mince. Isa, 663-1300.

100% BELLE NOIRE
Claudie, 21 ans. 663-1300

100% BELLE, RACHEL ♥ ♥
♥ ♥ 243-1120 ♥ ♥

100% DOUX massage très agréable. Anaïs, 246-5957.

**♥100% INCOMPARABLE♥**
2 séduisantes hôtesses
à votre service
inoubliable et sensuelle
duo jacuzzi 246-5086

**100% LILIA,** 20 ans
36D pour toi. 246-8880

100% MASSAGE doux et sensuel. Macha, 21 ans. 246-5957 ♥

100% MASSAGE relaxant. France, 246-5957

**100% MÉLIKA,** 18 ans
jeune collégienne. 246-8880

**100% MISHA,** 25 ans
expérience assurée. 246-8880

100% NOUVELLE ♥ ♥
♥ ♥ Janie vous reçoit ♥ ♥ 243-0003

100% NOUVELLE, SUPER BELLE. NAT, 777-0007.

100% SÉDUISANTE Mélanie 18 ans. 663-4400.

## 602 MESSAGES PERSONNELS

100% + SHANNY. 243-0003

★★★
22 ANS, belle grande blonde
Tamara **777-0007**

$39 BELLE blonde, film XXX, 8h à 20h, lun. au ven. Cindy, 663-8123.

663-2007 ★**Madona**★29 ans♥jolie♥ 129 lb♥5'6"♥buste 36C♥massage + sécuritaire ♥ discret ♥ PAS/complet

7H (A.M.) OUVERT. SPÉCIAL $30. Marilyne chaleureuse, 246-0823.

A1 100% DOUX massage sensuel pour votre bien-être, 3 jolies demoiselles pour vous servir. 790-1367.

**AH!** Viens faire battre ton coeur!
**Ashley** - 34D- Blonde - 569-1444

ANTOINE, pour lui et elle, chez moi, chez vous, 9h à 22h. 775-0891

**AVEC ou sans rendez-vous**
♥♥ super massage ♥♥
39 Gamelin, Hull, 777-0007

BELLE brésilienne pour vous, **Atina.** 246-2199.

**BELLE FEMME,** excellent massage, privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BELLES filles sexy 18 ans +, spectacle érotique, chambre privée pour vous plaire, 175 rue Montréal, Vanier, Ont., porte 301/304.

BENOIT, 44 ans, pour massage et sortie, pour femme. 246-0479.

♥♥♥ CANDY 40D ♥♥♥ 771-0182
privé ♥ 8h ♥ escorte ♥ discret

ÉCHANGERAIS service de massage suédois avec dame (819)712-0210.

ESCORTE pour homme par homme. 669-3173 ou 319-6091.

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 7h à 21h. Maureen, 643-0103.

♥♥ FERAIS massage ♥♥ Cindy, 663-2498 XXX lundi au vendredi.

GENTLEMAN 53, désire rencontrer dame pour interludes occasionels. Ecrire à case 117, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 827-3909

LEE-ANN, massage personnalisé, lun.-ven., 8h à 16h. 770-7220.

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE en corps mieux, Hull. 775-9583.

MASSAGE pour homme par homme. Soirs/fins de sem. Samuel, 771-1921.

MASSAGE pour **V.I.P.** par femme mature, très propre et discret. 775-9583.

MASSAGE suédois, ambiance chaleureuse, nouvelle assistante, de 9h à 21h. 776-9991 ou 236-3105.

NOUVEAU à Gatineau, excitant et relaxant, $25. 665-0772.

**SCANDALEUX!!! HONTEUX...**
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
Dès 8h, clim. 776-9820.

SPÉCIAL de Pâques tôt, massage complet par la sensuelle Angélique. 808-0658.

**STÉPHANIE,** pour vous maintenant, au 236-3105.

SUNSHINE, femme noire, à l'est d'Ottawa, lun. au sam. de 7h à 22h, chez moi + films. 744-0580.

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-1038, Christine

TOKYO SPA, 18 +, orientaux 789-8988, 37 Clarence (Marché By).

**TOUCHER INOUBLIABLE**
Massage érotique ou relaxation, privé, douche disponible. 775-4775.

**XXX** UNISEXE, en studio/déplace, massage par homme, 770-4026. 24h.

## 603 SERVICES D'ESCORTE

**1001 ABANDONS**
Fantasmes, duo, **665-7761.** Samantha, Nathalia. Nous engageons.

1001 ÉMOTIONS pour vous monsieur, en privé. De 9h à 22h. 329-0023

**100%** 1er, À ABSOLUMENT **adopter Tanya,** belle blonde, 24h. **923-6776.**

100% BELLE EMMANUELLE sensuelle, vous reçoit. ♥ **643-9862** ♥

100% CHARMANTE, pour vous servir, 568-9467. Nous engageons.

100% CORPS À CORPS.
Jade: 328-2299.

**24H/24 ♥ NATASHA ♥ endroit discret ♥**
pour homme et couple ♥ 776-5493 ♥

$35 MASSAGE +, films XXX, lun. au ven., 24/7. 329-3531.

**$40 - MASSAGE** complet par femme noire 44DD, 24h + extra. 663-8531

**AGENCE ANGELA**
Jolies filles pour vous.
669-4144
**Nous engageons jeunes filles 18 à 25 ans**

**ANNIE,** jolie rousse mature
770-5972

CATHERINE, douce et sensuelle. 643-6201.

**CHANTAL,** sensuelle, très jolie, 38D, 24h ♥ ♥ 643-0157 ♥ ♥

**ÉROTIKA,** avec ou sans rendez-vous
770-5972

**KASSANDRA**
Jolie fille de 18 ans
disponible à partir de midi. 7 jours/7.
On ne reçoit pas. 328-5393

## 603 SERVICES D'ESCORTE

★★★
**DÉSIRS EXTRÊMES**
Une dizaine de jolies demoiselles entre 18 et 35 ans. Votre satisfaction est notre première priorité. **NOUS ENGAGONS. 663-7426.**

★ MARIE-FRANCE ★ belle, excitante, **discrète. Condo. 776-9344.**

**PRÉSIDENTIELLE,** caresses sensuelles, près du Casino. 297-3007.

SENSUALITÉ et douceur garanties, te reçois/me déplace. (613)744-2983

**X♥X ALEXANDRA X♥X**
**SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT**
Vous offre **jeunes filles de 18 à 30 ans pour accompagnement** de tous genres **24h/24, 7/7 jours. À la recherche de demoiselles de 18 à 25 ans.**
★ NOUVELLE ÉQUIPE JEUNE ET DYNAMIQUE ★ Noémi 25 ans, 5'5", 108 lb, 34B-24-34, rousse yeux verts Ysabelle 20 ans, 5'7", 120 lb, 32D-26-36, brune yeux bruns. Rebecca 18 ans, 4'11", 85 lb, 34B-22-32, auburn, yeux bleus. Fanny 18 ans, 5'3", 105 lb, 34C-24-34, brune yeux bruns. Eve 18 ans, 5'3", 105 lb, 36C-24-34, brune yeux bleus.
Nous engageons.

**X♥ 319-4890 X♥**

## 604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1972 CHEVELLE, $2,500/possibilité d'échange. Richard (819)767-3245

1982 ARIES, familiale, bas km, pour pièces, $395, 2h à 4h p.m. 776-3606.

1985 OLDSMOBILE Calais pour pièces $300. 771-5414, 665-1559

1987 OLDSMOBILE Royal, V-6, pas de rouille. À voir! $1,700 nég. **281-2069**

1988 CHEVROLET Beretta GT, bon état, automat., 2.8 L, $1,000, 770-1172.

1989 DATONA Chelby, 96,000 km, automat., bon état, $1,400. 775-1932.

1989 DODGE Caravan, certifiée, très propre, automat., $1,800. 643-9643

1989 HONDA Prelude 2.0 S, automat., propre, $2,000. 328-3899

1989 MERCURY Topaz, bon état, $850. 281-1533.

1989 Z-24, très bonne condition, manuelle, $2,200. 671-2345.

1990 CUTLASS Supreme, propre, $2,300 nég. 777-6530, 595-9500.

1990 MAZDA 626, 4 portes, très propre, $2,000. 427-5508.

1991 CADILLAC Fleetwood, bleu marine, $3,800. 748-0055.

1991 DODGE Colt, 2 portes, excellent état, 122,000 km, $1,500. 281-3127.

1991 GOLF, 5 vit., propre, bon état, 200,000 km, $1,700. 776-4160.

1991 ISUZU Trooper, 180,000 km, pour pièces, telle quelle, $1,500. 777-0345, 595-4551

1991 NISSAN Club Cab, automat., $1,000. 671-7361.

1991 SUBARU Legacy, inspection mécanique, $3,990. 772-9094.

1992 CHEVROLET S-10, automat., moteur 305, peinture récente, $2,500 nég. 613-223-0198.

1992 GOLF, 4 portes, manuelle, bon état, $2,475. 561-7170.

1992 JETTA, 4 portes, manuelle, 170,000 km, $3,995. 986-1589.

1992 LUMINA, automat., équipée, 160,000 km, $3,700. 772-8523.

1992 OLDSMOBILE Delta 88, 4 portes, blanche, $4,000.
1994 SUZUKI Swift GS, 4 cyl., manuelle, $4,000.
1991 PLYMOUTH Voyager, V6, $3,500.
1993 MERCURY Villager, $4,000.
Lallier Honda, 778-1444

1992 TOYOTA Corolla, automat., clim., 112,000 km, $4,850. 682-3031.

★★★
♦ 1993 DUSTER ♦, manuelle, 3.3 L., 6 cyl., $3,800. 682-3031. À voir!!!

1993 SUNBIRD et 1991 CAPRICE, bon état. 778-7271, 760-7780.

1994 FIREFLY, 5 vit., 4 portes, 93,000 km, démarreur, 1 seul proprio femme non-fumeuse, $3,695 nég. 664-0544.

1994 PONTIAC Grand AM, Se, automat., $3,000, 669-0867.

1995 ESCORT familiale (Wagon), 5 vit., 130,000 km, $3,995. 682-3031.

1995 GRAND AM, 148,000 km, manuelle, $3,000. 246-1908.

1996 FORD Aspire, 4 portes, automat., $3,995. 682-3031. À VOIR!!

## 605 AUTOS À VENDRE

1991 SUNBIRD, 2 portes, pas de rouille, 180,000 km, automat., bon état, $1,400. 775-1932.

**1992 SATURN,** 4 portes, manuelle, **$2,495. Principale Auto 568-AUTO**

**1992 TEMPO,** automat., V6, $995. **Principale Auto 568-AUTO**

**1993 CAVALIER,** 4 portes, automat., propre, $2,995. **Denis auto, 643-5262.**

1993 HONDA Civic CX, automat., 108,000 km, condition impeccable, $6,200 nég. 568-8330.

1993 JETTA turbo diesel, état A1, manuelle, 140,000 km, $6,200. **246-8011**

**1993 SUNDANCE,** automat., 4 portes, bas km, $2,795. **Principale 568-AUTO**

1994 626, verte, 6 cyl., automat., tout équipée, 193,000 km, $6,995.
**Argus Mazda 776-6700**

1994 INTREPID, 3.5 L., propre, tout équipée, antirouille, conduite par dame, 2e voiture. Prix raisonnable. Faut voir! 568-6806.

1994 OLDSMOBILE Cutlass, V6, 4 portes, 153,000 km, tout équipée, $5,800. 246-2225.

1994 VOLVO 850, tout équipée, excellent état, 124,000 km, $15,000 nég. 986-4300 #2335, soir: 669-6558.

**1995 CUTLASS Supreme,** 100,000 km, équipée, $6,995. **Denis auto, 643-5262.**

1995 FORD Escort familiale, manuelle, équipée, 119,000 km, $5,500. 778-7681.

**6 MOIS SANS PAIEMENT!**
**6 MOIS SANS INTÉRÊT!**



**1999 SE CARAVAN**
Toute équipée
**11 995$ ou 64$/semaine**

**99 Intrepid** .....**10 995$** ou 54$/sem
tout équipée
**98 Altima GXE** ...**11 995$** ou 64$/sem
Bas km, tout équipée
**98 Toyota Corolla** ....**9 995$** ou 49$/sem
tout équipée
**99 Toyota Tercel** ....**8 995$** ou 43$/sem




**1998 SUZUKI SIDEKICK SPORT**
4 portes, tout équipé
**9 995$ ou 49$/semaine**

**Financement facile, informez-vous!**
Tous les véhicules annoncés : voir détails sur place

**Placez votre commande à : www.cars4me.ca**
**(819) 773-0584**

1995 DODGE Spirit, V-6, automat., 140,000 km, original, excellente condition, $5,500 nég. Gilles au 777-6443 ou cell: 664-7850.

1995 GOLF, 2 portes, 137,000 km, $6,900. 669-7362, 790-0021.

**1995 GRAND Prix,** 4 portes, automat., bon km, $6,995. **Denis auto, 643-5262.**

1995 INTEGRA, 5 vit., aileron, vitres teintées, CD, pneus d'hiver neufs, système d'alarme, 122,000 km, A-1, $12,900. 643-6309, 229-0924

1995 INTREPIDE, mauve, automat., tout équipée, 152,000 km, $5,500.
**Argus Mazda 776-6700**

**1995 LUMINA,** V6, 4 portes, équipée, **$5,995. Principale Auto 568-AUTO**

1995 NÉON, 99,000 km, manuelle, $4,900. 669-7886.

1995 NÉON, automat., 145,000 km, 4 portes, $4,500. 776-6362.

**1995 OLDSMOBILE 88,** 3.8 L., équipée, **$6,995. Denis auto, 643-5262.**

**1995 TAURUS,** 4 portes, automat., équipée, $5,595. **PMCGA, 663-1884.**

**1996 BREEZ,** automat., équipée, **$6,995. Principale Auto 568-AUTO**

**1996 FORD** Aspire, manuelle, propre, **$3,995. Principale Auto 568-AUTO**

1996 GÉO Métro, 2 portes, 5 vit., 162,000 km, $4,500 nég., certifiée, très propre. **669-9565, 643-3435.**

**1996 GOLF-GL,** diesel, équipée, bas km, $10,995. **Principale Auto 568-AUTO**

**1996 GRAND AM,** V6, automat., 2 portes, $6,995. **Denis auto, 643-5262.**

**1996 HYUNDAI Accent,** 2 portes, Sport, toit ouvrant, aileron, 5 vit., $6,600. Promenade Kia 561-6669

1996 OLDSMOBILE Ciera, 94,504 km, $8,900, cause maladie, 777-0714.

**1996 TAURUS,** V6, équipée, propre, **$5,995. Principale Auto 568-AUTO**

1996 TERCEL, bleue, manuelle, 2 portes, 96,200 km, $9,995.
**Argus Mazda 776-6700**

**1997 CIVIC** LX, automat., équipée, **$10,995. Principale Auto 568-AUTO**

1997 CIVIC SI, noire, automat., tout équipée, toit, 45,000 km, $14,995.
**Argus Mazda 776-6700**

## 605 AUTOS À VENDRE

1997 DODGE Neon, 73,000 km, **$6,900,** excellent état. 772-4631

**1997 ESCORT** LX, automat., clim., 2 choix, **$7,899. J.C. Galipeau 669-4004.**

**1997 FORD Escort,** familiale, 5 vit., 4 cyl., très propre, $6,700. Promenade Kia 561-6669

★★★
1997 GRAND AM GT, rouge, 6 cyl., automat., clim., tout équipée, cuir, toit, 114,000 km, $13,995.
**Argus Mazda 776-6700**

**1997 HONDA Civic** CX-G, 3 portes, noire, comme neuve, $10,600. Promenade Kia 561-6669

1997 HONDA Civic SI, argent, tout équipée, 2 portes, manuelle, toit électrique, clim., $13,500 nég. 770-1644.

1997 HYUNDAI Accent, A1, 100,000 km, automat., $5,500. 561-5956.

1997 MAZDA Protegé, 114,000 km, couleur bourgogne, excellente condition, $9,500. 776-1518.

1997 MUSTANG, ultra propre, 106,000 km, balance de garantie complète, $9,995, 329-4452

1997 PROBE SE, rouge, automat., clim., 80,000 km, $10,000. 819-441-2351.

1997 PROTEGÉ, beige, automat., roues mags, 80,900 km, $10,900.
**Argus Mazda 776-6700**

**$$$**

1997 PROTEGÉ, beige, automat., 85,200 km, démarreur, $10,200.
**Argus Mazda 776-6700**

1997 PROTEGÉ LX, rouge, automat., tout équipée, 97,650 km, $10,800.
**Argus Mazda 776-6700**

1997 PROTEGÉ, taupe, automat., DC, 140,000 km, $9,999.
**Argus Mazda 776-6700**

1997 TAURUS GL, 4 portes, 113,000 km, très bon état, beige. 776-3002

**1998 ACCENT GS,** automat., 3 portes, garantie, $6,699. **Galipeau, 669-4004.**

**1998 CAVALIER,** 4 portes, propre, $7,995. **Principale Auto 568-AUTO**

**1998 CHRYSLER** Sirrus LXI, V6, impeccable, $12,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1998 COROLLA** Touring, 39,000 km, 5 vit., garantie, $10,995 ou $259/mois. **Denis auto, 643-5262.**

1998 ELANTRA familiale, argent, automat., CD, 87,500 km, $9,995.
**Argus Mazda 776-6700**

1998 GOLF, rouge, automat., alarme intégrée, 85,000 km, $12,495.
**Argus Mazda 776-6700**

**1998 GRAND AM SE,** V6, équipée, 4 portes, $8,495. **PMCGA, 663-1884**

1998 HONDA Accord DX, 5 vit., très bonne condition, $12,900. Soir: 775-3655.

1998 HONDA Civic, 4 portes, 66,000 km, démarreur, alarme, $12,995. Garantie prolongée. 663-4531.

1998 HONDA Civic LX, automat., clim., ABS, 46,000 km, 777-5617.

**1998 HYUNDAI** Sonata, automat., 60,000 km, $10,499. **J.C. 669-4004.**

**1998 NEON** Expresso, automat., 4 portes, clim., $8,899. **Galipeau 669-4004.**

1998 PROTEGÉ, beige, automat., cassette, 48,550 km, $12,500.
**Argus Mazda 776-6700**

1998 PROTEGÉ, taupe, automat., tout équipée, 88,600 km, $12,995.
**Argus Mazda 776-6700**

**1998 TERCEL CE,** 4 portes, automat., certifiée, $8,495. **PMCGA 663-1884.**

1998 TOYOTA Camry, noir, seulement 72,000 km, 1 priprio, excellente conditon, $16,200. 725-7080.

1998 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, antidémarreur, clim., garantie 6 ans, 160,000 km, moins de 60,000 km, $12,000. 819-923-3151.

**1999 CAVALIER,** 58,000 km, garantie GM, $7,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1999 CAVALIER,** automat., clim., 43,000 km, $9,850. **PMCGA, 663-1884**

**1999 CAVALIER Z22,** 70,000 km, 5 vit., 2 portes, certifiée, $7,995 ou $168/mois. **Denis auto, 643-5262.**

**1999 CONCORDE** LXI, cuir et +, $15,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 COROLLA, automat., 4 portes, 62,000 km, $12,500. 772-4223.

1999 ESCORTE, automat., clim., bleue, 4 portes, 31,500 km, $12,995.
**Argus Mazda 776-6700**

1999 GOLF, noire, 5 vit., alarme intégrée, cassette, 52,600 km, $13,995
**Argus Mazda 776-6700**

**1999 GRAND AM SE,** équipée, 4 portes, $10,950, $183/mois. **PMCGA 663-1884**

1999 HONDA Civic, 4 portes, 58,000 km, 5 vit., clim., $12,800. 663-7346.

1999 HONDA Civic EX, automat., 4 portes, tout équipée, 78,000 km, $14,800. (819)457-9981.

1999 INTEGRA noire, 5 vit., clim., tout équipée 54,400 km, $17,800.
**Argus Mazda 776-6700**

**1999 LUMINA LTZ,** 3.8 L., cuir, 68,000 km, $13,995 ou $284/mois. **643-5262.**

**1999 MALIBU,** 49,000 km, clim., garantie transférable, $11,995 ou $244/mois. **Denis auto, 643-5262.**

**1999 MALIBU,** clim., 53,000 km, $10,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

## 605 AUTOS À VENDRE

1999 PROTEGÉ, noire, manuelle, clim., DC, 60,800 km, $13,995. **Argus Mazda 776-6700**

**1999 SATURN SL1,** 67,000 km, clim., automat., 4 portes, $9,995 ou $209/mois. **Denis auto, 643-5262.**

**1999 SATURN SL2,** 4 portes, 5 vit., $7,995. **Denis auto, 643-5262.**

**1999 SUNFIRE,** 5 vit., 44,000 km, $8,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1999 SUNFIRE,** automat., clim., 38,000 km, $10,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1999 SUNFIRE GT,** équipée, bon km, 5 vit., garantie, $10,995 ou $224/mois. **Denis auto, 643-5262.**

1999 TERCEL, automat, 4 portes, $7,950. Y.R. Auto, 243-5691.

1999 TOYOTA Corolla, automat., 29,700 km, $13,000. 246-1382.

**1999 TOYOTA** Tercel, automat., garantie, $10,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 CONCORDE, blanche, 6 cyl., automat., tout équipée, cuir, toit ouvrant, 78,500 km, $22,995. **Argus Mazda 776-6700**

**2000 DAEWOO** Lanos, garantie 5/100, $9,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**2000 DAEWOO Lanos** SX, 3 portes, automat., toit ouvrant, clim., CD, groupe électrique, 15,000 km, $13,995. Promenade Kia 561-6669

**2000 DAEWOO Nubira** CDX, 5 vit., 4 portes, clim., régulateur de vit., groupe électrique, bas km, $11,995. Promenade Kia 561-6669

**2000 GRAND AM SE,** 54,000 km, automat., clim., 4 portes, $13,995 ou $284/mois. **Denis auto, 643-5262.**

**2000 HYUNDAI** Accent GS, automat., vitres teintées, $8,999. **J.C. 669-4004.**

**2000 INTREPID,** V6, équipée, clim., garantie, $13,995 ou $284/mois. **Denis auto, 643-5262.**

2000 PROTEGÉ, argent, manuelle, clim., CD, 25,000 km, $14,900. **Argus Mazda 776-6700**

2000 PROTEGÉ, verte, manuelle, tout équipée, 35,000 km, $14,900. **Argus Mazda 776-6700**

**2000 SUNFIRE,** automat., clim., garantie GM, aileron, $11,999. **J.C. 669-4004.**

**2000 SUZUKI** Esteem, automat., clim., 14,000 km, $10,999. **J.C. 669-4004.**

**2000 TOYOTA** Echo, garantie, automat., $11,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

2000 VOLKSWAGEN Jetta GLS **DIESEL,** manuelle, tout équipée, toit ouvrant, 64,000 km, $21,995. Lallier Honda, 778-1444

## 605 AUTOS À VENDRE

2001 GOLF TDI, 62,500 km, manuelle, 2 portes, noire, pas vitres électriques ni clim., $17,500 ferme. Après 18h, 669-0410.

**2001 KIA Sephia,** 24,000 km, clim., garantie, $10,995 ou $224/mois. **Denis auto, 643-5262.**

2001 PROTEGÉ, noire, automat., clim., 24,100 km, $17,995. **Argus Mazda 776-6700**

2001 SATURN SL2 sedan, automat., 4 portes, 16,000 km. 685-1876.

**2001 SUZUKI** Esteem, automat., clim., $12,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**2001 TOYOTA Corolla LE,** automat., tout équipée, 18,000 km, comme neuve, $17,900. (819)428-4236.

**AUTOBEC AUTOMOBILES, 770-5544**
**SUPER SPECIAL**
1990 PONTIAC Grand AM, $2,995;
1989 DODGE Caravan, $3,095;
1991 GMC Sonoma, $3,695;
1991 GMC Tracker $4,295;
1992 VOLKSWAGEN Jetta, $4,895;
1994 TOYOTA Tercel, $5,495;
1998 GMC Metro, $7,595
1993 EAGLE Talon, $7,895
**FINANCEMENT disponible sur place**

**AUTO MATIC CRÉDIT**
Auto, vtt, roulotte, bateau...? 790-8383

**CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 et 42 av. GATINEAU (819)568-5433**

**$$ DESJARDINS AUTO $$**
autos demandés $200 à $2,000
Financement disponible
$0 d'intérêt
**775, Maloney est, Gatineau, 669-6161**

NEW 2U AUTO INC.
1994 BMW 318i, manuelle, équipé, sport, bon prix. Pierre, 722-1230.

NEW 2U AUTO INC.
1996 CABRIOLET, automat., décapotable, 65,000 km, Pierre 722-1230.

NEW 2U AUTO INC.
1996 HONDA Accord EX, automat., équipé, 113,000 km. Pierre 722-1230.

NEW 2U AUTO INC.
1998 ACURA 1.6 EL, automat., équipé, garantie prolongée jusqu'à 160,000 km. Pierre 722-1230.

**PROBLÈMES DE CRÉDIT?**
Vaste inventaire. **Marc,** 778-8787

## 615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

## 620 AUTOS DEMANDÉES

**$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.)** Achetons auto, camion accidenté ou non.

## 620 AUTOS DEMANDÉES

$200 ET + . Achetons autos qui fonctionnent. Ouvert 7 jours. 281-1533

$400 ET PLUS, autos, camions complets. Ouvert 7 jours. 743-5080.

ACHETONS/vendons tous genres de véhicule, accidenté ou pas 743-1388.

**ACHETONS** voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

**568-4116 - ACHETONS COMPTANT**
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

## 621 FOURGONNETTES

1991 AEROSTAR, 4 roues motrices, 4 L., bon état, $1,200 nég. 282-3778.

## 621 FOURGONNETTES

1989 ASTRO Cargo, $1,600 nég.,; 1989 GMC Cargo, 3/4 tonnes, $1,600 nég., 281-7245 ou 743-4530.

1992 GMC Van de Bell, bonne mécanique, $2,500. (819)643-2514.

**1992 MAZDA MPV,** automat., V6, 7 passagers, $4,795. **Principale 568-AUTO**

1992 SAFARI, frais peint, $4,200 nég. 246-5540 ou 329-4605.

**1992 TOYOTA** Previa, automat., 7 passagers, $4,695. **Principale 568-AUTO**

**1992 VOYAGEUR,** V6, automat., 7 passagers, $3,995. **Principale 568-AUTO**

1993 AEROSTAR, équipée, clim., vitres teintées, $2,800 nég. 955-4666.

**1993 CARAVAN,** V6, automat., 7 passagers, $4,495. **Principale 568-AUTO**

1994 AEROSTAR, bonne condition, $3,500. 664-2526.


Centre Certiplus
Véhicules d'occasion Certifiés

# SUPER AUBAINES

## Le plus grand choix de Tercel (23) et Corolla (24) en Outaouais

**Tercel 1997**
4 portes, automatique, cassette, balance de garantie Toyota.
79 379 km #P21094
**9 995$**
**107,25$/aux 2 sem.**

**Tercel 1997**
4 portes, automatique, cassette, balance de garantie + garantie prolongée Toyota juin 2003 ou 120 000 km, 92 888 km, #22231A
**9 995$**
**107,25$/aux 2 sem.**

**Tercel 1998**
2 portes, 5 vitesses, cassette, balance de garantie + garantie prolongée Toyota. 61 900 km #P21252
**8 995$**
**96,52$/aux 2 sem.**

**Tercel 1998**
4 portes, 5 vitesses, cassette, balance de garantie Toyota, 81 387 km. #P21246
**9 795$**
**105,11$/aux 2 sem.**

**Tercel 1998**
4 portes, 5 vitesses, cassette, balance de garantie Toyota, 74 527 km. #22028A
**9 995$**
**107,25$/aux 2 sem.**

**Tercel 1998**
4 portes, 5 vitesses, cassette, balance de garantie Toyota. 79 473 km #P21135
**9 995$**
**107,25$/aux 2 sem.**

**Tercel 1998**
4 portes, 5 vitesses, cassette, balance de garantie Toyota, 72 494 km. #P21214
**9 995$**
**107,25$/aux 2 sem.**

**Tercel 1998**
4 portes, automatique, cassette, balance de garantie + garantie prolongée Toyota. 93 495 km. # P21256
**9 995$**
**107,25$/aux 2 sem.**

**Tercel 1998**
4 portes, automatique, cassette, balance de garantie + garantie prolongée Toyota, 47 020 km. #P21250
**10 495$**
**112,52$/aux 2 sem.**

**Tercel 1999**
4 portes, 5 vitesses, cassette, balance de garantie Toyota, 39 911 km. #P21082
**10 995$**
**117,98$/aux 2 sem.**

*Financement 60 mois, taux de crédit 7,95%, S.A.C, 0$ comptant.

***Financement disponible***
***Aucun frais d'administration***
***Vérification mécanique complète***

TOYOTA GATINEAU
« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

**Toyota Gatineau**
**850, boul. Maloney Ouest, Gatineau**

**Demandez Yvon, Peter ou Marcel 568-0066**


## 621 FOURGONNETTES

1994 LUMINA APV, blanche, V6-6.1 L., 8 pneus, clim., attache-remorque, $5,500. Après 17h: 671-3589.

**1994 VOYAGER,** V6, 7 places, $3,995. **Denis auto, 643-5262.**

1995 CARAVAN, 7 passagers, clim., $5,900. 682-3031 FAUT VOIR!!!

1995 SAFARI, 77,000 km, **EXTRA PROPRE, A1,** $10,000. 643-2425.

1995 VOYAGER, comme neuve, tout équipée, $6,450. Y.R. Auto, 243-5691

**1996 CARAVAN,** V6, clim., 7 places, $8,495. **Denis auto, 643-5262.**

1996 DODGE Grand Caravan ES, A1 132,000 km, démarreur, clim., DC, rég. de vit., etc, $10,900. 669-8732.

1997 DODGE Caravan, 90,000 km, $10,500 nég. soir: 777-6043.

**1998 ASTRO,** 8 places, 82,000 km, clim., garantie, $12,995 ou $305/mois. **Denis auto, 643-5262.**

**1998 GRAND** Voyager Sport, 3.3 L., tout équipée, $12,995. **Denis, auto, 643-5262**

**1998 PLYMOUTH Voyageur,** 3 portes, clim., groupe électrique, régulateur de vit. Promenade Kia 561-6669

1998 SAFARI SLX, 107,000 km, $10,900. 246-7746

**1998 VOYAGEUR** Expresso, équipée, 5 portes, $13,695. **Principale 568-AUTO**

**1999 TRANS SPORT,** 62,000 km, équipée, 2 tons, certifiée, $14,995 ou $304/mois. **Denis auto, 643-5262.**

**1999 TRANS SPORT allongée,** équipée, $15,950, $344/mois. **PMCGA 663-1884**

**1999 VENTURE,** 3.4 L., 7 places, clim., $10,995. **Denis auto, 643-5262.**

1999 VOYAGER, bonne condition, 100,000 km, freins neufs, tout équipé, $12,500. 777-7624.

2000 VENTURE, 4 portes, équipement standard, clim., fin de location ou achat, 32,000 km. 778-7941

## 625 CAMIONS À VENDRE

**1987 DAKOTA,** V6, très propre, $1,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1987 F10, 5 vit., 140,000 km, besoin pompe à gaz, $550 nég. 775-1932

1988 CHEVROLET Blazer, manuel, $1,000. 743-5080.

1988 GMC, 100,000 km sur moteur, automat., $1,500 nég. 775-1932.

1988 GM Cube Van, 16 pi, plusieurs outils Makita, 2 échelles, plieuses, $6,000. 790-8760, 790-9971.

1989 DODGE VAN, allongé, $1,500. 246-7746.

**1990 RANGER,** extra-cab, V6, automat., $2,695. **Principale 568-AUTO**

1993 FORD F-150 avec boîte fibres, 193,000 km, très bonne condition, Laisser mess. 246-2989

**1994 B3000,** manuelle, V6, bas km, $6,495. **Principale Auto 568-AUTO**

**1994 TRACKER,** toit mou, manuelle, $3,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1995 DAKOTA, extra cab, avec boîte, 125,000 km, très bon état. 561-3597

**1996 FORD F150** XL, 5 vit., cabine incl., 4X4, $14,995. Promenade Kia 561-6669

1997 CHEVROLET, extra Cab, 90,000 km, boîte longue, $13,800, 985-0600, poste 283. 643-9198.

1997 SIERRA, vert, V8 305 HP, automat., clim., 66,000 km, $14,995. **Argus Mazda 776-6700**

1998 B4000, vert, manuelle, CD, roues mags, 70,400 km, $15,995. **Argus Mazda 776-6700**

**1998 GMC** Sonoma, king-cab., automat., $13,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 HONDA CRV, 67,000 km, $17,999. 643-5140.

**1999 DAKOTA,** King Cab, rouge, V8, équipé, bon km, $16,995 ou $349/mois. **Denis auto, 643-5262.**

**1999 DODGE Dakota** Sport, clim., V6, 78,001 km, $17,995. Promenade Kia 561-6669

1999 GMC king-cab, 4X4, très propre, $25,000. 643-9944.

**2000 GMC C1500** SL, automat., 30,000 km, garantie, $16,999. **J.C. 669-4004.**

2000 MAZDA B4000, 4 portes, 5 vit. 986-1992.

**AUTO P. THIBAULT**
1993 B2200, manuelle, $3,500
1994 CAVALIER, 4 portes, $2,900
1992 BLAZER TAHOE, $6,995
1993 RANGER, manuelle, $3,995
1990 JEEP YJ SAHARA, $6,995
1995 WINDSTAR GL, $5,995
1993 CARAVAN, 7 places, $3,995
1993 VOYAGER, $3,995
1993 CORSICA, très propre, $3,995
1998 CHEVROLET 1500, V-8, $13,995
**FINANCEMENT SUR PLACE, 985-1200**

## 628 CAMIONS 4X4

1984 GMC 1/2 tonne, avec pelle à neige, $3,800 nég. Marc: 243-3247

1985 BRONCO II, entier. Vente pour pièces. (819)778-3576.

**1987 BLAZER,** automat., 2 portes, $795. **Principale Auto 568-AUTO**

1987 BLAZER bonne condition, peinture originale. 455-9758 664-4716

1987 GMC 35, 4x4, 1 tonne, double roues, rebâtit à neuf, moteur neuf 375 HP, $5,000, jamais roulé. 293-2432.

1988 CHEROKEE, repeint, bon état. 1992 Aerostar. 778-7271, 760-7780.

## 628 CAMIONS 4X4

1989 CHEVROLET Tracker 4x4, 118,000 km, toit dur, très propre, $2,300. Après 18h: 827-2510

1989 GMC 3500, 174,000 km, manuel, moteur neuf de 3,000 km, 455-9771, 664-8978.

1990 F150, 8 cyl., moteur neuf, garantie, avec pelle à neige, bonne condition, $6,500. Denis Auto, 643-5262.


# Liquidation chez Mont-Bleu Ford À Gatineau

**1991 MAZDA MX6**
P3288A
**1 495$**

**1990 FORD TEMPO**
M0255H
**Spécial**
**1 495$**

**1991 FORD TEMPEST**
M0229A
**Spécial**
**1 795$**

**1990 DYNASTY**
P3230B
**Spécial**
**1 995$**

**1992 FORD PROBE**
P37749
**Spécial**
**3 495$**

**1994 DODGE COLT**
2 portes. M0500A
**Spécial**
**3 995$**

**1991 FORD AEROSTAR**
P3996
**Spécial**
**4 595$**

**1992 OLDS CIERRA**
M0537A
**Spécial**
**5 995$**

**1995 MAZDA PROTÉGÉ**
P3899
**Spécial**
**8 995$**

**1995 BUICK REGAL**
P3897
**Spécial**
**12 995$**

**1996 OLDS CIERRA**
P3892
**Spécial**
**12 995$**

**1999 SABLE FAMILIALE**
P3968
**14 995$**

**Ouvert les samedis!**
Service: de 8h à 14 h Vente: 9 h à 17 h
Certains de ces véhicules seront vendus tel quel, sans garantie et sans inspection.

FORD Mont-Bleu
**375, boul. Maloney Ouest**
Gatineau : 1-888-669-0111
**669-0111**



# Démarrez en grand avec

LeDroit
cyberpresse.ca

et **Lebeau** Vitres d'autos



## À gagner 12 démarreurs à distance
(installation incluse)

Valeur de 3600 $

Ajoutez l'un des signes distinctifs suivants ✓ ♦ ★ $ ☻

à votre petite annonce, publiée entre le 21 janvier et le 2 mars 2002 inclusivement, et courez la chance de gagner l'un des 12 démarreurs à distance (installation incluse) offerts par LeDroit et Lebeau Vitres d'autos aux adresses suivantes :

**Gatineau, 1101, boul. Maloney, 568-2266,**
**Hull, 186, rue Montcalm, 776-3186,**
**Aylmer, 400, ch. McConnell, 685-0282.**

*Nous ferons tirer deux démarreurs par semaine. Le tirage aura lieu les mercredis, à 14 heures, aux bureaux de Gatineau. Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.*

*(613) 562-0222 • 1-800-267-9555*

## 628 CAMIONS 4X4

1992 PATHFINDER excellent état, automat., tout équipé, 365,000 km, $3,500. 819-665-4210 après midi.

1994 SAFARI XT, équipé, $6,995 **Denis Auto, 643-5262.**

1994 SIDEKICK 4x4, automat., toit mou, 104,000 km, $5,300. 772-4223.

**1995 Y-J**, 6 cyl., toit dur, très propre, $10,945. **Principale Auto 568-AUTO**

★★★

1997 B4000, blanc, manuelle, CD, roues mags, 66,000 km, $18,300. **Argus Mazda 776-6700**

1997 DODGE RAM 1500, 88,000 km. 777-4812 OU 783-0591.

1997 FORD Explorer XLT, 125,000 km, excellente condition, $15,500. 776-4393, 266-4393.

**1997 TOYOTA RAV4,** 79,000 km, 5 vit., clim., $13,250. **PMCGA, 663-1884**

**1998 BLAZER**, V6, automat., 4 portes, $14,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1998 DURANGO, V8 + roulette Terry 1993 27 pi. 643-1093.

**1998 GRAND** Cherokee Laredo, rouge, 65,000 km, équipé, $16,995 ou $399/mois. **Denis auto, 643-5262.**

1998 PATHFINDER Chilkoot, 61,000 km, vert, tout équipé, CD/cassette, 1 proprio, à voir! $23,995. **Argus Mazda 776-6700**

**1998 RAV4**, clim., vitres électriques, garantie, $14,999. **J.C. 669-4004.**

**1998 SUZUKI** Sidekick GX Sport, $10,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 SAHARA Sport TJ, vert, manuelle, 50,300 km, $24,500. **Argus Mazda 776-6700**

2000 B4000, rouge, automat., tout équipé, 48,000 km, $24,995. **Argus Mazda 776-6700**

2000 DODGE Ram 1500, équipé, $28,500. Jour: 819-643-0968, soir: 819-827-8898.

## 637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

ÉVAPORATEUR Waterloop, 2'X6' avec réservoir 300 gal., hotte et finisseur, chaudière, boyau et tout l'équipement nécessaire pour fabriquer sirop d'érable, valeur $9,500 pour $6,000, 613-488-3096.

SUZUKI, 4X4, mobile, avec chenilles à neige, pour ramasser l'eau d'érable, avec baril et pompe, 12 V, ou pour la chasse, $6,300, 613-488-3096.

## 655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE pour réparations générales. Pour inf.: 663-5050.

## 663 MACHINERIE

CHARIOT élévateur "forklift" CLARK, propane, parfaite condition, $3,500. Jour: **568-1122,** soir: **827-3776**

INTERNATIONAL 1988, S1900-DT 466, 13 vit., 10 roues, dompeur, avec permis de transport en vrac, région 07. $16,000. 819-643-4004.

## 670 MOTONEIGES

1977 BOMBARDIER Elan, excellente mécanique, $850. 568-1122.

1986 YAMAHA 540, tout A-1, poignées chauffantes, $850. 281-5129.

1990 POLARIS Indy Sport, 340 cc, très bon état, $2,000 nég. 682-9143

1991 YAMAHA Venture, démarreur électrique, marche arrière, poignées chauffantes, $2,100. 986-1301.

1992 YAMAHA Venture, équipée, $2,000. (819)457-2948

1993 GRAND Touring, état neuf, $2,500. Yves, 643-1414, 663-5125

1995 GRAND Touring, très bonne état, $3,400. Sylvio, 986-3600.

1996 ARTIC CAT Panthera, 2,200 milles, marche arrière, bon état, demande $3,850. 819-986-2956.

1996 FORMULA III, 600 cc, bon état, $3,200 nég. Pascal 568-3595.

1996 FORMULA III 600, excellent état, $3,500 nég. 669-8976 soir.

1997 BOMBARDIER Grand Touring 500, démarreur électrique, marche arrière, 1 proprio, $3,950. 778-9650.

1998 FORMULA Deluxe, excellente condition, faut voir! 827-8899

1998 POLARIS XCR 700, impeccable, $4,600 nég. 743-1211.

1999 ARTIC CAT ZRT 800, 2,600 milles, comme neuve, $7,500 ferme. 594-7451.

1999 GRAND Touring SE 800, 3 cyl., tout équipée, 2,100 km, très propre, demande $7,000 ferme. 986-1772

1999 POLARIS XC700, $4,500; 1998 Bombardier Formula Deluxe 583, démarreur électrique, marche arrière, $3,700. 819-441-2351.

2001 POLARIS Edge, 800 cc XC., $6,700. (819)827-8555.

## 672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1990 STANZA, 1988 Camry, 1990 Sunbird, 1984 Aries. 743-5080.

## 673 REMORQUES

2 REMORQUES paysagistes, 10'X6' et 14'X7', excellent état. 827-0337.

REMORQUE 4x8, pneus comme neufs 13 po, $550. 669-8936.

## 677 ROULOTTES

PROWLER 20' avec rallonge insulée, valeur $15,000 pour $8,000 nég. 613-446-2288 ou 613-220-1028.

## 680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1994 POLARIS Trail Blazer 250 cc, 2X4, état neuf, $2,000. 281-8371.

1999 ARCTIC Cat, 500 CC, 4X4, très bon état, $5,500. Entre 18h et 21h, 568-3850.

# Nécrologie



**MME CONSTANCE CHARLEBOIS**
**née Brousseau**

est décédée au CHVO pavillon de Hull, le lundi 18 février 2002, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Narcisse Charlebois et fille de feu Alfred Brousseau et de feu Mary Paquette. Elle laisse dans le deuil sa fille Hélène (Salame Ghattas) et son fils Ernest "Charlie" (Louise Poirier); ses petits-enfants: Sam-Louis (Linda Landry), Linda (Jay Lucas), Chantal (Guy Julien), Alain (Arlette Tremblay), Josée et Renée; ses arrière-petits-enfants: Maxim, Delphine, Rosalie et Fannie; ses 2 soeurs: Desneiges (feu Percy Stevenson) et Dévina (feu William Stevenson). Elle laisse également ses beaux-frères: Ernest (Madeleine), Claude Ménard (Aurore) et Raymond Ménard; ses belles-soeurs: Lilianne (feu Walter) et Thérèse (Lionel), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. L'a prédécédée son frère Damase (Lucille Lafond). Elle reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 95 boul. Cité des Jeunes, à Hull, le mercredi 20 février 2002 de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que le 21 février 2002 à compter de 9h. Le service religieux suivra en la co-cathédrale St-Joseph à Hull à 10h30; inhumation au cimetière St-Rédempteur. Pour renseignements, communiquer au 819-568-2425, fax: 819-568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca



**MME JEANNINE CÔTÉ**
**née Gagné**

est décédée le 17 février 2002, à l'âge de 81 ans. Elle était la fille de feu Aldéi Gagné et de feu Marie-Louise Bernier et l'épouse de feu Fernand Côté. Elle laisse dans le deuil ses 5 enfants: Lionel, Richard (Suzanne Simard), Yvon, Claude (Line Fortin) et Claire (Claude Dubois); ses 5 petits-enfants: Marylène (Jonathan Piché), Sylvain (Melissa Boisvert), Jonathan (Renée Chartrand), Mélanie (Stéphane Rossignol) et Eric; ses 3 arrière-petits-fils adorés: Cedrick et Mikaël Piché et Mathieu Rossignol, ainsi que sa soeur Clairette (Claude Larivière). Elle fut prédécédée par son frère Bernard et ses 3 soeurs: Espérance, Hermina et Pauline. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, ainsi qu'une amie très chère, Lorraine Soulière, que l'on remercie beaucoup pour son support et son aide. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le mercredi 20 février 2002 à 10h30, en l'église St-Joseph de Hull.** La famille recevra les condoléances à compter de 10h15. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du CHVO pavillon de Hull, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

**FUNÉRARIUM BEAUCHAMP**
**770-1300**

---

**FORGET** - M. Michel, est décédé à Kingston, à l'âge de 39 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Dorice; ses 2 fils: Shawn et Joshua, ainsi que ses parents, Marie et Andy Forget, ses frères et soeur. Parents et amis sont invités en la **chapelle St-Laurent de HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY,** 1200 ch. Ogilvie le mercredi 20 février 2002, de 11h jusqu'à l'heure des funérailles à 14h. L'inhumation aura lieu au cimetière Beechwood en section militaire. Des dons à la Fondation Tel-Aide Outaouais, C.P. 8484, Ottawa, K1G 3H9 seraient appréciés.



**GRONDIN** - M. Robert, de Rockland, Ont., est décédé le lundi 18 février 2002, à l'âge de 46 ans. Il était l'époux de Nicole Chayer Grondin, fils de feu Albert Grondin et de Thérèse Grondin. Il laisse ses enfants: Benoit, Francis et Véronic. Il laisse également 1 frère et 1 soeur: Marcel et Monique; sa belle-mère Rita (feu Edouard Chayer), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux et nièces. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419 rue Laurier, Rockland, Ont., mercredi de 14h à 16h et de 19h à 21h, jeudi à compter de 11h. Les funérailles auront lieu le jeudi 21 février 2002 à 14h, en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ont. Des dons à la Fondation canadienne du foie, C.P. 83008, 2653 Alta Vista, Ottawa, Ont., K1V 1A3, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)446-1422.

---

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

F.R.J.

---

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

P.V.

## AVIS DE DÉCÈS



**M. THOMAS NAGY**
est décédé le samedi 16 février 2002, à l'âge de 53 ans. Thomas Nagy était l'époux bien-aimé de Gabrielle Albert; le fils de Jonas et de Helen (Szep Nagy); le cher père de Matthew, David et Corina. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2313, avenue Carling (ouest de Carlingwood) mardi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu le mercredi 20 février en l'église Our Lady of Fatima à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

**MAISONS FUNÉRAIRES KELLY**
**235-6712**

---



**VIAU WOLFE** - Mme Claire, de Thurso, Québec, est décédée le dimanche 17 février 2002, à l'âge de 66 ans. Elle était l'épouse de Elian Viau, fille de feu Lionel Wolfe et de feu Oliva Gauthier. Elle laisse ses enfants: Aline, Richard (Diane), Denis (Carmen), Louise (Jean), Diane et Maurice (Constance) et 12 petits-enfants. Elle laisse également 2 soeurs: Pauline (Bruno Carle) et Claudette (Ross Hains), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle est prédécédée par 3 frères: Claude, Robert et André. La famille désire remercier le Dr Guilbeault pour les bons soins et la compassion. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et jeudi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le jeudi 21 février 2002 à 11h, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek, Ont.; inhumation au cimetière paroissial au printemps. Des dons à la Fondation canadienne du foie, C.P. 83008, 2653, Alta Vista, Ottawa, Ont., K1V 1A3 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements: (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422.

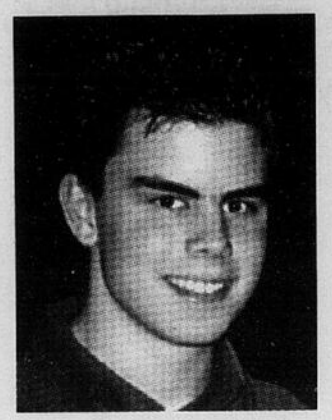
---

**Vous voulez boire? C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.**

**Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916**

## AVIS DE DÉCÈS



**ALEXIS TEIONIETATHE VINCENT**
Est décédé le 15 février 2002 à Hull, à l'âge de 16 ans. Il était le fils de Pierre Vincent et de Francine Mercier. Outre ses parents, il laisse dans le deuil sa grand-mère Jeannine Vincent; ses tantes et ses oncles: Lise Mercier (Étienne Bourassa), Ginette Mercier (Pierre Drouin), Michel Vincent et Carole Vincent (Robert Seuron); ses cousins et cousines: Nathalie Bourassa, France Bourassa, Jonathan Mercier St-Hilaire, Sébastien Vincent-Seuron et Karine Vincent-Seuron ainsi que de nombreux ami(e)s. Il sera exposé à la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, au 95 boul. Cité-des-Jeunes, Hull. Heures de visites: le mercredi 20 février 2002 de 14h à 16h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu en l'église St-Pierre-Chanel situé au 180, boul. Mont-Bleu, Hull, le jeudi 21 février à 11h. Parents et ami(e)s son invités à y assister. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: (819)568-2425, télécopieur: 568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca

## AVIS DE DÉCÈS

**SIRE CHEVALIER**
**JACQUES LEBLANC**
est décédé au Pavillon Janet MacDonell à Cornwall, Ontario, le samedi 16 février 2002, à l'âge de 74 ans. Il était passé Grand Chevalier des Chevaliers de Colomb de Ste-Croix, conseil 7729, et membre de l'Assemblée Marcel Renaud #2224 à Cornwall. Il était le cher et tendre époux d'Yvette (née Major) et le fils de feu Lucien Leblanc et de feu Ida Beaudoin. Il laisse dans le deuil trois fils: Michel Leblanc d'Ottawa, Jean-Claude Leblanc de Cornwall et Louis-Philippe Leblanc (Julie Martin) d'Orléans; cinq filles: Suzanne (M. James Farrell) de Florence, Alabama, Louise (M. Mark Legault) d'Ottawa, Jacqueline Leblanc de Cornwall, Sylvie Leblanc Schwalb d'Ottawa et Mimi (M. Jamie Martin) de Calgary, Alberta, ainsi que 10 petits-enfants. Il laisse également dans le deuil deux frères: Lucien Leblanc de Montréal et Guy Leblanc d'Ottawa et deux soeurs: Mimi Namer de la Califofnie et Jacqueline Major d'Ottawa. Il fut prédécédé par un frère, Claude Leblanc. Il reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE BOULERICE LTÉE,** 218, chemin Montréal, Cornwall, à compter de 14h le lundi 18 février. À la demande de la famille, le cercueil sera fermé. La messe funéraire sera célébrée en l'église St-Croix à Cornwall le mercredi 20 février à 11h, suivie de la crémation. Les heures de visites auront lieu le lundi 18 février de 14h à 16h et de 19h à 22h, le mardi 19 février de 14h à 16h et de 19h à 22h, et le mercredi 20 février de 9h à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés par la famille. Pour renseignements, communiquer avec la Maison funéraire Boulerice Ltée, au 613-932-5455, télécopieur: 613-932-7461.

## AVIS DE DÉCÈS



**MADAME DENISE**
**CARPENTIER LECLAIR**
est décédée à sa résidence le 15 février 2002, à l'âge de 56 ans. Denise Carpentier, fille de feu Donald Carpentier et de feu Léa Cloutier, était l'épouse de feu Rhéal Leclair. Elle laisse 3 fils: Sylvain (Diane Brazeau), Marc-André, Alain (Anne Lambert); 1 fille, Céline (Éric Renaud); 7 frères: Gérald (Madeleine Perreault), Jean-Paul (Claudette Tessier), Richard (Andrée Lévesque), Roger (Jeannine Sioui), Daniel (Hélène Renaud), Jean-Guy et Charles (Clémence Grezla); 4 soeurs: Nicole (Gilles Plouffe), Ginette (Guy Barrette), Louise (Ernest Tremblay) et Carole (Karl Ottway); 4 petits-enfants: Sasha, Jessica, Sébastien et Carol-Anne, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant un service religieux aura lieu en l'église St-René-Goupil le mercredi 20 février 2002 à 13h. Pour renseignements, communiquez avec la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** téléphone: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

Un remerciement spécial au Dr Gold de Wakefield et le CLSC Des Collines, particulièrement à Ginette Leblanc et Bernadette Legros.

## AVIS DE DÉCÈS

**LAVIGNE - M. PAUL-EMILE**

est décédé le samedi 2 février 2002, à l'âge de 66 ans, à l'hospice Maycourt. Prédécédé par ses parents, Lucien et Évangéline, ainsi que ses frères: Gilles et Marcel, il laisse dans le deuil son frère Robert de Montréal. Il laisse également pour pleurer sa perte, son garçon André de Montréal; ses filles: Monique d'Ottawa et Jocelyne; son neveu Gilles; son petit-neveu Christopher de Québec, ainsi que plusieurs cousins, cousines, parents et ami(e)s. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé, son corps ayant été légué à la science (Université d'Ottawa). Une messe commémorative sera célébrée en l'église Notre-Dame de Lourdes, 435, chemin Montréal à Vanier, le vendredi 22 février à 10h30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

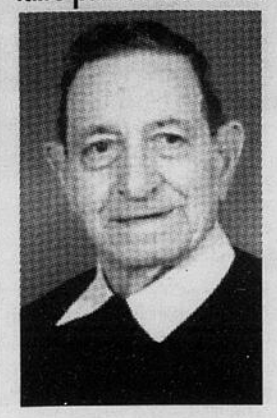
---

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

P.V.

## LA FAMILLE VAILLANCOURT
## a le regret de vous faire part du décès de



**GASTON VAILLANCOURT**
membre de l'Institut canadien-français, est décédé le 16 février 2002 à Ottawa, à l'âge de 74 ans.

Il était l'époux de feu Claire Nadeau et fils de feu Rosario Vaillancourt et de feu Albina Latreille. Il laisse dans le deuil 1 fille, Suzanne (Giancarlo); 5 soeurs: Annette (feu Yvon), Cécile, Aline, Hélène (Roger), Carmen (Jerry); 4 petits-enfants: Natalie (Edouard), Tanya (James), Paolo (Allana), Marco; 4 arrière-petits-enfants: Marika, Natasja, Jean-Karel et Kyle, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu en présence des cendres, le jeudi 21 février 2002 à 11h, en l'église St-Rémi, située au 2821, rue Dumaurier à Ottawa. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société canadienne du cancer ou des offrandes de messes seraient appréciés. Remerciements au Dre Louise Coulombe et à Lucia Lemay pour leurs bons soins et aux membres de la famille pour leur dévouement. Renseignements, téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

## LA FAMILLE BOUCHER
## a le regret de vous faire part du décès de



**MME LUCILLE BOUCHER**
**(née Lemieux)**
décédée le 16 février 2002 à Hull, à l'âge de 77 ans.

Elle était l'épouse de Jean-Marie Boucher et fille de feu Joseph Lemieux et de feu Nathalie Burton. Elle laisse dans le deuil 2 filles: Ginette (Denis Robert) et Chantal (Jean-Pierre Châteauvert); 2 soeurs: Lucie et Marie-Rita; 2 frères: Lucien et Ronald; 4 petits-enfants: Célyne, Jean-Sébastien, Chloé, Jean-Philip et une arrière-petite-fille, Azaria. L'ont prédécédée, ses frères: André et Léo.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu en présence des cendres le jeudi 21 février 2002 à 10h30, en l'église St-René Goupil, située au 400, rue Raymond à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Remerciements au personnel du 2e étage du Foyer du Bonheur.

Renseignements, téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

## AVIS DE DÉCÈS



## M. Walston Vachon

anciennement de Québec, est décédé le dimanche 17 février 2002, au CHSLD de Hull - résidence Foyer du Bonheur, à l'âge de 91 ans. Il fut enseignant pendant plusieurs années à Hull. Il était l'époux de feu Sarah Simard et fils de feu François-Xavier Vachon et de feu Anézie Blais. Il laisse dans le deuil sa soeur Rachel V. Marcotte de Québec; sa belle-soeur Madeleine E. Vachon (feu Dr Malcolm Vachon) de Québec; un bon ami, Raymond Ouellette et son fils Martin. Il laisse également son neveu Jacques Marcotte (Sylvie Laberge), ainsi que plusieurs autres neveux, nièces, petits-neveux et petites-nièces. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant une célébration de prières aura lieu en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 1369, boul. La Vérendrye O. à Gatineau, le mercredi 20 février 2002 à 9h30. Des dons à la Fondation du CHSLD de Hull (résidence Foyer du Bonheur) seraient appréciés. **Pour renseignements: 819-568-2425,** télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca. Un remerciement spécial à tout le personnel du 4ième étage du Foyer du Bonheur pour leurs petites attentions et leurs bons soins.

## LES FAMILLES HENRY ET NADON
## vous annoncent avec un énorme regret le décès de



## FABIEN NADON

de Ste-Véronique. Fabien est décédé le 16 février 2002 à Buckingham, à l'âge de 28 ans. Il laisse dans la peine sa mère Denise Henry. Il fut prédécédé par son père Claude Nadon. Il laisse dans le deuil, dans la famille Nadon, son unique soeur Marie-Claude (Gabriel); ses frères: Yves (Johanne), Michel, Denis (Danielle), Serge (Carole), Gilles (Manon), Normand (Christiane) et Sylvain, ainsi que plusieurs ami(e)s. Au revoir aussi à ses collègues de travail. Ses parents et amis s'ennuieront certainement beaucoup de son sourire et de son amour.

Les familles recevront les condoléances au **SALON FUNÉRAIRE GUAY** à l'Annonciation le mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu le jeudi 21 février en l'église de Ste-Véronique à 14h.

**Un souvenir**

**Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez gratuitement une copie plastifiée de l'avis publié.**

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

**Informez-vous auprès de nos préposées**
au 562-0222 ou au
1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

## LA FAMILLE GOUDREAULT
## a le regret de vous annoncer le décès de



**MME LISE GOUDREAULT**
**née Lacroix**
est décédée subitement le samedi 16 février 2002, à l'âge de 51 ans. Elle fut prédécédée par ses parents: Aurèle Lacroix et Georgette Ménard, ainsi que ses beaux-parents: Rosaire Goudreault et Thérèse Beaupré. Épouse bien-aimée de Ghislain Goudreault et tendre mère de Josée (Jeffrey) et Lee-Ann (Thierry), elle laisse dans le deuil 7 frères: Denys (Gisèle), André (Claire), Richard (Rachel), Maurice (Sylvie), Pierre (Ginette), François (Patricia), Jean-Jacques (Elaine) et 4 soeurs: Francine, Claire (Roland Sarault), Diane (Guy Barette) et Carole (Yves Bouchard), ainsi que 3 beaux-frères, 7 belles-soeurs et plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces et ami(e)s. La famille recevra parents et ami(e)s au **SALON FUNÉRAIRE HERITAGE,** 2871, boul. St-Joseph (à l'ouest de la promenade Place d'Orléans), Orléans, le mardi 19 février de 14h à 17h et de 19h à 21h et le mercredi à compter de 8h. Le service religieux aura lieu en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans, le mercredi 20 février 2002 à 10h; inhumation au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)830-2305 et pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)830-6038 ou par courriel: info@smr.on.ca.

## DIANE SÉGUIN ET LA FAMILLE RICHARD
## ont le regret de vous annoncer le décès de



## DENISE "Ti-Toune" RICHARD

de Gatineau, décédée le samedi 16 février 2002, à l'âge de 49 ans. Elle était la fille de feu Antonio Richard et de Georgette Riopel. Outre sa mère, elle laisse sa compagne Diane Séguin; ses frères et soeurs: Marcel (Mireille Dubois), Maurice (Danielle Richer), Marc (Julie Larocque), Monique (Marc Lanoue), Lise (Marc Bourdeau), et Colette (Sylvain Rivest). Elle fut prédécédée par 1 frère, Denis (Huguette Dompierre). Elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis.

Un service religieux aura lieu le jeudi 21 février 2002 à 10h, en l'église Ste-Rose-de-Lima de Gatineau. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 8h30.

Pour ceux qui le désirent des dons à la Société canadienne du cancer, a/s Nancy Butler, 679 rue Papineau, Gatineau, QC, J8T 3Z7 seraient appréciés par la famille.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

## LA FAMILLE LONGTIN
## a le regret de vous annoncer le décès de
## MME FRANÇOISE LONGTIN

décédée le samedi 16 février 2002, à l'âge de 78 ans. Elle était la fille de feu Leopold Begin et de feu Maria Lachance. Épouse de feu Albert Longtin, elle était la mère de feu Michel et de Gérard (Line). Elle laisse dans le deuil les demi-frères et les demi-soeurs de ce dernier: Laurier, Yvon, Georges-André (Gloria), Huguette (Jacques), Odette, Pierrette. Elle fut prédécédée par son beau-fils Jean-Paul. Grand-mère de Julie, elle laisse également plusieurs parents et amis. Un service en présence des cendres sera célébré le samedi 23 février 2002 à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**. Pour information, 241-3680.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.C.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

P.D.

*Toutes les 7 minutes, quelqu'un meurt d'une maladie cardiovasculaire ou d'un accident vasculaire cérébral.*

*Donnez.*

*(819) 771-8595*

FONDATION DES MALADIES DU COEUR

cyberpresse.ca **Nécrologie** cyberpresse.ca

## LA FAMILLE CULLEN
## a le regret de vous annoncer le décès de



## MADAME HELEN CULLEN
## (née Mielke)

Mme Helen Cullen née Mielke de Buckigham, est décédée le lundi 18 février 2002 à l'âge de 77 ans. Elle était la fille de feu Paul Mielke et de feu Lydia Green. Elle était l'épouse de feu Harold Patrick Cullen. Elle laisse ses deux filles: Maureen (Norbert Ricard) et Ann (Larry Lutterman). Prédécédée paar son fils, Sean; ses 3 petits-enfants: Rane, Mark et David. Elle fut également prédécédée de 3 frères. Elle laisse plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s.

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 MacLaren Est, Buckingham, le mercredi 20 février 2002 de 14h à 16h et de 19h à 21h.

Un service religieux aura lieu le jeudi 21 février 2002 à 14h, en l'église Our Lady Victory, Buckigham.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer au (819)986-3426.

## REMERCIEMENTS



**MARIE-LOUISE LAPRADE**
**(NÉE DAMPHOUSSE)**

Les membres de la famille Laprade désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Marie-Louise, survenu le 31 janvier 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance à la messe commémorative. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## 1er ANNIVERSAIRE



**MADELEINE HOTTE**

À la douce mémoire de ma soeur, décédée le 21 février 2001. À tous ceux et celles qui l'ont connue, je demande une prière et une pensée pour elle.

Sa soeur Lucienne



## EN MÉMOIRE DE

**LUCILLE LANGEVIN**
**(née Levesque)**

Déjà huit ans que tu nous as quittés. Nous pensons toujours au vide que tu as laissé dans nos vies mais nous savons que de là-haut tu veilles sur nous en tout temps. Nous t'aimons tous avec amour.

De ton époux Henri
et tes enfants

## EN MÉMOIRE DE



**MARIE-CLAIRE MATHIEU**
**(née Martel)**

À la douce mémoire de Mme Marie-Claire Mathieu (née Martel), décédée le 19 février 2001, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière, à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

Famille Martel, tes trois filles et tes petits-enfants.

## FUNÉRAILLES

MERCREDI

**CAYER - M. Fernand**
Départ du Centre communautaire de Crysler pour messe des funérailles à 11h, en l'église Notre-Dame-du-Rosaire.

**CHARLEBOIS - Mme Constance**
Le service religieux sera célébré à 10h30, en la co-cathédrale St-Joseph à Hull.

**CHÉNIER - M. Alain**
La célébration de prières sera célébrée en présence des cendres à 10h, à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, située au 95 boul. Cité-des-Jeunes, Hull.

**CÔTÉ - Mme Jeannine**
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 10h30, en
l'église St-Joseph de Hull.

**FORGET - M. Michel**
Les funérailles seront célébrées à 14h, en la chapelle St-Laurent de Hulse, Playfair et McGarry, 1200 ch. Ogilvie.

**GOUDREAULT - Mme Lise**
Départ du Salon funéraire Heritage, 2871, boul. St-Joseph (à l'ouest de la promenade Place d'Orléans), Orléans, pour service religieux à 10h, en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans.

**GOUGEON - M. Jacques**
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 95, boul. Cité-des-Jeunes, Hull, pour service religieux à 11h en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe.

**LEBLANC - Sire Chevalier Jacques**
Départ de la Maison funéraire Boulerice Ltée, 218, chemin Montréal, Cornwall, pour messe funéraire à 11h, en l'église St-Croix à Cornwall.

**LECLAIR - Mme Denise**
Le service religieux sera célébré à 13h, en l'église St-René-Goupil.

**NAGY - M. Thomas**
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église Our Lady of Fatima à 11h.

**VACHON - M. Walston**
La célébration de prières sera célébrée à 9h30, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 1369, boul. La Vérendrye O. à Gatineau.



# Hemmings n'ira pas au Brier

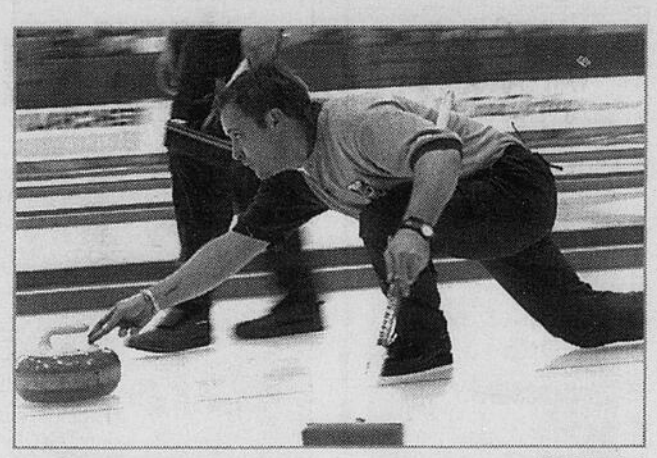
**Jean-François Plante**
jfplante@ledroit.com

Guy Hemmings, le favori des foules, ne sera pas du Brier 2002 à Calgary du 9 au 17 mars prochain. Le skip de Saint-Aimé, sur qui l'Association canadienne de curling mise pour mousser l'intérêt de son tournoi national a été défait par François Roberge en finale de la Coupe Desjardins, dernière étape avant le Brier.

Roberge l'a emporté 9-6 en marquant pas moins de quatre points au dixième bout. Au cours du match, le Buckinois Don Westphal a été solide pour la troupe Hemmings en jouant avec un taux d'efficacité de 93 % tandis que Hemmings n'était pas dans son assiette en jouant pour 71 %.

François Roberge retourne donc au Brier pour la deuxième fois au cours des cinq dernières années. L'équipe Hemmings a représenté le Québec lors des trois autres années. L'an dernier, Hemmings avait eu raison de Roberge avant de prendre part au Brier d'Ottawa. Le Québec a fini parmi les trois premières équipes au pays à chacun des cinq derniers Brier.

Malgré l'abondance de bons joueurs de curling en Outaouais, la région sera tout de même blanchie tant au championnat national masculin que féminin.



ARCHIVES, Le Droit

Guy Hemmings a été défait par François Roberge en finale de la Coupe Desjardins.

Après avoir conservé un dossier parfait de sept victoires en autant de rencontres dans la phase préliminaire, le Gatinois Jean-Michel Ménard a perdu son match quart de finale contre François Roberge au compte de 6-5. Ménard, qui représentait l'Estrie au tournoi de Grand-Mère, a tout de même accédé à la demi-finale à cause de sa première position au classement général de la division A, tandis que Roberge passait directement en finale.

En demi-finale, Hemmings a eu raison de l'équipe Ménard au compte de 8-3. Hemmings avait précédemment battu l'équipe de Jean-Pierre Venne en quart de finale. Venne, qui compte sur Daniel Lafleur de Thurso à titre de vice-captaine, s'était forgé une place en séries en raison de sa deuxième place obtenue dans la division B (fiche de 4-3).

De son côté, l'équipe de l'Outaouais dirigée par Ted Butler a compilé un dossier de trois victoires et quatre défaites dans la division B, une section où le jeu a été serré toute la semaine. La preuve, c'est qu'après Roberge (6-1) et Venne (4-3), les six autres équipes de la division ont clôturé le tournoi avec le même dossier de trois victoires et quatre défaites.

Guy Hemmings avait terminé le tournoi à la ronde en deuxième position de la division A grâce à un dossier de 6-1.

Inutile de dire qu'il y aura plusieurs amateurs déçus à Calgary, d'autant plus que le Brier 2002 sera boudé par d'autres joueurs de haut niveau comme Wayne Middaugh, Kevin Martin, Kerry Burtnyk et Jeff Stoughton pour n'en nommer que ceux-là.

# Expos: Robinson et McCraw sont de vieux complices

**Richard Milo**
PC - JUPITER, Floride

Frank Robinson et Tom McCraw, le nouvel instructeur des frappeurs des Expos, sont de vieux complices. Ils ont joué l'un contre l'autre dans la Ligue américaine et Robinson en a fait un de ses instructeurs lors de sa première année à la barre des Indians de Cleveland, en 1975.

Avec les Indians, Robinson était joueur-gérant et McCraw, joueur-instructeur.

«Il était déjà avec les Indians quand je suis arrivé. J'en avais alors fait mon joueur-instructeur et on est ensemble depuis ce temps», a rappelé Robinson.

«J'aime son attitude, sa façon de composer avec les joueurs», a-t-il expliqué.

Selon Robinson, un membre du Temple de la renommée qui était devenu le premier gérant de race noire dans l'histoire du baseball lors de sa nomination avec les Indians, McCraw était «un joueur solide» qui «savait comment jouer au baseball». Il lui a toujours trouvé du travail puisqu'il a été un de ses instructeurs avec les Giants de San Francisco et les Orioles de Baltimore.

«C'est un travailleur infatigable, a noté Robinson. Son temps, c'est le temps des joueurs.»

McCraw, 61 ans, a travaillé au bureau du commissaire la saison dernière après avoir été l'instructeur des frappeurs des Astros de Houston de 1997 à 2000. Il agissait comme consultant auprès de Robinson, qui était le vice-président responsable de la discipline dans les ligues majeures.

«C'est mon ami. On se connaît depuis toujours», a révélé McCraw en ce qui concerne sa longue association avec Robinson, qui avait réussi un circuit à sa première présence au bâton comme joueur-gérant en avril 1975.

«Je jouais avec les White Sox et lui, avec les Orioles. J'étais son joueur-instructeur quand il était joueur-gérant avec les Indians.»

Quel sorte de gérant est Robinson? «Je dirais qu'il est exigeant mais juste. Tout ce qu'il demande, c'est de jouer avec intensité chaque jour.»

McCraw a eu du succès quand il était avec les Astros. Il était leur instructeur des frappeurs quand Derek Bell a frappé pour ,350 et il a aussi grandement au développement de Jeff Bagwell, entre autres.

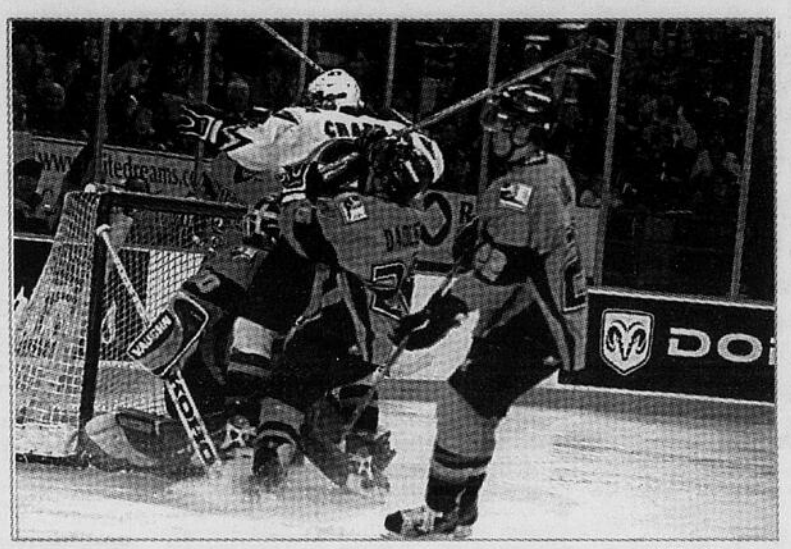
«J'ai du plaisir à faire mon travail. C'est tout ce que je peux dire», a souligné McCraw pour expliquer ses succès comme instructeur des frappeurs.

«J'avais déjà signé un contrat avec les Red Sox de Boston pour agir comme instructeur des frappeurs dans les ligues mineures. Ils ont accepté de me libérer. Ils n'avaient pas à le faire. À leur place, je ne l'aurais pas fait.»

# Après le match rude, c'est le temps des suspensions

**Les conséquences de leurs gestes posés dimanche vont se faire attendre encore quelques jours pour les Olympiques de Hull et les 67's d'Ottawa.**

**Marc Brassard**
mbrassard@ledroit.com



MARTIN ROY, Le Droit

L'affrontement de dimanche entre les 67's et les Olympiques a été très rude.

D'un côté comme de l'autre, des suspensions sont dans l'air pour ces voisins qui commencent à ne plus pouvoir se sentir après trois années d'affrontements inter-ligues.

Hier, le vidéo du match remporté 5-2 par les 67's au Centre municipal était déjà rendu entre les mains du préfet de discipline de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, Maurice Filion, qui en a amorcé la révision.

Son homologue de la Ligue de hockey de l'Ontario, Ted Baker, n'avait pour sa part que le rapport de l'arbitre Bill Prisniak et il attend la cassette aujourd'hui.

Dans le cas d'une telle partie inter-ligue, la juridiction quant à des sanctions possibles revient à chaque circuit pour l'équipe qui la concerne.

Dans les cas du centre Philippe Dupuis, expulsé à la fin de la deuxième période pour avoir donné un six-pouces, et de l'attaquant Scott Gibson, qui a quitté son banc pour se joindre à une mêlée impliquant les 10 patineurs sur la glace, les Olympiques doivent donc plaider leur cause auprès de Filion, ce qu'ils ont déjà commencé à faire.

«Pour ce qui est de Dupuis, on voit bien sur le vidéo qu'il a donné un coup de coude et non un six-pouces. Et l'arbitre, qui disait avoir tout vu, avait le dos au jeu, a indiqué le pilote des Olympiques Benoît Groulx hier. Quant à Gibson, il s'est joint à la mêlée comme pacificateur, et non pour chercher le trouble. Mais on va attendre de voir comment la ligue va analyser les événements.»

Dans ce dernier cas, Gibson est passible d'une suspension de trois parties, mais son geste pourrait aussi entraîner une suspension d'un ou deux matches à son entraîneur-chef, Groulx, ainsi qu'une amende de 1000 $ aux Olympiques.

Du côté des 67's, la seule transgression qui pourrait leur valoir une sanction a été le coup de poing sournois assené par Brendan Bell à l'endroit de Chris Moher alors que ce dernier était immobilisé par un juge de lignes, lors de la même échauffourée en troisième période.

«Je ne peux pas croire que Bell pourrait s'en tirer avec rien alors qu'il a fait ça après avoir bousculé l'arbitre (Prisniak)», a souligné Groulx.

Joint hier à son bureau de Toronto, Ted Baker, le directeur des opérations hockey de la LHOntario, a indiqué qu'il n'y avait rien concernant cet incident dans le rapport de l'officiel, qui n'a décerné qu'une majeure pour s'être battu et un 10 minutes d'inconduite à Bell. «Et nous n'avons pas l'habitude de ré-arbitrer les parties à partir du vidéo, à moins qu'il y ait eu une blessure significative à un joueur impliqué, a dit Baker. Pour ce qui est des infractions de joueurs de Hull, nous allons faire parvenir un rapport à Gilles Courteau (commissaire de la LHJMQ) probablement d'ici à mercredi, ça tombe sous leur juridiction.»

Les 67's ont déjà eu d'autres démêlées récemment avec le bureau du commissaire Dave Branch, qui a imposé des suspensions de trois et 14 parties respectivement à Zenon Konopka et Adam Smyth la semaine dernière.

# Midget AAA: la véritable saison commence

**Marc André Joanisse**
majoanisse@ledroit.com

Place à la véritable saison du midget AAA.

L'Intrépide de Gatineau entame sa première ronde éliminatoire, ce soir, à 19 h 30, à l'aréna Baribeau, contre Montréal-Bourassa.

Une série trois de cinq qui devrait être expéditive. Sur papier du moins. L'Intrépide n'a subi qu'un revers en six parties contre Montréal-Bourassa, une formation qui n'a obtenu que cinq victoires en saison.

«T'as bien dit sur papier, a averti Serge Payant. On ne sait jamais ce qui peut se passer. On a averti nos joueurs qu'il ne fallait rien tenir pour acquis. Que c'est sur la patinoire que ça se jouera.»

Payant est convaincu que le match de ce soir indiquera l'allure que prendra cette série.

«Nos adversaires n'ont rien à perdre. On ne peut pas se permettre de trébucher mardi soir et leur fournir un avantage. Nos joueurs devront imposer le rythme et dès le départ.»

Aucune surprise, c'est David Tremblay qui affrontera Montréal-Bourassa dans quelques heures.

«Alexandre (Meloche) nous a donné du gros hockey, mais on se doit d'y aller avec Tremblay.»

L'Intrépide a tiré le dernier chapitre de sa saison avec une défaite de 2-0, dimanche contre Laval-Laurentides-Lanaudière.

Vendredi, l'équipe a causé une surprise en allant battre Charles-Lemoyne, 6-1, chez lui.

Un match qui a dégénéré et qui a vu l'entraîneur-adjoint et directeur des opérations hockey de l'Intrépide Mario Carrière être expulsé de la rencontre.

Il en va de même pour Jean-Philippe D'Aoust, reconnu coupable d'une mise en échec par derrière. Les deux ont purgé leur partie de suspension, dimanche.

«Les joueurs de Charles-Lemoyne ont frappé notre gardien de but à deux reprises, a raconté Serge Payant. C'est inacceptable. La pénalité à Jean-Philippe était discutable. Le joueur adverse n'a même pas sauté une présence sur la patinoire. On avait hâte de sortir de Sainte-Catherine.»

La deuxième partie de la série Gatineau-Montréal-Bourassa sera présentée, demain à Baribeau. Même heure, 19 h 30.

Elle se transportera à Montréal, jeudi et vendredi, si un quatrième match s'avère nécessaire.

Si les deux équipes doivent s'affronter dans une partie ultime, elle aura lieu dimanche, à 14 h, à Baribeau.

## Les Olympiques en bref

### Un congé à fulminer

Les Olympiques avaient congé hier, mais Benoît Groulx l'a passé à fulminer contre le résultat de la partie de dimanche contre les 67's, même s'il était satisfait de l'effort des siens: «Je trouve qu'on aurait mérité un meilleur sort. À la fin (quand il a été expulsé), j'ai voulu appuyer mes joueurs, qui étaient des victimes dans cette rencontre où ils ont encaissé plusieurs *cheap shots*. Et ça fait deux ans d'affilée que les Olympiques repartent du Centre municipal avec le sentiment que le match aurait pu être mieux arbitré», a-t-il dit.

Rappelons que l'an dernier à leur visite à l'amphithéâtre de la rue Bank, les Olympiques avaient subi un revers de 4-3 en prolongation sur un but controversé de Sébastien Savage. Après ce match, Savage et Roberto Bissonnette avaient été impliqués dans une altercation dans le couloir menant aux deux vestiaires.

Groulx a aussi relaté qu'après la deuxième période, il a eu un échange verbal assez corsé avec l'arbitre Bill Prisniak, qui venait d'expulser Philippe Dupuis du match: «Ce n'était pas un échange de politesses, a-t-il dit. J'ai eu le *feeling* que l'arbitre ne voulait rien savoir de moi et des Olympiques de Hull.»

### Joueurs de la semaine

Louis-Philippe Martin, du Drakkar de Baie-Comeau, et Jean-François Nogues, des Huskies de Rouyn-Noranda, sont les joueurs offensif et défensif de la dernière semaine dans la LHJMQ. Martin a récolté sept buts et 11 points en trois parties, tandis que Nogues n'a accordé qu'un but en deux sorties devant le filet des Huskies.

Dans la Ligue de hockey de l'Ontario, l'honneur est allé à Cory Pecker, des Otters d'Erié, qui a obtenu trois buts gagnants, dont un dans un gain de 5-4 en prolongation contre les 67's vendredi dernier, match où il a compté quatre buts.

### Entre les lignes

Après avoir obtenu congé hier, les Olympiques vont tenir un exercice hors-glace aujourd'hui. Mais au lieu de le tenir dans leur petit gymnase ainsi que dans le couloir attenant à leur vestiaire à l'aréna Guertin, il aura lieu dans la spacieuse salle d'entraînement du centre Corel, grâce à la collaboration de Randy Lee, l'entraîneur-adjoint des Sénateurs... Après avoir passé 10 semaines au sommet du classement de la Ligue canadienne de hockey, le Titan d'Acadie-Bathurst a été repoussé en deuxième place par les Rebels de Red Deer cette semaine.



# Hockey professionnel

## Ligue américaine

### Association Est

#### Section canadienne

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Québec** | **58** | **27** | **18** | **11** | **2** | **190** | **180** | **67** |
| St. John's | 58 | 25 | 20 | 12 | 1 | 189 | 181 | 63 |
| Manitoba | 59 | 29 | 25 | 3 | 2 | 200 | 198 | 63 |
| Hamilton | 59 | 26 | 23 | 7 | 3 | 181 | 150 | 62 |
| Saint-Jean | 57 | 21 | 23 | 11 | 2 | 127 | 133 | 55 |

#### Section Est

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bridgeport | 54 | 27 | 18 | 7 | 2 | 168 | 141 | 63 |
| Hartford | 55 | 26 | 20 | 8 | 1 | 172 | 175 | 61 |
| Providence | 54 | 24 | 20 | 7 | 3 | 131 | 146 | 58 |
| Springfield | 57 | 25 | 29 | 1 | 2 | 151 | 177 | 53 |
| Albany | 54 | 12 | 26 | 8 | 8 | 127 | 178 | 40 |

#### Section Nord

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lowell | 59 | 30 | 19 | 8 | 2 | 176 | 161 | 70 |
| Manchester | 59 | 29 | 19 | 8 | 3 | 185 | 169 | 69 |
| Worcester | 58 | 28 | 23 | 6 | 1 | 182 | 165 | 63 |
| Portland | 55 | 19 | 21 | 12 | 3 | 150 | 155 | 53 |

### Association Ouest

#### Section Ouest

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Grand Rapids** | **57** | **33** | **19** | **5** | **0** | **174** | **134** | **71** |
| Utah | 60 | 32 | 21 | 5 | 2 | 187 | 170 | 71 |
| Houston | 57 | 27 | 20 | 7 | 3 | 179 | 174 | 64 |
| Chicago | 57 | 27 | 22 | 5 | 3 | 183 | 165 | 62 |
| Milwaukee | 56 | 20 | 28 | 5 | 3 | 141 | 163 | 48 |

#### Section Centrale

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Syracuse | 56 | 25 | 18 | 9 | 4 | 158 | 148 | 63 |
| Cincinnati | 56 | 26 | 20 | 7 | 3 | 165 | 152 | 62 |
| Cleveland | 58 | 24 | 27 | 4 | 3 | 175 | 199 | 55 |
| Rochester | 56 | 20 | 22 | 13 | 1 | 146 | 156 | 54 |

#### Section Sud

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 58 | 26 | 15 | 13 | 4 | 163 | 148 | 69 |
| Norfolk | 57 | 23 | 20 | 10 | 4 | 157 | 162 | 60 |
| Hershey | 59 | 20 | 24 | 10 | 5 | 140 | 157 | 55 |
| Wilkes-Barre | 59 | 15 | 32 | 9 | 3 | 156 | 211 | 42 |

### Calendrier des matches

**Dimanche 17 février**
Saint-John 4 Hamilton 4 (P)
Cleveland 0 Syracuse 1
St. John's 4 Manitoba 5
Norfolk 5 Cincinnati 3
Springfield 5 Philadelphie 3
Portland 3 Worcester 2

**Lundi 18 février**
Hartford 4 Albany 3 (P)
Manchester 3 Providence 0
Utah 5 Wilkes-Barre 3
Milwaukee 4 Syracuse 3
Houston 2 Philadelphie 4
Chicago 0 Rochester 4

**Mardi 19 février**
Providence à Springfield, 19h
Milwaukee à Bridgeport, 19h05
St. John's à **Québec**, 19h30

**Mercredi 20 février**
Houston à **Grand Rapids**, 19h
Portland à Lowell, 19h
Hershey à Syracuse, 19h
Chicago à Hartford, 19h05
Philadelphie à Bridgeport, 19h05
Milwaukee à Providence, 19h05
Utah à Wilkes-Barre, 19h05
Albany à Worcester, 19h05
Springfield à Manchester, 19h05
Cleveland à Norfolk, 19h15
Rochester à Hamilton, 19h30.

# Hockey régional

## Ligue junior AAA du Québec

### Section Sherwood

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Coaticook | 53 | 36 | 14 | 0 | 3 | 280 | 230 | 75 |
| Longueuil | 51 | 34 | 14 | 1 | 2 | 294 | 181 | 71 |
| Contrecoeur | 52 | 28 | 21 | 1 | 1 | 232 | 218 | 58 |
| Kahnawake | 52 | 21 | 23 | 0 | 8 | 206 | 273 | 50 |
| Saint-Jean | 51 | 17 | 32 | 0 | 2 | 191 | 261 | 36 |
| Warwick | 51 | 16 | 32 | 0 | 3 | 159 | 220 | 35 |

### Section Ferland-D&R

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Saint-Jérôme | 50 | 36 | 10 | 1 | 3 | 331 | 219 | 76 |
| Valleyfield | 51 | 35 | 13 | 1 | 2 | 287 | 200 | 73 |
| Lachine | 50 | 29 | 17 | 1 | 3 | 282 | 238 | 62 |
| La Plaine | 51 | 26 | 21 | 1 | 3 | 230 | 219 | 56 |
| Blainville | 51 | 12 | 35 | 0 | 4 | 195 | 257 | 28 |
| **Aylmer** | **51** | **12** | **37** | **0** | **2** | **156** | **275** | **26** |

***Note*: L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point.**

**Samedi 16 février**
Saint-Jérôme 8 Saint-Jean 1
Coaticook 3 Longueuil 10

**Dimanche 17 février**
Longueuil 8 Contrecoeur 0
Valleyfield 7 Laflèche (collégial) 1
Lachine 3 Saint-Jean 5
Coaticook 7 Thérèse-De Blainville 5
Warwick 5 Kahnawake 4 (P)
Saint-Jérôme 2 La Plaine 3 (P)

**Mardi 19 février**
Valleyfield à Saint-Jérôme, 19h30

**Mercredi 20 février**
Lachine à St-Laurent (coll), 19h30

## Ligue midget AAA du Québec

### Séries éliminatoires

#### Premier tour

**(3-de-5)**

**Lundi 18 février**
Lac St-Louis 1 L.-L.-L. 3
*(Régents L.L.L. mènent la série 1-0)*

**Mardi 19 février**
Mtl-Bourassa à **Gatineau**, 19h30
S.St-François à Lévis, 19h30
Jonquière à Cap.Madeleine, 19h30

**Mercredi 20 février**
Mtl-Bourassa à **Gatineau**, 19h30
Lac St-Louis à L.L.L., 19h30
S.St-François à Lévis, 19h30
Jonquière à Cap-Madeleine, 19h30

**Jeudi 21 février**
L.L.L. à Lac St-Louis, 19h30

**Venredi 22 février**
**Gatineau** à Mtl-Bourassa, 19h30
Lévis au Sém. St-François, 19h30
Cap-Madeleine à Jonquière, 19h30

**Note:** ***Charles-LeMoyne, Amos, Antoine-Girouard et Magog ont obtenu un laissez-passer pour le premier tour.***

## Ligue centrale junior A

### Section Robinson

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cornwall | 50 | 42 | 6 | 2 | 0 | 308 | 159 | 86 |
| Ottawa | 50 | 28 | 13 | 9 | 2 | 201 | 151 | 67 |
| Cumberland | 49 | 21 | 23 | 5 | 1 | 210 | 207 | 48 |
| Hawkesbury | 49 | 14 | 26 | 9 | 1 | 161 | 200 | 38 |
| Gloucester | 49 | 5 | 38 | 6 | 1 | 146 | 280 | 17 |

### Section Yzerman

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Nepean | 50 | 28 | 10 | 12 | 3 | 235 | 151 | 71 |
| Kanata | 50 | 24 | 18 | 8 | 3 | 183 | 181 | 59 |
| Pembroke | 49 | 24 | 17 | 8 | 1 | 210 | 186 | 57 |
| Lanark | 50 | 13 | 26 | 11 | 2 | 191 | 244 | 39 |
| Brockville | 48 | 10 | 32 | 6 | 2 | 185 | 271 | 28 |

**Dimanche 17 février**
Brockville 5 Lanark 3
Cumberland 2 Nepean 1
Gloucester 2 Pembroke 7
Kanata 1 Ottawa 2 (P)

**Mercredi 20 février**
Nepean à Ottawa, 19h30

**Jeudi 21 février**
Brockville à Kanata, 19h30
Gloucester à Cornwall, 19h30

## Junior B Est Ontario

### Séries éliminatoires

#### Section Métro - Première ronde

**(4-de-7)**

**Dimanche 17 février**
Ottawa Sud 4 Clarence 5
*(Clarence mène la série 2-1)*

**Mardi 19 février**
Clarence à Ottawa Sud, 19h30

#### Section Métro - Deuxième ronde

**(4-de-7)**

**Jeudi 21 février**
Metcalfe à Ottawa Ouest, 19h30

#### Section Vallée - Première ronde

**(4-de-7)**

**Vendredi 15 février**
Arnprior 7 Renfrew 4
Shawville 5 Perth 8
*(Perth mène la série 3-0)*
Goulbourn 7 Carleton Place 1
*(Goulbourn mène la série 3-1)*

**Dimanche 17 février**
Renfrew 7 Arnprior 2
*(La série est égale 2-2)*

# Ligue canadienne de hockey

## Ligue junior majeur du Québec

### Association Robert-Lebel

#### Section Ouest

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Hull** | **60** | **26** | **25** | **3** | **6** | **191** | **217** | **61** |
| Val-d'Or | 59 | 22 | 30 | 3 | 4 | 190 | 223 | 51 |
| Rouyn-Noranda | 59 | 21 | 32 | 4 | 2 | 190 | 229 | 48 |
| Montréal | 58 | 17 | 33 | 6 | 2 | 158 | 202 | 42 |

#### Section Centrale

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Shawinigan | 60 | 38 | 15 | 5 | 2 | 251 | 160 | 83 |
| Victoriaville | 59 | 32 | 22 | 4 | 1 | 233 | 223 | 69 |
| Drummondville | 59 | 24 | 29 | 6 | 0 | 198 | 206 | 54 |
| Sherbrooke | 61 | 16 | 40 | 5 | 0 | 192 | 244 | 37 |

### Association Frank-Dilio

#### Section Est

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicoutimi | 59 | 34 | 22 | 1 | 2 | 229 | 219 | 71 |
| Baie-Comeau | 59 | 31 | 21 | 5 | 2 | 242 | 193 | 69 |
| Québec | 60 | 28 | 23 | 7 | 2 | 183 | 209 | 65 |
| Rimouski | 59 | 29 | 26 | 2 | 2 | 224 | 230 | 62 |

#### Section Maritimes

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Acadie-Bathurst | 61 | 41 | 13 | 4 | 3 | 227 | 183 | 89 |
| Halifax | 61 | 34 | 18 | 8 | 1 | 222 | 167 | 77 |
| Cap-Breton | 61 | 29 | 20 | 8 | 4 | 231 | 202 | 70 |
| Moncton | 60 | 17 | 34 | 3 | 6 | 175 | 234 | 43 |

**Note: Un point pour une défaite en prolongation.**

## Ligue de l'Ontario

### Association de l'Est

#### Section Est

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Ottawa** | **56** | **30** | **16** | **9** | **1** | **222** | **179** | **70** |
| Belleville | 56 | 31 | 20 | 3 | 2 | 231 | 180 | 67 |
| Peterborough | 57 | 27 | 18 | 7 | 5 | 208 | 182 | 66 |
| Oshawa | 58 | 21 | 27 | 6 | 4 | 174 | 209 | 52 |
| Kingston | 57 | 14 | 31 | 8 | 4 | 162 | 229 | 40 |

#### Section Centrale

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Barrie | 56 | 32 | 17 | 7 | 0 | 180 | 151 | 71 |
| St. Michael's | 55 | 31 | 16 | 7 | 1 | 189 | 147 | 70 |
| Sudbury | 56 | 21 | 27 | 5 | 3 | 147 | 183 | 50 |
| North Bay | 57 | 16 | 30 | 8 | 3 | 160 | 208 | 43 |
| Mississauga | 58 | 10 | 41 | 5 | 2 | 177 | 283 | 27 |

### Association de l'Ouest

#### Section Ouest

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Plymouth | 57 | 34 | 13 | 8 | 2 | 214 | 144 | 78 |
| Sault Ste. Marie | 56 | 31 | 16 | 9 | 0 | 204 | 169 | 71 |
| Windsor | 57 | 26 | 22 | 5 | 4 | 207 | 193 | 61 |
| Sarnia | 59 | 25 | 24 | 4 | 6 | 218 | 229 | 60 |
| London | 57 | 20 | 22 | 9 | 6 | 185 | 215 | 55 |

#### Section Centre-Ouest

| | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Guelph | 56 | 31 | 17 | 7 | 1 | 228 | 199 | 70 |
| Erie | 58 | 32 | 21 | 4 | 1 | 203 | 191 | 69 |
| Kitchener | 58 | 29 | 20 | 9 | 0 | 223 | 168 | 67 |
| Owen Sound | 57 | 22 | 23 | 9 | 3 | 168 | 193 | 56 |
| Brampton | 57 | 20 | 30 | 5 | 2 | 179 | 222 | 47 |

**Note: Un point pour une défaite en prolongation.**

## Calendrier - LHJMQ

**Samedi 16 février**
Val-d'Or 4 Montréal 2
Sherbrooke 5 Drummondville 3
Moncton 3 Halifax 4 (P)

**Dimanche 17 février**
**Hull 2 Ottawa** (LHO) **5**
Acadie-Bathurst 4 Halifax 3
Québec 2 Baie-Comeau 6
Victoriaville 6 Cap-Breton 3
Drummondville 2 Shawinigan 6

**Mardi 19 février**
Baie-Comeau à Chicoutimi, 19h
Victoriaville à Halifax, 19h
Moncton à Shawinigan, 19h
A-Bathurst à Cap-Breton, 19h30
Montréal à Val-d'Or, 19h30.

**Mercredi 20 février**
Moncton à Drummondville, 19h
Montréal à Rouyn-Noranda, 19h

## Meneurs - LHJMQ

| | Mj | B | A | Pts |
|---|---|---|---|---|
| Bouchard, Pierre-M. Chi. | 56 | 37 | 75 | 112 |
| Bellemare, Jonathan Sha | 59 | 34 | 78 | 112 |
| Pominville, Jason Sha | 57 | 53 | 58 | 111 |
| Lehoux, Yanick BaC | 54 | 47 | 59 | 106 |
| **Lacasse, Philippe Hul** | **57** | **48** | **56** | **104** |
| Linglet, Charles BaC | 59 | 45 | 59 | 104 |
| Lombardi, Matthew Vic | 53 | 43 | 61 | 104 |
| Mallette, Carl Vic | 58 | 31 | 68 | 99 |
| Parenteau, P.-A. Chi | 55 | 40 | 54 | 94 |
| Proulx, Olivier Dru | 58 | 35 | 56 | 91 |
| Fillion, Olivier Bat | 61 | 26 | 65 | 91 |
| Grouix, Danny Vic | 55 | 24 | 66 | 90 |
| Noël, Dominic Cap | 56 | 33 | 55 | 88 |
| Ouellet, Michel Rim | 51 | 37 | 50 | 87 |
| Brunelle, Mathieu Vic | 59 | 36 | 51 | 87 |

## Calendrier - LHO

**Samedi 16 février**
Belleville 6 North Bay 3
Peterborough 4 Owen Sound 4
Sarnia 3 Plymouth 1
Kitchener 5 London 3

**Dimanche 17 février**
**Hull** (LHJMQ) **2 Ottawa 5**
Kitchener 5 Brampton 4
Erie 6 Kingston 1
Belleville 3 Sudbury 2
Mississauga 4 St. Michael's 5 (P)
Guelph 3 Windsor 5
Barrie 1 Sault Ste. Marie 5
North Bay 4 Oshawa 1

**Mardi 19 février**
Brampton à Guelph, 19h30

**Mercredi 20 février**
Kingston à Belleville, 19h05

# Rendements

## Olympiques de Hull

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 23. Philippe Lacasse | 48 | 56 | 104 | 54 |
| 17. Ales Hemsky | 24 | 53 | 77 | 70 |
| 25. Maxime Talbot | 20 | 32 | 52 | 164 |
| 44. Jean Morin Jr. | 8 | 26 | 34 | 74 |
| 22. Jesse Lane | 14 | 19 | 33 | 67 |
| 26. J-Michel Daoust | 14 | 17 | 31 | 83 |
| 20. Martin Vagner | 6 | 23 | 29 | 63 |
| 27. Dale Sullivan | 10 | 15 | 25 | 20 |
| 10. Philippe Dupuis | 5 | 12 | 17 | 51 |
| 9. Derick Martin | 1 | 11 | 12 | 76 |
| 19. Jonathan Labelle | 5 | 6 | 11 | 14 |
| 5. Dominic D'Amour | 5 | 5 | 10 | 182 |
| 24. Brent Roach | 1 | 9 | 10 | 0 |
| 21. Jason Kostadine | 5 | 4 | 9 | 220 |
| 2. Chris Moher | 3 | 5 | 8 | 133 |
| 11. Guillaume Labreque | 2 | 5 | 7 | 8 |
| 18. Nick Fugère | 3 | 2 | 5 | 170 |
| 6. Doug O'Brien | 1 | 4 | 5 | 20 |
| 3. Bryan Riddell | 1 | 3 | 4 | 12 |
| 12. Scott Gibson | 1 | 2 | 3 | 138 |
| 8. Francis Wathier | 0 | 2 | 2 | 62 |
| 30. Éric Lafrance | 0 | 1 | 1 | 6 |
| 4. Charles Fontaine | 0 | 0 | 0 | 109 |
| 33. Michael Dilorenzo | 0 | 0 | 0 | 39 |

### Gardiens

| | Min | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| 30. Éric Lafrance | 2399 | 134 | 2 | 3,35 |
| 33. M. Dilorenzo | 1220 | 77 | 0 | 3,79 |

## 67's d'Ottawa

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 23. Miguel Delisle | 45 | 38 | 83 | 63 |
| 20. Zenon Konopka | 17 | 57 | 74 | 74 |
| 4. Jonathan Zion | 15 | 27 | 42 | 52 |
| 10. Matthew Albiani | 15 | 25 | 40 | 42 |
| 27. Adam Chapman | 19 | 20 | 39 | 38 |
| 84. Corey Locke | 15 | 22 | 37 | 10 |
| 9. Brendan Bell | 6 | 31 | 37 | 46 |
| 16. Scott Sheppard | 14 | 22 | 36 | 16 |
| 12. Jonah Leroux | 9 | 21 | 30 | 28 |
| 5. Russ Moyer | 6 | 20 | 26 | 48 |
| 19. Brett McGrath | 8 | 17 | 25 | 23 |
| 3. Carter Trevisani | 4 | 21 | 25 | 77 |
| 21. Rodney Bauman | 14 | 7 | 21 | 81 |
| 18. Sean Scully | 10 | 9 | 19 | 14 |
| 2. Karol Sloboda | 5 | 13 | 18 | 30 |
| 24. Jeremy Akeson | 7 | 5 | 12 | 22 |
| 6. Pierre Mitsou | 2 | 8 | 10 | 21 |
| 17. Lane Moodie | 3 | 5 | 9 | 29 |
| 8. Adam Smyth | 4 | 3 | 7 | 205 |
| 25. Mark Mancari | 3 | 3 | 6 | 8 |
| 11. Rick Arnaldo | 0 | 2 | 2 | 4 |
| xx. Juroslav Skelnar | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 29. J.-F. Perras | 0 | 1 | 1 | 15 |
| 30. John Ceci | 0 | 0 | 0 | 4 |

### Gardiens

| | Min | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| 29. J.F. Perras | 2547 | 124 | 3 | 2,92 |
| 30. John Ceci | 824 | 48 | 0 | 3,50 |

# Crosse

## Ligue nationale

### Section Est

| | Mj | G | P | Bp | Bc | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Washington | 12 | 7 | 5 | 183 | 171 | .583 | — |
| Philadelphie | 9 | 5 | 4 | 130 | 128 | .556 | ½ |
| New York | 12 | 4 | 8 | 153 | 182 | .333 | 3 |
| New Jersey | 12 | 3 | 9 | 137 | 185 | .250 | 4 |

### Section Centrale

| | Mj | G | P | Bp | Bc | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Albany | 12 | 10 | 2 | 187 | 146 | .833 | — |
| Rochester | 12 | 9 | 3 | 196 | 157 | .750 | 1 |
| **Montréal** | **11** | **6** | **5** | **179** | **162** | **.545** | **3 ½** |
| Buffalo | 11 | 6 | 5 | 138 | 141 | .545 | 3 ½ |
| Columbus | 11 | 4 | 7 | 136 | 160 | .364 | 5 ½ |

### Section Nord

| | Mj | G | P | Bp | Bc | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Toronto | 9 | 7 | 2 | 129 | 97 | .778 | — |
| Vancouver | 13 | 7 | 6 | 186 | 161 | .538 | 2 |
| Calgary | 13 | 4 | 9 | 192 | 216 | .308 | 5 |
| **Ottawa** | **11** | **2** | **9** | **122** | **155** | **.182** | **6** |

**Vendredi 15 février**
Washington 8 New Jersey 15

**Samedi 16 février**
Toronto 15 **Ottawa 8**
Albany 17 Washington 9
Buffalo 12 Columbus 10
New Jersey 13 Philadelphie 11
New York 8 Vancouver 15

**Dimanche 17 février**
Rochester 21 **Montréal 16**

# Basket-ball

## NBA

### Association de l'Est

#### Section Atlantique

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| New Jersey | 34 | 17 | ,667 | — |
| Boston | 30 | 23 | ,566 | 5 |
| Washington | 27 | 24 | ,529 | 7 |
| Orlando | 27 | 25 | ,519 | 7 ½ |
| Philadelphie | 26 | 26 | ,500 | 8 ½ |
| Miami | 21 | 30 | ,412 | 13 |
| New York | 20 | 31 | ,392 | 14 |

#### Section Centrale

| | G | P | Moy | Dif |
|---|---|---|---|---|
| Milwaukee | 29 | 22 | ,569 | — |
| Detroit | 29 | 22 | ,569 | — |
| **Toronto** | **29** | **26** | **,527** | **2** |
| Charlotte | 26 | 26 | ,500 | 3 ½ |
| Indiana | 26 | 27 | ,491 | 4 |
| Atlanta | 19 | 33 | ,365 | 10 ½ |
| Cleveland | 18 | 34 | ,346 | 11 ½ |
| Chicago | 12 | 40 | ,231 | 17 ½ |

### Association de l'Ouest

#### Section Mid-Ouest

| | G | P | Moy | Dif |
|---|---|---|---|---|
| Dallas | 37 | 16 | ,698 | — |
| Minnesota | 35 | 17 | ,673 | 1 ½ |
| San Antonio | 33 | 18 | ,647 | 3 |
| Utah | 30 | 24 | ,556 | 7 ½ |
| Houston | 18 | 34 | ,346 | 18 ½ |
| Denver | 16 | 34 | ,320 | 19 ½ |
| Memphis | 15 | 37 | ,288 | 21 ½ |

#### Section Pacifique

| | G | P | Moy | Dif |
|---|---|---|---|---|
| Sacramento | 39 | 13 | ,750 | — |
| L.A. Lakers | 35 | 15 | ,700 | 3 |
| Portland | 27 | 24 | ,529 | 11 ½ |
| Seattle | 27 | 25 | ,519 | 12 |
| L.A. Clippers | 26 | 27 | ,491 | 13 ½ |
| Phoenix | 25 | 27 | ,480 | 14 |
| Golden State | 15 | 34 | ,306 | 22 ½ |

**Dimanche 17 février**
Milwaukee 91 **Toronto 86**
Denver 77 New Jersey 98
Philadelphie 76 Indiana 98
Memphis 92 Charlotte 78
Miami 80 Minnesota 93
L.A. Lakers 105 Portland 111
Utah 92 New York 89
Dallas 105 Phoenix 92
Seattle 126 Sacramento 116
Atlanta 100 Golden State 94

**Lundi 18 février**
**Toronto 76** Detroit 89
Houston 102 Washington 89
Denver 83 Philadelphie 110
Utah 103 Cleveland 92
Chicago 80 Miami 102
Charlotte 101 Milwaukee 92
Portland à L.A. Clippers, 22h30

**Mardi 19 février**
Golden State au New Jersey, 19h30
Minnesota à Dallas, 20h
Memphis à San Antonio, 20h30
Seattle à Phoenix, 21h
Atlanta à Sacramento, 22h
Boston à L.A. Lakers, 22h30

# Tennis

## Tournoi de Memphis

**Disputé à Memphis, Tennessee.**

### Messieurs

**Simple, premier tour**
Xavier Malisse **(4)**, Belgique, bat Juan Balcells, Espagne, 7-6 (2), 6-4.
Martin Damm, République tchèque, bat Kristian Pless, Danemark, 6-4, 7-6 (5).
Taylor Dent, E.-U., bat Robby Ginepri, E.-U., 7-6 (5), 6-4.
Jeff Morrison, E.-U., bat Paradorn Srichaphan, Thailande, 6-7 (5), 6-4, 6-4.
Paul Orstein, E.-U., bat Wayne Arthurs, Australie, 6-7 (4), 6-3, 7-6 (5).
**Double, premier tour**
Jan-Michael Gambill et Andy Roddick, E.-U., battent Tim Crichton, Australie, et Mickael Llodra, France, 6-4, 7-6 (5).

### Dames

**Simple, premier tour**
Silvija Talaja, Croatie, bat Wynne Prakusya, Indonésie, 6-0, 6-1.
**Jana Nejedly, Toronto**, bat Seda Noorlander, Pays-Bas, 7-6 (3), 6-2.
Zsofia Gubacsi, Hongrie, bat **Marie-Eve Pelletier, Repentigny, Qué.**, 6-3, 3-6, 6-0.
Shinobu Asagoe, Japon, bat Flavia Pennetta, Italie, 6-4, 6-2.
Irina Selyutina, Kazakhstan, bat Nicole Pitts, E.-U., 6-4, 6-2.
Jill Craybas, E.-U., bat Anca Barna, Allemagne, 6-4, 2-6, 6-4.

## Tournoi de Buenos Aires

**Disputé à Buenos Aires, Argentine.**

**Simple, premier tour**
Jose Acasuso, Argentine, bat Albert Portas **(4)**, Espagne, 6-3, 6-4.
David Nalbandian **(8)**, Argentine, bat Albert Montanes, Espagne, 6-2, 6-4.
Fernando Meligeni, Brésil, bat Michael Russell, E.-U., 6-3, 6-0.
Juan Ignacio Chela, Argentine, bat Magnus Norman, Suède, 6-3, 6-2.
Andrea Gaudenzi, Italie, bat Markus Hifpl, Autriche, 6-3, 4-6, 6-4.

## Omnium de Dubay

**Disputé à Dubay, Émirats arabes unis.**

**Simple, premier tour**
Anatasia Myskina, Russie, bat Henrieta Nagyova **(8)**, Slovaquie, 6-3, 6-3.
Rita Grande, Italie, bat Adriana Gersi, République tchèque, 0-6, 6-4, 7-5.
Tatiana Panova, Russie, bat Alicia Molik, Australie, 6-0, 5-7, 6-4.
Barbara Rittner, Allemagne, bat Iroda Tulyaganova **(5)**, Ouzbékistan, 6-2, 6-2.
Tina Pisnik, Slovénie, bat Rachel McQuillan, Australie, 6-2, 6-4.
**Double, premier tour**
Sandrine Testud, France, et Roberta Vinci **(1)**, Italie, battent Katalin Marosi-Aracama, Hongrie, et Anastassia Rodionova, Russie, 6-3, 6-2.
Sandra Kloesel, Allemagne, et Nadejda Ostrovskaya, Biélorussie, battent Kim Grant, AFS, et Abigail Spears, E.-U., 6-2, 6-4.

## Tournoi de Rotterdam

**Disputé à Rotterdam, Pays-Bas.**

**Simple, premier tour**
Bohdan Ulihrach, République tchèque, bat Michel Kratochvil, Suisse, 3-6, 7-5, 6-2.
Fabrice Santoro, France, bat Martin Verkerk, Pays-Bas, 1-6, 6-3, 6-4.
Ivo Heuberger, Suisse bat Goran Ivanisevic **(8)**, Croatie, 7-6 (3), 6-4.
Martin Lee, G.-B., bat Sjeng Schalken, Pays-Bas, 7-6 (0), 7-6 (0).
Marat Safin **(3)**, Russie, bat Dominik Hrbaty, Slovaquie, 7-6 (4), 7-6 (4).
**Double, premier tour**
Petr Pala et Pavel Vizner **(3)**, République tchèque, battent David Adams, AFS, et Michael Hill, Australie, 4-6, 6-2, 10-8 au bris d'égalité.
Juan Carlos Ferrero et Tommy Robredo, Espagne, battent Yevgeny Kavelnikov, Russie, et Jeff Tarango **(4)**, E.-U., 4-6, 6-3, 11-9 au bris d'égalité.
Sébastien Grosjean, France, et Nicolas Kiefer, Allemagne, battent Jan Siemerink et Dennis van Scheppingen, Pays-Bas, 7-6 (2), 4-6, 10-3 au bris d'égalité.

# Football

## Repêchage spécial de la NFL

**Les joueurs sélectionnés lundi par les Texans de Houston lors d'un repêchage spécial.**

1. Tony Boselli, bloqueur, Jacksonville
2. Ryan Young, bloqueur, Jets de New York
3. Aaron Glenn, demi défensif, Jets de New York
4. Gary Walker, plaqueur, Jacksonville
5. Jamie Sharper, secondeur, Baltimore
6. Jermaine Lewis, receveur-spécialiste des retours de botté, Baltimore
7. Marcus Coleman, demi de coin, Jets de New York
8. Seth Payne, plaqueur, Jacksonville
9. Matt Campbell, garde, Washington
10. Matt Stevens, demi de sûreté, Nouvelle-Angleterre
11. Jeremey McKinney, garde, Cleveland
12. Ryan Schau, bloqueur, Philadelphie
13. Charlie Rogers, spécialiste des retours de botté-demi offensif, Seattle
14. Sean McDermott, ailier rapproché-spécialiste des longues remises, Tampa Bay
15. Jabari Issa, ailier défensif, Arizona
16. Avion Black, receveur, Buffalo
17. Danny Wuerffel, quart-arrière, Chicago
18. Brian Allen, secondeur, St. Louis.
19. Johnny Huggins, ailier rapproché, Dallas.

# Meneurs - LHO

## Ligue de l'Ontario

### Marqueurs

| | B | A | Pts |
|---|---|---|---|
| Newbury, Sar | 40 | 56 | 96 |
| Robinson, Bel | 38 | 55 | 93 |
| Renzi, Bel | 38 | 53 | 91 |
| Jamieson, Sar | 41 | 49 | 90 |
| Spezza, Bel | 33 | 52 | 85 |
| **Delisle, Ott** | **45** | **38** | **83** |
| Pecker, Eri | 44 | 36 | 80 |
| Chambers, Pbo | 37 | 43 | 80 |
| Bootland, StM | 33 | 47 | 80 |
| Himelfarb, Sar | 33 | 46 | 79 |
| Dallman, Gue | 20 | 59 | 79 |

## Les 10 meilleures équipes de la LCH

Ligue Canadienne de Hockey

| | G | P | N | Dp |
|---|---|---|---|---|
| 1. Rebels de Red Deer, LHOuest (3) | 39 | 13 | 6 | 1 |
| 2. Titan d'Acadie-Bathurst, LHJMQ (1) | 41 | 13 | 4 | 3 |
| 3. Whalers de Plymouth, LHO (2) | 34 | 13 | 8 | 2 |
| 4. Cataractes de Shawinigan, LHJMQ (4) | 38 | 15 | 5 | 2 |
| 5. Broncos de Swift Current, LHOuest (6) | 35 | 15 | 3 | 6 |
| 6. Greyhounds de Sault Sainte-Marie, LHO (9) | 31 | 16 | 9 | 0 |
| 7. Mooseheads de Halifax, LHJMQ (7) | 34 | 18 | 8 | 1 |
| 8. Colts de Barrie, LHO (5) | 32 | 17 | 7 | 0 |
| 9. Pats de Regina, LHOuest (8) | 33 | 15 | 4 | 7 |
| 10. Wheat Kings de Brandon, LHOuest (n.c.) | 36 | 18 | 2 | 2 |

**Note:** ***rangs de la semaine dernière entre parenthèses***

# Jeux olympiques d'hiver 2002 de Salt Lake City

## Hockey sur glace - Messieurs

### Groupe C

| | Pj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| x-Suède | 2 | 2 | 0 | 0 | 7 | 3 | 4 |
| Rép. tchèque | 3 | 1 | 1 | 1 | 12 | 7 | 3 |
| **Canada** | **3** | **1** | **1** | **1** | **8** | **10** | **3** |
| Allemagne | 2 | 0 | 2 | 0 | 4 | 11 | 0 |

### Groupe D

| | Pj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| x-E.-U. | 3 | 2 | 0 | 1 | 16 | 3 | 5 |
| Finlande | 3 | 2 | 1 | 0 | 11 | 8 | 4 |
| Russie | 3 | 1 | 1 | 1 | 9 | 9 | 3 |
| Biélorussie | 3 | 0 | 3 | 0 | 6 | 22 | 0 |

***x- gagnant du groupe.***

### Calendrier des matches

**Deuxième tour des préliminaires**

**Vendredi 15 février**

**Canada 2** Suède 5
Rép. tchèque 8 Allemagne 2
Russie 6 Biélorussie 4
Finlande 0 États-Unis 6

**Samedi 16 février**

Finlande 8 Biélorussie 1
États-Unis 2 Russie 2

**Dimanche 17 février**

**Canada 3** Allemagne 2
Suède 2 République tchèque 1

**Lundi 18 février**

République tchèque 3 **Canada 3**
Russie 1 Finlande 3
Biélorussie 1 États-Unis 8
Allemagne c. Suède, 21h

**Quarts de finale**

**Mercredi 20 février**

Biélorussie c. Suède, 13h
Russie c. Rép. tchèque, 15h30
Allemagne c. États-Unis, 18h
**Canada** c. Finlande, 22h15

### Meneurs

**(Sans les matches d'hier)**

| | B | A | Pts |
|---|---|---|---|
| Hossa, Slo | 4 | 2 | 6 |
| Aeschlimann, Sui | 3 | 3 | 6 |
| Bozon, Fra | 3 | 3 | 6 |
| Soccio, All | 3 | 3 | 6 |
| M.Rozenthal, Fra | 4 | 1 | 5 |
| Kathan, All | 3 | 2 | 5 |
| Macijevskis, Let | 2 | 3 | 5 |
| Pavlikovsky, Slo | 2 | 3 | 5 |
| Fanduls, Let | 4 | 0 | 4 |
| Sundin, Suè | 3 | 1 | 4 |
| Bondarevs, Let | 2 | 2 | 4 |
| Jagr, Rép tch | 2 | 2 | 4 |
| Nizivijs, Let | 2 | 2 | 4 |
| Vitolins, Let | 2 | 2 | 4 |
| Ozolinsh, Let | 0 | 4 | 4 |

### Sommaires

**Canada 3 République tchèque 3**

**Première période**

1. Canada, Lemieux (Niedermayer) ..... 9:11
2. République tchèque, Havlat (Jagr) ..... 18:23

**Pénalités** — MacInnis Can 6:12, Dopita tch 15:29, Foote Can 19:51.

**Deuxième période**

3. République tchèque, Havlat (Kubina) ..... 3:08
4. Canada, Lemieux (Yzerman) ..... 18:49

**Pénalités** — Kaberle tch 5:22, Rucinsky tch 12:23.

**Troisième période**

5. République tchèque, Dopita (Hamrlik) ..... 13:17
6. Canada, Nieuwendyk (Fleury, Jovanovski) ..... 16:36

**Pénalité** — Aucune.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Rép. tchèque | 6 | 7 | 16 | —29 |
| Canada | 13 | 15 | 8 | —36 |

**Gardiens** — République tchèque: Dominik Hasek; Canada: Martin Brodeur.

**Avantages numériques** — République tchèque: 0-2; Canada: 0-3.

**Arbitre** — Bill McCreary; **Juges de lignes** — Dan Schachte, Sergei Kulakov

**Assistance** — N/D.

**Finlande 3 Russie 1**

**Première période**

1. Russie, Bure (Kravchuk) ..... 7:49

**Pénalités** — Aalto Fin 4:14, Ruutu Fin 12:03, Bure Rus 13:24, Kovalev Rus 19:42.

**Deuxième période**

2. Finlande, Selanne (Vaananen) ..... 10:57
3. Finlande, Eloranta (Ylonen, Kapanen) ..... 16:15

**Pénalités** — Ylonen Fin 12:39, Gonchar Rus 19:11.

**Troisième période**

4. Finlande, Lehtinen (Kapanen, Niinimaa) ..0:33 (an)

**Pénalités** — Kovalev Rus, Ruutu Fin 10:00, Bure Rus 14:04.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Russie | 11 | 6 | 9 | —26 |
| Finlande | 2 | 12 | 15 | —29 |

**Gardiens** — Russie: Nikolai Khabibulin; Finlande: Jani Hurme.

**Arbitres** — Jean Morin; Dennis Larue; Petr Bluemel.

**Assistance** — 6360.

**États-Unis 8 Biélorussie 1**

**Première période**

1. Biélorussie, D.Pankov (Tsyplakov, Khmyl) ..... 0:20

**Pénalités** — LeClair E.-U. 6:00, Hull E.-U. 12:25, Kopat Bie 16:55.

**Deuxième période**

2. E.-U., Hull (Modano) ..... 0:46
3. E.-U., LeClair (Hull, Leetch) ..... 2:46 (an)
4. E.-U., LeClair (Modano, Hull) ..... 7:33

**Pénalités** — Zhurik Bie 1:46, Poti E.-U. 10:46, Makritsky Bie 13:28, Salei Bie 17:12.

**Troisième période**

5. E.-U., Young (York, Roenick) ..... 4:28
6. E.-U., Deadmarsh (Rolston) ..... 10:45 (dn)
7. E.-U., Young (Roenick) ..... 12:34
8. E.-U., Guerin (Amonte) ..... 13:32
9. E.-U., Guerin (Deadmarsh, Rolston) ..... 16:26

**Pénalité** — Rafalski E.-U. 9:17.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Biélorussie | 6 | 3 | 4 | —13 |
| E.-U. | 15 | 18 | 15 | —48 |

**Gardiens** — Biélorussie: Andrei Mezin; E.-U.: Tom Barrasso.

**Arbitres** — Michael Cvik; Stephen Walkom; Derek Kaare Nansen.

**Assistance** — 8599.

## Hockey sur glace - Dames

### Groupe A

| | Pj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **x-Canada** | **3** | **3** | **0** | **0** | **25** | **0** | **6** |
| x-Suède | 3 | 2 | 1 | 0 | 10 | 13 | 4 |
| Russie | 3 | 1 | 2 | 0 | 6 | 11 | 2 |
| Kazakhstan | 3 | 0 | 3 | 0 | 1 | 18 | 0 |

### Groupe B

| | Pj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| x-E.-U. | 3 | 3 | 0 | 0 | 27 | 1 | 6 |
| x-Finlande | 3 | 2 | 1 | 0 | 7 | 6 | 4 |
| Allemagne | 3 | 0 | 2 | 1 | 6 | 18 | 1 |
| Chine | 3 | 0 | 2 | 1 | 6 | 21 | 1 |

### Calendrier des matches

**Tour des préliminaires**

**Samedi 16 février**

**Canada 11** Suède 0
Allemagne 5 Chine 5
États-Unis 5 Finlande 0

**Tour de classifications**

**Dimanche 17 février**

Russie 4 Chine 1
Allemagne 4 Kazakhstan 0

**Mardi 19 février**

**7e position**

Chine c. Kazakhstan, 16h

**5e position**

Russie c. Allemagne, 21h

**Demi-finales**

**Canada** c. Finlande, 13h
E.-U. c. Suède, 18h30

**Médaille de bronze**

**Jeudi 21 février**

*A l'aréna The Peaks*

Perdants des demi-finales, 14h

**Médaille de bronze**

*Au centre E*

Gagngants des demi-finales, 19h

## Curling - Messieurs

### Classement

| | G | P |
|---|---|---|
| **x-Canada (Martin)** | **8** | **1** |
| x-Norvège (Trulsen) | 7 | 2 |
| x-Suisse (Schwaller) | 6 | 3 |
| x-Suède (Lindholm) | 6 | 3 |
| Finlande (Uusipaavalniemi) | 5 | 4 |
| Allemagne (Stock) | 4 | 5 |
| G.-B. (McMillan) | 3 | 6 |
| Danemark (Schmidt) | 3 | 6 |
| E.-U. (Somerville) | 3 | 6 |
| France (Dupont-Roc) | 0 | 9 |

***x-se qualifie pour les demi-finales.***

**Dimanche 17 février**

***Dixième tour, 11h***

Allemagne 4 Suède 5
**Canada** 9 Norvège 4
France 3 Suisse. 7

***Onzième tour, 21h***

France 3 G.-B. 7
États-Unis 4 Finlande 6

**Lundi 18 février**

***Douzième tour, 16h***

Danemark 3 **Canada 8**
Allemagne 4 Suisse 10
G.-B. 7 États-Unis 6
Suède 8 Norvège 9

**Demi-finale**

**Mercredi 20 février**

**Canada** c. Suède, 16h
Norvège c. Suisse, 16h

**Médaille de bronze**

**Vendredi 22 février**

Perdants des demi-finales, 11h

**Pour la médaille d'or**

Gagnants des demi-finales, 16h30

## Curling - Dames

### Classement

| | G | P |
|---|---|---|
| **x-Canada (Law)** | **8** | **1** |
| x-Suisse (Ebnoether) | 6 | 2 |
| x-E.-U. (Erickson) | 6 | 3 |
| Allemagne (Nesser) | 5 | 3 |
| G.-B. (Martin) | 5 | 4 |
| Suède (Gustafson) | 4 | 4 |
| Norvège (Nordby) | 4 | 5 |
| Danemark (Bidstrup) | 2 | 6 |
| Japon (Katoh) | 1 | 7 |
| Russie (Jarkova) | 1 | 7 |

***x-se qualifie pour les demi-finales.***

**Samedi 16 février**

***Huitième tour, 11h***

**Canada 9** Japon 4
Russie 4 États-Unis 11
G.-B. 8 Danemark 6
Allemagne 7 Suède 5

***Neuvième tour, 21h***

États-Unis 7 Allemagne 6
**Canada 9** Danemark 4
Suisse 7 Suède 8
Japon 5 Norvège 8

**Dimanche 17 février**

***Dixième tour, 16h***

Norvège 9 Danemark 4
Russie 6 Japon 7
G.-B. 5 États-Unis 6

**Lundi 18 février**

***Onzième tour, 11h***

Suisse 6 **Canada 7**
G.-B. 5 Allemagne 7
Norvège 2 États-Unis 11

***Douzième tour, 21h***

Suède c. Russie
Allemagne c. Suisse
Danemark c. Japon

## Patinage artistique - danse

### Danse originale

1. Marina Anissina et Gwendal Peizerat, France, (0.2, 0.2), 1.0 point de placement
2. Irina Lobacheva et Ilia Averbukh, Russie, (0.4, 0.4), 2.0
3. Barbara Fusar poli et Maurizio Margaglio, Italie, (0.6, 0.6), 3.0
4. **Shae-Lynn Bourne, Chatham, Ont., et Victor Kraatz, Vancouver, (0.8, 0.8), 4.0**
5. Margarita Drobiazko et Povilas Vanagas, Lituanie, (1.0, 1.0), 5.0
6. Galit Chait et Sergei Sakhnovski, Israel, (1.2, 1.2), 6.0
7. Albena Denkova et Maxim Staviyski, Bulgarie, (1.4, 1.4), 7.0
8. Kati Winkler et Rene Lohse, Allemagne, (1.6, 1.6), 8.0
9. Tatiana Navka et Roman Kostomarov, Russie, (1.8, 1.8), 9.0
10. Elena Grushina et Ruslan Goncharov, Ukraine, (2.0, 2.0), 10.0.
11. Naomi Lang, Hackensack et Peter Tchernyshev, E.-U., (2.4, 2.2), 11.2.
12. **Marie-France Dubreuil et Patrice Lauzon, Longueuil, Qué., (2.2, 2.4), 11.8**
13. Sylwia Nowak et Sebastian Kolasinski, Pologne, (2.6, 2.6), 13.0
14. Eliane Hugentobler et Daniel Hugentobler, Suisse, (3.0, 3.0), 14.4
15. Isabelle Delobel et Olivier Schoenfelder, France, (2.8, 2.8), 15.2
16. Marika Humphreys et Vitali Baranov, G.-B., (3.2, 3.2), 15.4
17. Federica Faiella et Massimo Scali, Italie, (3.6, 3.6), 17.4
18. Kristin Fraser et Igor Lukanin, Azerbaidjan, (3.4, 3.4), 17.6; 19 Natalia Gudina et Alexei Beletsky, Israel, (3.8, 3.8), 19.0
20. Katarina Kovalova et David Szurman, Rép. tchèque, (4.2, 4.2), 20.4.
21. Beata Handra et Charles Sinek, E.-U., (4.0, 4.0), 21.2
22. Julia Golovina et Oleg Voiko, Ukraine, (4.4, 4.4), 21.4
23. Zhang Weina et Cao Xianming, Chine, (4.6, 4.6), 23.0.

## Ski accrobatique

### Classement final (total des deux)

**Dames, sauts**

1. Alisa Camplin, Australie, 193.47 points (93.72, 99.75)
2. **Veronica Brenner, Sharon, Ont., 190.02 (90.09, 99.93)**
3. **Deidra Dionne, Red Deer, Alb., 189.26 (88.98, 100.28)**
4. Olga Koroleva, Russie, 188.37 (97.65, 90.72)
5. Li Nina, Chine, 185.23 (87.25, 97.98)
6. Anna Zukal, Russie, 174.24 (83.52, 90.72)
7. Natalia Orekhova, Russie, 170.54 (86.15, 84.39)
8. Lydia Ierodiaconou, Australie, 169.38 (84.49, 84.89)
9. Alla Tsuper, Biélorussie, 164.92 (96.73, 68.19
10. **Veronika Bauer, Toronto, 153.88 (84.66, 69.22).**
11. Evelyne Leu, Suisse, 147.31 (72.39, 74.92)
12. Xu Nannan, Chine, 135.96 (62.48, 73.48)

## Saut à ski

### Classement final

**Messieurs (par équipe), K120**

1. Allemagne (Sven Hannawald; Stephan Hocke; Michael Uhrmann; Martin Schmitt), 974.1 points
2. Finlande (Matti Hautamaeki; Veli-Matti Lindstroem; Risto Jussilainen; Janne Ahonen), 974.0
3. Slovénie (Damjan Fras; Primoz Peterka; Robert Kranjec; Peter Zonta), 946.3
4. Autriche (Stefan Horngacher; Andreas Widhoelzl; Wolfgang Loitzl; Martin Hoellwarth), 926.8
5. Japon (Masahiko Harada; Hiroki Yamada; Hideharu Miyahira; Kazuyoshi Funaki), 926.0.

## Biathlon

### Classement final

**Dames, relais 4 x 7,5 km**

1. Allemagne (Katrin Apel; Uschi Disl; Andrea Henkel; Kati Wilhelm), une heure, 27 minutes et 55.0 secondes
2. Norvège (Ann Elen Skjelbreid; Linda Tjoerhom; Gunn Margit Andreassen; Liv Grete Poiree), 1:28:25.6
3. Russie (Olga Pyleva; Galina Koukleva; Svetlana Ishmouratova; Albina Akhatova), 1:29:19.7

## Tableau des médailles

| Pays | Or | Arg | Bro | Tot |
|---|---|---|---|---|
| Allemagne | 8 | 10 | 6 | 24 |
| E.-U. | 4 | 7 | 7 | 18 |
| Norvège | 8 | 6 | 0 | 14 |
| Autriche | 1 | 3 | 9 | 13 |
| Russie | 4 | 4 | 3 | 11 |
| Italie | 3 | 2 | 2 | 7 |
| **Canada** | **2** | **1** | **4** | **7** |
| Finlande | 3 | 2 | 1 | 6 |
| Suisse | 3 | 1 | 2 | 6 |
| France | 2 | 3 | 1 | 6 |
| Pays-Bas | 2 | 2 | 0 | 4 |
| Chine | 1 | 0 | 2 | 3 |
| Bulgarie | 0 | 1 | 2 | 3 |
| Suède | 0 | 1 | 2 | 3 |
| Australie | 2 | 0 | 0 | 2 |
| Espagne | 2 | 0 | 0 | 2 |
| Croatie | 1 | 1 | 0 | 2 |
| Corée du Sud | 1 | 1 | 0 | 2 |
| Estonie | 1 | 0 | 1 | 2 |
| Japon | 0 | 1 | 1 | 2 |
| Pologne | 0 | 1 | 1 | 2 |
| Rép. tchèque | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Slovénie | 0 | 0 | 1 | 1 |

# Les petits bonshommes

## HAGAR DUNOR




## GARFIELD




## PHILOMÈNE




## BLONDINETTE




## BEN




## JÉRÉMIE




## FERDINAND




## LE FANTÔME



# La Fédération internationale tente de redorer l'image du patinage

**AP** ET **PC**
SALT LAKE CITY

L'échelle de notation en 6.0 du patinage artistique pourrait bientôt être remplacée par un système de notation révolutionnaire, a annoncé hier le président de la Fédération internationale de patinage.

Cette réforme prévoit également que 14 juges, au lieu de neuf à l'heure actuelle, participent à la notation des épreuves. Le vote de seulement sept d'entre eux serait pris en compte, mais les juges ne sauraient pas à l'avance si leur propre vote compterait, afin de réduire les possibilités de tricheries.

«Ce projet est une révolution totale dans l'histoire de la Fédération internationale de patinage», a déclaré son président, Ottavio Cinquanta.



AP

Le président de la Fédération internationale de patinage, l'Italien Ottavio Cinquanta.

«Mais plus important, je promets que ce système réduira au maximum les possibilités de jugement par blocs.»

La notation subjective du patinage artistique est critiquée depuis plusieurs années, car elle ouvre la porte aux négociations en coulisses et aux arrangements.

En compétition, les patineurs partent sur une base parfaite de 6.0 et perdent des points à chaque erreur. Les patineurs peuvent également être pénalisés sur des jugements esthétiques.

Si la proposition de Cinquanta entre en vigueur, chaque élément technique, comme par exemple les sauts ou les boucles, se verra attribuer une valeur. Un double axel, par exemple, pourrait valoir deux points. Un élément plus difficile, comme un triple, pourrait en valoir trois.

Les patineurs seront récompensés à chaque élément réussi, et l'exécution des figures sera également prise en compte. Le vainqueur de l'épreuve sera celui qui totalisera le plus de points, comme dans les autres sports subjectifs tels le plongeon.

Cinquanta a présenté ces propositions de réforme lors du Conseil de l'ISU hier matin, et a déclaré qu'un «consensus» s'était établi autour d'elles.

Cependant, ces propositions devront être adoptées par la Fédération tout entière, qui se réunira au mois de juin à Kyoto pour son congrès bi-annuel.

Le projet n'en est qu'à ses balbutiements et Cinquanta a déclaré qu'il ne savait pas dans combien de temps il pourra être adopté et mis en oeuvre.

Ces propositions sont radicales. Depuis son introduction aux Jeux, le patinage n'a pas modifié son système de notation, et un 6.0, comme un 10.0 en gymnastique, est considéré universellement comme la marque de la perfection.

Mais le scandale qui a entaché la compétition des couples à Salt Lake est la preuve qu'une évolution était nécessaire, a ajouté Cinquanta.

«Il est temps de trouver quelque chose de nouveau, a-t-il dit. Nous sommes très fiers de (ce projet) et très fiers d'avoir essayé de proposer un système pour tout le sport.»

Lundi dernier, le titre des couples avait été attribué aux Russes Elena Berezhnaya et Anton Sikharulidze. Ils l'avaient emporté par cinq voix contre quatre devant les Canadiens, malgré une faute de Sikharulidze à la réception de son double axel.

Le lendemain, la juge française Marie-Reine Le Gougne avait affirmé qu'elle avait subi des pressions pour placer les Russes en première position, mettant en cause sa fédération.

L'ISU et le Comité international olympique ont finalement décidé d'attribuer une deuxième médaille d'or au couple canadien Jamie Salé-David Pelletier.

### Pression de Gailhaguet

Pendant ce temps, un vice-président de l'ISU a déclaré que le président de la Fédération française des sports de glace, Didier Gailhaguet, a fait pression sur des juges dans le passé et devrait être expulsé s'il a contraint une juge française à tricher à Salt Lake.

«Autant que je sache, ce n'est pas la première fois que Didier a fait de telles pressions. Il y a eu d'autres affaires dans le passé», a déclaré le Japonais Katsuichiro Hisanaga.

Interrogé sur la possibilité d'un renvoi de Gailhaguet du Conseil de l'ISU, au cas où ses membres seraient convaincus par les dires de Marie-Reine Le Gougne, qui a accusé le président de la Fédération française de l'avoir encouragée à voter lundi dernier pour les Russes dans l'épreuve de couples des Jeux, Hisanaga a répondu de façon laconique: «Certainement.»

Marie-Reine Le Gougne, qui a été suspendue par l'ISU, a demandé à être entendue par le Conseil pour donner sa version des faits. La Française n'a pas été autorisée à se présenter devant le Conseil, qui s'est réuni à huis clos dans un hôtel du centre-ville de Salt Lake.

Mais Gailhaguet, membre du conseil et chef de la mission française à Salt Lake, a déclaré qu'elle serait entendue plus tard.

# Le Gougne dit s'être «sentie menacée» après avoir voté pour les Russes

**AP** ET **PC**
SALT LAKE CITY

Marie-Reine Le Gougne persiste et signe. La juge française accusée d'avoir favorisé le couple russe aux dépens du couple canadien en patinage sur glace affirme avoir voté en son «âme et conscience» et dit s'être «sentie menacée» physiquement après l'épreuve.

Bien que soumise à l'obligation de réserve et interdite de parole publique par la Fédération internationale de patinage (ISU), la juge strasbourgeoise s'est expliquée dans une interview publiée quelques heures plus tôt par le quotidien *L'Équipe*.

Elle devait comparaître devant les membres de l'ISU, hier, à Salt Lake City, mais le président Ottavio Cinquanta a déclaré en fin de matinée qu'elle n'aura pas cette chance, les 11 membres de la Fédération ayant décidé de tenir une réunion à huis clos.

«Je ne voulais pas m'exprimer tout de suite, mais je me sens tellement salie, a révélé la juge française à *L'Équipe*. Je n'ai plus rien à perdre. Pour reprendre la chronologie des faits, depuis plusieurs mois, dès les championnats du monde à Nice en 2000, des membres de l'ISU influencent les juges en faveur du couple canadien Salé-Pelletier», affirme M^me^ Le Gougne.

«À Salt Lake City, la pression s'est encore accentuée. Mais j'ai jugé en mon âme et conscience, j'ai considéré que les Russes avaient été les meilleurs», affirme la juge.

«À peine sortie de l'estrade des juges, j'ai été agressée verbalement – je citerai le nom des personnes concernées le moment venu. Physiquement, je me suis sentie menacée».

«Et ça a continué à l'intérieur de la navette et à mon arrivée à l'hôtel. Dans le hall, M^me^ Sally-Ann Stapleford, présidente de la commission technique de l'artistique, et (...) qui possède la double nationalité anglo-canadienne, m'a assaillie, en me reprochant d'avoir voté pour les Russes».



ASSOCIATED PRESS

La juge française Marie-Reine Le Gougne prend place avant la compétition des couples le 9 février dernier. Elle a affirmé hier avoir voté en son «âme et conscience»

«C'est alors que je me suis effondrée. Elle a profité de ma détresse et m'a menacée de me faire perdre toutes chances d'être élue au sein de l'ISU. C'est elle qui m'a suggéré que j'avais pu subir des pressions de la part de la Fédération française et de son président, Didier Gailhaguet. Me sentant menacée moralement et physiquement, je n'ai pas démenti ses propos sur l'instant. Elle a exigé une confirmation écrite, le soir même, ce que j'ai refusé», précise la juge française.

«C'est alors que sont arrivées M^mes^ Grimm et Lundgren, deux membres du comité technique, à qui M^me^ Stapleford a fait cette révélation. Ça a été un calvaire pour moi, une agression collective qui a atteint son paroxysme.»

Marie-Reine Le Gougne revient ensuite sur ses accusations concernant une éventuelle pression exercée par le président de la Fédération française des sports de glace Didier Gailhaguet.

«Durant la réunion des juges, M. Pfenning (le juge-arbitre) a lu une lettre, qu'il nous a distribuée puis reprise, nous traitant de juges malhonnêtes. Je me suis sentie visée. J'ai éclaté en sanglots devant cette injustice et sous la pression générale, j'ai dit que j'avais agi sous la directive de la Fédération française des sports de glace, alors que nous n'avions pas eu un contact depuis mon arrivée à Salt Lake City».

### Pas dans un «état normal»

Dans une lettre adressée au président de l'ISU, Ottavio Cinquanta, Marie-Reine Le Gougne reconnaît avoir accusé Didier Gailhaguet, tout en déclarant qu'elle n'était alors «pas dans un état normal». Elle affirme aussi qu'elle n'a «jamais passé aucun *deal* avec un officiel ou un juge russe».

Vendredi, l'ISU a reconnu une faute de jugement dans l'attribution du titre aux Russes et a décidé de donner une médaille d'or aux Canadiens Jamie Salé et David Pelletier, sans toutefois rétrograder Elena Berezhnaya et Anton Sikharulidze.

Lundi dernier, le titre des couples avait été attribué aux Russes. Ils l'avaient emporté par cinq voix contre quatre devant les Canadiens, malgré une faute de Sikharulidze à la réception de son double axel. Depuis, la juge française était soupçonnée d'avoir favorisé la victoire des Russes sur les Canadiens.

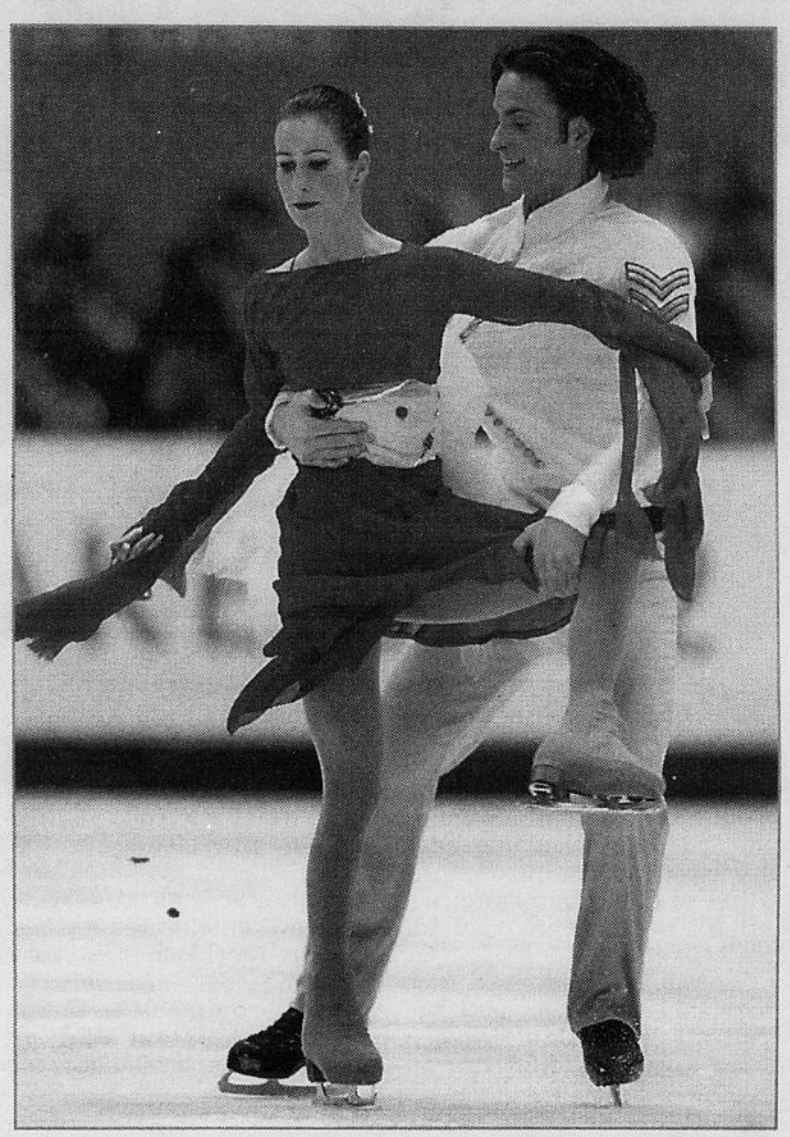



PRESSE CANADIENNE

Jamie Salé et David Pelletier, du Canada, et les Russes Elena Berezknaya et Anton Sikharulidze écoutent leurs hymnes nationaux respectifs lors de la remise des médailles d'or lundi soir.

# Le couple Dubreuil-Lauzon complète ses Jeux avec une autre mésaventure

**Robert Laflamme**
Presse Canadienne - SALT LAKE CITY



PRESSE CANADIENNE

Un des boutons de l'uniforme de Patrice Lauzon s'est coincé dans la robe de sa partenaire Marie-France Dubreuil, hier soir, en danse.

Les patineurs artistiques Marie-France Dubreuil et Patrice Lauzon vont se rappeler longtemps de leur première participation aux Jeux olympiques à cause d'une série de mésaventures.

La dernière s'est produite au début de leur danse libre devant une salle comble de 17 000 personnes au Ice Center de Salt Lake City, hier soir.

Le couple a dû interrompre sa routine, au son de la musique de *Madame Butterfly*, quand la boucle de la robe de Dubreuil s'est enroulée dans le bouton de la chemise de Lauzon.

«Il ne manquait rien que ça», a lancé Dubreuil, qui a quand même trouvé le moyen de rire de la situation cocasse.

«Nous n'avions pas le choix d'arrêter. J'ai tiré fort sur la robe, mais le bouton était bien cousu», a-t-elle continué.

À ce moment, le couple ne savait pas qu'il pourrait reprendre la routine à l'endroit où il l'avait arrêté. «Nous nous sommes dirigés vers les juges qui nous ont fait savoir qu'on pouvait reprendre.»

Comble de malchance, on a repris la musique au mauvais endroit. Il a encore fallu recommencer. Heureusement, la foule a démontré de la compassion.

«C'est là que les séances de yoga que j'ai suivies m'ont bien servi. J'ai pris de profondes respirations», a dit Dubreuil au sujet de la période d'attente qui a paru interminable.

Lauzon a aussi affiché un calme olympien.

«Rien ne me perturbe quand je suis sur la glace, a renchéri Lauzon. C'est avant de sauter sur la glace que je trouve le temps long, que je suis le plus stressé.»

Dubreuil et Lauzon, qui forment un couple dans la vie, ont été sévèrement pénalisés, «de deux à quatre dixièmes de point», selon Dubreuil.

«Heureusement que nous n'étions pas dans la lutte pour un podium, mais c'est décevant quand même.

«Nous n'oublierons pas ces Jeux à cause de tous les pépins que nous avons eus.

«Depuis le début de l'année, c'est le bordel, le chaos, a poursuivi Dubreuil. J'ai été victime d'une infection pulmonaire. Ici, on a failli rater la cérémonie d'ouverture. Patrice est tombé malade et il devra être opéré à notre retour au Québec. Et puis ça. «C'est à croire qu'on a voulu mettre à l'épreuve notre niveau de tolérance ou notre force de caractère.»

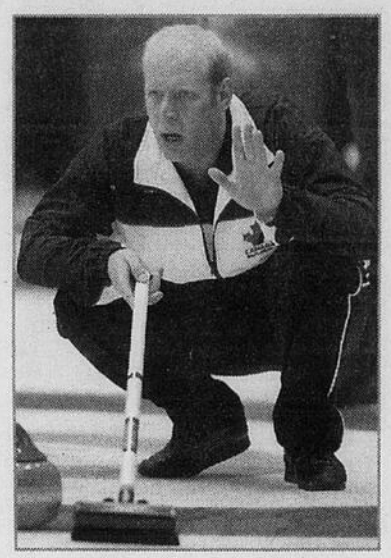
Le couple prendra part aux championnats du monde le mois prochain à Nagano, au Japon, et Dubreuil portera la même robe.

«C'est la première fois qu'une chose du genre arrive. J'aime cette robe. Je vais par contre modifier quelque peu les boucles.»

# Kelley Law subit un premier revers en curling

**Law et son équipe de New Westminster, en Colombie-Britannique, ont subi une première défaite lors du tournoi olympique de curling, hier, s'inclinant 7-6 devant la Suisse lors du dernier match du tournoi rotation.**

**Associated Press**
OGDEN, Utah



PRESSE CANADIENNE

Le skip des hommes Kevin Martin. Le Canada a battu le Danemark.

L'équipe canadienne se qualifie néammoins pour la demi-finale grâce à une fiche de 8-1.

La skip suisse Lucia Ebnother a marqué deux points au septième bout, puis a volé un point en huitième manche pour prendre les devants 7-3. Law a répliqué avec deux points au neuvième bout, puis a réussi à déloger une pierre au 10e, mais ce ne fut pas suffisant.

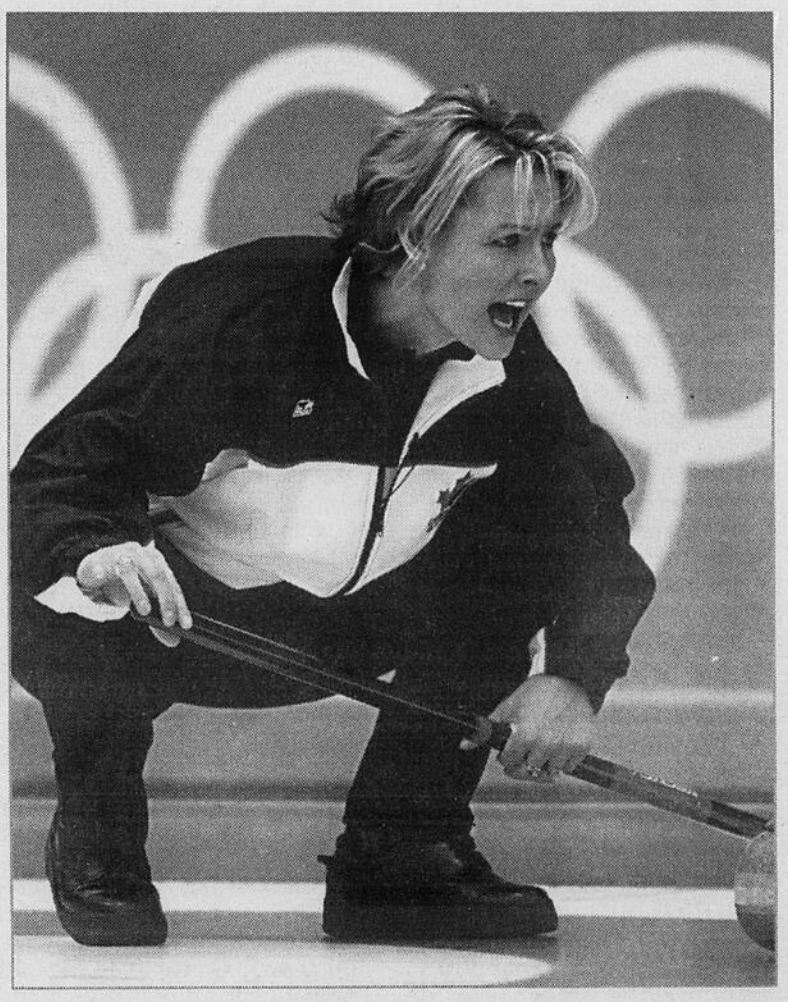
Ebnother a lancé pour 87 pour cent contre 78 pour cent pour Law.

Ebnother présente un dossier de 6-2 et s'est également qualifiée pour la demi-finale, tout comme l'équipe américaine, qui a vaincu la Norvège 11-2 pour terminer avec un rendement de 6-3, incluant des victoires lors de leurs quatre dernières joutes.

Chez les hommes, Kevin Martin et son équipe d'Edmonton ont battu le Danemark 8-3 pour terminer premiers lors du tournoi rotation. Ils auront la Suède (fiche de 6-3) comme adversaire en demi-finale.

Martin a pris le contrôle d'un match jusque là serré avec deux points à la septième manche. Il a ensuite réussi trois points au neuvième bout pour concrétiser la victoire des siens.

Dans les autres matches du côté masculin, la Suisse a vaincu l'Allemagne 10-4, la Grande-Bretagne a battu les États-Unis 7-6 et la Norvège l'a emporté 9-8 aux dépens de la Suède.



PRESSE CANADIENNE

La skip de l'équipe canadienne Kelly Law. Les Canadiennes se sont inclinées 7-6 devant la Suisse hier.

## En bref

### L'Allemagne conserve son titre du relais 4 X 7,5 km de biathlon féminin

AP ET PC – SALT LAKE CITY

La biathlète Kati Wilhelm, dernière relayeuse de l'équipe d'Allemagne, a décroché hier sa deuxième médaille d'or des Jeux olympiques de Salt Lake City en remportant avec ses coéquipières le relais 4 X 7,5 kilomètres.

L'équipe d'Allemagne, composée également de Katrin Apel, Uschi Disl et Andrea Henkel, a bouclé la course en une heure, 27 minutes, 55 secondes, ce qui lui a permis de conserver son titre conquis à Nagano il y a quatre ans.

La Norvège a obtenu la médaille d'argent, à 30,6 secondes des Allemandes. La Russie a battu la Bulgarie pour s'adjuger le bronze. Wilhelm avait remporté le sprint 7,5 km, demain, devant sa compatriote Disl.

### L'Allemagne championne au saut à skis par équipes par un dixième de point

Avec 974,1 points, l'Allemagne a décroché hier la médaille d'or du concours de saut à skis par équipes au tremplin de 120 mètres des Jeux olympiques de Salt Lake City, devançant la Finlande par seulement un dixième de point, le plus petit écart de l'histoire de cette discipline.

L'équipe allemande, composée cette année de Sven Hannawald, Stephan Hocke, Michael Uhrmann et Martin Schmitt, avait été médaillée d'argent aux Jeux de Nagano il y a quatre ans et championne olympique en 1994.

Hannawald, premier sauteur à réaliser le grand chelem dans la Tournée des Quatre Tremplins en début d'année, a décroché sa première médaille d'or à Salt Lake après avoir terminé quatrième et troisième des épreuves individuelles (K120 et K90).

La Slovénie, qui participe seulement à ses troisièmes Jeux olympiques, a obtenu la médaille de bronze, avec 946,3 points, et remporté sa première médaille des Jeux de Salt Lake City.

Le Japon, champion olympique en titre, a terminé cinquième, avec 926,0 points, derrière l'Autriche, qui a échoué au pied du podium.

# Doublé canadien en ski acrobatique

**Les Canadiennes Veronica Brenner et Deidra Dionne ont enlevé respectivement les médailles d'argent et de bronze, hier, à la compétition de sauts de ski acrobatique remportée par l'Australienne Alisa Camplin.**

Presse Canadienne
DEER VALLEY, Utah

Camplin s'est imposée avec un total de 193,47 points pour l'ensemble des deux sauts. Brenner, de Sharon, en Ontario, en a inscrit 190,02, alors que Dionne, de Red Deer, en Alberta, a présenté un total de 189,26 points.

La Torontoise Veronika Bauer, 22 ans, qui était la favorite parmi les Canadiennes, a conclu au 10e rang avec 153,88 points. Elle a raté sa réception à son premier saut, ce qui l'a repoussé au huitième rang, et elle n'a pu améliorer son classement au terme de la seconde envolée.

Le total de 100,28 points de Dionne pour son deuxième saut a été la meilleure marque de toute la finale. Dionne, 20 ans, venait au cinquième rang après le premier essai.

«Je savais que je l'avais (le deuxième saut). J'ai tout donné», a dit Dionne, qui en est à ses premiers Jeux olympiques.

«J'étais tellement bien préparée. Les entraîneurs, les vétérans comme Veronica (Brenner) et Nicolas Fontaine nous ont tellement bien encadrés que nous savions à quoi nous attendre.»

Brenner, 27 ans, qui avait pris le neuvième rang à Nagano, se trouvait en quatrième position au terme du premier saut. Elle avait subi une grave intervention chirurgicale au genou en décembre 2000 et elle avait raté l'ensemble de la dernière saison de compétition.

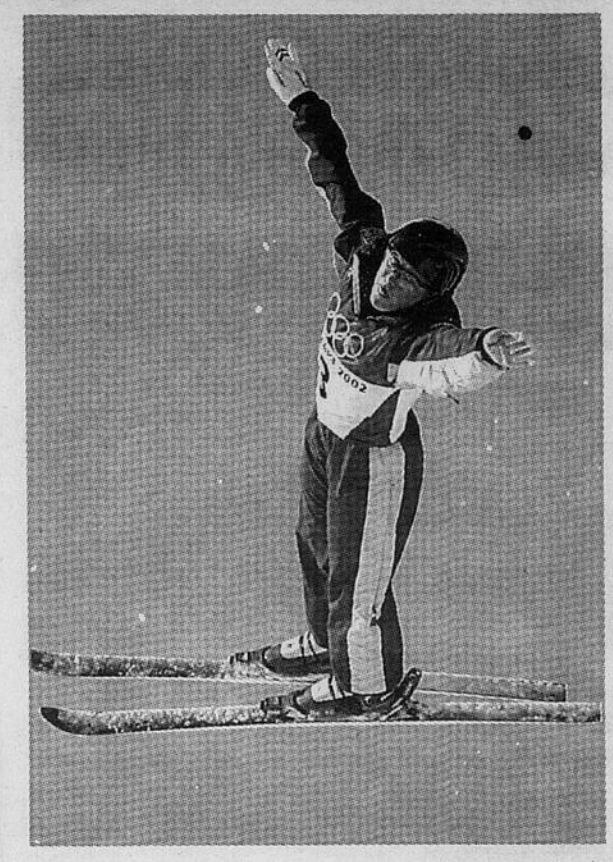
Alors qu'il ne restait qu'une participante à venir, Brenner savait déjà qu'elle allait monter sur le podium, elle qui occupait alors le deuxième rang. Au mieux, la troisième place lui était acquise.

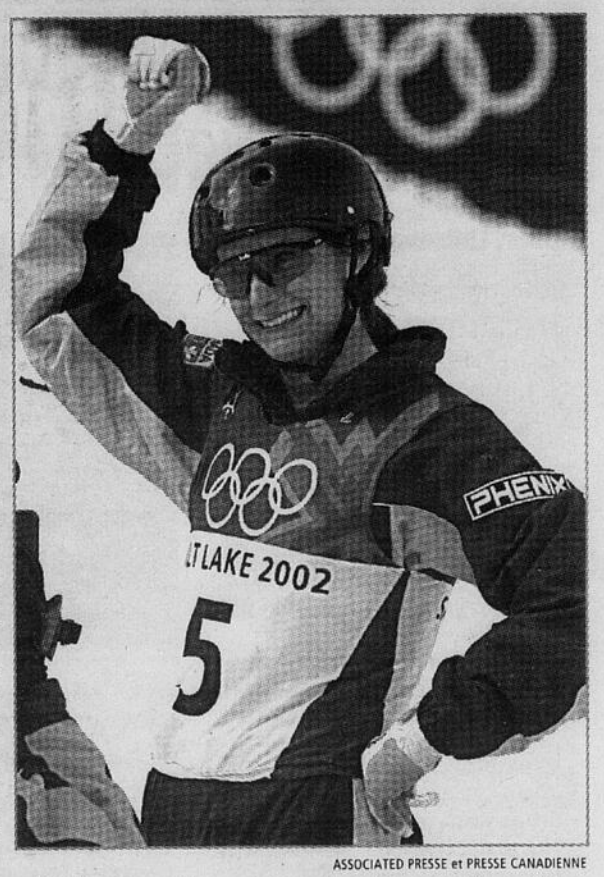
Dionne, elle, qui était à ce moment en troisième position, pouvait perdre sa médaille si Olga Koroleva réussisait un bon saut.

Dionne et Brenner se tenaient la main quand Koroleva a effectué le dernier saut de a compétition. Quand les notes sont apparues au tableau, plaçant Koroleva en quatrième place, les deux Canadiennes ont explosé de joie.

«C'est comme si le temps s'était arrêté, tout allait au ralenti... Mais ça valait la peine d'attendre», a dit Brenner, qui avait du mal à retenir ses larmes.

«Je ne trouve pas les mots... Ce fut un effort de tous, un effort d'équipe pour que je sois ici. L'an dernier, à la même date, je tentais de remarcher sans boîter.... Je me dois de remercier tous ceux qui croyaient en moi alors que je n'y croyais plus moi-même.»






ASSOCIATED PRESSE et PRESSE CANADIENNE

Le Canada a obtenu deux médailles en ski acrobatique, hier, grâce à Deidra Dionne (bronze), à gauche, et Veronica Brenner, à droite (argent). L'Australienne Alisa Camplin a remporté l'or.

## Une mauvaise manipulation annule un contrôle antidopage

Presse Canadienne
SALT LAKE CITY

Un contrôle antidopage peut-être positif effectué dans le cadre des Jeux olympiques de Salt Lake City a été annulé à cause d'une mauvaise manipulation.

Le Comité international olympique (CIO) a annoncé dans un communiqué, lundi, que le contrôle avait été invalidé car le sac contenant l'échantillon d'urine n'avait pas été convenablement fermé.

L'athlète concerné devait se soumettre à un nouveau test un peu plus tard lundi, a précisé le CIO.

Le communiqué ne précise pas l'identité et la discipline de l'athlète mais indique qu'il ne s'est pas qualifié pour les finales de l'épreuve dans laquelle il était engagé. Mais selon d'autres responsables olympiques, qui ont souhaité garder l'anonymat, il s'agirait d'un patineur de vitesse biélorusse.

Le CIO a ajouté que la «brèche» s'était «produite au cours du contrôle» et a demandé à sa commission médicale de «prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer des contrôles en bonne et due forme».

## Patrick Roy ne regrette pas sa décision

Presse Canadienne
QUÉBEC

Patrick Roy ne regrette en rien sa décision d'avoir tourné le dos à l'équipe olympique canadienne. À Québec afin de diriger l'Avalanche du Colorado... la formation pour laquelle évolue son fils Jonathan, il savoure chaque moment que lui procure son passage dans la région.

«J'ai le temps d'avoir du plaisir, a indiqué le célèbre gardien. C'était d'ailleurs très important pour moi d'être ici. Chaque fois qu'une personne prend une décision afin de favoriser sa vie familiale, c'est toujours la bonne décision. Je n'avais pu accompagner Jonathan au Tournoi pee-wee de l'année dernière. Je tenais à être ici cette année.»

L'une des personnes les plus surprises de la décision du numéro 33 de l'Avalanche est justement son fils Jonathan. Il était certain que son père choisirait d'aller à Salt Lake City plutôt que de le suivre à Québec. Somme toute, c'est un beau cadeau qu'il a reçu.

«C'est beaucoup plus facile pour moi de jouer lorsque mon père est là, a expliqué le jeune gardien de but. Il est toujours là pour me donner des trucs et m'encourager. Je pense qu'il a du plaisir à être avec moi. Et chose certaine, j'en ai beaucoup à l'avoir à mes côtés.»

Il y a deux ans, c'est entre deux matches que Roy s'était rendu dans la Vieille Capitale afin de voir son fils évoluer au Tournoi de Lévis-Lauzon. Cette année, il a tout le temps de profiter de ses vacances. Et pour être sûr de complètement décrocher, il a arrêté de lire les sections sportives des journaux et d'écouter les bulletins ou les émissions de sport à la télé. Ainsi, il n'a pas regardé l'affrontement entre le Canada et la Suède, pas plus que le match Russie-États-Unis. Il a plutôt patiné sur le lac Beauport avec les joueurs de son équipe et il s'est tapé quelques randonnées de motoneige.

«Un *break* dans une saison est toujours quelque chose de positif. Je pense qu'à long terme, la pause olympique me sera profitable.»

Parlant du tournoi des Jeux olympiques, Roy a indiqué que la défaite d'Équipe Canada contre la Suède n'était pas dramatique.

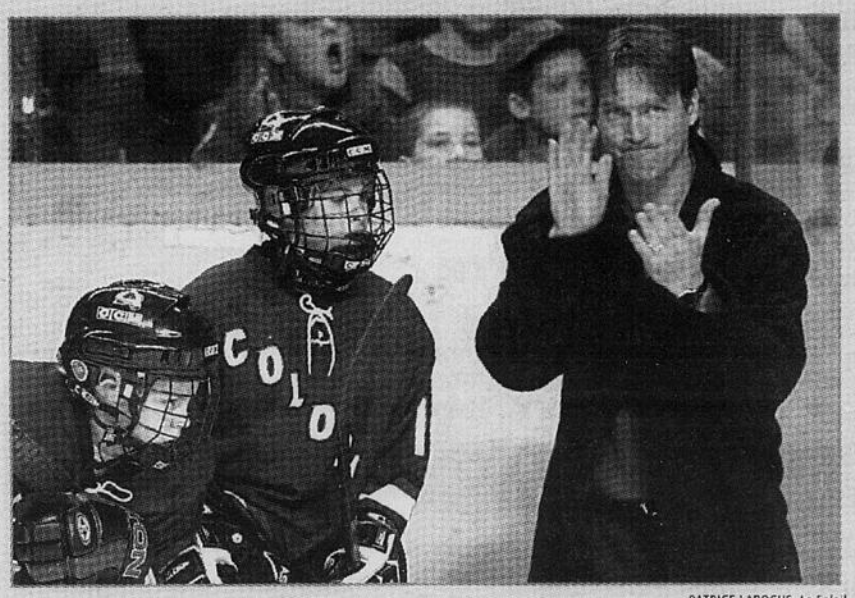
«Selon mon expérience, les trois premiers matches en ronde olympique ne veulent rien dire. C'est par la suite que les choses deviennent importantes. Équipe Canada est une excellente formation. Je ne suis donc pas inquiet. Et je lui souhaite bonne chance.»

Roy n'était pas le seul représentant de l'Avalanche du Colorado présent au Colisée. Alex Tanguay est aussi sur place, notamment en raison de la rencontre des Élites de Beauce-Amiante, formation pour laquelle évolue son jeune frère Maxime.

«C'est le *fun* d'avoir la chance de le voir jouer, a expliqué Tanguay, qui a profité de la pause des Jeux olympiques pour visiter sa famille à Sainte-Justine. Surtout au Tournoi international pee-wee de Québec, le tournoi qui est probablement le plus prestigieux au monde. Et c'est certain que je serai de nouveau dans les gradins mercredi afin d'assister à la deuxième rencontre de la formation Beauce-Amiante.»

Interrogé sur ses sentiments concernant la décision de Wayne Gretzky et de ses adjoints de l'écarter de l'équipe nationale, Tanguay a indiqué qu'il n'avait aucun ressentiment.

«J'ai été incommodé par des blessures pendant toute la saison. Et je commence à peine à être en bonne santé. Dans de telles circonstances, je n'avais pas ma place dans l'équipe, et ce, même si j'aurais beaucoup aimé avoir la chance d'aller aux Jeux. «Mais même si je ne suis pas à Salt Lake City, je m'intéresse beaucoup au tournoi olympique. Et chaque fois que j'en ai l'occasion, je regarde les matches à la télé.»



PATRICE LAROCHE, Le Soleil

L'«entraîneur» Patrick Roy s'est retrouvé derrière le banc de l'équipe pee-wee de son fils au tournoi de Québec. Le nom de l'équipe: l'Avalanche du Colorado.

## *Fidèles à la trappe*

**Allez dites-le, vous avez eu chaud.**



Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Votre équipe, dont la masse salariale dépasse 120 millions $US, vous a rendus complètement dingues. Anxieux. Nerveux.

Quand Dopita a fait 3-2, en troisième période, la bière a soudainement eu un goût amer.

Une défaite et c'était l'insulte suprême.

Le verdict nul ne change rien. Ne fait pas de cette équipe une formation capable de rivaliser sur la même patinoire que la Suède, la Russie et les États-Unis. Rapport à la passion. Qui a été totalement absente depuis le début de ce tournoi.

Rapport aussi aux entraîneurs qui se bornent à déployer cette fichue trappe. Quand on en est rendu à jouer de l'anti-hockey aux Jeux olympiques, c'est qu'on manque d'imagination. Qu'on laisse les joueurs s'exprimer. C'est ce que l'entraîneur de la Suède a fait.

Pratiquer la trappe contre l'Allemagne, c'est une insulte. La pratiquer quand le pointage est 2-2 en troisième période d'un match contre la République tchèque, ce l'est davantage.

Il n'y a rien de convaincant dans ce match nul de 3-3.

Mario Lemieux a marqué deux buts, mais il a touché au disque à seulement quatre reprises.

### Merci Martin

Ce point, ce valeureux point qui ne signifie absolument rien, le Canada le doit à Martin Brodeur. Pat Quinn n'a plus le choix. C'est Brodeur qu'il doit dépêcher, demain face à la Finlande.

Qu'il ne s'aventure pas à déléguer son gardien chez les Leafs, Curtis Joseph. Lui, il a trouvé sa place dans l'équipe canadienne. Bien assis dans les gradins. Justement où il était hier.

Canada-Finlande en quart de finale. C'est le meilleur des deux mondes pour votre équipe. La Finlande n'a rien cassé même si elle a battu la Russie.

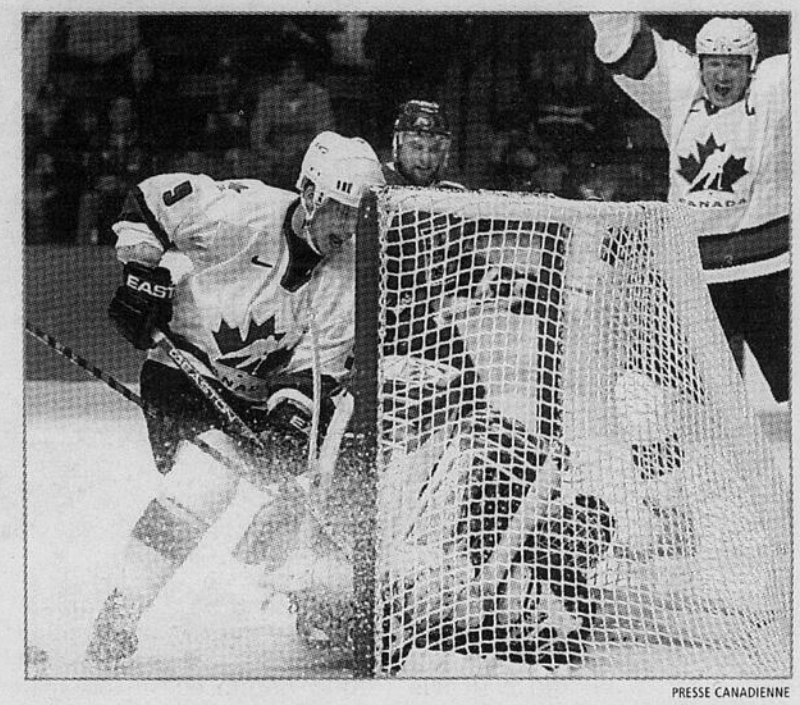
Une Russie peu déterminée et contemplative. Une équipe qui semblait vouloir se contenter du troisième rang de sa poule quitte à affronter la République tchèque en deuxième ronde.

Ne pariez pas votre chemise sur le résultat de la rencontre de demain. Une petite bière pas plus.

# Une performance un peu plus convaincante du Canada

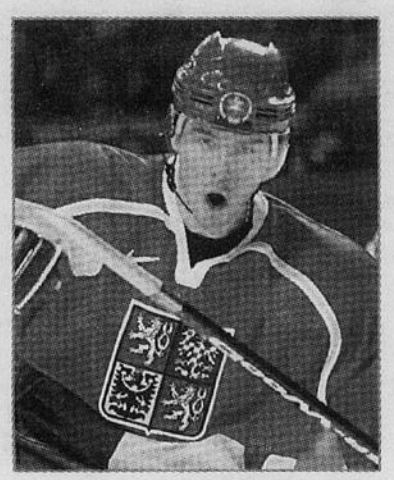
**Mario Lemieux a assumé son rôle de capitaine face à la République tchèque dans le dernier match de la ronde préliminaire, hier, au E Center. Lemieux a marqué deux buts dans un match nul de 3-3 au cours duquel les deux équipes ont offert du hockey de très haut niveau.**

**François Lemenu**
Presse Canadienne - West Valley, Utah



PRESSE CANADIENNE

Mario Lemieux, à droite, et Paul Kariya célèbrent le but du 66 alors que le gardien Dominik Hasek de la République tchèque glisse dans le filet avec la rondelle. Le Canada s'en est tiré avec un verdict nul de 3-3.



ASSOCIATED PRESS

Le Tchèque Martin Havlat, des Sénateurs, a marqué deux buts.

Joe Nieuwendyk, en fin de troisième, a réussi l'autre but du Canada.

Martin Havlat, deux fois, et Jiri Dopita ont déjoué Martin Brodeur. Le Canada termine ainsi troisième de son groupe derrière la Suède et la République tchèque. Il affrontera maintenant la Finlande demain en quart de finale.

Même s'il s'agit seulement d'un match nul, le Canada a disputé un très bon match, dominant 36-23 dans les tirs. Pour la première fois du tournoi, les joueurs à la feuille d'érable ont cessé d'être 22 individualités pour se fondre dans une équipe. Soudainement, la médaille d'or n'est plus un rêve.

La formation canadienne était méconnaissable en première période. Les joueurs de Pat Quinn avaient retrouvé leurs jambes, leur cohésion et leur détermination. Ils ont dominé l'engagement qui s'est terminé sur une égalité de 1-1.

Mario Lemieux était de retour après avoir sauté le match contre l'Allemagne pour soigner sa hanche. Quinn avait décidé de réunir Lemieux, Paul Kariya et Steve Yzerman dans un même trio. Une bonne décision puisque Lemieux a réussi le premier but du match à 9:11. Il a déjoué Hasek d'un tir entre les jambières après avoir regardé du côté de Kariya. Hasek l'avait frustré quelques instants plus tôt.

Martin Havlat a créé l'égalité à 18:23 d'un tir voilé que Martin Brodeur n'a pas été en mesure de capter de la mitaine. Chris Pronger a été victime d'un revirement qui a permis à Havlat de foncer au filet.

L'attaquant des Sénateurs d'Ottawa a ajouté un second but à 3:08 de la deuxième période. Il a pu déjouer Brodeur d'un tir de près à la suite d'une belle passe de Pavel Kubina. Encore une fois, le trio Smyth-Lindros-Nolan était sur la glace.

Lemieux a créé l'égalité à 18:49 à la suite d'un jeu similaire à son premier but. Mais cette fois, Hasek a réalisé l'arrêt avant de tomber à la renverse. Après révision, le but a été accordé même s'il était impossible de voir la rondelle à la reprise. Une décision nettement favorable au Canada. Le juge vidéo était-il français?

Brodeur a réalisé l'arrêt du tournoi en début de troisième aux dépens de Jan Hrdina. Bien posté dans l'enclave, Hrdina a dirigé un tir que Brodeur a bloqué de sa mitaine après un spectaculaire plongeon. En plein le genre d'arrêt qui devrait lui valoir d'affronter les Finlandais.

Jiri Dopita a redonné les devants à la République tchèque à 13:17 lorsqu'il a pu récupérer une rondelle libre à la gauche de Brodeur. La rondelle avait touché le patin d'Al MacInnis avant de bifurquer sur la palette de Dopita.

Joe Nieuwendyk a répliqué à 16:36, profitant de l'excellent travail de Theoren Fleury.

## Gretzky se vide le coeur

**François Lemenu**
Presse Canadienne - West Valley, Utah

Wayne Gretzky était livide après le match. Jamais avons-nous vu le «99» dans pareil état. L'objet de sa colère n'avait rien à voir avec le match nul de 3-3 que le Canada a obtenu face à la République tchèque. Côté hockey, Gretzky était enchanté de la performace des joueurs canadiens.

Le directeur général de l'équipe canadienne en avait plutôt contre la charge de Roman Hamrlik aux dépens de Theoren Fleury en troisième période.

Le défenseur des Islanders de New York a d'abord dardé Fleury avant de lui appliquer un double-échec.

«Si un joueur canadien avait commis un tel geste, c'est la première question à laquelle je serais obligé de répondre, a-t-il lancé, du feu dans les yeux. On me demanderait si je suis mal à l'aise, si j'ai honte, si le joueur devrait être suspendu, etc. Mais parce qu'il s'agit d'un Européen, on ne fait rien, on ne dit rien. Sauf qu'il devra en payer le prix dans 10 jours. J'ai hâte de voir le match Rangers-Islanders.

«Je sais que les gens nous détestent, nous Canadiens. Ils veulent tous nous voir perdre, les Américains en tête. Notre problème, c'est que nous ne détestons pas les autres pays comme les autres nous détestent. Nous devrions peut-être adopter leur comportement.

### «Écoeuré»

«Je suis écoeuré d'entendre certains commentaires à la télé, a-t-il ajouté, rageur. Ça me rappelle ce qu'on disait de nous dans les années 70. Ça faisait alors les manchettes. Aujourd'hui, les Tchèques auraient dû se voir imposer quatre ou cinq pénalités de plus. Deux ou trois de leurs joueurs devraient être suspendus.

«Oui, je suis furieux. Je suis dégoûté d'entendre ce que les gens disent de nous. On nous fait toujours passer pour des voyous. Mais lorsqu'il s'agit d'un Européen, on envoie tout sous le tapis. Tout ça est de la merde. C'est comme les conflits imaginaires entre Pat Quinn et des vétérans de l'équipe. C'est seulement de la propagande américaine.

«Les Jeux ont maintenant deux histoires canadiennes. Le patinage artistique et le hockey. Ici, personne ne veut nous voir gagner. Heureusement, nos partisans sont fidèles. Quant à nous, nous sommes encore debouts, prêts à jouer le prochain match contre la Finlande», a conclu Gretzky après s'être vidé le coeur.

## La Finlande brouille les cartes

PC – PROVO, Utah

Le capitaine Teemu Selanne a marqué le premier de trois buts d'affilée lorsque la Finlande a surpris la Russie 3-1, hier, pour mériter le deuxième rang de son groupe au tournoi olympique de hockey.

Mikko Eloranta et Jere Lehtinen ont également marqué pour les Finlandais, qui ont de nouveau montré qu'ils sont capables de tenir leur bout. La Finlande, le seul pays à avoir mérité une médaille aux deux derniers Olympiques, s'est redressée avec deux victoires après avoir subi une défaite de 6-0 contre les États-Unis.

Pavel Bure a réussi le but des Russes.

### Victoire des Américains

Par ailleurs, Brett Hull a récolté un but et deux passes, hier, et les États-Unis ont dominé la Biélorussie pour finalement l'emporter 8-1.

Les Américains, qui connaissent leur meilleur début au tournoi olympique de hockey depuis 1980, ont maintenant une fiche de 2-0-1 en tournoi rotation et sont quasiment assurés d'un match favorable face à l'Allemagne en quart de finale, demain.

LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU BIFTECK EN VILLE. DES MENUS PRÉPARÉS À LA PERFECTION. TOUT SIMPLEMENT DÉLICIEUX. LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU

# Décisions, Décisions...

*Que vous préfériez nos succulentes petites côtes levées ou notre fameux filet mignon 8 oz. La Plus Grande Maison du Bifteck en Ville est fière de vous présenter ses 2 choix incroyables*

En avant pour Le Bifthèque, là où les biftecks sont superbes et où vous en avez plus pour votre argent !

Vous pouvez compter sur des valeurs superlatives comme, par exemple, notre filet mignon 8 oz... une des grandes réussites de notre restaurant.

Vieilli à la perfection, le filet mignon 8 oz est offert à seulement 13,95 $ ; avec garnitures complètes, évidemment. Une superbe salade du jardin, des petits pains tout chaud de notre boulangerie, des frites maison ou une pomme de terre au four qui n'attend que sa garniture de crème sûre ou des pommes de terre en purée à l'ail *«un délice !»* et plus encore.

Si vous préférez, choisissez notre assiette de petites côtes levées de porc pour le prix incroyable de seulement 13,95 $, avec toutes les garnitures, bien sûr !

*«Il est important de répéter une idée formidable !»*

Comme nous le disons toujours... cuit à votre goût !

Vous voulez savoir comment on s'y prend ? C'est tout simple !

Toute viande de boeuf utilisée est choisie à la main, vieillie avec soin et taillée pour nos Maîtres Rôtisseurs par nos bouchers experts qui œuvrent dans nos boucheries exclusives, où nous nous procurons la plus belle qualité au volume, ce qui nous permet de vous offrir des menus à prix très raisonnables.

Excellence et qualité – depuis plus de 75 ans, la tradition familiale de grande valeur en biftecks, côtes et fruits de mer.

Venez vous régaler, on vous attend.




*Réservations maintenant disponibles!*

**VALIDE JUSQU'AU 25 FÉVRIER 2002**

**LE BIFTHÈQUE**

**La plus grande maison du bifteck en ville**

***Ottawa***

*2750 Iris Street, 613.820.4220*

(Sortie Greenbank, en face du magasin IKEA)

**BANQUETS ET RÉCEPTIONS POUR 200 PERSONNES.**

***Hull***

*75, rue Edmonton, 819.777.3727*

Coin Saint-Raymond et Edmonton, face au Casino dans le Ramada Plaza / Manoir du Casino.

**BANQUETS ET RÉCEPTIONS POUR 500 PERSONNES.**

LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU BIFTECK EN VILLE. DES MENUS PRÉPARÉS À LA PERFECTION. TOUT SIMPLEMENT DÉLICIEUX. LE BIFTHÈQUE. LA PLUS GRANDE MAISON DU